

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零三年十一月
November 2003

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4738 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4738 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

	頁數 Page
緒言	Introduction iv
主要統計項目的最新數字	Key Statistics Update vii
統計表一覽	List of Statistical Tables xi
統計圖一覽	List of Charts xvi
統計表及統計圖	Statistical Tables and Charts
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 7
• 勞動人口、就業及空缺	• Labour Force, Employment and Vacancies
• 薪金及工資	• Payroll and Wage
• 職業傷亡及停工	• Occupational Injuries and Work Stoppage
3. 對外貿易	3. External Trade 41
• 商品貿易	• Merchandise Trade
• 服務貿易	• Trade in Services
4. 工業生產	4. Industrial Production 63
5. 土地、房屋、樓宇、建造	5. Land, Housing, Building and Construction 71
6. 運輸、通訊、旅遊	6. Transport, Communications and Tourism 95
7. 政府收支、貨幣、金融	7. Public Accounts, Money and Finance 123
8. 物價	8. Prices 153
9. 商業	9. Commerce 163
10. 社會狀況	10. Social Conditions 175
11. 能源	11. Energy 191
12. 國民收入及國際收支平衡	12. National Income and Balance of Payments 195
13. 雜項統計	13. Miscellaneous Statistics 221
專題文章	Feature Articles
一九八二至二零零二年香港豬肉及牛肉食用回顧	A Review of Pork and Beef Consumption in Hong Kong, 1982 - 2002 FA1
香港主要經濟活動的勞工生產力指數	Labour Productivity Index for Major Economic Activities of Hong Kong FB1
二零零三年一月至 一月刊載的專題文章目錄 (二零零二年間刊載的專題文章題目列於書背。)	List of Feature Articles Published during January to November 2003 (A list of the titles of feature articles published in 2002 is on the back cover page.) FL1
附錄	Annexes
二零零三年 二月至二零零四年三月政府統計處 定期性統計數發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, December 2003 – March 2004 A1
政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年 一月一日)	List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2003) A5
郵購表格 (政府統計處刊物)	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department) A11
訂閱表格 (香港統計月刊)	Subscription Form (Hong Kong Monthly Digest of Statistics) A13

《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計年刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各項主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》分為13節，載有超過130個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近五個月份的按月或按季統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。此外，本月刊亦載有超過20個統計圖，展示選定主要統計項目在過去一年的按年趨勢及最近兩年的按月或按季趨勢。

由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考《香港統計年刊》。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去一年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a compact volume of official statistics containing over 130 tables in 13 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available.

Since collation of data for this Monthly Digest takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

本月刊內統計資料範圍和性質的說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及(iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

選定章節供網上購買

由二零零三年五月號起，本月刊的選定章節已於網上有售。為滿足個別讀者對選定主題的統計數字的需要，本刊的13節內容已組合為四個章節：(i) 人口、勞工及社會統計，(ii) 對外貿易、工商業及能源統計，(iii) 房屋、運輸、通訊及旅遊統計，及(iv) 貨幣、金融、國民收入、國際收支平衡及物價統計。此外，每期所載專題文章亦自組成一個獨立章節。這五個選定章節目前只提供下載版，並於本刊的出版當日在網上「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 同時發售。

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Monthly Digest are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

Apart from providing up-to-date statistics, this Monthly Digest also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

Statistical data contained in this Monthly Digest are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications and CD-ROM products of the Census and Statistics Department and a mail order form are available at the end of this publication.

Selected Sections for Purchase Online

As from the May 2003 issue, selected sections of this Monthly Digest are available for purchase online. In order to better meet the needs of readers who are interested in official statistics of specific subject areas, the 13 sections of this Digest are grouped into four sections: (i) Population, Labour and Social Statistics, (ii) External Trade, Commerce and Industry and Energy Statistics, (iii) Housing, Transport, Communications and Tourism Statistics, and (iv) Money and Finance, National Income, Balance of Payments and Price Statistics. Besides, feature articles in each issue are also grouped to form one separate section. All the five selected sections are currently available in softcopy only and can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) on the same day when this Digest is released.

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第一、第二、第三、第四季
#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年 月 七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

人口 Population

二零零三年年中人口# Population as at Mid-2003#
6 816 000
與二零零二年年中比較# Compared with Mid-2002#
+0.4%

表 Table : 1.1

生命事件 Vital Events

出生、死亡及婚姻 Births, Deaths and Marriages
二零零三年 月 October 2003
出生 Births 4 414
死亡 Deaths 2 808
婚姻 Marriages 3 219
與二零零二年 月比較 Compared with October 2002
出生 Births -2.1%
死亡 Deaths ##
婚姻 Marriages +14.2%

表 Table : 1.4

勞工 Labour

失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates
二零零三年七月至九月# July - September 2003#
經季節性調整的失業率 8.3% Seasonally Adjusted Unemployment Rate
就業不足率 3.6% Underemployment Rate

表 Table : 2.1

就業 Employment

製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector
二零零三年六月 June 2003
172 471
與二零零二年六月比較 Compared with June 2002
-13.8%
與二零零三年三月比較 Compared with March 2003
-5.3% @ §

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector
二零零三年六月 June 2003
958 351
與二零零二年六月比較 Compared with June 2002
-3.0%
與二零零三年三月比較 Compared with March 2003
-1.2% @ §

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector
二零零三年六月 June 2003
170 886
與二零零二年六月比較 Compared with June 2002
-6.7%
與二零零三年三月比較 Compared with March 2003
-0.9%

表 Table : 2.5

就業 Employment

金融、保險、地產及 商用服務業就業人數 Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector
二零零三年六月 June 2003
418 975
與二零零二年六月比較 Compared with June 2002
-2.6%
與二零零三年三月比較 Compared with March 2003
-2.4% @ §

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 Wages

名義工資指數 Nominal Wage Index
二零零三年六月 June 2003
與二零零二年六月比較 Compared with June 2002
-2.5%

表 Table : 2.12

External Merchandise Trade

進口貨值 (百萬元) Imports (\$ million)
二零零三年九月 September 2003
162,164
與二零零二年九月比較 Compared with September 2002
+7.3%
截至二零零三年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2003 over the preceding 3-month period
+0.7% §

表 Tables : 3.1, 3.12

§ 計算自經季節性調整後的數字。
增減少於 0.5

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.
Increase or decrease of less than 0.5

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

對外商品貿易 External Merchandise Trade

整體出口貨值 (百萬元) Total Exports (\$ million)
二零零三年九月 September 2003
157,518
與二零零二年九月比較 Compared with September 2002
+6.4%
截至二零零三年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2003 over the preceding 3-month period
-1.1%§
表 Tables : 3.1, 3.12

對外商品貿易 External Merchandise Trade

轉口貨值 (百萬元) Re-exports (\$ million)
二零零三年九月 September 2003
146,435
與二零零二年九月比較 Compared with September 2002
+7.6%
截至二零零三年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2003 over the preceding 3-month period
-1.7%§
表 Tables : 3.1, 3.12

對外商品貿易 External Merchandise Trade

港產品出口貨值 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)
二零零三年九月 September 2003
11,083
與二零零二年九月比較 Compared with September 2002
-6.9%
截至二零零三年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2003 over the preceding 3-month period
+6.3%§
表 Tables : 3.1, 3.12

工業生產 Industrial Production

工業生產指數 Index of Industrial Production
二零零三年第二季# Second Quarter 2003#
與二零零二年第二季比較# Compared with second quarter 2002#
-12.5%
與二零零三年第一季比較# Compared with first quarter 2003#
-6.5%§
表 Tables : 4.2, 4.3

樓宇 Building

所有居住單位 All Residential Flats
二零零三年第二季 Second Quarter 2003
新落成 Newly completed
7 173
與二零零三年第一季比較 Compared with first quarter 2003
+183
獲批准動工興建 With consent to commence work
8 500
與二零零三年第一季比較 Compared with first quarter 2003
-3 851
表 Tables : 5.6-5.7

物業 Property

樓宇售價指數 Property Price Indices
二零零三年八月# August 2003#
與二零零二年八月比較 Compared with August 2002
-16.1%
私人住宅 Private Domestic
-16.6%
私人寫字樓 Private Office
表 Table : 5.9

物業 Property

租金指數 Rental Indices
二零零三年八月# August 2003#
與二零零二年八月比較 Compared with August 2002
-13.5%
私人住宅 Private Domestic
-13.5%
私人寫字樓 Private Office
表 Tables : 5.11, 5.12

建造 Construction

建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)
二零零三年第二季# Second Quarter 2003#
25,537
與二零零二年第二季比較# Compared with second quarter 2002#
-6.9%
與二零零三年第一季比較# Compared with first quarter 2003#
+4.3%§
表 Table : 5.14

運輸 Transport

進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles
二零零三年九月 September 2003
898 825
與二零零三年八月比較 Compared with August 2003
+6 118
表 Table : 6.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

運輸

Transport

空運貨物吞吐量 (千公噸) Air Cargo Throughput ('000 tonnes)	
二零零三年九月# September 2003#	235
與二零零二年九月比較# Compared with September 2002#	+7.9%
港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Port's Container Throughput ('000 TEUs)	
二零零三年七月 July 2003	1 686
與二零零二年七月比較 Compared with July 2002	-1.5%

表 Tables : 6.2, 6.3

旅遊

Tourism

訪港旅客 Visitor Arrivals	
二零零三年九月 September 2003	1 478 699
與二零零三年八月比較 Compared with August 2003	-166 179

表 Table : 6.11

電訊

Telecommunications

公共流動無線電話用戶系統 (不包括儲值智能咭) Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units (Excluding Pre-paid SIM Cards)	
二零零三年八月 August 2003	4 311 608
與二零零三年七月比較 Compared with July 2003	+35 819

表 Table : 6.15

貨幣

Money

貨幣供應量 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)	
二零零三年第三季末@ End of Third Quarter 2003@	3,712,282
與二零零二年第三季末比較 Compared with end of third quarter 2002	+5.6%

表 Table : 7.1

利率

Interest Rate

最優惠貸款利率 Best Lending Rate	
二零零三年九月 September 2003	5.00%

表 Table : 7.9

外幣兌換

Exchange Rate

港匯指數(貿易總值 (進口及整體出口)加權) Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)	
二零零三年 月 October 2003	99.8
與二零零三年九月比較 Compared with September 2003	-0.8%

表 Table : 7.12

證券交易

Securities

恒生指數 Hang Seng Index	
二零零三年 月 October 2003	12 190
與二零零三年九月比較 Compared with September 2003	+960
主板成交金額 (百萬元) Main Board Turnover (\$ million)	
二零零三年 月 October 2003	372,272
與二零零三年九月比較 Compared with September 2003	+82,989

表 Table : 7.14

資產

Assets

外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign Currency Reserve Assets (US\$ million)	
二零零三年第三季 Third Quarter 2003	112,132
與二零零三年第二季比較 Compared with second quarter 2003	+2,267

表 Table : 7.20

物價

Prices

綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	
與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002	
二零零三年九月 September 2003	-3.2%
二零零三年一月至九月 January - September 2003	-2.7%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零零三年七月至九月 July - September 2003	-0.3%§

表 Tables : 8.5-8.6

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

物價 Prices

甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	
與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002	
二零零三年九月 September 2003	-2.8%
二零零三年一月至九月 January - September 2003	-2.3%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零零三年七月至九月 July - September 2003	-0.4%§

表 Tables : 8.5-8.6

零售 Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002	
	價值 Value
二零零三年八月# August 2003#	+1.2%
二零零三年一月至八月# January - August 2003#	-5.3%

表 Table : 9.1

零售 Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002	
	數量 Volume
二零零三年八月# August 2003#	+3.0%
二零零三年一月至八月# January - August 2003#	-2.8%
截至二零零三年八月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending August 2003 over the preceding 3-month period	
	+6.3%#§

表 Table : 9.1

服務 Services

選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices		
二零零三年第二季 Second Quarter 2003		
與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002		
通訊 Communications		-4.9%
保險 Insurance		+14.4%
商用服務 Business Services		-3.7%

表 Table : 9.3

本地生產總值 GDP

二零零二年按人口平均 計算的本地生產總值 以當時市價計算@ Per Capita GDP 2002 at Current Market Prices@	
\$185,615	
與二零零一年比較 Compared with 2001	
-1.7%	

表 Table : 12.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率 Rate of Change in GDP in Real Terms	
二零零三年第二季@ Second Quarter 2003@	
與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002	
-0.5%	
與二零零三年第一季比較 Compared with first quarter 2003	
-3.7%§	

表 Table : 12.3

國際收支平衡表 BoP Account

整體的國際收支 (百萬元) Overall Balance of Payments (\$ million)	
二零零三年第二季@ Second Quarter 2003@	
-21,735 (赤字) (in deficit)	

表 Table : 12.9

國際收支平衡表 BoP Account

經常帳差額 (百萬元) Current Account Balance (\$ million)	
二零零三年第二季@ Second Quarter 2003@	
19,730 (盈餘) (in surplus)	
與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002	
-213	

表 Table : 12.9

國際收支平衡表 BoP Account

非儲備性質的 金融資產(變動淨值) (百萬元) Financial Non-reserve Assets (net change) (\$ million)	
二零零三年第二季@ Second Quarter 2003@	
-25,186	

表 Table : 12.9

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

統計表一覽

List of Statistical Tables

	頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events
1.1 年中及年底人口	Mid-year and end-year population
1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均 預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth
1.3 按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group
1.4 出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages
2. 勞工	Labour
<i>勞動人口、就業及空缺</i>	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>
2.1 勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment
2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry
2.3 按以前從事的職業劃分的曾工作的失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation
2.4 公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies
2.5 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數 及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies, (other than those in the civil service) by industry sector
2.6 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業 人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies, (other than those in the civil service) by major industry group
2.7 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目 及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector and size of establishment
2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的 就業人數（公務員除外）的按季變動百分 率	Quarter-to-quarter percentage change of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sectors
2.9 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的 職位空缺數目（公務員除外）的按季變動 百分率	Quarter-to-quarter percentage change of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of vacancies (other than those in the civil service) in selected industry sectors
<i>薪金及工資</i>	<i>Payroll and Wage</i>
2.10 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均 薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector
2.11 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節 性調整的就業人士名義及實質平均薪金指 數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector
2.12 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry sector and broad occupational group
2.13 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二 零零三年六月份平均工資率	Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for June 2003
2.14 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects
2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱 員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector
<i>職業傷亡及停工</i>	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
2.16 按意外類別劃分的職業傷亡個案 （二零零三年一月至六月）	Occupational injuries by type of accident (January - June 2003)
2.17 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二 零零三年一月至六月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January - June 2003)
2.18 按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry
3. 對外貿易	External Trade
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>
3.1 對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics
3.2 按主要供應地劃分的商品進口貨值	Imports of goods by main supplier
3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports of goods by main destination
3.4 按主要來源地劃分的商品轉口貨值	Re-exports of goods by main origin
3.5 按主要目的地劃分的商品轉口貨值	Re-exports of goods by main destination

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

	頁數 Page
<i>商品貿易 (續)</i>	
3.6 按貨品類別劃分的進口貨值	Imports by commodity section 50
3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by commodity section 51
3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值	Re-exports by commodity section 52
3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category 53
3.10 按用途類別劃分的留用進口貨值	Retained imports by end-use category 54
3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity 55
3.12 對外商品貿易貨值變動情況	Movement of external merchandise trade values 56
3.13 商品貿易指數	Merchandise trade index numbers 57
3.14 經季節性調整的商品貿易指數	Seasonally adjusted merchandise trade index numbers 58
3.15 涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China 59
<i>服務貿易</i>	<i>Trade in Services</i>
3.16 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 以當時市價計算	Exports and imports of services by major service group at current market prices 60
3.17 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 物量指數 (二零零零年=100)	Exports and imports of services by major service group volume indices (2000=100) 61
4. 工業生產	Industrial Production 63
4.1 製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries 65
4.2 工業生產指數	Index of industrial production 66
4.3 經季節性調整的所有製造行業工業生產指數的 變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for all manufacturing industries 67
4.4 紡織業生產	Textile production 68
4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數	Value indices of orders-on-hand by major manufacturing industry 69
4.6 經季節性調整的所有製造行業手頭訂單價值指 數的變動百分率	Rates of change in the seasonally adjusted value indices of orders- on-hand for all manufacturing industries 70
4.7 石礦生產	Quarry production 70
5. 土地、房屋、樓宇、建造	Land, Housing, Building and Construction 71
5.1 永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters 75
5.2 公營租住單位總數	Stock of public housing rental flats 75
5.3 公營租住單位認可居民人數	Authorized population of public housing rental flats 76
5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Private buildings newly completed by type of building 77
5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consent to commence work by type of building 78
5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Residential flats newly completed by geographic area and type of housing 79
5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建 居住單位	Residential flats with consent to commence work by geographic area and type of housing 80
5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准 可動工興建居住單位	Residential flats newly completed or with consent to commence work by type of housing and floor area 81
5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數	Property price indices by type of premises 82
5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價	Average property prices by type of premises 82
5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises 85
5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約 平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises 87
5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和 涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the urban and New Territories Land Registries 89
5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義 總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments 91
5.15 政府土地拍賣及批租	Disposals of Government land 92

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
6. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	95
6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	99
6.2 進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	102
6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	104
6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	106
6.5 領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	107
6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	110
6.7 交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	112
6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數	Passenger arrivals by control point	113
6.9 按出入境管制站劃分的離港人數	Passenger departures by control point	114
6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	115
6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	116
6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	116
6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	117
6.14 香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	118
6.15 電訊服務	Telecommunications services	119
6.16 互聯網服務	Internet services	121
6.17 郵遞服務	Postal services	122
7. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	123
7.1 流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	130
7.2 按類別劃分的客戶存款	Customer deposits by type	131
7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	133
7.4 資產負債表	Balance sheet	134
7.5 對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	135
7.6 按用途劃分的貸款及墊款	Loans and advances by type	136
7.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	137
7.8 外匯頭寸	Foreign currency positions	138
7.9 港元利率	Hong Kong dollar interest rates	138
7.10 香港銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong interbank offered rates and clearing house transactions	139
7.11 對外負債及債權	External liabilities and claims	139
7.12 外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	140
7.13 二零零三年 月份外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in October 2003	141
7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值	Index of share prices, turnover and market capitalisation	143
7.15 二零零三年 月份恒生指數成份股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in October 2003	148
7.16 二零零三年 月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in October 2003	150
7.17 金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	151
7.18 二零零三年 月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in October 2003	151
7.19 政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	152
7.20 外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	152
8. 物價	Prices	153
8.1 以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數	1999/2000-based Composite Consumer Price Index	156
8.2 以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數	1999/2000-based Consumer Price Index (A)	157

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

	頁數 Page
物價 (續)	Prices (cont'd.)
8.3 以一九九九至二零零零年為基期的乙類消費物價指數	1999/2000-based Consumer Price Index (B) 158
8.4 以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數	1999/2000-based Consumer Price Index (C) 159
8.5 消費物價指數的按年變動率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices 160
8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices 160
8.7 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items 161
8.8 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items 162
9. 商業	Commerce 163
9.1 零售業銷售額	Retail sales 167
9.2 食肆的收益	Restaurant receipts 170
9.3 業務收益指數	Business receipts indices 171
9.4 選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries 172
9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved 173
10. 社會狀況	Social Conditions 175
10.1 罪案統計數字	Statistics of crimes 178
10.2 留院及門診服務	In-patient and out-patient services 180
10.3 已呈報的傳染病	Notified infectious diseases 181
10.4 綜合社會保障援助計劃	Comprehensive social security assistance scheme 182
10.5 公共福利金計劃	Social security allowance scheme 183
10.6 家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres (FSC) and integrated family service centres (IFSC) 184
10.7 安老服務	Services for the elderly 184
10.8 主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues 185
10.9 按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type 187
10.10 按類別劃分的有效市政牌照及限制出售的食物許可證	Municipal services licences and restricted food permits in force by type 188
11. 能源	Energy 191
11.1 油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products 193
11.2 主要煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of major coal products 193
11.3 電力耗用	Electricity consumption 194
11.4 煤氣耗用	Gas consumption 194
12. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments 195
12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component at current market prices 206
12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值物量指數 (二零零零年=100)	Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component Volume Indices (2000=100) 207
12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product (GDP) and selected expenditure components 208
12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at current prices 209
12.5 按經濟活動劃分的本地生產總值以固定 (二零零零年) 價格計算	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at constant (2000) prices 210
12.6 二零零三年本地生產總值及其主要開支組成項目的預測增長率及主要物價指標的預測增減率	Forecast growth rates of the Gross Domestic Product and its main expenditure components and forecast rates of change in the main price indicators for 2003 211
12.7 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices) 212

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
<i>國民收入及國際收支平衡 (續)</i>	<i>National Income and Balance of Payments (cont'd.)</i>	
12.8 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的 對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	213
12.9 國際收支平衡表	Balance of Payments Account	214
12.10 國際收支平衡表分項：經常帳	Balance of Payments sub-account components : current account	215
12.11 國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Balance of Payments sub-account components : capital and financial account	217
12.12 對外債務統計數字 (期末頭寸)	External debt statistics (position as at end of period)	219
13. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	221
13.1 消防服務	Fire services	222
13.2 食水供應	Water supplies	224
13.3 氣象觀測	Meteorological observations	225

	頁數 Page
1. 人口及生命事件	1
1.1 按性別劃分的年中及年底人口	3
1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口	3
2. 勞工	7
2.1 失業率及就業不足率	13
2.2 名義及實質工資指數的變動情況	13
3. 對外貿易	41
3.1 對外商品貿易貨值	44
3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月 與對上三個月比較的變動百分率	44
3.3 服務輸出的變動情況	45
3.4 服務輸入的變動情況	45
4. 工業生產	63
4.1 所有製造行業的生產者價格指數的變動情況	64
4.2 所有製造行業的工業生產指數的變動情況	64
5. 土地、房屋、樓宇、建造	71
5.1 私人住宅單位的售價及租金指數	74
5.2 私人寫字樓的售價及租金指數	74
6. 運輸、通訊、旅遊	95
6.1 空運貨物吞吐量	97
6.2 港口貨櫃吞吐量	97
6.3 訪港旅客人數	98
7. 政府收支、貨幣、金融	123
7.1 港元貨幣供應的變動情況	128
7.2 港元利率	128
7.3 恒生指數及主板成交金額	129
8. 物價	153
8.1 綜合消費物價指數的變動情況	155
9. 商業	163
9.1 總零售價值指數	165
9.2 總零售量指數	165
9.3 選定服務行業的業務收益指數	166
10. 社會狀況	175
10.1 綜合社會保障援助(綜援)計劃 個案數目；發放款項	177
11. 能源	191
11.1 電力及煤氣耗用	192
12. 國民收入及國際收支平衡	195
12.1 本地生產總值的實質變動百分率	205
12.2 國際收支平衡表	205

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及方法

自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html)。

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。

Concepts and Methods

Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of this publication. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html).

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year.

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 五至四 九歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2001
香港人口生命表 1996–2031
香港人口推算 2002–2031
人口普查及中期人口統計報告

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001
Hong Kong Life Tables 1996–2031
Hong Kong Population Projections 2002–2031
Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 按性別劃分的年中及年底人口
Chart 1.1 Mid-year and End-year Population by Sex

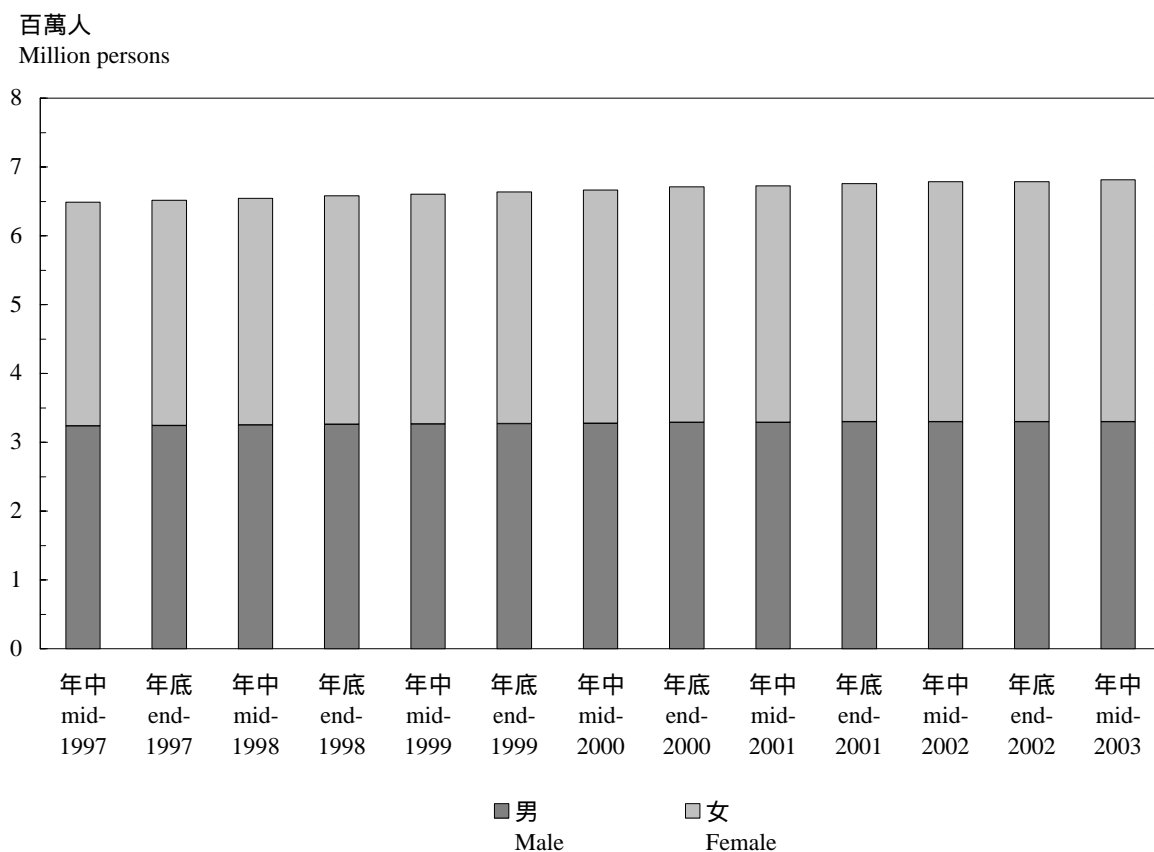
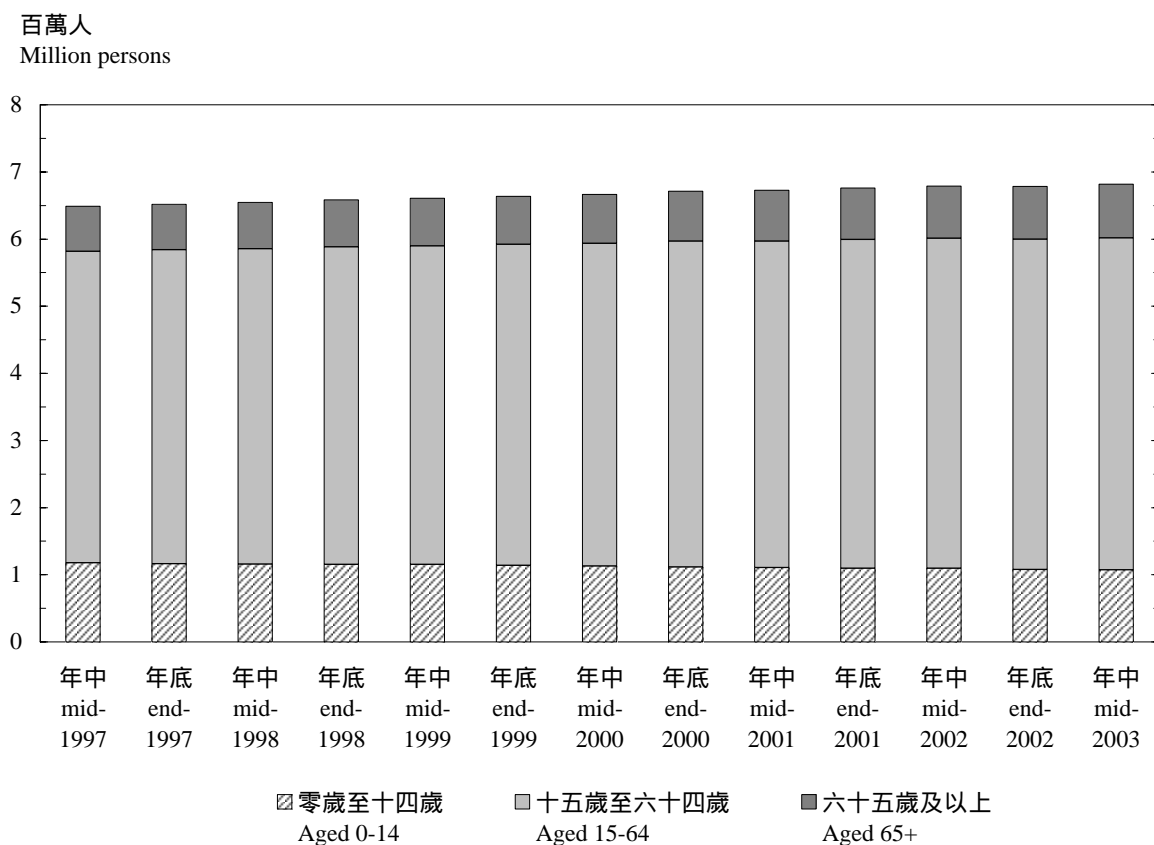


圖 1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口
Chart 1.2 Mid-year and End-year Population by Age Group



1.1 年中及年底人口

Mid-year and End-year Population

年 Year			男 Male	女 Female	總計 Total
1998	年中	Mid	3 249 900	3 293 800	6 543 700
	年底	End	3 260 700	3 322 700	6 583 400
1999	年中	Mid	3 264 700	3 341 800	6 606 500
	年底	End	3 271 000	3 366 600	6 637 600
2000	年中	Mid	3 276 500	3 388 500	6 665 000
	年底	End	3 288 500	3 423 000	6 711 500
2001	年中	Mid	3 287 000	3 437 900	6 724 900
	年底	End	3 296 600	3 462 400	6 759 000
2002	年中	Mid	3 299 900	3 487 100	6 787 000
	年底	End	3 295 900	3 490 200	6 786 100
2003	年中 [#]	Mid [#]	3 298 700	3 517 300	6 816 000

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命

Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		1998	1999	2000	2001	2002
人口增長率(%)(¹)	Population growth rate(%)(¹)	0.8	1.0	0.9	0.9	0.9
粗出生率(²)	Crude birth rate(²)	8.1	7.8	8.1	7.2	7.1
粗死亡率(²)	Crude death rate(²)	5.0	5.0	5.1	5.0	5.0
自然增長率(²)	Rate of natural increase(²)	3.1	2.7	3.1	2.2	2.1
嬰兒死亡率(³)	Infant mortality rate(³)	3.2	3.1	3.0	2.6	2.3
總和生育率(⁴)	Total fertility rate(⁴)	990	965	1 024	927	959
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男	Male	77.4	77.7	78.0	78.4	78.6
女	Female	83.0	83.2	83.9	84.6	84.5

註釋： (1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 按每千名 五歲至四 九歲沒有包括女性外籍家庭傭工的女性人口計算。

Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口

Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group	二零零二年年底 End-2002		二零零三年年中 [#] Mid-2003 [#]	
		人數 Numbers	百分比 %	人數 Numbers	百分比 %
男 Male	0 - 4	136 600	2.0	135 500	2.0
	5 - 9	196 700	2.9	193 000	2.8
	10 - 14	223 300	3.3	223 800	3.3
	15 - 19	225 000	3.3	225 000	3.3
	20 - 24	222 700	3.3	222 600	3.3
	25 - 29	232 100	3.4	229 400	3.4
	30 - 34	252 100	3.7	250 900	3.7
	35 - 39	293 300	4.3	286 400	4.2
	40 - 44	336 900	5.0	336 600	4.9
	45 - 49	289 600	4.3	297 500	4.4
	50 - 54	238 900	3.5	240 600	3.5
	55 - 59	157 300	2.3	163 600	2.4
	60 - 64	125 600	1.9	124 500	1.8
	65 - 69	129 400	1.9	127 700	1.9
	70 - 74	107 000	1.6	109 400	1.6
	75 - 79	69 400	1.0	71 000	1.0
	80 - 84	37 900	0.6	38 700	0.6
	85	22 100	0.3	22 500	0.3
	小計	3 295 900	48.6	3 298 700	48.4
	Sub-total				
女 Female	0 - 4	127 600	1.9	127 400	1.9
	5 - 9	184 400	2.7	180 800	2.7
	10 - 14	210 500	3.1	211 300	3.1
	15 - 19	212 500	3.1	212 800	3.1
	20 - 24	222 000	3.3	218 300	3.2
	25 - 29	265 600	3.9	260 600	3.8
	30 - 34	333 000	4.9	336 900	4.9
	35 - 39	365 900	5.4	364 200	5.3
	40 - 44	362 800	5.3	370 400	5.4
	45 - 49	297 400	4.4	307 500	4.5
	50 - 54	231 600	3.4	237 800	3.5
	55 - 59	143 500	2.1	152 200	2.2
	60 - 64	109 500	1.6	108 200	1.6
	65 - 69	123 200	1.8	122 300	1.8
	70 - 74	111 000	1.6	112 900	1.7
	75 - 79	85 500	1.3	87 000	1.3
	80 - 84	56 300	0.8	57 900	0.8
	85	47 900	0.7	48 800	0.7
	小計	3 490 200	51.4	3 517 300	51.6
	Sub-total				
合計 Overall	0 - 4	264 200	3.9	262 900	3.9
	5 - 9	381 100	5.6	373 800	5.5
	10 - 14	433 800	6.4	435 100	6.4
	15 - 19	437 500	6.4	437 800	6.4
	20 - 24	444 700	6.6	440 900	6.5
	25 - 29	497 700	7.3	490 000	7.2
	30 - 34	585 100	8.6	587 800	8.6
	35 - 39	659 200	9.7	650 600	9.5
	40 - 44	699 700	10.3	707 000	10.4
	45 - 49	587 000	8.7	605 000	8.9
	50 - 54	470 500	6.9	478 400	7.0
	55 - 59	300 800	4.4	315 800	4.6
	60 - 64	235 100	3.5	232 700	3.4
	65 - 69	252 600	3.7	250 000	3.7
	70 - 74	218 000	3.2	222 300	3.3
	75 - 79	154 900	2.3	158 000	2.3
	80 - 84	94 200	1.4	96 600	1.4
	85	70 000	1.0	71 300	1.0
	總計	6 786 100	100.0	6 816 000	100.0
	Total				

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字

Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births			死亡 Deaths			婚姻 Marriages
		男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	總計 ⁽¹⁾ Total ⁽¹⁾	
2000		28 186	25 534	53 720	19 271	14 718	33 993	30 879
2001		25 599	23 545	49 144	19 007	14 294	33 305	32 825
2002		24 925	23 194	48 119	19 523	14 791	34 316	32 070
2002	8	2 066	1 967	4 033	1 559	1 142	2 701	1 755
	9	2 113	1 929	4 042	1 455	1 101	2 556	2 856
	10	2 387	2 123	4 510	1 599	1 210	2 809	2 819
	11	2 273	2 142	4 415	1 479	1 085	2 564	3 639
	12	2 368	2 203	4 571	1 712	1 304	3 016	3 892
2003	1	2 176	2 111	4 287	1 872	1 526	3 398	2 854
	2	1 935	1 784	3 719	1 891	1 377	3 268	2 245
	3	1 992	1 913	3 905	1 728	1 391	3 119	3 911
	4	1 913	1 760	3 673	1 866	1 498	3 364	1 889
	5	1 984	1 853	3 837	1 785	1 434	3 219	2 824
	6	1 917	1 782	3 699	1 646	1 273	2 919	2 419
	7	2 017	1 937	3 954	1 612	1 227	2 839	1 858
	8	1 833	1 738	3 571	1 417	1 141	2 559	1 936
	9	2 081	1 882	3 963	1 601	1 229	2 830	3 442
	10	2 332	2 082	4 414	1 586	1 222	2 808	3 219

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3578)

Note： (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

Source： Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3578)

概念及方法

勞動人口及失業

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從綜合住戶統計調查獲取的數據編製所得。

勞動人口是指 五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有 五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 五歲及以上人士。

失業人口包括所有符合下列條件的 五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三 天內有找尋工作。

不過，一名 五歲或以上的人士，如果他/她符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三 天內沒有找尋工作，仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

Concepts and Methods

Labour Force and Unemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。由二零零一年一月至三月期間開始，政府統計處已採用「X-11自迴歸 - 求和 - 移動平均」(X-11 ARIMA)方法，編製經季節性調整的失業率。較早期間的經季節性調整的失業率數字，已按這個新方法重新編製。

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三 五小時的人士，及 (a) 在統計前七天內可擔任更多工作；或 (b) 在統計前三 天內有找尋更多工作。根據此定義，因工作量不足而在統計前七天內放取無薪假期的就業人士，若在該七天期間內工作少於三 五小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因而作出例行修訂：

- (a) 人口估計的例行修訂 --- 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的八月才可備妥。
- (b) 使用「X-11自迴歸—求和—移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 --- 當某一年內所有移動三個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，季節性因子便會作出修訂，而該年的所有移動三個月期間的經季節性調整失業率數列亦會作出相應的例行修訂。

表 2.1 內的全年數字為該年四季估計數字的平均數。

香港標準行業分類

本統計月刊所發表的按行業分類統計數字是以《香港標準行業分類 1.1 版》(HSIC V1.1) 為依據，這分類以聯合國的《國際標準產業分類 (第二訂正本)》(ISIC Rev. 2) 為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. As from January – March 2001, the X-11 ARIMA method has been adopted for compiling the seasonally adjusted unemployment rate. The seasonally adjusted unemployment rates for earlier periods have been re-compiled accordingly using the new method.

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration; and either (a) have been available for additional work during the 7 days before enumeration; or (b) have sought additional work during the 30 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision arising from:

- (a) Routine revision to population estimates --- under the “resident population” approach, all population estimates in a given year can only be finalized in August of the following year.
- (b) Routine revision to seasonal factors compiled using the X-11 ARIMA method --- the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving three-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalized labour force statistics for all moving three-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

Hong Kong Standard Industrial Classification

The industry breakdowns of statistics shown in this Monthly Digest are based on the “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations’ “International Standard Industrial Classification (Revision 2)” (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

隨着本港資訊科技及電訊公司迅速增長，《香港標準行業分類》在二零零一年一月經已修訂，務求提供更仔細及適時的分類架構，以便使用者編製有關統計數字。經修訂的《香港標準行業分類》稱為《香港標準行業分類 1.1 版》。

就業人數及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表 2.4-2.9 內的數字主要是從僱傭及職位空缺按季統計調查 (SEV) 獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。SEV 不包括的經濟活動主要計有：

行業類別	在行業類別中不包括的經濟活動
第一類別	農業及漁業（整個行業類別）
第五類別	建造業（建築地盤工人除外）
第六類別	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
第七類別	的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務
第九類別	公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務

因此，表 2.4-2.9 內個別行業類別及所有行業類別的總數僅為選定行業的總數。

在一般行業類別中（建造業除外），SEV 的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。至於公務員類別，就以政府部門為統計單位。而在建造業中，就以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

With the widespread establishment of information technology and telecommunications companies in Hong Kong in recent years, the HSIC has been revised in October 2001 in order to provide a more refined and up-to-date classification framework for users in compiling related statistics. The revised HSIC is named as "Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1" (HSIC V1.1).

Persons Engaged and Vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.4-2.9 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV), which does not cover some industries for operational difficulties. Economic activities in different industry sectors not covered by SEV :

Industry Sector	Economic activities in the sector not covered
1	Agriculture and Fishing (entire sector)
5	Construction (other than manual workers at construction sites)
6	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
7	Taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services
9	Public administration, religious organizations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services

Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in Tables 2.4-2.9 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

For the non-construction industry sectors covered by SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department and for the construction sector, a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

- (a) 經常參與機構單位業務的在職東主及股東；
- (b) 在統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及
- (c) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員和香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，由一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員並不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的技工、半熟練及非熟練工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

- (a) individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment;
- (b) full-time salaried personnel or employees directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at the construction sites refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date.

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

由二零零零年二月開始，關於公務員職位空缺的統計數字已扣除二零零零年推出的第一輪自願退休計劃所指明 59 個職系的職位空缺。這些指明職系的職位空缺會在職轉任方式填補，而在職轉任安排最終引致的職位空缺將會刪除。

由二零零二年三月統計期開始，SEV 中社區、社會及個人服務業的範圍已涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

薪金及工資

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。

實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一

Since December 2000, the vacancies of the civil service exclude vacancies of 59 grades designated for the First Voluntary Retirement (VR) Scheme introduced in 2000. The vacancies of these VR designated grades were to be filled by in-service appointment and the consequential vacancies would be subsequently deleted.

Starting from the March 2002 round of SEV, the survey coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

Payroll and Wage

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The nominal index of payroll per person engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index, indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The nominal wage index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index(A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal salary index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional

公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

意外、傷亡及停工

職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業意外指根據工廠及工業經營條例於工業經營內由工業活動所引致之受傷及死亡個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告書

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C), measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Accidents, Injuries and Work Stoppages

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance. Since 1.1.1998, industrial accidents in a particular period refer to the actual number of accident cases which occurred in that period.

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

*Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects
Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)
: Series A, B, C and D*

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率
Chart 2.1 Unemployment Rate and Underemployment Rate

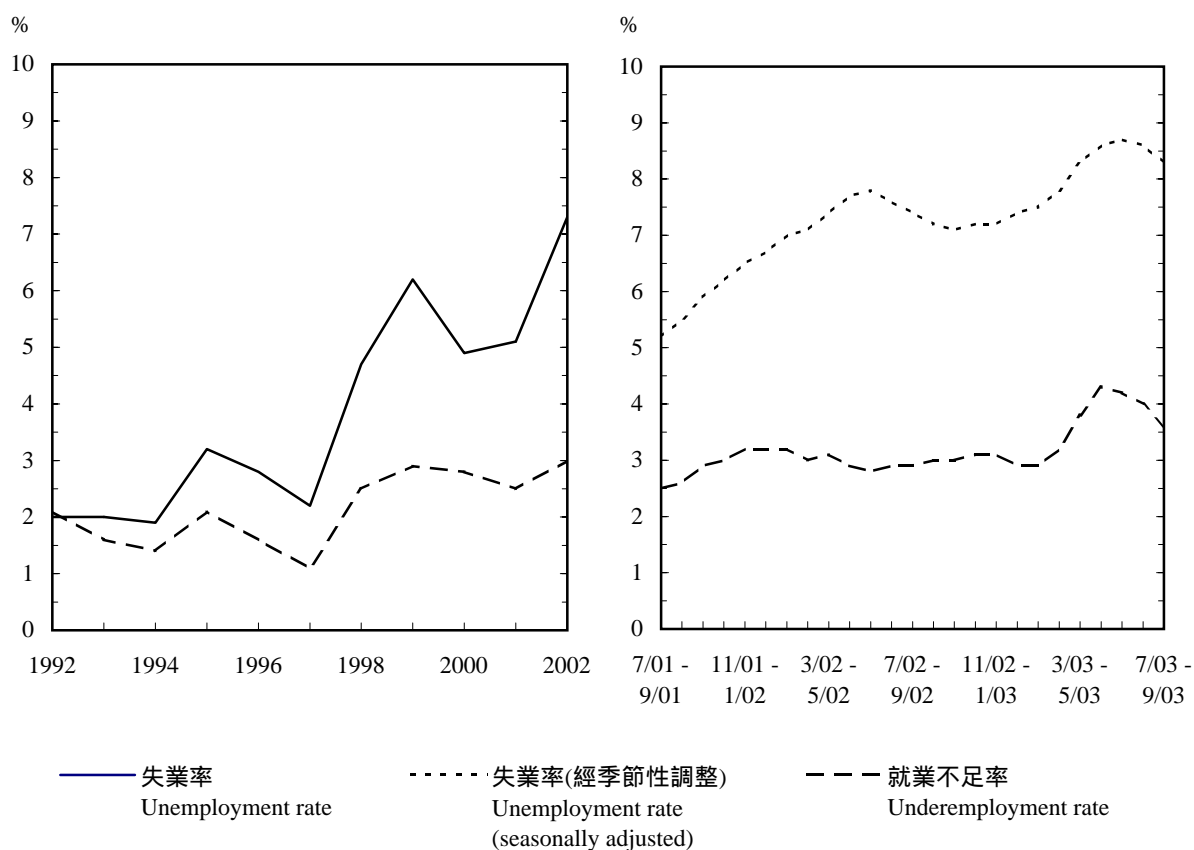
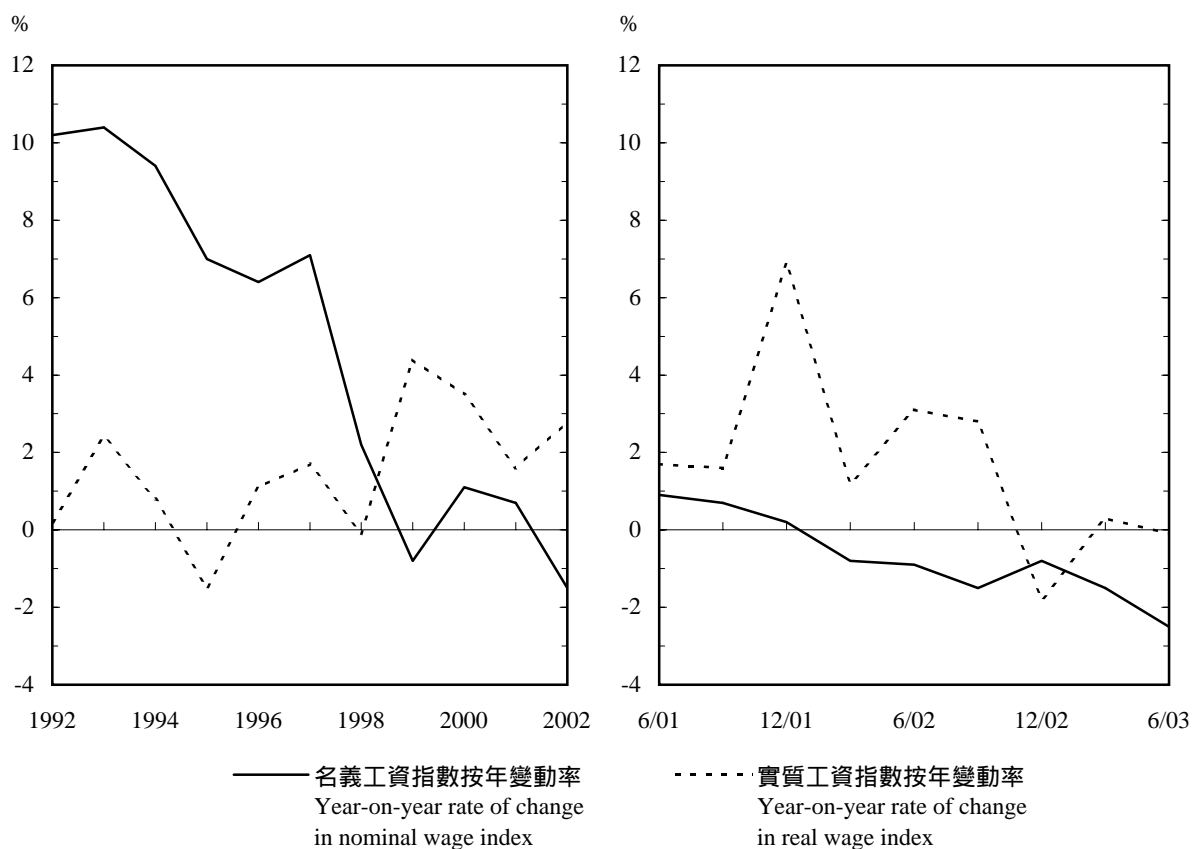


圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況
Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices



註釋：全年的按年變動率指每年九月份的數字

Note: Annual year-on-year rate of change refers to September of the year

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計

Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands)			勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%)		
	男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	合計 Overall
2000	1 964.0	1 410.2	3 374.2	73.5	49.9	61.4
2001	1 965.2	1 461.9	3 427.1	72.9	50.7	61.4
2002 *	1 964.7	1 522.5	3 487.1	72.5	51.9	61.8
5/2002 - 7/2002 *	1 973.9	1 527.4	3 501.4	72.8	52.1	62.0
6/2002 - 8/2002 *	1 976.4	1 536.5	3 512.9	72.9	52.4	62.2
7/2002 - 9/2002 *	1 980.4	1 536.6	3 517.0	73.0	52.3	62.3
8/2002 - 10/2002 *	1 971.1	1 546.0	3 517.1	72.6	52.6	62.2
9/2002 - 11/2002 *	1 970.9	1 546.1	3 517.0	72.6	52.5	62.1
10/2002 - 12/2002 *	1 961.4	1 546.0	3 507.4	72.2	52.5	61.9
11/2002 - 1/2003	1 963.7	1 554.1	3 517.8	72.2	52.5	61.9
12/2002 - 2/2003	1 958.5	1 542.6	3 501.1	72.0	52.1	61.6
1/2003 - 3/2003	1 959.6	1 543.8	3 503.5	71.9	52.0	61.5
2/2003 - 4/2003	1 962.7	1 542.8	3 505.5	72.0	51.8	61.4
3/2003 - 5/2003	1 969.9	1 546.6	3 516.5	72.1	51.8	61.5
4/2003 - 6/2003	1 969.1	1 550.4	3 519.5	72.1	51.8	61.5
5/2003 - 7/2003	1 967.5	1 543.3	3 510.8	72.1	51.7	61.5
6/2003 - 8/2003	1 967.8	1 542.9	3 510.7	72.2	51.8	61.5
7/2003 - 9/2003 #	N.A.	N.A.	3 493.0	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業率 ## (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate ## (Seasonally adjusted) (%)		就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)		就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	
2000	166.9	4.9	93.5	2.8
2001	174.8	5.1	85.5	2.5
2002 *	255.5	7.3	105.2	3.0
5/2002 - 7/2002 *	275.3	7.8	98.1	2.8
6/2002 - 8/2002 *	274.7	7.6	100.8	2.9
7/2002 - 9/2002 *	268.0	7.4	101.5	2.9
8/2002 - 10/2002 *	259.6	7.2	107.2	3.0
9/2002 - 11/2002 *	253.0	7.1	104.4	3.0
10/2002 - 12/2002 *	252.1	7.2	109.4	3.1
11/2002 - 1/2003	245.6	7.2	107.8	3.1
12/2002 - 2/2003	255.9	7.4	101.2	2.9
1/2003 - 3/2003	259.8	7.5	100.7	2.9
2/2003 - 4/2003	273.7	7.8	112.7	3.2
3/2003 - 5/2003	287.3	8.3	135.0	3.8
4/2003 - 6/2003	300.0	8.6	151.0	4.3
5/2003 - 7/2003	309.2	8.7	148.7	4.2
6/2003 - 8/2003	309.0	8.6	141.5	4.0
7/2003 - 9/2003 #	297.0	8.3	127.0	3.6

註釋： ## 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-11自迴歸 求和 移動平均」(X-11 ARIMA)方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note: ## "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the X-11 ARIMA method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job⁽¹⁾ by Previous Industry

			製造業 Manufacturing		建造業 Construction		批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels		運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	
			失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)
期間 Period										
2000			19.0	5.4	34.3	10.2	54.5	5.3	14.8	4.0
2001			18.3	5.3	35.0	10.7	57.0	5.5	16.1	4.4
2002 *			22.8	7.3	53.8	15.8	83.4	7.8	19.8	5.4
4/2002	-	6/2002 *	25.4	8.2	56.1	16.8	89.3	8.3	19.4	5.3
5/2002	-	7/2002 *	24.6	7.9	55.4	16.7	88.9	8.2	19.8	5.3
6/2002	-	8/2002 *	24.6	7.7	52.3	15.8	85.7	8.0	20.5	5.5
7/2002	-	9/2002 *	22.4	7.1	53.2	15.6	81.6	7.7	19.7	5.3
8/2002	-	10/2002 *	22.0	7.0	53.3	15.4	80.7	7.7	18.9	5.2
9/2002	-	11/2002 *	20.9	6.8	51.7	14.8	80.8	7.7	18.8	5.2
10/2002	-	12/2002 *	20.0	6.6	52.6	15.2	83.3	7.9	19.4	5.4
11/2002	-	1/2003	19.7	6.3	52.8	15.5	82.9	7.8	20.7	5.7
12/2002	-	2/2003	21.1	6.9	63.4	18.6	83.4	7.7	21.7	6.0
1/2003	-	3/2003	22.9	7.3	64.2	18.9	85.8	7.9	22.2	6.1
2/2003	-	4/2003	23.2	7.7	66.0	19.8	91.2	8.4	24.0	6.5
3/2003	-	5/2003	24.3	8.0	64.7	19.4	96.1	8.9	26.4	7.1
4/2003	-	6/2003	25.5	8.4	64.2	19.7	98.3	9.1	28.8	7.6
5/2003	-	7/2003	25.9	8.6	64.1	19.3	98.5	9.2	28.1	7.5
6/2003	-	8/2003	24.2	8.1	61.8	18.8	98.9	9.3	25.2	6.8

			金融、保險、 地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services		社區、社會 及個人服務業 Community, social and personal services		其他 Others	
			失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)
期間 Period								
2000			12.1	2.6	14.0	1.8	0.5	1.7
2001			15.0	3.0	16.6	2.0	0.4	1.6
2002 *			23.2	4.7	27.0	3.2	0.6	2.4
4/2002	-	6/2002 *	21.8	4.5	28.2	3.3	1.0	3.6
5/2002	-	7/2002 *	22.9	4.7	30.6	3.6	0.9	3.1
6/2002	-	8/2002 *	24.1	4.9	30.6	3.5	0.7	2.3
7/2002	-	9/2002 *	22.8	4.6	30.2	3.5	0.9	3.1
8/2002	-	10/2002 *	24.2	4.7	26.8	3.1	0.9	3.4
9/2002	-	11/2002 *	23.9	4.6	26.7	3.0	0.7	2.7
10/2002	-	12/2002 *	24.0	4.7	27.3	3.1	0.3	1.2
11/2002	-	1/2003	21.9	4.3	25.5	2.9	0.6	2.5
12/2002	-	2/2003	21.4	4.4	25.7	2.9	0.7	2.7
1/2003	-	3/2003	21.6	4.5	25.4	2.9	0.9	3.5
2/2003	-	4/2003	22.9	4.7	29.2	3.3	0.7	2.7
3/2003	-	5/2003	26.6	5.4	30.9	3.5	0.7	2.8
4/2003	-	6/2003	27.7	5.6	33.1	3.7	0.8	3.2
5/2003	-	7/2003	27.9	5.6	34.2	3.9	0.8	3.1
6/2003	-	8/2003	28.2	5.7	34.7	3.9	0.8	3.4

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

Note: (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed as information on previous industry of these persons is not available.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按以前從事的職業劃分的曾工作的失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job⁽¹⁾ by Previous Occupation

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators		專業人員 Professionals		輔助專業人員 Associate professionals		文員 Clerks	
	失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)	
	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate
2000	3.9	1.7	2.1	1.1	13.4	2.4	21.3	3.5
2001	5.2	1.9	3.7	1.9	17.0	2.9	21.6	3.7
2002 *	8.2	2.7	4.8	2.4	25.7	4.3	30.2	5.3
4/2002 - 6/2002 *	9.9	3.1	4.9	2.5	25.2	4.3	31.5	5.5
5/2002 - 7/2002 *	9.4	3.0	5.3	2.7	27.3	4.7	30.6	5.3
6/2002 - 8/2002 *	8.1	2.6	5.2	2.6	26.8	4.5	31.6	5.4
7/2002 - 9/2002 *	7.1	2.3	4.7	2.3	26.8	4.5	30.9	5.4
8/2002 - 10/2002 *	7.0	2.3	4.1	1.9	26.6	4.4	30.5	5.4
9/2002 - 11/2002 *	6.4	2.1	4.6	2.2	25.3	4.2	28.7	5.2
10/2002 - 12/2002 *	5.9	1.9	4.5	2.1	25.9	4.3	28.2	5.2
11/2002 - 1/2003	5.7	1.9	4.9	2.3	23.4	3.8	27.1	4.9
12/2002 - 2/2003	5.5	1.8	4.9	2.4	25.8	4.3	26.9	4.8
1/2003 - 3/2003	5.9	2.1	4.7	2.2	26.6	4.3	28.0	5.0
2/2003 - 4/2003	6.2	2.2	5.1	2.4	29.6	4.8	29.6	5.3
3/2003 - 5/2003	7.2	2.6	5.3	2.5	30.2	4.9	30.9	5.5
4/2003 - 6/2003	6.2	2.2	5.9	2.8	30.1	4.9	31.2	5.4
5/2003 - 7/2003	5.2	1.9	5.8	2.7	29.6	4.8	33.2	5.8
6/2003 - 8/2003	5.4	2.0	5.8	2.8	29.1	4.7	32.7	5.9

期間 Period	服務工作及 商店銷售人員 Service workers and shop sales workers		工藝及有關人員 Craft and related workers		機台及機器 操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers		非技術工人 Elementary occupations		其他 Others	
	失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)	
	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate	Unemployed	ment rate
2000	34.1	6.9	32.5	8.9	11.5	4.2	30.3	4.9	0.3	2.7
2001	33.2	6.5	31.7	9.3	12.2	4.6	33.7	5.2	0.2	3.1
2002 *	47.6	9.1	47.4	14.0	15.1	5.9	51.4	7.7	0.3	3.4
4/2002 - 6/2002 *	48.6	9.5	53.6	15.7	16.8	6.6	50.4	7.7	0.3	2.9
5/2002 - 7/2002 *	49.9	9.7	52.0	15.2	15.9	6.2	52.5	7.9	0.3	2.6
6/2002 - 8/2002 *	49.3	9.6	48.6	14.5	14.5	5.7	54.3	8.1	0.2	1.7
7/2002 - 9/2002 *	47.4	9.1	47.3	14.2	13.9	5.4	52.3	7.8	0.5	4.7
8/2002 - 10/2002 *	45.6	8.6	45.1	13.7	14.0	5.5	53.4	7.9	0.6	6.8
9/2002 - 11/2002 *	48.5	9.2	43.5	13.0	13.8	5.4	52.2	7.7	0.6	6.3
10/2002 - 12/2002 *	50.4	9.4	44.9	13.5	13.2	5.2	53.8	7.9	0.3	3.8
11/2002 - 1/2003	51.6	9.6	45.5	13.7	14.7	5.7	51.0	7.5	0.2	2.6
12/2002 - 2/2003	50.0	9.1	53.4	16.3	16.7	6.5	53.8	8.0	0.2	2.7
1/2003 - 3/2003	51.7	9.4	54.1	16.2	17.0	6.8	54.5	8.0	0.4	4.6
2/2003 - 4/2003	55.5	10.2	54.5	16.8	18.9	7.3	57.7	8.4	0.3	3.3
3/2003 - 5/2003	62.0	11.4	54.4	16.5	18.7	7.3	61.0	8.9	0.3	3.8
4/2003 - 6/2003	66.2	12.3	53.7	16.3	19.2	7.3	65.9	9.6	0.1	1.6
5/2003 - 7/2003	66.1	12.4	55.2	16.7	18.4	7.1	65.8	9.6	0.3	4.4
6/2003 - 8/2003	64.5	11.9	52.4	15.9	18.2	7.0	65.2	9.5	0.4	5.3

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事職業的資料。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Note: (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed as information on previous occupation of these persons is not available.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 公務員人數⁽¹⁾及有關職位空缺數目 Number of Civil Servants⁽¹⁾ and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	男 Male	就業人數	總計 Total	職位空缺數目
			Persons engaged		Vacancies
			女 Female		
2000		121 698	60 829	182 527	1 601
2001		116 051	58 498	174 549	1 918
2002		112 760	56 889	169 649	1 704
2002	6	114 352	57 391	171 743	1 930
	9	113 336	57 148	170 484	1 740
	12	112 760	56 889	169 649	1 704
2003	3	112 187	56 913	169 100	1 611
	6	111 431	56 792	168 223	1 670

註釋：按月數字是指有關月份的月終數字。按年數字是指有關年度的 二月終數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

(1) 有關公務員的定義，請參閱第 頁的「概念及方法」。

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes : Monthly figures refer to the end of the month. Annual figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, annual figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

(1) For the definition of the Civil Servants, please refer to the 'Concepts and Methods' on page 10 for details.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.5 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		機構單位數目	就業人數		職位空缺數目	
年	月	Establishments	男	女	總計	Vacancies
Year	Month		Male	Female	Total	
採礦及採石業						
Mining and quarrying						
2000		6	142	12	154	0
2001		7	171	8	179	0
2002		6	111	6	117	0
2002	6	6	128	7	135	0
	9	6	126	7	133	0
	12	6	111	6	117	0
2003	3	6	108	4	112	0
	6	6	102	5	107	0
製造業						
Manufacturing						
2000		21 248	128 991	97 214	226 205	1 723
2001		19 977	116 490	86 494	202 984	1 101
2002		19 106	106 811	77 692	184 503	904
2002	6	20 070	115 491	84 597	200 088	1 482
	9	18 745	109 654	80 423	190 077	1 412
	12	19 106	106 811	77 692	184 503	904
2003	3	18 143	103 052	75 831	178 883	1 086
	6	17 090	99 073	73 398	172 471	1 239
電力及燃氣業						
Electricity and gas						
2000		19	7 075	1 128	8 203	21
2001		20	7 043	1 053	8 096	8
2002		17	7 194	1 212	8 406	4
2002	6	21	7 138	1 237	8 375	6
	9	17	7 149	1 193	8 342	8
	12	17	7 194	1 212	8 406	4
2003	3	17	7 211	1 215	8 426	5
	6	17	7 141	1 228	8 369	7
建築地盤（只包括地盤工人） ⁽¹⁾						
Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾						
2000		978	78 898	5 026	83 924	177
2001		931	71 182	5 419	76 601	75
2002		949	61 876	4 517	66 393	28
2002	6	992	72 807	6 386	79 193	57
	9	959	65 215	5 161	70 376	61
	12	949	61 876	4 517	66 393	28
2003	3	972	61 808	4 867	66 675	26
	6	984	58 826	4 348	63 174	27

**2.5 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

年 Year	月 Month	機構單位數目	就業人數		總計 Total	職位空缺數目
		Establishments	Persons engaged			Vacancies
			男 Male	女 Female		
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 ⁽²⁾						
Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾						
2000		183 486	530 171	478 923	1 009 094	9 775
2001		182 001	517 011	479 960	996 971	5 764
2002		188 772	505 784	477 173	982 957	6 009
2002	6	186 958	508 545	479 567	988 112	8 895
	9	196 624	527 124	486 853	1 013 977	7 135
	12	188 772	505 784	477 173	982 957	6 009
2003	3	182 970	499 482	472 335	971 817	6 291
	6	180 545	488 750	469 601	958 351	7 548
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾						
Transport, storage and communications ⁽²⁾						
2000		10 411	116 720	60 229	176 949	1 424
2001		10 566	119 903	61 795	181 698	1 231
2002		11 083	114 400	61 293	175 693	1 003
2002	6	11 159	119 179	63 929	183 108	1 217
	9	10 972	118 547	61 813	180 360	1 191
	12	11 083	114 400	61 293	175 693	1 003
2003	3	10 723	111 342	61 129	172 471	990
	6	10 137	110 663	60 223	170 886	1 119
金融、保險、地產及商用服務業						
Financing, insurance, real estate and business services						
2000		51 930	247 457	186 648	434 105	7 055
2001		51 190	248 416	185 458	433 874	4 283
2002		56 443	255 251	186 054	441 305	4 553
2002	6	54 877	247 221	183 029	430 250	6 028
	9	52 734	244 923	179 575	424 498	4 817
	12	56 443	255 251	186 054	441 305	4 553
2003	3	52 442	242 812	179 730	422 542	4 184
	6	50 140	242 325	176 650	418 975	6 221
社區、社會及個人服務業 ^{(2) (3)}						
Community, social and personal services ^{(2) (3)}						
2000		29 031	136 646	217 891	354 537	5 104
2001		31 255	145 563	239 490	385 053	4 697
2002		33 968	150 506	252 059	402 565	3 715
2002	6	33 129	148 698	242 147	390 845	4 172
	9	32 942	150 261	248 083	398 344	4 164
	12	33 968	150 506	252 059	402 565	3 715
2003	3	32 993	149 177	248 892	398 069	3 337
	6	32 412	147 970	252 580	400 550	4 630

**2.5 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

年 Year	月 Month	機構單位數目	就業人數		總計	職位空缺數目	
		Establishments	Persons engaged				Vacancies
			男 Male	女 Female			Total
所有上列行業類別 (2) (3)							
All above industry sectors (2) (3)							
2000		297 109	1 246 100	1 047 071	2 293 171	25 279	
2001		295 947	1 225 779	1 059 677	2 285 456	17 159	
2002		310 344	1 201 933	1 060 006	2 261 939	16 216	
2002	6	307 212	1 219 207	1 060 899	2 280 106	21 857	
	9	312 999	1 222 999	1 063 108	2 286 107	18 788	
	12	310 344	1 201 933	1 060 006	2 261 939	16 216	
2003	3	298 266	1 174 992	1 044 003	2 218 995	15 919	
	6	291 331	1 154 850	1 038 033	2 192 883	20 791	

註釋： 按月數字是指有關月份的月終數字。按年數字是指有關年度的 二月終數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes : Monthly figures refer to the end of the month. Annual figures refer to the end of December of the year.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.6 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零三年三月 March 2003			二零零三年六月 June 2003		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	112	0	6	107	0
製造業	Manufacturing	18 143	178 883	1 086	17 090	172 471	1 239
食品製造業	Food, manufacturing	743	19 151	74	739	17 521	56
飲品製造業	Beverage industries	28	3 233	20	26	3 298	22
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	470	2	3	466	1
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 458	22 793	395	1 184	22 506	450
皮革製造及皮革 製品業(鞋類及 服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	66	248	0	65	244	***
鞋類製造業(橡 膠、塑膠及木 質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	33	205	***	27	181	0
紡織製品業	Textiles industries	1 739	24 278	95	1 598	23 131	59
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	209	493	0	193	540	4
傢具及固定裝置製 造業(金屬傢具 除外, 即不包括 主要行業組別 「金屬製品業」 內的製品)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal i.e. major industry groups 'Fabricated metal products'), manufacturing	214	541	5	167	389	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	527	2 458	11	502	2 583	22
印刷、出版及 有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 359	39 222	212	4 335	38 579	216
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	471	4 788	35	474	5 095	20
石油及煤產品 製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	2	79	***	2	70	***
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	61	425	2	52	411	2
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	801	4 074	23	739	4 196	29
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品 除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	245	1 409	10	210	1 348	0
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	80	1 249	0	103	1 255	14
金屬製品業 (機械及設備 除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	1 838	7 336	24	1 662	6 988	10

**2.6 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零三年三月 March 2003			二零零三年六月 June 2003		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
辦公室、會計及 計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	416	2 560	8	392	2 160	67
收音機、電視機及 通訊設備與 器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	123	1 919	5	105	1 967	20
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	125	9 978	29	150	9 361	65
家庭電器用具及 電子玩具製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	48	414	0	59	441	0
其他機械、設備、 儀器及零件 製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c., manufacturing	1 961	10 033	38	1 874	9 528	86
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	615	9 431	50	570	8 880	46
其他專業、科學、 量度及控制用的 設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods, manufacturing	274	2 728	0	325	2 610	2
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 704	9 368	43	1 534	8 723	46
電力及燃氣業	Electricity and gas	17	8 426	5	17	8 369	7
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	972	66 675	26	984	63 174	27
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	136	12 137	1	126	12 119	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	255	16 044	23	266	16 674	27
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	490	35 411	2	501	32 065	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	91	3 083	0	91	2 316	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	182 970	971 817	6 291	180 545	958 351	7 548
批發業	Wholesale	14 864	64 677	343	15 431	65 193	580
零售業	Retail	56 263	209 692	1 091	56 202	209 042	1 548
進出口貿易業	Import/export	100 646	499 213	4 035	97 969	493 044	4 327
飲食業	Restaurants	10 496	172 836	778	10 264	167 962	951
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	701	25 399	44	679	23 110	142

**2.6 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零三年三月 March 2003			二零零三年六月 June 2003		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	10 723	172 471	990	10 137	170 886	1 119
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 614	212	10	32 585	182
陸路運輸 輔助服務業	Supporting services to land transport	515	6 331	22	482	6 932	4
遠洋及沿岸 海上運輸業	Ocean and coastal water transport	331	7 740	38	303	7 648	29
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 173	0	5	1 192	0
海上運輸 輔助服務業	Supporting services to water transport	3 013	18 772	111	2 964	18 199	73
空運業	Air transport	137	24 629	29	130	24 127	66
其他與運輸有關 的服務業	Services incidental to transport	5 246	47 916	250	4 770	44 911	317
倉庫業	Storage	373	5 067	10	384	5 136	9
電訊業	Telecommunications	465	17 421	132	473	18 624	179
其他通訊服務 (電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	628	10 808	186	616	11 532	260
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	52 442	422 542	4 184	50 140	418 975	6 221
銀行業	Banking	1 521	71 410	863	1 522	69 315	774
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 088	24 005	229	2 657	21 009	168
證券、期貨及 金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	872	13 409	38	760	11 192	30
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 729	13 981	183	1 689	14 386	140
保險業	Insurance	8 018	26 606	743	7 592	27 174	1 505
地產業	Real estate	9 569	84 122	467	8 354	86 050	1 360
機械及設備 租賃業	Rental of machinery and equipment	166	734	1	198	839	4
商用服務業 (機械及設備 租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	27 479	188 275	1 660	27 368	189 010	2 240

**2.6 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零三年三月 March 2003			二零零三年六月 June 2003		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
社區、社會及 個人服務業 ^{(2) (3)}	Community, social and personal services ^{(2) (3)}	32 993	398 069	3 337	32 412	400 550	4 630
清潔及同類 服務業	Sanitary and similar services	1 504	53 987	189	1 543	54 317	193
教育服務業	Education services	4 292	125 160	495	4 313	127 128	620
研究及科學機構	Research and scientific institutes	38	444	8	39	450	7
醫療、牙科、其 他保健及獸醫 服務業	Medical, dental, other health and veterinary services	5 048	73 687	1 212	5 090	74 148	1 210
福利機構	Welfare institutions	2 770	48 013	536	2 740	49 234	523
商會	Business associations	340	3 461	51	316	3 513	44
其他社會及有關 社區服務業	Miscellaneous social and related community services	576	5 505	46	554	5 227	72
電影及其他 娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 831	19 320	203	2 827	19 465	223
圖書館、博物館 及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	69	427	4	78	470	13
其他娛樂及 康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	1 127	17 055	203	1 111	16 815	1 090
維修服務業	Repair services	4 216	13 442	69	4 056	12 889	71
洗熨、乾洗、 衣物修補及 有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 720	5 795	7	1 668	6 467	2
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	8 462	31 773	314	8 077	30 427	562
所有上列行業類別 ^{(2) (3)}	All above industry sectors ^{(2) (3)}	298 266	2 218 995	15 919	291 331	2 192 883	20 791

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishment.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.7 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零三年三月 March 2003		二零零三年六月 June 2003	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9		3	3	3	3
	20 - 49		3	109	3	104
	總計 Total		6	112	6	107
製造業 Manufacturing	1 - 9		15 121	42 843	14 072	39 030
	10 - 19		1 520	20 367	1 463	19 336
	20 - 49		957	28 302	1 034	31 151
	50 - 99		313	20 839	308	20 728
	100 - 199		133	17 973	124	17 101
	200 - 499		72	22 603	63	20 032
	500 - 999		20	13 942	19	13 164
	1 000		7	12 014	7	11 929
	總計 Total		18 143	178 883	17 090	172 471
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9		4	22	5	29
	10 - 19		6	76	8	112
	20 - 49		4	128	1	43
	1 000		3	8 200	3	8 185
	總計 Total		17	8 426	17	8 369
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9		287	1 304	302	1 351
	10 - 19		170	2 246	175	2 271
	20 - 49		227	7 096	237	7 404
	50 - 99		138	9 390	108	7 650
	100 - 199		70	10 160	82	11 108
	200 - 499		58	17 931	57	17 808
	500 - 999		19	12 662	21	13 325
	1 000		3	5 886	2	2 257
	總計 Total		972	66 675	984	63 174
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾						
批發、零售、 飲食及酒店業	1 - 9		72 896	203 913	73 377	204 511
	10 - 19		5 704	75 473	5 516	72 491
Wholesale, retail and restaurants and hotels	20 - 49		2 672	79 305	2 571	74 871
	50 - 99		700	48 537	785	53 342
	100 - 199		264	33 708	243	31 194
	200 - 499		70	20 213	70	19 944
	500 - 999		18	11 455	14	8 954
	小計 Sub-total		82 324	472 604	82 576	465 307
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9		90 709	251 283	87 973	242 023
	10 - 19		6 428	83 814	6 297	81 963
	20 - 49		2 733	80 348	2 866	82 499
	50 - 99		518	35 274	578	38 435
	100 - 199		195	26 537	190	25 480
	200 - 499		56	16 209	57	16 103
	500 - 999		5	3 242	5	2 960
	1 000		2	2 506	3	3 581
	小計 Sub-total		100 646	499 213	97 969	493 044
	總計 Total		182 970	971 817	180 545	958 351

2.7 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零三年三月 March 2003		二零零三年六月 June 2003	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9		8 448	26 922	8 033	26 344
	10 - 19		1 251	16 590	1 102	14 510
	20 - 49		665	20 128	634	19 116
	50 - 99		183	12 422	193	13 416
	100 - 199		88	12 180	90	12 793
	200 - 499		58	15 704	54	14 814
	500 - 999		15	9 696	16	10 173
	1 000		15	58 829	15	59 720
	總計 Total		10 723	172 471	10 137	170 886
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9		46 294	109 580	43 983	106 132
	10 - 19		3 410	45 586	3 418	45 225
	20 - 49		1 761	52 327	1 718	52 072
	50 - 99		510	34 570	539	36 273
	100 - 199		235	32 243	252	34 677
	200 - 499		145	44 397	144	43 828
	500 - 999		53	37 705	56	40 989
	1 000		34	66 134	30	59 779
	總計 Total		52 442	422 542	50 140	418 975
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽³⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9		27 362	76 966	26 726	76 149
	10 - 19		2 951	40 004	2 907	38 915
	20 - 49		1 491	45 652	1 545	46 658
	50 - 99		909	66 565	960	69 928
	100 - 199		177	22 301	170	21 410
	200 - 499		58	16 254	61	17 614
	500 - 999		21	15 280	19	13 927
	1 000		24	115 047	24	115 949
	總計 Total		32 993	398 069	32 412	400 550
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9		261 124	712 836	254 474	695 572
	10 - 19		21 440	284 156	20 886	274 823
	20 - 49		10 513	313 395	10 609	313 918
	50 - 99		3 271	227 597	3 471	239 772
	100 - 199		1 162	155 102	1 151	153 763
	200 - 499		517	153 311	506	150 143
	500 - 999		151	103 982	150	103 492
	1 000		88	268 616	84	261 400
	總計 Total		298 266	2 218 995	291 331	2 192 883

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外） 的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2002 六月 Jun	2002 九月 Sep	2002 二月 Dec	2003 三月 Mar	2003 六月 Jun
所有行業類別 ^{(1) (2)}	All industry sectors ^{(1) (2)}					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.3	-0.3	-0.1	-1.8	-1.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.2	+0.3	-1.1	-1.9	-1.2
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.2	-3.2	-2.9	-2.8	-5.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.4	-5.0	-2.9	-3.0	-3.6
建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.9	-8.0	-6.7	-2.9	-4.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+2.9	-11.1	-5.7	+0.4	-5.3
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.6	+0.5	-0.6	-1.7	-1.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.8	+2.6	-3.1	-1.1	-1.4
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+\$	-1.3	+3.7	-2.6	-2.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.6	-1.3	+4.0	-4.3	-0.8
社區、社會及個人服務業 ^{(1) (2)}	Community, social and personal services ^{(1) (2)}					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-\$	+1.7	+0.8	-0.8	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.3	+1.9	+1.1	-1.1	+0.6

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

§ Less than 0.05%.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺數目（公務員除外）的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2002 六月 Jun	2002 九月 Sep	2002 二月 Dec	2003 三月 Mar	2003 六月 Jun
所有行業類別 ^{(1) (2)}	All industry sectors ^{(1) (2)}					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+8.5	-10.5	-1.1	-19.9	+33.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+5.2	-14.0	-13.7	-1.8	+30.6
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-2.5	+12.5	-25.7	-5.6	+4.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+4.4	-4.7	-36.0	+20.1	+14.1
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+18.0	-19.7	+4.7	-22.6	+28.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+8.2	-19.8	-15.8	+4.7	+20.0
運輸、倉庫及通訊業 ⁽¹⁾	Transport, storage and communications ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.8	+2.3	-0.5	-20.5	+13.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-2.0	-2.1	-15.8	-1.3	+13.0
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+4.9	-6.8	+3.9	-23.3	+37.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+12.2	-20.1	-5.5	-8.1	+48.7

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

(一九九九年第一季 = 100)

(1st Quarter 1999 = 100)

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		2002	2002	2002	2003	2003	2002	2002	2002	2003	2003
		第二季	第三季	第四季	第一季	第二季	第二季	第三季	第四季	第一季	第二季
		2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
採礦及採石業	Mining and quarrying	96.5	99.3	106.2	99.0	85.1	106.8	110.7	119.0	111.4	96.6
製造業	Manufacturing	88.4	87.4	90.3	97.5	86.5	97.9	97.5	101.1	109.7	98.2
電力及燃氣業	Electricity and gas	110.7	95.9	125.2	114.2	102.3	122.6	106.9	140.2	128.5	116.1
批發、零售、 進出口貿易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	82.1	81.8	86.9	98.9	79.0	90.9	91.2	97.3	111.2	89.6
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	88.9	86.6	101.4	99.1	85.5	98.4	96.5	113.6	111.5	97.0
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	85.9	83.3	93.1	97.7	84.6	95.1	92.8	104.2	109.9	96.0
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services	94.8	98.9	95.0	95.7	90.5	105.0	110.3	106.4	107.7	102.7
所有行業 類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	88.7	88.5	94.1	100.2	86.5	98.3	98.6	105.3	112.7	98.2

註釋： (1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

Note: (1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.11 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的 就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		2002 第二季	2002 第三季	2002 第四季	2003 第一季	2003 第二季	2002 第二季	2002 第三季	2002 第四季	2003 第一季	2003 第二季
		2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
製造業	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.4	-0.5	-1.4	-2.6	+2.3	+1.3	+0.3	-0.9	-1.8	+2.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-14.0	-1.1	+3.3	+8.0	-11.3	-13.7	-0.4	+3.8	+8.5	-10.5
批發、零售、 進出口貿 易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.8	-0.2	-0.6	-0.9	-1.9	+1.3	+0.4	-0.2	-0.6	-1.0
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-17.8	-0.3	+6.2	+13.8	-20.1	-17.5	+0.3	+6.7	+14.3	-19.4
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.8	-3.8	+2.9	-2.0	-0.9	+3.5	-3.2	+3.6	-1.8	+0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-10.6	-2.6	+17.1	-2.2	-13.8	-10.2	-1.9	+17.6	-1.8	-13.0
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.9	-0.2	-1.4	-0.1	+0.2	-0.3	+0.6	-0.9	§	+1.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-14.4	-3.1	+11.8	+5.0	-13.4	-14.0	-2.4	+12.3	+5.5	-12.7
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.4	-1.6	-0.9	-1.4	-0.8	+0.5	-1.1	-0.3	-1.3	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.0	+4.3	-4.0	+0.7	-5.5	-4.6	+5.0	-3.5	+1.2	-4.6
所有行業 類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.2	-0.5	-0.3	-1.0	-0.7	+0.5	+0.1	+0.1	-0.6	+0.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.2	-0.3	+6.3	+6.5	-13.7	-12.8	+0.4	+6.8	+7.0	-12.9

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

§ 變動在 ±0.05% 內。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

§ Change within ±0.05%.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月 = 100)

(September 1992 = 100)

行業類別/ 主要職業組別	Industry sector/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 Real wage index			
		2002 九月 Sep	2002 二月 Dec	2003 三月 Mar	2003 六月 Jun	2002 九月 Sep	2002 二月 Dec	2003 三月 Mar	2003 六月 Jun
製造業	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	138.4	139.1	135.2	136.7	108.9	110.0	106.6	109.6
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	160.3	157.5	155.3	155.3	126.1	124.5	122.3	124.5
所有選定職業	All selected occupations	147.3	146.4	143.2	144.1	115.9	115.8	112.9	115.5
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	148.9	149.1	147.9	146.1	117.2	117.8	116.5	117.1
所有選定職業	All selected occupations	148.9	149.1	147.9	146.1	117.2	117.8	116.5	117.1
運輸服務業	Transport services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	145.1	146.1	143.9	143.8	114.2	115.5	113.4	115.2
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	153.9	155.4	154.2	152.4	121.1	122.9	121.5	122.1
所有選定職業	All selected occupations	149.4	150.6	149.0	147.9	117.5	119.1	117.4	118.5
金融、保險、地產及商 用服務業	Financing, insurance, real estate and business services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	143.6	141.6	143.0	142.4	113.0	111.9	112.7	114.1
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	157.9	155.2	154.8	155.5	124.3	122.7	122.0	124.6
所有選定職業	All selected occupations	157.8	155.1	154.7	155.3	124.1	122.6	121.9	124.5
個人服務業	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	150.8	145.5	146.9	144.3	118.6	115.0	115.7	115.6
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	152.5	151.6	150.4	147.4	119.9	119.8	118.5	118.1
所有選定職業	All selected occupations	152.2	151.1	150.1	147.1	119.8	119.5	118.3	117.9
所有選定行業⁽¹⁾	All selected industries⁽¹⁾								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	140.3	141.0	138.4	138.9	110.4	111.5	109.1	111.3
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	152.1	151.5	150.4	149.2	119.7	119.8	118.5	119.6
所有選定職業	All selected occupations	149.7	149.3	148.0	147.1	117.8	118.0	116.7	117.8

註釋： (1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Note: (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零三年六月份平均工資率 Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for June 2003

元
\$

行業類別	Industry sector	技工及操作工 Craftsmen and operatives			督導級、技術員級、 文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers			所有選定職業 All selected occupations		
		每日平均工資 Average daily wages			每月平均薪金 Average monthly salaries			每月平均薪金 Average monthly salaries		
		男 Male	女 Female	合計 Overall	男 Male	女 Female	合計 Overall	男 Male	女 Female	合計 Overall
製造業	Manufacturing	415	258	322	12,059	10,834	11,405	11,151	7,980	9,338
批發、零售、進 出口貿易、飲 食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	12,401	10,752	11,475	12,401	10,752	11,475
運輸服務業	Transport services	499	***	498	14,306	11,789	13,242	13,528	11,827	13,100
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	425	***	425	10,033	12,555	10,985	10,061	12,554	10,985
個人服務業	Personal services	509	-	509	6,768	5,524	5,971	7,229	5,524	6,175
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	472	269	406	11,425	10,453	10,927	11,519	10,180	10,862

註釋： (1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.14 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元 \$												
年 Year	月 Month	男雜工 Male labourer	女雜工 Female labourer	混凝土工/ 砌磚工/ 渠工 Concretor/ bricklayer/ drainlayer	石工 Mason	鋼筋 屈紮工 Steel- bender	鐵工 Black- smith	木匠/ 細木工 Carpenter and joiner	水管 技工 Plumber	機械裝配 技工 Fitter	批盪 技工 Plasterer	意大利批 盪及石米 批盪技工 Terrazzo and granolithic worker
2002	6	617.5	556.4	976.0	928.7	1,297.9	871.8	1,204.3	940.1	843.0	966.8	902.9
	7	619.1	566.1	974.3	936.8	1,309.2	882.6	1,219.0	915.4	829.0	933.3	880.6
	8	617.1	564.8	982.3	936.1	1,304.5	883.3	1,208.0	925.3	814.3	928.7	934.2
	9	611.1	555.1	999.3	936.0	1,303.6	893.8	1,221.7	927.4	802.8	938.0	970.0
	10	611.4	560.9	974.5	979.9	1,290.6	881.1	1,211.0	916.9	808.1	954.4	970.0
	11	607.2	557.4	948.5	813.7	1,286.8	872.1	1,215.0	924.2	820.1	944.8	822.3
	12	605.8	554.8	966.7	826.4	1,292.1	872.0	1,219.6	921.6	813.9	942.5	1,043.2
2003	1	608.6	559.0	987.9	919.9	1,285.6	884.3	1,222.2	909.7	823.1	948.7	1,021.5
	2	602.7	553.9	989.8	776.0	1,288.8	875.3	1,214.9	927.1	828.7	947.4	1,021.4
	3	604.5	557.8	985.4	810.2	1,294.3	877.5	1,217.1	946.6	834.2	959.6	800.0
	4	604.8	563.6	971.4	804.0	1,300.7	877.6	1,200.9	942.1	870.9	942.7	803.1
	5	604.5	563.7	959.5	846.2	1,282.5	874.7	1,156.4	945.4	843.5	944.6	801.8
	6	603.1	566.8	957.6	900.5	1,271.6	871.5	1,150.7	950.5	847.8	948.3	812.0
	7	606.5	564.0	973.0	849.9	1,261.3	870.3	1,205.1	953.8	872.8	941.1	910.9
	8	604.0	560.2	967.7	855.5	1,244.6	861.1	1,184.8	946.1	856.4	915.1	921.4

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆 技工 Painter	電氣 技工 Electrician	機動設備 操作工 Plant operator	重型 車輛 駕駛員 Truck driver	起重工 Heavy load coolie	風動 鑽機手 Pneumatic driller	竹棚 技工 Bamboo worker and scaffolder	鋼架 結構 安裝工 Struct- ural steel erector	潛水員 Diver	潛水員 幫工 Diver's linesman
2002	6	845.1	862.3	833.9	816.0	680.5	847.3	1,017.3	1,319.1	1,040.7	2,017.5	503.9
	7	872.5	852.8	830.8	817.8	678.3	743.8	1,006.6	1,226.3	984.1	2,068.4	473.0
	8	869.8	852.7	832.8	820.4	672.5	667.2	996.1	1,216.5	982.5	1,952.8	560.7
	9	897.2	863.8	829.6	808.5	676.8	634.4	986.4	1,231.9	1,067.1	1,989.0	646.3
	10	890.4	864.7	830.9	800.2	666.9	638.0	983.9	1,238.7	1,064.5	1,717.9	625.3
	11	928.7	857.4	826.2	799.2	670.0	632.9	954.0	1,212.5	1,037.1	1,739.2	617.9
	12	922.6	862.3	829.8	801.4	665.0	645.5	906.4	1,242.8	1,065.5	2,175.3	621.4
2003	1	915.2	875.4	835.0	803.0	663.8	649.4	910.4	1,243.8	1,024.3	1,549.8	671.3
	2	898.9	880.2	826.8	804.7	665.8	654.0	922.5	1,213.1	945.8	1,491.6	676.9
	3	895.0	886.1	839.3	804.1	664.6	654.8	927.0	1,210.5	932.6	1,590.2	654.6
	4	832.1	872.2	825.5	803.0	683.0	866.2	935.1	1,211.8	1,068.7	2,042.3	581.0
	5	841.2	878.4	833.3	806.9	678.9	903.6	909.6	1,219.6	1,027.9	1,649.2	476.1
	6	862.5	879.2	830.5	806.8	680.1	906.3	938.9	1,203.8	1,110.9	1,762.0	465.7
	7	837.1	868.7	821.6	801.6	674.1	854.6	930.3	1,198.4	1,076.9	1,712.5	579.5
	8	875.2	839.9	815.7	796.5	674.8	839.6	921.5	1,187.6	1,026.7	1,699.1	616.5

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月 = 100)
Salary index (A) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		2001	2002	2003	2001	2002	2003
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	117.4	119.0	117.1	111.3	116.1	118.6
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	119.0	109.1	106.0	112.8	106.5	107.4
批發、零售及 進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	125.5	120.5	118.2	119.0	117.5	119.8
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	121.9	120.7	117.8	115.6	117.8	119.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	122.5	122.2	122.7	116.1	119.2	124.4
以上全部行業類別	All sectors above	122.9	119.0	117.3	116.5	116.1	118.8

薪金指數(乙) (一九九五年六月 = 100)
Salary index (B) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		2001	2002	2003	2001	2002	2003
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	139.6	140.5	139.7	132.3	137.1	141.5
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	134.0	128.0	126.9	127.0	124.9	128.6
批發、零售及 進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	135.8	135.9	135.1	128.7	132.6	136.9
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	141.9	142.6	142.4	134.5	139.1	144.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	138.9	140.4	141.0	131.6	136.9	142.9
以上全部行業類別	All sectors above	137.2	136.7	136.3	130.0	133.4	138.1

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.16 按意外類別劃分的職業傷亡個案(二零零三年一月至六月)

Occupational Injuries by Type of Accident (January - June 2003)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	1	448	449
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	3 430	3 430
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	1	4 201	4 202
人體從高處墮下	Fall of person from height	2	708	710
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	1 829	1 829
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	2	2 100	2 102
踏在物件上	Stepping on object	0	175	175
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	0	179	179
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	3	12	15
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	3	35	38
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	2	300	302
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	15	972	987
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	2	509	511
遇溺	Drowning	2	0	2
火警燒傷	Exposure to fire	2	21	23
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	9	9
被手工工具所傷	Injured by hand tool	0	2 086	2 086
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	4	4
窒息	Asphyxiation	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	1 243	1 243
被動物所傷	Injured by animal	0	164	164
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	2	460	462
其他類別	Others	49	640	689
總計	Grand Total	86	19 525	19 611

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字為截至二零零三年九月二十九日所紀錄的數字。

Notes : Figures are subject to revision later on.
The above figures are recorded as at 29 September 2003.

資料來源：勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.17 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零三年一月至六月)

Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - June 2003)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	2	84	50	13	43	33
紡織製品業	Textiles	4	50	43	1	24	32
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	2	19	14	1	2	5
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	0	1	1	1	1
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	4	38	21	4	22	18
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	6	6	0	3	4
塑膠製品業	Plastic products	2	7	7	2	4	7
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	11	3	1	3	6
基本金屬製造業	Basic metal industries	1	11	3	2	6	16
金屬製品業	Fabricated metal products	4	22	13	0	12	19
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	12	42	42	7	32	41
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	7	3	2	3	1
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	1	1	1	1
建造業	Construction	88	338	402	242 (2)	228	400 (1)
飲食業	Catering industry	35	437	601	15	472	202
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	13	77	63	24	36	84
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	8	35	25	9	33	64
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	12	107	62	19	26	72 (1)
總計	Total	187	1 291	1 360	344 (2)	951	1 006 (2)

踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害 物質中或接 觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸 放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒 塌或翻側 的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的 物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的 車輛撞倒 Struck by moving vehicle	觸及開動中的機 器或觸及以機器 製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警 燒傷 Exposure to fire	爆炸 受傷 Exposure to explosion	被手工 具所傷 Injured by hand tool
0	1	0	0	8	7	28	0	0	0	40
1	5	0	0	2	13	21	0	0	0	11
0	0	0	0	2	1	9	0	0	0	7
0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
0	0	0	0	1	3	41	0	0	0	10
0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0
0	1	0	0	1	0	7	0	0	0	5
0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0
1	1	0	1	1	0	6	0	0	0	4
0	1	0	1	1	1	13	0	1	0	4
1	5	0	2	4	7	27	0	1	0	16
0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	2
0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0
17	13	11 (3)	15 (2)	93 (2)	11	142 (1)	0	7 (2)	2	112
13	34	0	1	16	18	41	0	10	0	1 071
2	0	0	0	6	11	9	0	0	2	17
2	11	0	0	3	0	12	0	1	0	25
1	0	0	2	3	4	10	0	0	2	3
38	73	11 (3)	23 (2)	142 (2)	78	373 (1)	0	20 (2)	6	1 327

2.17 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零三年一月至六月)
(Cont'd.) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry
(January - June 2003)

行業	Industry	泥土傾 瀉受傷 Injured by fall of ground	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱 表面或物 質 Contact with hot surface or substance	被動物 所傷 Injured by animal	於工作場 所暴力事 件中受傷 Injured in workplace violence	其他 類別 Others	總計 Grand Total
食品、飲品及 煙草製品業	Food, beverages and tobacco	0	0	23	0	0	1	333
紡織製品業	Textiles	0	0	9	0	0	0	216
服裝製品、皮革製品 及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	0	0	0	0	0	62
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	0	0	0	0	0	5
紙品製造、印刷及 有關行業	Paper products, printing and allied industries	0	0	0	0	0	1	163
化學品、石油及 橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	0	1	0	0	0	23
塑膠製品業	Plastic products	0	0	0	0	0	0	43
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	0	1	0	0	0	28
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	0	5	0	0	0	58
金屬製品業	Fabricated metal products	0	0	4	0	0	0	96
機械、運輸、科學及 其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	0	0	9	0	0	1	249
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	0	1	0	0	0	23
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	0	0	0	0	5
建造業	Construction	4	0	10	0	0	6	2 141 (13)
飲食業	Catering industry	0	0	917	23	0	8	3 914
陸路運輸及 有關行業	Land transport and allied industries	0	0	3	0	0	1	348
其他未予說明的 維修服務	Repair services not elsewhere specified	0	0	4	1	0	0	233
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	0	5	0	0	1	329 (1)
總計	Total	4	0	992	24	0	19	8 269 (14)

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字為截至二零零三年九月二十九日所紀錄
的數字。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時
段內發生的傷亡個案。
數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Notes : Figures are subject to revision later on.
The above figures are recorded as at 29 September 2003. The
number of injury cases recorded for a period indicates cases
which occurred in that period.
Figures refer to the total number of accidents with the number of
fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.18 按行業劃分的僱員停工事件

Stoppages of Work by Industry

		2000	2001	2002	2002 第三季 3rd Qtr	2002 第四季 4th Qtr	2003 第一季 1st Qtr	2003 第二季 2nd Qtr	2003 第三季 3rd Qtr
		僱員停工事件數目 Number of work stoppages							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	3	0	0	0	0	1	0	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	1	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	1	1	0	0	0	0	0	0
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	5	1	0	0	0	1	0	0
		損失工作日數 Working days lost							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	208	0	0	0	0	150	0	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	626	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	100	780	0	0	0	0	0	0
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	934	780	0	0	0	150	0	0

資料來源：勞工處
(查詢電話：2852 3545)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3545)

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

Concepts and Methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

Merchandise Trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。由二零零二年六月開始，商品貿易指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數（以一九九零年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系內經營業務的機構，以及通常在該經濟領域居住的人士。

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. As from June 2002, the merchandise trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2000 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international standards, residents refer to organizations which ordinarily operate in the economy, and persons who normally stay in the economic territory.

服務輸入及輸出按不同服務類別分類，包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務及其他服務。有關分類的詳情，請參閱《香港服務貿易統計報告》。

香港與中國內地之間的服務貿易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源編製而成的，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

*香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊*

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：
進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

*香港國際收支平衡統計
一九九七年至一九九九年
本地生產總值（季刊及年刊）
本地生產總值統計特刊*

Imports and exports of services are classified into different types of services, including transportation, travel, merchanting and other trade-related services and other services. For details of the classification, please refer to the *Report on Hong Kong Trade in Services Statistics*.

Hong Kong's trade in services with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):
Imports

Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement
Imports

Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)
Special Report on Gross Domestic Product

圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External Merchandise Trade Values

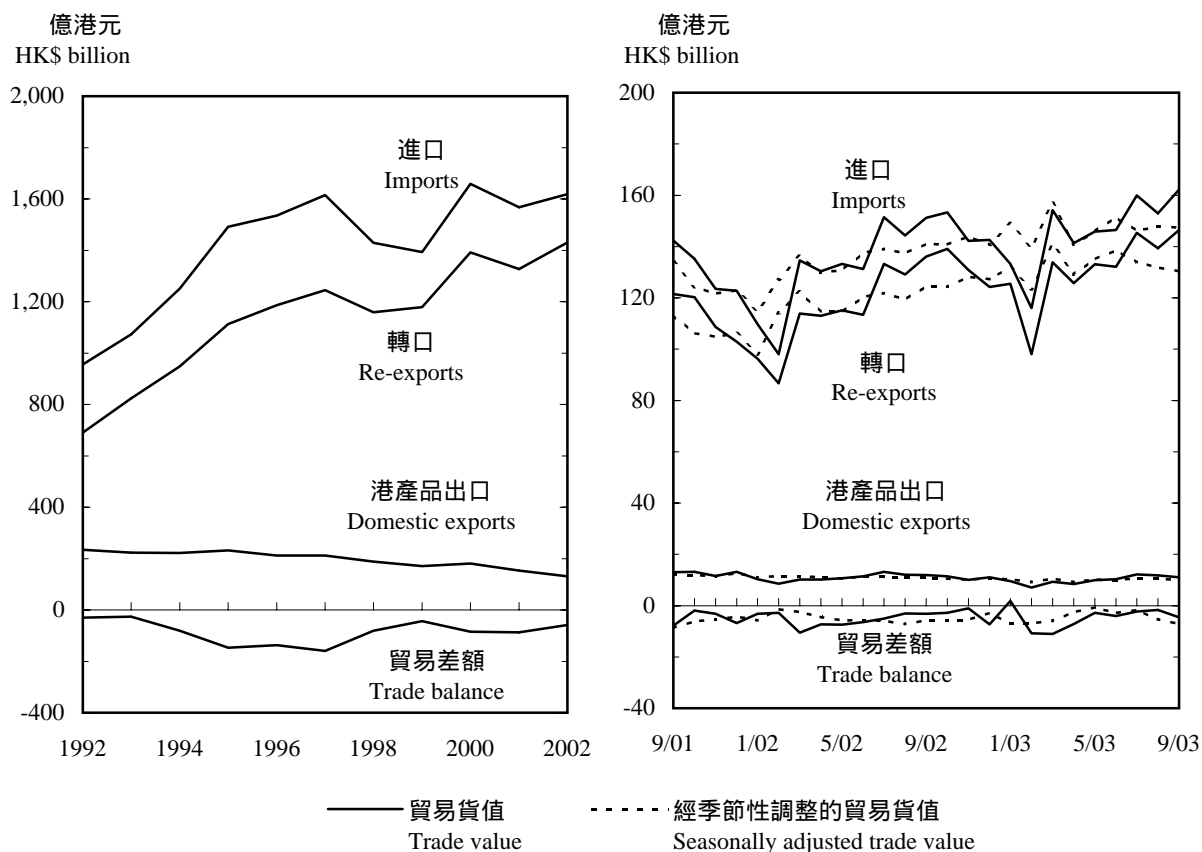


圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月與對上三個月比較的變動百分率
Chart 3.2 Change of the Lastest 3-month Period over the Preceding 3-month Period of Seasonally Adjusted Series of External Merchandise Trade Values

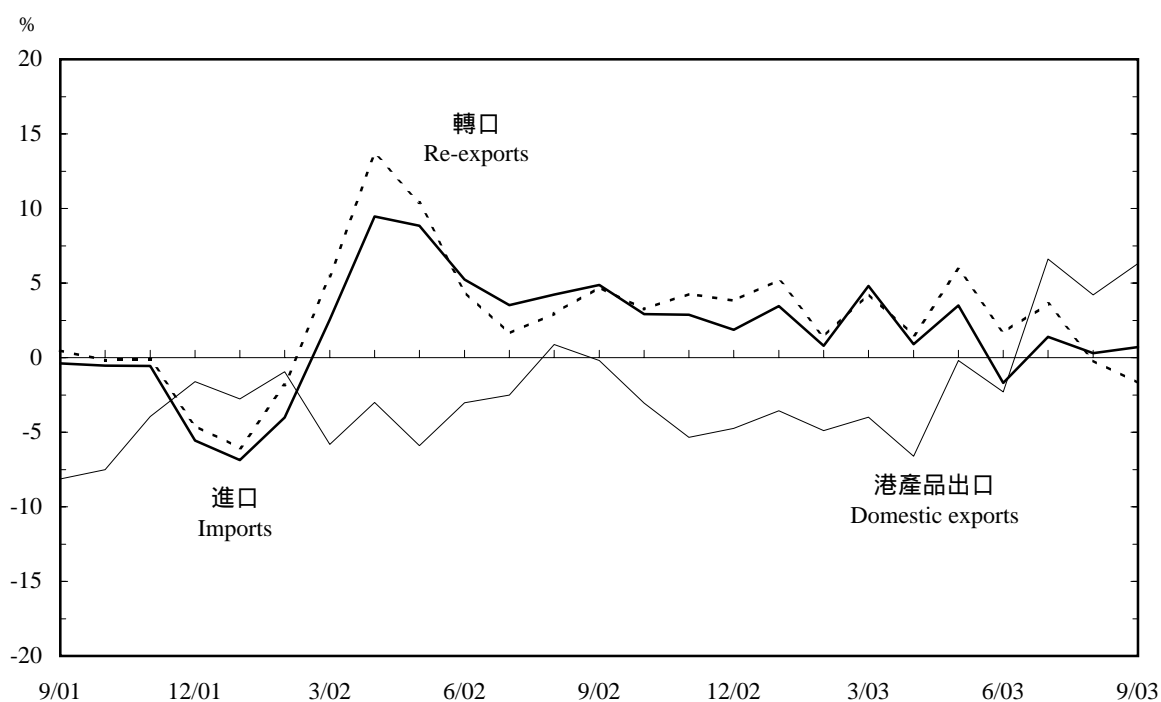


圖 3.3 服務輸出的變動情況
Chart 3.3 Movements of Exports of Services

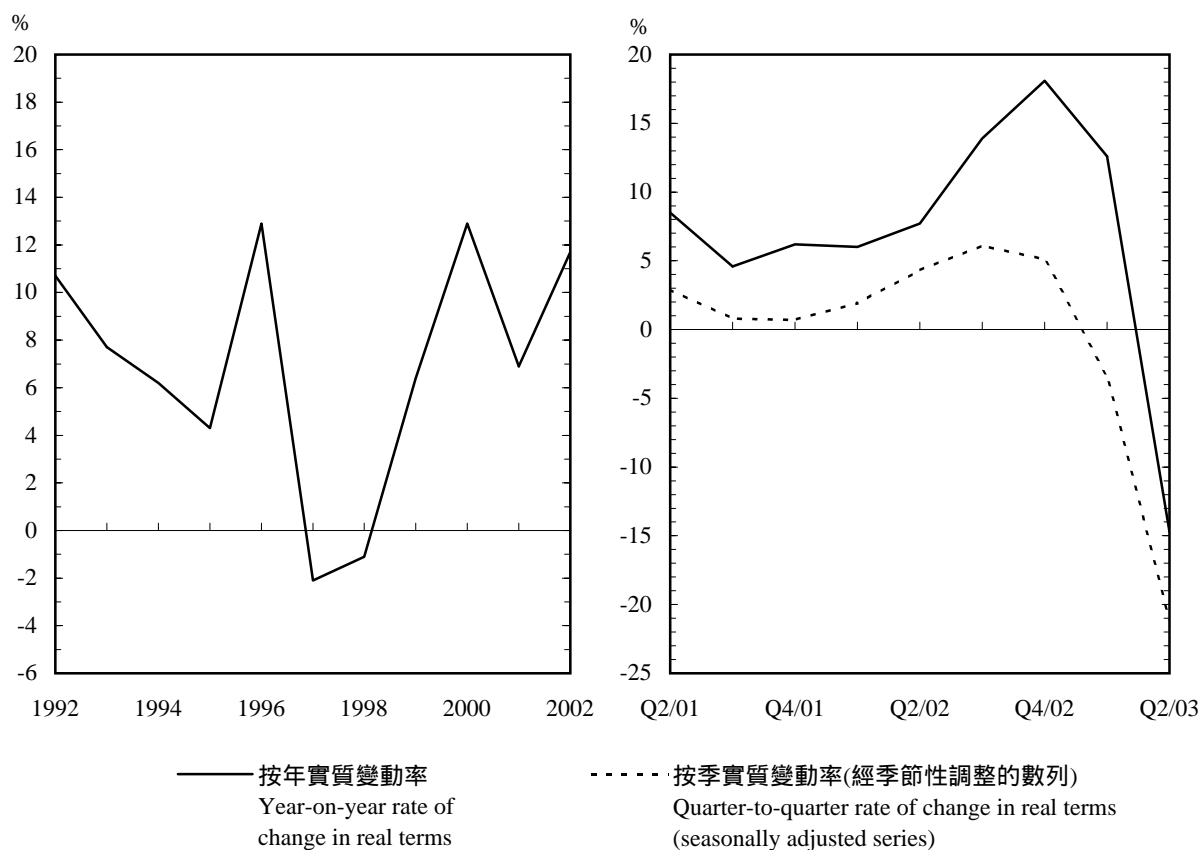
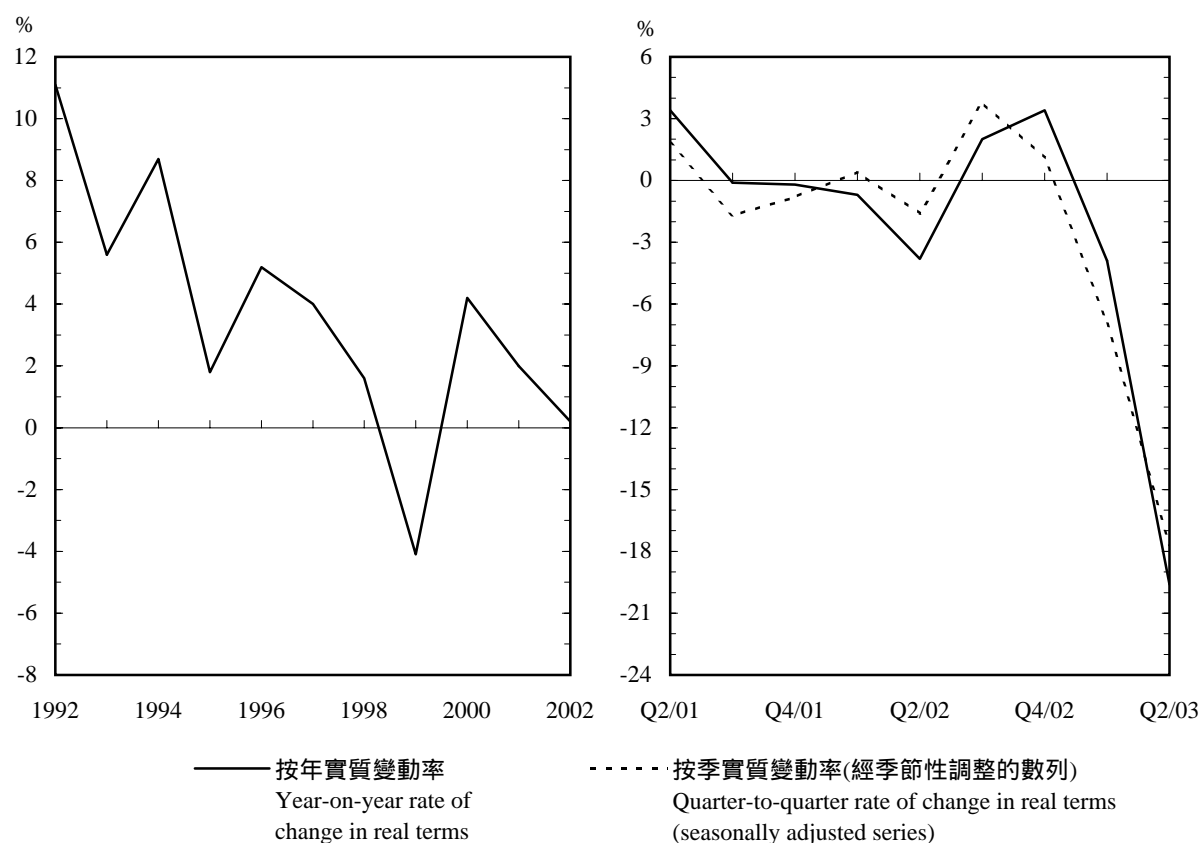


圖 3.4 服務輸入的變動情況
Chart 3.4 Movements of Imports of Services



3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2000		1,657,962	180,967	1,391,722	1,572,689	3,230,652	-85,273
2001		1,568,194	153,520	1,327,467	1,480,987	3,049,181	-87,208
2002		1,619,419	130,926	1,429,590	1,560,517	3,179,936	-58,903
2002	7	151,429	13,187	133,228	146,415	297,845	-5,014
	8	144,284	12,082	129,140	141,221	285,506	-3,063
	9	151,159	11,900	136,134	148,033	299,192	-3,125
	10	153,367	11,455	139,076	150,530	303,898	-2,837
	11	142,180	10,093	130,938	141,031	283,211	-1,148
	12	142,592	11,134	124,190	135,324	277,916	-7,268
2003	1	133,225	9,575	125,452	135,028	268,253	+1,803
	2	115,984	7,103	98,045	105,148	221,132	-10,837
	3	154,212	9,284	133,803	143,087	297,299	-11,124
	4	141,302	8,414	125,732	134,146	275,448	-7,156
	5	145,796	9,878	133,144	143,022	288,817	-2,774
	6	146,369	10,289	132,054	142,343	288,712	-4,025
	7	159,883	12,250	145,325	157,574	317,457	-2,309
	8	152,918	11,791	139,379	151,171	304,089	-1,747
	9	162,164	11,083	146,435	157,518	319,681	-4,646

累積總額 Cumulative totals									
進口 Imports					港產品出口 Domestic exports				
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2000		-	-	-	+19.0	-	-	-	+6.1
2001		-	-	-	-5.4	-	-	-	-15.2
2002		-	-	-	+3.3	-	-	-	-14.7
2002	7	887,640	-2.4	1,546,153	-6.6	74,338	-16.3	139,007	-17.2
	8	1,031,481	-1.4	1,554,026	-5.3	86,400	-15.9	137,230	-16.5
	9	1,182,355	-0.5	1,562,728	-4.0	98,284	-15.1	136,064	-15.2
	10	1,335,346	+0.9	1,580,720	-1.4	109,720	-14.8	134,402	-14.7
	11	1,477,075	+2.2	1,599,320	+0.7	119,798	-14.7	132,900	-14.1
	12	1,619,419	+3.3	1,619,419	+3.3	130,926	-14.7	130,926	-14.7
2003	1	133,225	+21.4	1,642,867	+5.5	9,575	-6.8	130,230	-13.8
	2	249,184	+19.9	1,660,779	+8.3	16,676	-11.5	128,750	-13.4
	3	403,240	+17.8	1,680,359	+9.5	25,957	-10.4	127,903	-13.2
	4	544,251	+15.2	1,691,080	+10.4	34,372	-12.1	126,199	-13.1
	5	689,306	+13.8	1,703,063	+11.4	44,224	-11.2	125,373	-11.6
	6	835,402	+13.4	1,718,271	+11.9	54,505	-11.0	124,212	-11.5
	7	994,712	+12.1	1,726,491	+11.7	66,733	-10.2	123,322	-11.3
	8	1,146,700	+11.2	1,734,638	+11.6	78,512	-9.1	123,039	-10.3
	9	1,308,525	+10.7	1,745,589	+11.7	89,585	-8.9	122,228	-10.2

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字 (Cont'd.) External Merchandise Trade Statistics

百萬元
\$ million

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.									
轉口 Re-exports					整體出口 Total exports				
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%)	最近 二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%)	最近 二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%)
			Change over same period in preceding year (%)		Change over same period in preceding year (%)		Change over same period in preceding year (%)		Change over same period in preceding year (%)
2000		-	-	-	+18.1	-	-	-	+16.6
2001		-	-	-	-4.6	-	-	-	-5.8
2002		-	-	-	+7.7	-	-	-	+5.4
2002	7	770,987	+2.1	1,343,342	-3.6	845,325	+0.2	1,482,349	-5.0
	8	899,921	+2.9	1,352,733	-2.2	986,320	+0.9	1,489,962	-3.7
	9	1,035,845	+4.0	1,367,229	-0.3	1,134,129	+2.0	1,503,294	-1.8
	10	1,174,839	+5.3	1,386,128	+2.5	1,284,559	+3.2	1,520,529	+0.7
	11	1,305,520	+6.6	1,408,221	+5.1	1,425,318	+4.4	1,541,122	+3.1
	12	1,429,590	+7.7	1,429,590	+7.7	1,560,517	+5.4	1,560,517	+5.4
2003	1	125,452	+30.3	1,458,751	+10.9	135,028	+26.7	1,588,981	+8.4
	2	223,449	+22.1	1,470,073	+12.4	240,125	+19.0	1,598,823	+9.8
	3	357,134	+20.3	1,489,947	+13.6	383,091	+17.6	1,617,850	+10.9
	4	482,784	+17.8	1,502,700	+14.1	517,156	+15.2	1,628,900	+11.4
	5	615,632	+17.3	1,520,501	+15.3	659,855	+14.9	1,645,874	+12.7
	6	747,483	+17.2	1,539,060	+15.8	801,987	+14.7	1,663,272	+13.2
	7	892,661	+15.8	1,551,265	+15.5	959,395	+13.5	1,674,586	+13.0
	8	1,031,805	+14.7	1,561,475	+15.4	1,110,318	+12.6	1,684,514	+13.1
	9	1,178,065	+13.7	1,571,810	+15.0	1,267,650	+11.8	1,694,037	+12.7

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.					
貿易總額 Total trade					
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近 二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2000		-	-	-	+17.8
2001		-	-	-	-5.6
2002		-	-	-	+4.3
2002	7	1,732,965	-1.2	3,028,502	-5.8
	8	2,017,801	-0.3	3,043,989	-4.6
	9	2,316,484	+0.7	3,066,021	-2.9
	10	2,619,905	+2.0	3,101,249	-0.4
	11	2,902,393	+3.2	3,140,442	+1.9
	12	3,179,936	+4.3	3,179,936	+4.3
2003	1	268,253	+24.0	3,231,848	+6.9
	2	489,309	+19.4	3,259,603	+9.0
	3	786,332	+17.7	3,298,208	+10.2
	4	1,061,407	+15.2	3,319,979	+10.9
	5	1,349,161	+14.3	3,348,937	+12.1
	6	1,637,389	+14.0	3,381,543	+12.5
	7	1,954,107	+12.8	3,401,077	+12.3
	8	2,257,017	+11.9	3,419,152	+12.3
	9	2,576,175	+11.2	3,439,626	+12.2

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按主要供應地劃分的商品進口貨值 Imports of Goods by Main Supplier

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	新加坡 Singapore	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany	泰國 Thailand	英國 U.K.
Year	Month										
2000		714,987	198,976	124,172	112,801	80,600	74,998	37,906	32,215	28,001	30,797
2001		681,980	176,599	107,929	104,941	70,791	72,898	39,200	33,309	27,370	28,877
2002		717,074	182,569	115,906	91,478	75,955	75,740	39,729	32,997	29,556	26,082
2002	7	67,352	16,766	10,869	8,157	7,557	6,716	3,573	3,196	2,769	2,369
	8	66,426	15,336	10,120	7,958	6,290	6,834	3,233	2,944	2,448	2,407
	9	68,572	16,841	10,473	8,097	6,862	6,396	4,303	3,206	2,776	2,280
	10	69,703	17,479	10,923	7,536	7,402	7,384	3,648	2,873	2,904	2,405
	11	64,205	16,240	10,216	8,092	6,607	6,813	3,454	3,050	2,386	2,160
	12	61,763	17,574	10,067	7,883	6,564	7,234	3,111	2,918	2,517	2,198
2003	1	62,414	13,711	8,999	6,802	5,710	6,421	3,205	2,897	2,412	2,128
	2	42,573	15,928	7,940	7,120	5,940	6,799	2,781	2,726	2,422	2,019
	3	63,902	19,051	10,777	8,292	7,481	8,359	3,777	3,150	2,951	1,966
	4	61,299	17,747	9,796	7,508	6,754	6,574	3,266	3,606	2,359	1,935
	5	64,509	16,015	10,356	8,274	6,981	7,019	4,001	3,287	2,599	2,399
	6	64,416	17,228	10,033	7,886	7,261	7,689	3,582	3,292	2,818	1,895
	7	72,001	19,024	10,838	8,187	7,973	7,370	3,927	3,484	2,748	2,223
	8	70,447	16,820	10,347	8,085	7,277	7,553	3,831	3,388	2,836	1,894
	9	72,659	19,000	11,213	8,149	7,887	8,493	3,854	3,137	2,899	1,854

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值 Domestic Exports of Goods by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	美國 U.S.A.	中國內地 The mainland of China	英國 U.K.	台灣 Taiwan	德國 Germany	荷蘭 Nether- lands	日本 Japan	馬來西亞 Malaysia	加拿大 Canada	新加坡 Singapore
Year	Month										
2000		54,438	54,158	10,681	6,104	9,294	3,910	5,084	2,668	3,210	4,716
2001		47,589	49,547	8,578	5,346	5,818	4,619	4,060	1,716	3,093	2,650
2002		41,908	41,374	7,588	4,388	4,273	3,470	2,969	2,637	2,411	2,161
2002	7	4,657	3,799	793	353	456	383	243	247	298	209
	8	3,999	3,747	787	324	387	254	245	347	213	189
	9	4,389	3,366	723	391	311	207	248	301	248	190
	10	4,212	3,157	777	369	327	168	248	345	235	187
	11	3,029	3,097	703	344	329	220	221	294	186	174
	12	3,705	3,168	731	326	416	310	191	233	229	187
2003	1	2,835	2,874	593	325	461	237	266	123	178	174
	2	2,038	2,155	483	229	286	182	196	80	139	132
	3	2,702	2,947	521	318	375	188	253	107	175	147
	4	2,333	2,879	515	284	367	150	214	88	137	137
	5	2,824	3,318	579	249	397	208	249	89	157	233
	6	3,216	3,090	673	227	402	279	229	78	234	173
	7	4,198	3,623	743	262	510	306	262	83	269	176
	8	4,090	3,583	798	300	439	207	254	98	196	181
	9	4,238	3,155	720	311	355	151	210	102	216	202

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口貨值

Re-exports of Goods by Main Origin

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany	新加坡 Singapore	泰國 Thailand	英國 U.K.
Year	Month										
2000		849,517	137,338	87,942	65,465	46,057	27,050	18,790	14,991	14,145	13,220
2001		808,370	125,649	80,321	65,193	39,775	27,170	20,322	14,650	13,297	13,051
2002		863,967	135,793	94,275	62,900	47,218	27,412	21,890	16,676	16,352	14,384
2002	7	81,149	12,648	8,937	5,103	4,452	2,575	1,967	1,489	1,547	1,308
	8	79,068	11,974	8,327	5,491	4,053	2,112	2,037	1,475	1,410	1,450
	9	83,699	12,574	9,145	5,764	4,086	2,677	2,168	1,486	1,520	1,504
	10	86,820	13,077	8,917	5,263	4,542	2,393	2,144	1,627	1,506	1,033
	11	80,115	12,589	8,651	5,600	4,304	2,544	1,865	1,681	1,412	1,222
	12	74,042	12,083	8,323	5,370	4,302	2,387	1,973	1,663	1,398	1,065
2003	1	75,276	12,085	8,311	5,650	4,417	2,463	2,032	1,543	1,601	1,316
	2	55,101	10,723	6,806	4,358	3,684	1,982	1,730	1,240	1,316	2,034
	3	78,136	13,424	8,989	5,472	5,431	2,802	2,053	1,902	1,815	1,333
	4	73,592	13,135	8,464	5,541	4,752	2,281	2,196	1,857	1,652	1,244
	5	79,513	12,995	8,580	5,398	4,598	2,573	2,567	1,998	1,567	1,615
	6	78,320	13,107	8,438	5,056	4,602	2,964	2,348	2,039	1,826	1,223
	7	86,587	14,489	9,905	5,498	5,311	2,945	2,524	2,151	1,849	1,474
	8	85,925	12,961	8,829	4,887	4,452	3,060	2,069	2,049	1,722	965
	9	88,912	14,311	9,323	5,353	4,993	3,241	2,438	2,308	1,957	1,962

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口貨值

Re-exports of Goods by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	英國 U.K.	德國 Germany	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	大韓民國 Republic of Korea	荷蘭 Netherlands	加拿大 Canada
Year	Month										
2000		488,823	311,047	82,050	52,356	50,599	33,696	32,028	26,978	20,373	21,187
2001		496,574	282,189	83,551	46,764	45,774	30,021	26,929	24,640	20,693	19,766
2002		571,870	291,043	80,743	46,644	44,567	30,193	29,424	29,264	22,775	21,109
2002	7	52,798	28,692	6,984	4,452	3,758	2,898	2,594	2,467	2,061	2,145
	8	50,901	27,746	6,991	4,431	3,802	2,663	2,441	2,348	1,954	2,028
	9	53,475	30,401	7,151	4,791	4,577	2,567	2,473	2,444	1,910	2,265
	10	54,293	29,539	7,964	4,858	4,868	2,743	2,745	2,763	2,269	2,254
	11	52,489	26,608	8,181	4,274	4,370	2,565	2,743	2,796	2,385	1,754
	12	51,946	22,933	6,919	3,764	4,280	2,797	2,548	2,569	2,295	1,577
2003	1	51,514	22,891	7,409	3,859	4,238	3,402	2,549	2,598	2,251	1,679
	2	42,828	15,313	5,957	2,722	3,219	2,362	2,118	2,488	1,745	1,197
	3	59,144	22,037	8,232	3,474	4,353	3,262	2,721	2,916	2,184	1,607
	4	57,152	21,212	6,910	3,582	3,923	3,078	2,321	2,871	1,882	1,500
	5	58,325	22,949	6,990	3,816	3,920	2,974	2,717	2,814	2,679	1,499
	6	57,571	23,748	7,108	3,968	3,829	2,953	2,674	2,801	1,967	1,914
	7	63,490	26,102	8,074	4,529	4,318	3,654	3,049	2,820	2,118	1,945
	8	59,213	26,654	7,594	4,716	4,261	2,841	2,909	2,783	2,163	1,954
	9	62,718	27,706	7,880	5,120	4,782	3,225	3,082	2,894	2,036	2,035

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.6 按貨品類別劃分的進口貨值

Imports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
2000		57,438	10,642	23,233	35,321	3,184	104,559
2001		54,413	10,358	20,674	31,489	3,365	89,942
2002		53,682	9,836	20,020	32,301	3,269	94,093
2002	7	4,508	966	1,779	2,662	335	8,624
	8	4,296	870	1,689	3,193	252	8,448
	9	4,369	801	1,754	2,890	295	8,534
	10	4,074	790	1,800	3,499	284	8,361
	11	4,351	962	1,718	2,914	182	8,097
	12	5,130	838	1,767	3,084	184	8,219
2003	1	4,720	888	1,599	2,847	252	7,409
	2	3,946	692	1,576	3,282	125	7,724
	3	4,497	743	2,099	2,992	206	9,230
	4	4,056	731	1,791	2,473	135	8,708
	5	3,895	770	1,770	2,949	205	8,262
	6	3,733	552	1,616	2,462	98	8,240
	7	4,032	780	1,950	2,714	241	9,024
	8	4,436	763	1,776	3,166	210	9,419
	9	4,531	765	1,792	3,535	166	8,913

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
2000		282,506	707,766	432,398	916	1,657,962
2001		253,642	688,090	415,695	526	1,568,194
2002		259,434	746,578	399,167	1,038	1,619,419
2002	7	23,850	69,287	39,333	86	151,429
	8	23,117	63,132	39,212	76	144,284
	9	23,545	71,221	37,673	79	151,159
	10	23,002	75,486	35,984	87	153,367
	11	21,849	67,886	34,141	81	142,180
	12	22,305	66,376	34,603	87	142,592
2003	1	20,253	61,021	34,156	82	133,225
	2	18,400	56,495	23,679	65	115,984
	3	25,676	75,809	32,880	80	154,212
	4	24,925	67,288	31,123	73	141,302
	5	24,173	69,537	34,158	77	145,796
	6	23,713	71,260	34,617	78	146,369
	7	24,592	77,737	38,730	81	159,883
	8	23,175	69,731	40,171	71	152,918
	9	23,978	80,026	38,384	73	162,164

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
2000		1,724	1,026	1,903	847	73	6,300
2001		1,469	1,050	1,838	923	58	5,489
2002		1,525	1,141	1,788	1,041	81	5,305
2002	7	157	107	156	117	5	438
	8	145	111	164	102	5	449
	9	130	110	153	83	5	444
	10	116	85	167	52	6	452
	11	134	97	176	49	10	436
	12	132	98	169	83	13	441
2003	1	106	110	182	75	15	443
	2	101	87	136	68	7	375
	3	118	114	201	78	7	548
	4	95	98	210	72	6	486
	5	108	106	188	109	5	484
	6	125	114	184	109	2	399
	7	100	102	202	168	6	491
	8	129	113	183	168	3	495
	9	101	114	209	150	3	530

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
2000		15,877	44,846	107,773	597	180,967
2001		12,964	32,816	96,440	473	153,520
2002		11,272	24,568	83,596	610	130,926
2002	7	979	2,046	9,135	47	13,187
	8	973	2,023	8,066	44	12,082
	9	920	2,141	7,875	40	11,900
	10	943	1,790	7,787	59	11,455
	11	937	1,827	6,366	61	10,093
	12	933	1,779	7,426	60	11,134
2003	1	784	1,576	6,234	51	9,575
	2	631	1,351	4,308	38	7,103
	3	1,011	1,599	5,559	49	9,284
	4	844	1,398	5,162	43	8,414
	5	879	1,641	6,311	47	9,878
	6	724	1,474	7,113	45	10,289
	7	750	1,527	8,855	48	12,250
	8	685	1,416	8,554	45	11,791
	9	642	1,470	7,818	46	11,083

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值

Re-exports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
2000		18,515	6,157	17,685	3,357	988	74,983
2001		16,445	5,643	15,022	2,693	682	66,743
2002		15,196	5,357	14,537	2,369	732	70,188
2002	7	1,335	463	1,361	209	85	6,394
	8	1,163	570	1,262	167	69	6,327
	9	1,190	482	1,236	171	94	6,688
	10	1,134	414	1,303	213	52	5,949
	11	1,053	550	1,238	284	59	5,997
	12	1,248	489	1,268	266	74	5,905
2003	1	1,217	508	1,289	166	25	6,120
	2	918	214	962	154	12	5,118
	3	1,263	478	1,540	227	45	6,744
	4	1,137	386	1,274	215	42	6,397
	5	956	328	1,380	239	34	6,379
	6	931	340	1,208	217	57	6,322
	7	1,059	365	1,584	227	30	6,836
	8	1,140	398	1,424	209	51	6,975
	9	1,188	379	1,355	246	73	7,094

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
2000		216,264	560,832	492,212	729	1,391,722
2001		195,114	560,060	464,613	452	1,327,467
2002		203,868	658,920	457,356	1,067	1,429,590
2002	7	18,820	59,561	44,910	91	133,228
	8	18,781	55,806	44,908	87	129,140
	9	17,405	63,997	44,780	91	136,134
	10	18,459	68,510	42,948	95	139,076
	11	17,972	63,368	40,328	90	130,938
	12	17,269	58,924	38,662	86	124,190
2003	1	16,309	60,031	39,704	83	125,452
	2	12,732	50,339	27,527	68	98,045
	3	19,635	65,663	38,121	86	133,803
	4	19,240	61,885	35,075	82	125,732
	5	20,154	64,458	39,131	86	133,144
	6	18,759	64,313	39,821	87	132,054
	7	19,175	72,219	43,739	90	145,325
	8	18,572	64,926	45,599	86	139,379
	9	18,260	73,208	44,549	84	146,435

資料來源：	政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話：2582 5042)	Source：	Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)
-------	------------------------------------	---------	---

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值

Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及 半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
進口 Imports						
2000		63,671	562,188	580,475	34,006	417,622
2001		60,353	537,967	511,367	30,362	428,147
2002		59,145	543,203	558,088	31,288	427,695
2002	7	4,976	52,283	52,808	2,568	38,795
	8	4,639	52,209	49,386	3,122	34,928
	9	4,729	51,784	51,696	2,819	40,130
	10	4,525	51,333	50,169	3,423	43,916
	11	4,773	47,386	49,696	2,836	37,489
	12	5,611	46,708	49,174	2,982	38,118
2003	1	5,208	47,189	43,270	2,768	34,790
	2	4,321	33,573	42,130	3,205	32,756
	3	4,941	47,071	58,814	2,893	40,493
	4	4,426	44,038	55,204	2,386	35,248
	5	4,248	44,982	51,423	2,866	42,277
	6	3,900	46,266	53,654	2,385	40,163
	7	4,472	53,225	55,930	2,640	43,616
	8	4,775	53,362	52,334	3,093	39,355
	9	4,837	53,240	57,127	3,421	43,539
轉口 Re-exports						
2000		19,705	609,504	425,369	2,462	334,682
2001		17,412	570,152	395,966	1,892	342,045
2002		16,209	580,445	448,252	1,673	383,012
2002	7	1,433	55,531	42,410	147	33,708
	8	1,250	56,001	40,421	115	31,352
	9	1,284	57,223	41,505	115	36,006
	10	1,211	57,696	40,839	160	39,170
	11	1,130	52,739	40,984	229	35,856
	12	1,357	48,738	39,419	212	34,464
2003	1	1,282	50,540	38,815	111	34,704
	2	946	34,707	32,255	117	30,021
	3	1,324	49,929	46,349	174	36,027
	4	1,184	45,685	44,357	159	34,346
	5	1,005	49,429	42,560	173	39,977
	6	969	50,266	42,341	167	38,312
	7	1,128	55,805	47,073	187	41,132
	8	1,187	56,943	43,511	162	37,577
	9	1,234	58,004	47,067	201	39,930

註釋：貨品用途類別的範圍經輕微修訂，上表有部分數字可能與以往發表的有差別。

Note: The coverage of commodities by end-use category has been slightly modified. Some figures in the above table may differ from previously published ones.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按用途類別劃分的留用進口貨值

Retained Imports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
2000		45,740	116,641	208,277	31,842	157,239	559,893
2001		44,560	121,186	161,729	28,589	152,800	508,876
2002		44,638	114,835	159,144	29,713	114,775	462,881
2002	3	10,756	31,615	42,982	8,156	31,161	123,959
	4	11,564	27,810	40,821	8,599	29,946	118,525
2003	1	11,288	28,095	39,753	8,487	25,619	114,319
	2	9,724	27,494	44,981	7,167	25,615	116,369
	3	10,870	33,132	42,627	8,636	29,170	124,782

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity

		百萬元 \$ million				
		84	77	65	759	885
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 段/組 SITC R3 Division/Group		服裝及衣服 配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、 器具、用具 及其電動部件 Electrical machin- ery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、 織物、製成品 及有關產品 Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products	適用於辦公室機器 及自動資料處理機 器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
年 Year	月 Month					
2000		77,415	28,533	9,164	5,808	3,012
2001		72,240	20,322	8,193	4,705	2,354
2002		65,039	15,564	7,645	2,870	1,164
2002	7	7,444	1,348	646	171	92
	8	6,524	1,315	662	189	86
	9	6,497	1,209	659	236	84
	10	6,238	1,114	660	211	76
	11	4,864	1,138	657	189	79
	12	6,076	1,115	657	198	76
2003	1	4,833	922	533	169	76
	2	3,314	770	426	154	50
	3	4,029	897	725	155	73
	4	3,775	812	583	117	73
	5	4,714	735	600	223	86
	6	5,784	848	441	180	67
	7	7,256	856	447	193	73
	8	7,114	729	390	168	72
	9	6,322	878	377	177	68

		764	897	892	893	894
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 段/組 SITC R3 Division/Group		電訊設備 Tele- communications equipment	首飾、金器及 銀器、及其他寶石 或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi- precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
年 Year	月 Month					
2000		4,171	5,721	4,578	1,358	615
2001		3,486	4,736	4,034	1,140	560
2002		1,098	5,155	3,883	1,005	363
2002	7	24	425	401	94	34
	8	54	440	411	88	28
	9	32	367	354	70	22
	10	25	551	349	79	28
	11	49	465	328	85	26
	12	38	375	294	77	23
2003	1	39	405	290	71	22
	2	32	180	248	56	15
	3	62	473	335	84	20
	4	67	411	311	80	21
	5	49	545	305	89	23
	6	38	325	312	87	26
	7	63	409	385	92	23
	8	53	367	318	79	25
	9	58	469	304	78	23

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.12 對外商品貿易貨值變動情況

Movement of External Merchandise Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2002	7	+7.3	+3.5	-9.1	-2.5
	8	+5.8	+4.2	-12.9	+0.9
	9	+6.2	+4.9	-8.9	-0.2
	10	+13.4	+2.9	-12.6	-3.0
	11	+15.2	+2.9	-12.4	-5.4
	12	+16.2	+1.9	-15.1	-4.7
2003	1	+21.4	+3.5	-6.8	-3.6
	2	+18.3	+0.8	-17.2	-4.9
	3	+14.6	+4.8	-8.4	-4.0
	4	+8.4	+0.9	-16.9	-6.6
	5	+9.4	+3.5	-7.8	-0.2
	6	+11.5	-1.7	-10.4	-2.3
	7	+5.6	+1.4	-7.1	+6.6
	8	+6.0	+0.3	-2.4	+4.2
	9	+7.3	+0.7	-6.9	+6.3

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2002	7	+12.1	+1.6	+9.8	+1.3
	8	+7.9	+2.9	+5.7	+2.8
	9	+12.0	+4.7	+10.0	+4.3
	10	+15.7	+3.2	+12.9	+2.7
	11	+20.5	+4.3	+17.3	+3.5
	12	+20.7	+3.8	+16.7	+3.1
2003	1	+30.3	+5.2	+26.7	+4.5
	2	+13.1	+1.4	+10.4	+0.9
	3	+17.5	+4.3	+15.4	+3.6
	4	+11.3	+1.5	+9.0	+0.9
	5	+15.6	+5.9	+13.6	+5.4
	6	+16.5	+1.7	+14.0	+1.4
	7	+9.1	+3.6	+7.6	+3.8
	8	+7.9	-0.2	+7.0	+0.1
	9	+7.6	-1.7	+6.4	-1.1

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.13 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports			港產品出口 Domestic exports		
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		94.6	96.9	98.0	84.8	95.3	89.8
2002		97.7	93.1	105.7	72.3	92.2	79.7
2002	6	95.0	93.0	102.7	76.1	92.0	83.7
	7	109.6	93.2	118.2	87.4	92.4	95.4
	8	104.4	93.1	112.7	80.1	92.4	87.5
	9	109.4	93.4	117.9	78.9	92.9	85.5
	10	111.0	93.2	119.8	76.0	92.7	82.3
	11	102.9	92.8	111.6	66.9	93.0	72.7
	12	103.2	93.0	111.9	73.8	92.2	80.7
2003	1	96.4	93.3	104.0	63.5	92.2	69.5
	2	83.9	93.4	91.1	47.1	92.2	51.8
	3	111.6	93.3	121.1	61.6	92.8	67.2
	4	102.3	93.0	111.2	55.8	92.2	61.5
	5	105.5	92.6	114.9	65.5	92.1	72.2
	6	105.9	92.4	116.0	68.2	92.6	74.3
	7	115.7	92.4	126.9	81.2	92.9	88.4
	8	110.7	92.3	120.9	78.2	93.0	85.1

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports			整體出口 Total exports			貿易價格比率 Terms of trade
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		95.4	98.0	97.6	94.2	97.7	96.7	100.9
2002		102.7	95.4	108.2	99.2	95.1	104.9	102.1
2002	6	97.8	95.6	102.7	95.3	95.2	100.5	102.4
	7	114.9	95.6	120.6	111.7	95.2	117.7	102.2
	8	111.3	95.6	116.8	107.8	95.3	113.5	102.3
	9	117.4	95.3	123.9	113.0	95.0	119.5	101.8
	10	119.9	95.1	126.6	114.9	94.8	121.5	101.7
	11	112.9	94.9	119.7	107.6	94.7	114.3	102.0
	12	107.1	94.5	114.0	103.3	94.2	110.1	101.4
2003	1	108.2	94.8	114.7	103.0	94.5	109.5	101.4
	2	84.5	95.1	90.4	80.2	94.7	86.0	101.4
	3	115.4	95.0	122.5	109.2	94.8	116.1	101.5
	4	108.4	94.4	115.9	102.4	94.1	109.7	101.3
	5	114.8	94.3	122.9	109.1	94.0	117.1	101.5
	6	113.9	93.7	122.9	108.6	93.5	117.3	101.2
	7	125.3	93.8	135.3	120.2	93.6	129.9	101.3
	8	120.2	93.5	129.7	115.3	93.3	124.6	101.1

註釋：貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 經季節性調整的商品貿易指數

Seasonally Adjusted Merchandise Trade Index Numbers

指數 Index (2000=100)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2002	6	99.5	108.3	75.0	82.9	103.8	110.7	100.5	107.5
	7	100.6	107.8	74.6	81.3	105.1	110.4	101.6	107.1
	8	99.5	108.5	71.4	79.6	103.0	109.5	99.3	106.1
	9	102.1	110.0	71.7	78.7	107.4	112.8	103.3	108.9
	10	101.8	111.0	69.9	77.9	107.2	113.4	102.9	109.3
	11	104.2	113.6	67.5	75.0	110.6	118.0	105.6	113.0
	12	101.8	111.2	70.0	76.4	109.8	117.3	105.2	112.6
2003	1	107.9	115.4	67.9	73.2	113.7	120.5	108.4	115.1
	2	100.9	109.1	61.1	66.6	106.4	113.6	101.2	108.2
	3	113.9	123.5	70.1	75.1	121.4	128.2	115.5	122.1
	4	101.9	110.0	60.7	66.2	111.3	118.7	105.5	112.7
	5	105.6	115.0	67.8	73.3	116.4	124.5	110.8	118.6
	6	109.6	119.1	65.9	71.6	119.5	128.9	113.3	122.3
	7	105.8	116.5	70.8	77.5	115.5	124.8	110.3	119.4
	8	106.9	116.7	70.3	77.8	113.6	123.0	108.7	117.8

最近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2002	6	+5.2	+5.8	-3.0	-2.0	+4.4	+6.6	+3.7	+5.8
	7	+3.5	+3.3	-2.5	-3.0	+1.6	+2.8	+1.3	+2.3
	8	+4.2	+5.0	+0.9	+0.1	+2.9	+4.5	+2.8	+4.1
	9	+4.9	+4.8	-0.2	-0.7	+4.7	+4.5	+4.3	+4.0
	10	+2.9	+3.7	-3.0	-2.5	+3.2	+3.3	+2.7	+2.8
	11	+2.9	+3.0	-5.4	-5.0	+4.3	+4.1	+3.5	+3.3
	12	+1.9	+2.9	-4.7	-4.3	+3.8	+4.7	+3.1	+4.0
2003	1	+3.5	+3.2	-3.6	-4.9	+5.2	+6.0	+4.5	+5.1
	2	+0.8	+0.3	-4.9	-6.6	+1.4	+2.1	+0.9	+1.4
	3	+4.8	+3.6	-4.0	-6.3	+4.3	+4.0	+3.6	+3.2
	4	+0.9	+0.7	-6.6	-7.5	+1.5	+1.4	+0.9	+0.7
	5	+3.5	+3.8	-0.2	-0.8	+5.9	+5.7	+5.4	+5.2
	6	-1.7	-1.1	-2.3	-1.8	+1.7	+2.7	+1.4	+2.4
	7	+1.4	+2.4	+6.6	+7.0	+3.6	+4.9	+3.8	+5.0
	8	+0.3	+1.1	+4.2	+5.7	-0.2	+1.4	+0.1	+1.7

註釋：經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

Note: No seasonally adjusted unit value index is compiled.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的 整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的 港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的 轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	由中國內地 進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地經本港 輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
涉及外發加工貿易的估計貨值 (百萬元) Estimated value of outward processing trade (\$ million)						
2000		282,233	39,304	242,929	567,000	647,338
2001		259,553	35,172	224,381	531,960	578,329
2002		277,650	28,848	248,801	531,034	594,708
2002	4 - 6	68,801	7,680	61,121	123,251	135,971
	7 - 9	77,384	7,795	69,588	153,395	165,203
	10 - 12	73,379	6,811	66,568	145,678	163,279
2003	1 - 3	65,969	5,086	60,884	114,554	130,395
	4 - 6	82,861	6,614	76,247	132,055	146,347
涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
2000		52.0	72.7	49.7	79.3	85.1
2001		47.5	71.0	45.2	78.0	82.2
2002		45.3	69.8	43.5	74.0	82.5
2002	4 - 6	45.6	69.8	43.7	71.6	80.6
	7 - 9	46.1	71.7	44.3	75.9	81.3
	10 - 12	43.7	72.6	42.0	74.5	82.2
2003	1 - 3	40.9	64.0	39.7	67.9	78.0
	4 - 6	45.5	71.5	44.1	69.4	81.6

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source: Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.16 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 以當時市價計算

Exports and Imports of Services by Major Service Group

At Current Market Prices

百萬港元
HK\$ million

		服務輸出 Exports of services				
		商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services				
年 Year	月 Month	運輸 Transportation	旅遊 ⁽¹⁾ Travel ⁽¹⁾	其他服務 Other services	合計 Total	
2000		99,513	61,786	97,616	58,666	317,580
2001	@	93,675	64,594	106,447	61,173	325,889
2002	@	103,003	78,046	117,216	58,882	357,147
2002	4 - 6 @	25,275	20,033	23,763	14,272	83,343
	7 - 9 @	28,065	18,020	33,950	14,763	94,798
	10 - 12 @	26,289	24,182	35,439	14,855	100,765
2003	1 - 3 @	25,876	18,945	27,625	14,995	87,441
	4 - 6 @	21,622	7,128	26,092	13,827	68,669

		服務輸入 Imports of services				
		商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services				
年 Year	月 Month	運輸 Transportation	旅遊 Travel	其他服務 Other services	合計 Total	
2000		48,628	97,402	11,170	34,342	191,543
2001	@	50,916	96,057	11,802	33,678	192,453
2002	@	51,670	96,846	12,132	32,764	193,412
2002	4 - 6 @	12,675	22,656	2,407	7,800	45,538
	7 - 9 @	14,292	25,938	3,512	8,361	52,103
	10 - 12 @	13,145	22,937	3,774	8,834	48,690
2003	1 - 3 @	12,284	23,604	2,750	8,143	46,781
	4 - 6 @	10,584	16,309	2,594	7,712	37,199

註釋： (1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。當香港旅遊發展局於稍後發布新的數字後，服務輸出中旅遊服務的數字亦會作相應的修訂。

Note: (1) The Hong Kong Tourism Board (HKTb) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The figures of exports of travel services are subject to revision later on when new information becomes available from HKTb in due course.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

3.17 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 物量指數 (二零零零年=100) Exports and Imports of Services by Major Service Group Volume Indices (2000=100)

		服務輸出 Exports of services				
		商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services				
年 Year	月 Month	運輸 Transportation	旅遊 ⁽¹⁾ Travel ⁽¹⁾	其他服務 Other services	合計 Total	
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	
2001	@	98.4	107.5	113.6	109.3	106.9
2002	@	109.7	130.1	129.0	108.6	119.4
2002	4 - 6 @	108.2	131.0	102.0	104.9	110.1
	7 - 9 @	116.3	126.3	149.9	107.1	126.9
	10 - 12 @	113.8	157.7	159.9	110.3	135.9
2003	1 - 3 @	109.4	124.4	125.1	113.7	117.9
	4 - 6 @	92.3	51.0	117.2	103.1	93.9

		服務輸入 Imports of services				
		商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services				
年 Year	月 Month	運輸 Transportation	旅遊 Travel	其他服務 Other services	合計 Total	
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	
2001	@	103.1	100.9	109.2	101.3	102.0
2002	@	106.0	100.4	116.6	97.6	102.3
2002	4 - 6 @	104.2	93.7	92.8	93.5	96.3
	7 - 9 @	116.6	105.0	134.9	98.0	108.4
	10 - 12 @	107.2	93.7	145.3	103.2	101.8
2003	1 - 3 @	99.4	98.2	105.6	95.8	98.5
	4 - 6 @	85.9	66.4	100.3	89.2	77.4

註釋： (1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。當香港旅遊發展局於稍後發布新的數字後，服務輸出中旅遊服務的數字亦會作相應的修訂。

Note: (1) The Hong Kong Tourism Board (HKTb) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The figures of exports of travel services are subject to revision later on when new information becomes available from HKTb in due course.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

主要製造行業的手頭訂單價值指數，是量度廠商在每月月底前已接獲而未將之投入生產的訂單，與及就已投入但未完成生產的訂單而言，尚未完成的部分。本指數可作為一項經濟預報指標，反映本港主要製造行業的短期表現。

其他有關刊物

手頭訂單按月統計調查
工業生產按年統計調查報告
工業生產按季指數
製造業按季生產者價格指數
紡織業生產按季統計數字

Concepts and Methods

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The index of industrial production reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Value indices of orders-on-hand for major manufacturing industries measure the orders received before the end of each month but not yet entered into production and, where production of orders has been started but not yet completed, those uncompleted parts of the orders. The indices can be used as a leading economic indicator of short-term performance of the major manufacturing industries in Hong Kong.

Further References

Monthly Survey of Orders-on-hand
Report on Annual Survey of Industrial Production
Quarterly Index of Industrial Production
Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries
Quarterly Textile Production Statistics

圖 4.1 所有製造行業的生產者價格指數的變動情況

Chart 4.1 Movements of Producer Price Index for All Manufacturing Industries

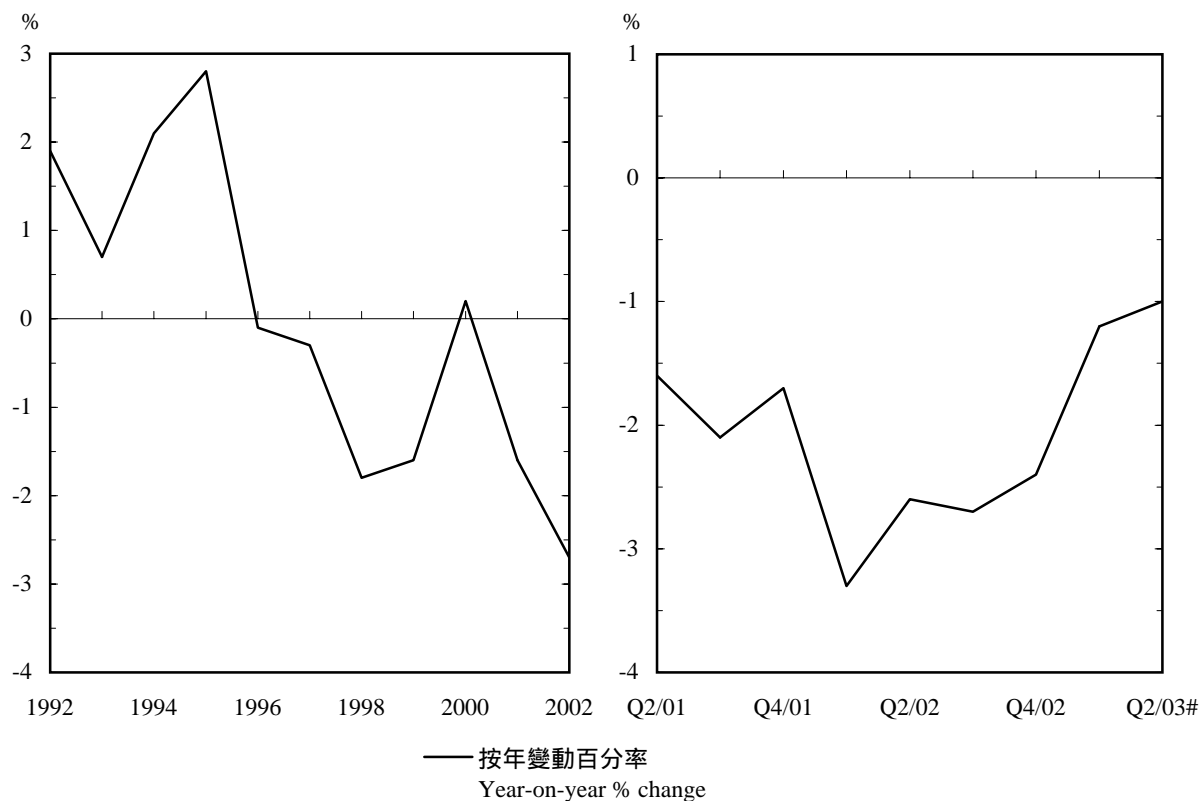
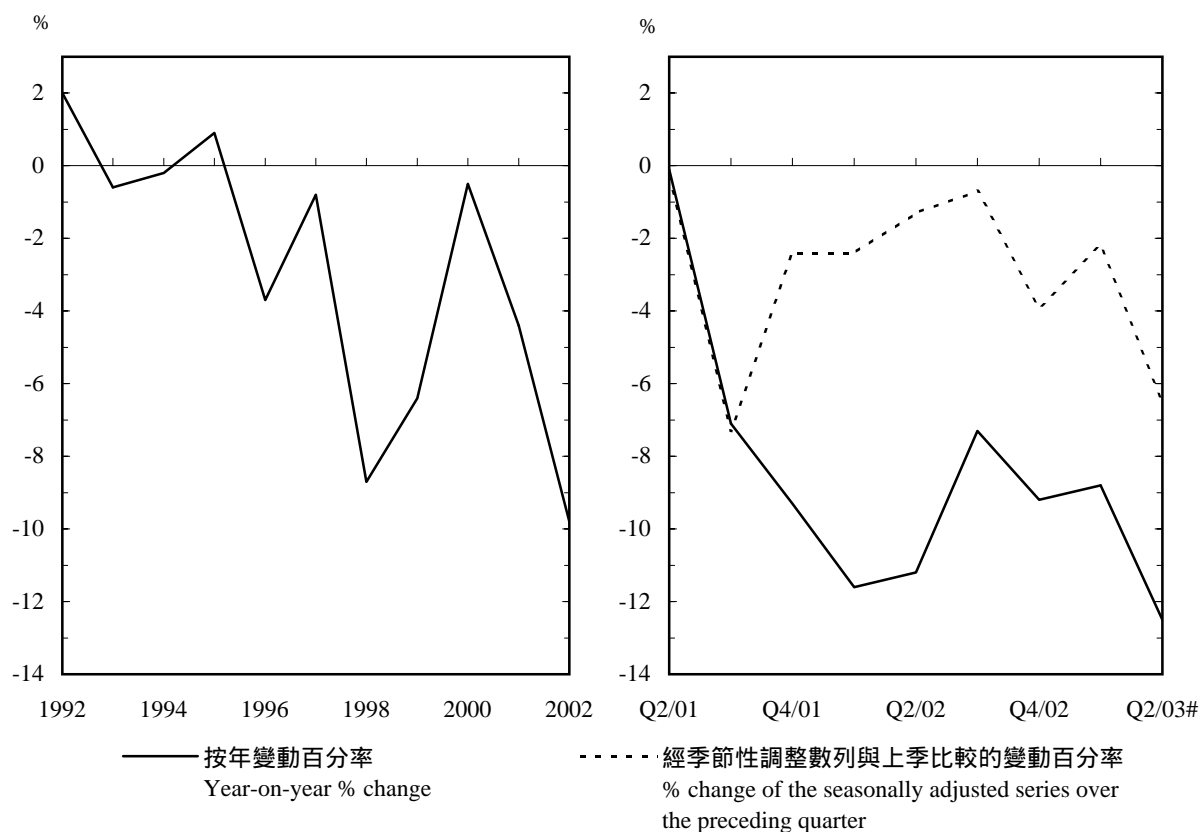


圖 4.2 所有製造行業的工業生產指數的變動情況

Chart 4.2 Movements of Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries



4.1 製造業生產者價格指數

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(2000=100)⁽¹⁾

年 Year	月 Month	所有製造行業 All manufacturing industries	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	塑膠製品業 Plastic products
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		98.4	99.8	98.8	99.7	99.7
2002		95.7	96.3	97.5	97.3	97.0
2002	4 - 6	95.8	95.9	97.5	97.8	97.2
	7 - 9	95.5	95.9	97.4	97.1	96.4
	10 - 12	95.8	96.4	97.2	96.5	96.3
2003	1 - 3	94.6	96.2	97.1	95.8	98.0
	4 - 6 #	94.8	96.1	97.2	95.5	99.7

年 Year	月 Month	金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	電器及電子 製品製造業 Consumer electrical and electronic products	機械、設備、儀器 及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	其他製造業 ⁽²⁾ Other manufacturing industries ⁽²⁾
2000		100.0	100.0	100.0	100.0
2001		98.2	98.1	97.4	97.8
2002		95.7	93.5	92.4	96.3
2002	4 - 6	96.3	93.2	92.0	96.7
	7 - 9	95.6	93.2	90.8	96.8
	10 - 12	94.4	92.4	93.9	96.2
2003	1 - 3	93.4	93.6	90.0	95.2
	4 - 6 #	92.3	92.0	91.4	95.5

註釋： (1) 自二零零二年第三季起，製造業生產者價格指數的基期轉為二零零零年。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes： (1) As from the third quarter of 2002, the base year of the Producer Price Indices for Manufacturing Industries has been changed to 2000.

(2) As "Other manufacturing industries" comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

Source：Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.2 工業生產指數

Index of Industrial Production

(2000=100)⁽¹⁾

年 Year	月 Month	所有 製造行業 All manufacturing industries	食品、飲品 及煙草 製品業 Food, beverages and tobacco	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	化學產品、 橡膠製品、 塑膠製品及非金 屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	塑膠製品業 <i>Plastic products</i>
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		95.6	98.4	99.9	99.7	98.8	92.2	84.8
2002		86.2	106.4	93.3	92.5	98.6	76.3	75.7
2002	4 - 6	89.3	101.3	92.4	96.2	105.0	89.2	89.0
	7 - 9	92.2	116.8	101.9	110.5	101.8	77.3	76.0
	10 - 12	86.2	101.2	106.2	99.0	104.5	67.1	67.4
2003	1 - 3	70.5	91.5	72.6	63.8	92.8	73.9	66.0
	4 - 6 #	78.1	85.8	87.8	85.3	101.5	91.3	82.5

年 Year	月 Month	基本金屬及 金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products	金屬製品業 (機械及設備除外) <i>Fabricated metal products (except machinery and equipment)</i>	電器及電子製品、 機械、專業設備 及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	電器及電子 製品製造業 <i>Consumer electrical and electronic products</i>	機械、設備、 儀器及零件 製造業 <i>Machinery, equipment, apparatus, parts, and components</i>	其他產品 製造業 Miscellaneous manufacturing industries
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		84.6	89.8	92.1	100.0	91.5	94.9
2002		64.5	63.4	71.7	76.4	76.1	98.5
2002	4 - 6	60.9	67.3	74.9	67.3	82.5	97.9
	7 - 9	66.2	63.3	77.1	74.5	84.3	96.6
	10 - 12	71.4	61.8	63.7	66.0	67.8	107.3
2003	1 - 3	49.2	44.4	51.0	68.4	52.2	86.7
	4 - 6 #	53.6	52.9	53.7	57.4	57.4	94.4

註釋：統計表除行業組別外，亦包括四個選定行業，該四個選定行業佔有關組別內較大的比重，並為組別內的主要成份。該四個選定行業以斜體顯示，方便閱讀。

(1) 自二零零二年第三季起，工業生產指數的基期轉為二零零零年。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

(1) As from the third quarter of 2002, the base year of the Index of Industrial Production has been changed to 2000.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.3 經季節性調整的所有製造行業⁽¹⁾工業生產指數的變動百分率

Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries⁽¹⁾

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted indices over the preceding quarter
2001	7 - 9	-7.3
	10 - 12	-2.4
2002	1 - 3	-2.4
	4 - 6	-1.3
	7 - 9	-0.7
	10 - 12	-3.9
2003	1 - 3	-2.2
	4 - 6 #	-6.5

註釋： (1) 「所有製造行業」是指工業生產按季統計調查內所涵蓋的所有行業。

Note: (1) "All Manufacturing Industries" refer to all industries covered in the Quarterly Survey of Industrial Production.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.4 紡織業生產

Textile Production

		機構數目 Number of establishments		
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
2000		2 077	368	848
2001		1 925	338	783
2002		1 812	336	732
2002	6	1 901	330	797
	9	1 777	328	729
	12	1 812	336	732
2003	3	1 739	323	635
	6	1 598	305	607

		就業人數 Number of persons engaged		
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
2000		27 489	7 200	13 361
2001		26 617	6 949	13 131
2002		25 416	7 043	12 836
2002	6	27 976	7 325	14 502
	9	26 364	7 151	13 710
	12	25 416	7 043	12 836
2003	3	24 278	7 132	11 479
	6	23 131	6 261	11 728

		紡織業生產指數 Indices of textile production (2000=100) ⁽²⁾		
年 Year	月 Month	紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
2000		100.0	100.0	100.0
2001		99.7	106.8	95.4
2002		92.5	108.0	90.0
2002	4 - 6	96.2	114.6	94.2
	7 - 9	110.5	97.2	128.5
	10 - 12	99.0	124.7	91.5
2003	1 - 3	63.8	95.7	38.1
	4 - 6 #	85.3	91.3	89.7

註釋： (1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

(2) 自二零零二年第三季起，紡織業生產指數的基期轉為二零零零年。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

(2) As from the third quarter of 2002, the base year of the Indices of textile production has been changed to 2000.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數

Value Indices of Orders-on-hand by Major Manufacturing Industry

(1993=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 ⁽¹⁾ All manufacturing industries ⁽¹⁾	服裝製品業 Wearing apparel	紡織業 Textiles	電子製品業 Electronic products
2000		62.9	55.9	57.4	78.0
2001		57.3	51.7	52.7	69.3
2002		50.9	48.8	51.9	54.9
2002	7	56.2	52.2	62.9	57.1
	8	53.5	49.5	60.8	54.3
	9	49.2	51.5	50.5	48.8
	10	43.9	47.0	37.3	46.1
	11	44.6	45.0	40.6	49.0
	12	42.4	41.0	34.6	51.2
2003	1	43.5	43.9	39.1	49.1
	2	42.2	43.2	41.7	42.9
	3	45.3	43.8	48.2	46.1
	4	51.6	53.7	59.7	45.6
	5	48.6	51.6	58.5	38.5
	6	49.5	52.3	58.7	38.6
	7	49.3	51.3	55.2	42.5
	8	48.7	50.1	55.9	42.8
	9 #	45.2	50.4	47.8	39.9

年 Year	月 Month	電機製品業 Electrical products	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	印刷及出版業 Printing and publishing
2000		29.1	29.3	21.1	109.2
2001		22.2	22.1	18.4	113.1
2002		14.3	13.7	15.9	113.9
2002	7	11.7	15.8	17.9	138.1
	8	9.7	14.5	17.2	128.7
	9	8.5	12.1	14.9	113.6
	10	8.7	12.2	15.9	110.3
	11	10.4	10.9	14.7	102.3
	12	11.0	9.9	13.8	97.7
2003	1	12.2	7.8	11.8	96.7
	2	13.7	8.1	13.8	102.3
	3	12.6	9.6	16.1	108.9
	4	12.3	10.8	16.3	125.3
	5	10.4	11.1	13.9	131.5
	6	11.6	12.0	14.9	144.0
	7	11.1	13.5	16.6	134.4
	8	9.6	12.0	16.6	126.1
	9 #	8.0	9.5	14.8	111.7

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單
按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Notes： Figures include only orders for local production.
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries
covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

Source： Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.6 經季節性調整的所有製造行業⁽¹⁾手頭訂單價值指數的變動百分率

Rates of Change in the Seasonally Adjusted Value Indices of Orders-on-hand for All Manufacturing Industries⁽¹⁾

		百分率 Percentage
截至所示月份的三個月與先前三個月比較的變動率 Changes of a three-month period ending the month concerned compared with the preceding three-month period		
年 Year	月 Month	
2002	7	-1.9
	8	+0.2
	9	+0.7
	10	-2.6
	11	-5.6
	12	-7.1
2003	1	-6.9
	2	-7.1
	3	-6.4
	4	-2.5
	5	-1.0
	6	+1.3
	7	-0.4
	8	+1.9
	9 #	+1.6

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

Notes: Figures include only orders for local production.
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.7 石礦生產

Quarry Production

		公噸 Tonnes
年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2000		7 891 726
2001		6 777 038
2002		5 957 407
2002	7	422 773
	8	470 798
	9	472 353
	10	566 660
	11	700 412
	12	692 278
2003	1	867 340
	2	488 504
	3	741 955
	4	674 862
	5	866 725
	6	837 552
	7	602 916
	8	565 362
	9	600 564

資料來源： 土木工程署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source: Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

概念及方法

公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位。

資助出售單位包括按香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的居住單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃建成的居住單位。

香港房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇，獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」；新界區小型屋宇則須由地政總署簽發完工證後方視為「落成」。至於香港房屋委員會的租住屋大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

香港房屋協會大廈或私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但新界區小型屋宇則不需此項「同意」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。香港房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而香港房屋委員會批出建築合約當日即視作為同意動工日期。

表5.4至5.5所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位。表5.6至5.8也包括新界小型屋宇，但表5.4及5.5則不包括這類小型屋宇。

「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Subsidized sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing of the Hong Kong Housing Authority; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Hong Kong Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Hong Kong Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for the Hong Kong Housing Society buildings or private buildings (except small houses in the New Territories where 'Consents' are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work). In the case of the Hong Kong Housing Authority blocks, 'Consents' are not required and the date of award of contracts by the Hong Kong Housing Authority is taken as the consent date.

Building statistics in Tables 5.4 to 5.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society. Tables 5.6 to 5.8 also include small houses in the New Territories but Tables 5.4 and 5.5 do not include these small houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flattened factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and

表5.4、5.5及5.8所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」是指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

表5.8所載公營租住單位及資助出售單位樓面面積是分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」是每單位由其外牆及／或間隔牆向內一面量度計算的面積，而「實用面積」是每單位由其外牆表面及與毗鄰單位之分隔牆中線起量度計算的面積。

表5.9-5.11所載「私人住宅單位」是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於40平方米。

B 類單位：實用面積為40至69.9平方米。

C 類單位：實用面積為70至99.9平方米。

D 類單位：實用面積為100至159.9平方米。

E 類單位：實用面積160平方米或以上。

表5.9-5.10所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早達二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，通常是達成臨時協議後二至三周。

表5.11及5.12所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表5.11）是根據每

premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

The 'usable floor area' for private buildings/flats in Tables 5.4, 5.5 and 5.8 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

Floor areas for public rental flats and subsidized sale flats in Table 5.8 are measured based on 'internal floor area' and 'saleable area' respectively. 'Internal floor area' refers to the area of a flat measured to the internal face of the flat's enclosing and/or party walls, while 'saleable area' refers to the area of a flat measured to the external face of the flat's enclosing walls and to the centre line of the flat's party walls.

'Private domestic units' in Tables 5.9-5.11 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m².

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m².

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m².

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m².

Class E : saleable area of 160 m² or above.

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.11 are

個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 5.12）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期為準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是二至四周前，續訂租約是一至三個月前）。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

建築地盤是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣/投標價。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取 足市價不等。

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告
建造工程完成量按季統計調查報告

analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department
Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors
Report on the Quarterly Survey of Construction Output

圖 5.1 私人住宅單位的售價及租金指數

Chart 5.1 Price and Rental Indices of Private Domestic Units

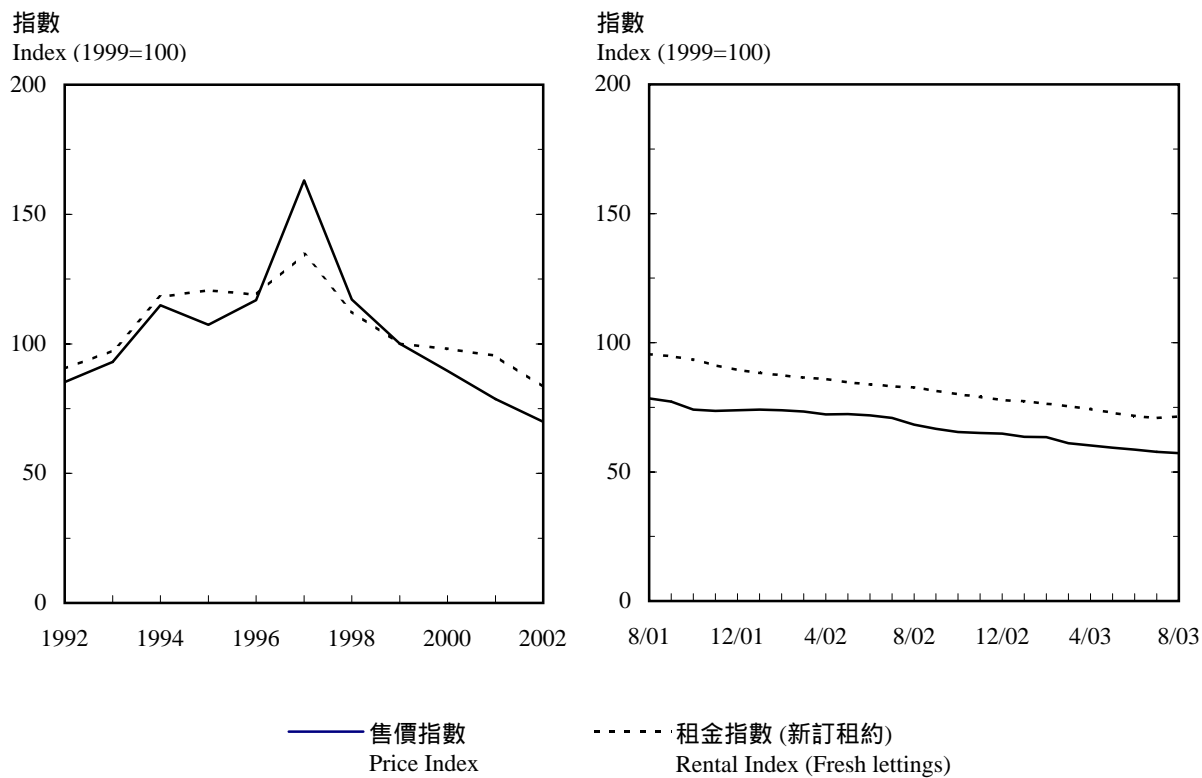
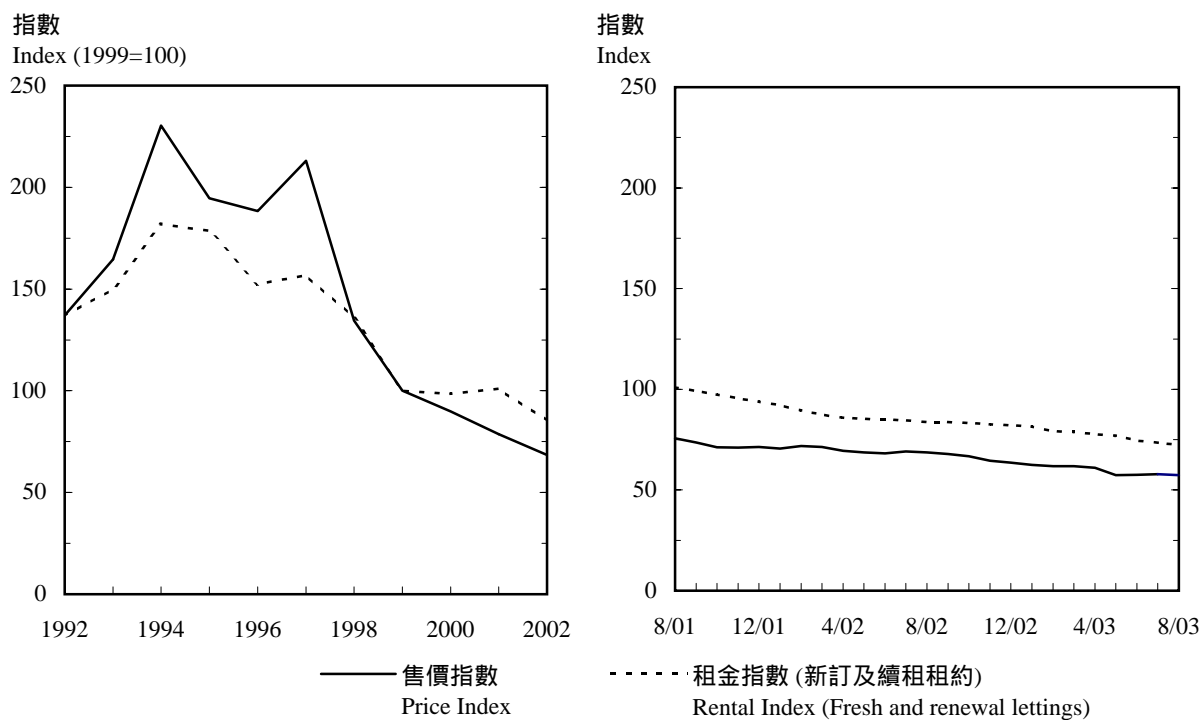


圖 5.2 私人寫字樓的售價及租金指數

Chart 5.2 Price and Rental Indices of Private Office



5.1 永久性屋宇單位總數

Stock of Permanent Quarters

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
2001	3	455 700	688 100	238 000	203 700	164 500	86 800	78 300	366 500	2 281 500
2002	1	458 000	686 800	239 400	208 100	164 500	87 100	78 300	372 800	2 295 000
	3	459 300	705 200	245 100	208 200	166 400	87 100	78 300	383 100	2 332 800
2003	1	460 700	711 800	247 000	208 100	168 200	87 800	79 200	397 700	2 360 500
	3	458 900	707 600	253 000	209 100	168 200	88 100	79 200	406 000	2 370 200

註釋：地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作為規劃之用，有別於區議會分區的分界。

Note: The geographical classification is by broad districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Council Districts.

資料來源：政府統計處普查策劃組
(查詢電話：2716 8006)

Source: Census Planning Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

5.2 公營租住單位總數

Stock of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority										
2000		66 770	242 405	101 097	56 904	58 516	23 671	21 524	68 974	639 861
2001		67 367	236 565	99 184	54 491	53 645	22 035	20 883	85 761	639 931
2002		65 450	238 677	100 952	50 962	53 617	22 331	20 208	87 513	639 710
2002	2	67 437	235 572	100 632	53 327	53 619	22 345	20 656	85 742	639 330
	3	65 469	239 660	100 691	51 493	53 617	22 341	20 427	85 727	639 425
	4	65 450	238 677	100 952	50 962	53 617	22 331	20 208	87 513	639 710
2003	1	65 427	232 172	101 178	50 439	53 612	22 308	19 978	89 095	634 209
	2	65 417	227 299	101 937	50 267	53 608	22 308	19 972	91 339	632 147
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
2000		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 200 +	32 340
2001		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
2002		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
2002	2	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
	3	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
	4	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
2003	1	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
	2	9 658	11 946	4 768	3 730	0	0	0	2 174 +	32 276
單位總數 Total stock										
2000		76 438	254 378	105 866	60 634	58 516	23 671	21 524	71 174	672 201
2001		77 035	248 538	103 953	58 221	53 645	22 035	20 883	87 934	672 244
2002		75 118	250 650	105 721	54 692	53 617	22 331	20 208	89 686	672 023
2002	2	77 105	247 545	105 401	57 057	53 619	22 345	20 656	87 915	671 643
	3	75 137	251 633	105 460	55 223	53 617	22 341	20 427	87 900	671 738
	4	75 118	250 650	105 721	54 692	53 617	22 331	20 208	89 686	672 023
2003	1	75 095	244 145	105 947	54 169	53 612	22 308	19 978	91 268	666 522
	2	75 075	239 245	106 705	53 997	53 608	22 308	19 972	93 513	664 423

註釋：+ 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

Note: + Including purchasers at Verbena Heights, who chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

資料來源：房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.3 公營租住單位認可居民人數

Authorized Population of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority										
2000		217 684	707 903	332 300	198 888	169 302	85 235	73 662	232 085	2 017 059
2001		213 140	691 046	321 502	181 173	161 000	76 114	71 118	270 321	1 985 414
2002		212 661	680 841	325 697	164 218	159 151	75 103	67 159	301 502	1 986 332
2002	2	213 180	689 501	324 716	173 712	157 197	75 499	69 107	291 997	1 994 909
	3	213 225	691 259	323 946	166 976	158 921	75 445	67 973	295 864	1 993 609
	4	212 661	680 841	325 697	164 218	159 151	75 103	67 159	301 502	1 986 332
2003	1	212 158	676 050	326 066	162 571	159 469	75 107	66 212	304 262	1 981 895
	2	211 252	674 939	328 194	162 531	149 956	74 946	66 198	324 329	1 992 345
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
2000		29 587	38 014	16 622	12 647	0	0	0	7 162	104 032
2001		28 228	37 413	16 145	12 369	0	0	0	7 030	101 185
2002		27 674	36 964	15 957	12 267	0	0	0	7 061	99 923
2002	2	27 875	37 238	16 031	12 337	0	0	0	7 014	100 495
	3	27 837	37 133	16 004	12 306	0	0	0	7 047	100 327
	4	27 674	36 964	15 957	12 267	0	0	0	7 061	99 923
2003	1	27 515	36 849	15 781	12 162	0	0	0	6 961	99 268
	2	27 482	36 776	15 738	12 152	0	0	0	6 965	99 113
總認可居民人數 Total authorized population										
2000		247 271	745 917	348 922	211 535	169 302	85 235	73 662	239 247	2 121 091
2001		241 368	728 459	337 647	193 542	161 000	76 114	71 118	277 351	2 086 599
2002		240 335	717 805	341 654	176 485	159 151	75 103	67 159	308 563	2 086 255
2002	2	241 055	726 739	340 747	186 049	157 197	75 499	69 107	299 011	2 095 404
	3	241 062	728 392	339 950	179 282	158 921	75 445	67 973	302 911	2 093 936
	4	240 335	717 805	341 654	176 485	159 151	75 103	67 159	308 563	2 086 255
2003	1	239 673	712 899	341 847	174 733	159 469	75 107	66 212	311 223	2 081 163
	2	238 734	711 715	343 932	174 683	149 956	74 946	66 198	331 294	2 091 458

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇

Private Buildings Newly Completed by Type of Building

年 Year	月 Month	住宅樓宇 Residential		商住兩用樓宇 Residential/commercial			商業樓宇 Commercial		工業樓宇 Industrial	
		實用樓面面積 ⁽¹⁾ (千平方米)		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)			實用樓面面積 (千平方米)		實用樓面面積 (千平方米)	
		樓宇數目 No. of blocks	Usable floor area ⁽¹⁾ (‘000 sq. m.)	樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential	非住宅 Non- residential	樓宇數目 No. of blocks	Usable floor area (‘000 sq. m.)	樓宇數目 No. of blocks	Usable floor area (‘000 sq. m.)
2000		378	822.2	46	271.8	42.1	26	117.7	28	104.0
2001		184	561.6	56	378.9	87.8	14	83.3	27	71.4
2002		876	998.4	71	362.7	78.2	26	210.4	18	19.6
2002	6	41	50.6	6	28.1	10.5	1	43.7	0	0.0
	7	419	95.8	0	0.0	0.0	2	7.0	0	0.0
	8	25	79.6	21	129.5	20.1	1	4.3	0	0.0
	9	13	108.1	16	121.5	17.8	0	0.0	0	0.0
	10	12	135.1	8	1.1	0.8	1	13.3	2	1.3
	11	34	83.1	4	7.1	1.6	2	2.5	0	0.0
	12	107	157.2	7	53.1	22.5	2	38.2	0	0.0
2003	1	10	20.5	8	82.2	3.3	1	22.0	3	16.7
	2	7	10.2	6	27.3	1.5	2	0.3	0	0.0
	3	108	39.1	2	1.6	0.4	1	1.2	1	14.7
	4	138	15.9	0	0.0	0.0	3	39.0	0	0.0
	5	5	39.7	8	94.4	23.0	1	137.5	0	0.0
	6	5	3.7	4	42.0	3.3	1	3.8	2	12.2
	7	9	118.2	3	5.4	1.0	4	43.5	0	0.0
	8	6	40.3	12	125.2	26.4	0	0.0	0	0.0

		其他用途樓宇			所有樓宇種類			
		Others			All types of buildings			
		實用樓面面積(千平方米)			實用樓面面積(千平方米)			
		Usable floor area ('000 sq.m.)			Usable floor area ('000 sq.m.)			
		樓宇數目	非住宅		樓宇數目	非住宅		
年	月	No. of	住宅	Non-	No. of	住宅(1)	Non-	總計
Year	Month	blocks	Residential	residential	blocks	Residential(1)	residential	Total
2000		133	7.1	150.0	611	1 101.2	413.8	1 514.9
2001		153	22.9	148.2	434	963.4	390.8	1 354.1
2002		119	50.3	240.0	1 110	1 411.5	548.2	1 959.6
2002	6	13	9.4	46.8	61	88.2	101.0	189.2
	7	22	0.5	62.0	443	96.3	69.0	165.3
	8	22	0.1	31.5	69	209.2	55.9	265.0
	9	1	0.0	0.0	30	229.6	17.8	247.4
	10	11	3.0	0.3	34	139.2	15.7	154.9
	11	7	1.7	28.8	47	91.9	32.8	124.7
	12	12	0.0	35.2	128	210.3	95.9	306.2
2003	1	7	0.0	5.7	29	102.7	47.7	150.4
	2	8	0.3	5.0	23	37.9	6.8	44.6
	3	7	0.0	1.2	119	40.8	17.5	58.3
	4	5	0.0	3.3	146	15.9	42.3	58.2
	5	16	0.4	3.1	30	134.5	163.5	298.0
	6	5	0.0	3.8	17	45.7	23.0	68.7
	7	12	0.0	8.3	28	123.6	52.9	176.5
	8	12	5.5	18.7	30	170.9	45.1	216.0

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇

Private Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building

		住宅樓宇		商住兩用樓宇			商業樓宇		工業樓宇	
		Residential		Residential/commercial			Commercial		Industrial	
		實用樓面面積 ⁽¹⁾ (千平方米)		實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)			實用樓面面積 (千平方米)		實用樓面面積 (千平方米)	
年	月	樓宇數目	Usable floor area ⁽¹⁾	樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目	Usable floor area	樓宇數目	Usable floor area
Year	Month	No. of blocks	('000 sq. m.)	No. of blocks	Residential	Non- residential	No. of blocks	('000 sq. m.)	No. of blocks	('000 sq. m.)
2000		468	698.5	57	401.6	98.8	32	238.7	20	129.2
2001		212	410.4	74	584.3	96.1	12	168.8	14	45.7
2002		604	586.6	36	170.4	58.3	22	307.0	17	107.1
2002	6	9	2.2	0	0.0	0.0	1	36.8	3	16.7
	7	11	42.2	2	3.1	0.6	0	0.0	0	0.0
	8	2	12.3	3	7.7	1.1	2	95.3	2	0.4
	9	38	51.8	9	54.0	38.6	0	0.0	0	0.0
	10	18	20.6	0	0.0	0.0	10	96.8	1	35.5
	11	33	56.4	4	12.0	0.5	0	0.0	2	39.4
	12	79	62.2	2	1.1	0.3	1	1.5	0	0.0
2003	1	57	15.4	1	3.6	0.3	2	9.9	0	0.0
	2	14	59.1	15	73.4	8.9	0	0.0	0	0.0
	3	19	142.2	14	44.3	4.8	0	0.0	0	0.0
	4	25	173.3	2	14.2	1.3	2	22.3	0	0.0
	5	6	3.7	0	0.0	0.0	0	0.0	0	0.0
	6	0	0.0	0	0.0	0.0	0	0.0	0	0.0
	7	16	75.3	8	68.6	13.5	4	8.7	1	0.1
	8	66	9.9	1	24.4	3.9	1	2.5	0	0.0

其他用途樓宇					所有樓宇種類			
年 Year	月 Month	樓宇數目 No. of blocks	Others		樓宇數目 No. of blocks	All types of buildings		總計 Total
			實用樓面面積(千平方米)			實用樓面面積(千平方米)		
			Usable floor area ('000 sq.m.)			Usable floor area ('000 sq.m.)		
			住宅 Residential	非住宅 Non-residential		住宅 ⁽¹⁾ Residential ⁽¹⁾	Non-residential	
2000		131	42.6	240.2	708	1 142.7	706.8	1 849.5
2001		92	7.8	75.0	404	1 002.5	385.6	1 388.1
2002		125	33.0	109.3	804	790.0	581.7	1 371.8
2002	6	5	0.0	2.0	18	2.2	55.4	57.6
	7	7	0.0	13.0	20	45.3	13.6	58.9
	8	2	0.0	11.3	11	20.1	108.1	128.2
	9	23	13.5	23.4	70	119.3	62.1	181.3
	10	10	0.0	13.9	39	20.6	146.1	166.7
	11	14	0.0	6.4	53	68.5	46.3	114.8
	12	10	0.5	9.3	92	63.8	11.2	74.9
2003	1	7	0.1	10.6	67	19.1	20.9	40.0
	2	15	54.5	45.7	44	187.0	54.6	241.5
	3	9	2.9	8.8	42	189.4	13.6	203.0
	4	11	5.3	13.4	40	192.7	37.0	229.7
	5	12	2.1	15.5	18	5.8	15.5	21.3
	6	20	0.9	91.3	20	0.9	91.3	92.1
	7	47	0.2	62.5	76	144.1	84.8	228.9
	8	18	0.4	115.3	86	34.7	121.7	156.4

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone No.: 2582 4738)

5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位

Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats										
2000		256	21 187	3 624	370	5 263	0	2 526	2 594	35 820
2001		2 793	14 973	7 109	2 719	0	0	0	21 792	49 386
2002		0	10 558	3 158	226	0	0	0	6 212	20 154
2002	4 - 6	0	4 366	800	0	0	0	0	306	5 472
	7 - 9	0	3 393	0	0	0	0	0	0	3 393
	10 - 12	0	799	760	0	0	0	0	5 906	7 465
2003	1 - 3	0	0	362	0	0	0	0	1 598	1 960
	4 - 6	0	0	510	0	0	0	0	0	510
資助出售單位 Subsidized sale flats										
2000		6 422	5 290	576	3 440	0	0	1 280	6 186	23 194
2001		1 540	5 634	1 280	4 176	0	0	0	10 232	22 862
2002		0	11 018	0	640	1 152	0	0	0	12 810
2002	4 - 6	0	3 900	0	0	0	0	0	0	3 900
	7 - 9	0	6 342	0	0	1 152	0	0	0	7 494
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2003	1 - 3	0	500	0	0	0	0	0	0	500
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	563	563
私人樓宇單位 Private flats										
2000		3 873	6 657	2 838	3 943	4 483	614	1 260	2 606	26 274
2001		6 982	7 139	1 224	1 576	154	252	413	6 246	23 986
2002		2 171	6 999	3 206	81	2 722	1 032	781	15 754	32 746
2002	4 - 6	204	493	1 140	43	455	62	26	3 480	5 903
	7 - 9	745	1 360	864	21	1 964	430	34	7 333	12 751
	10 - 12	401	4 874	1 194	14	274	215	691	3 535	11 198
2003	1 - 3	1 570	374	3	4	22	67	66	2 424	4 530
	4 - 6	18	1 345	1 264	5	335	40	28	3 065	6 100
所有房屋類型單位 All types of flats										
2000		10 551	33 134	7 038	7 753	9 746	614	5 066	11 386	85 288
2001		11 315	27 746	9 613	8 471	154	252	413	38 270	96 234
2002		2 171	28 575	6 364	947	3 874	1 032	781	21 966	65 710
2002	4 - 6	204	8 759	1 940	43	455	62	26	3 786	15 275
	7 - 9	745	11 095	864	21	3 116	430	34	7 333	23 638
	10 - 12	401	5 673	1 954	14	274	215	691	9 441	18 663
2003	1 - 3	1 570	874	365	4	22	67	66	4 022	6 990
	4 - 6	18	1 345	1 774	5	335	40	28	3 628	7 173

資料來源：屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats										
2000		442	1 826	1 669	0	0	0	0	10 081	14 018
2001		3 168	759	6 635	0	0	0	3 127	5 408	19 097
2002		0	2 413	6 445	799	0	0	3 127	2 577	15 361
2002	4 - 6	0	0	4 567	0	0	0	0	0	4 567
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	3 127	2 577	5 704
	10 - 12	0	2 413	0	0	0	0	0	0	2 413
2003	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	2 398	0	0	0	0	0	0	0	2 398
資助出售單位 Subsidized sale flats										
2000		1 216	3 190	2 072	0	1 152	0	0	4 406	12 036
2001		317	6 310	510	0	0	0	0	3 729	10 866
2002		0	2 000	0	0	0	0	0	320	2 320
2002	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	320	320
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2003	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 Private flats										
2000		2 283	7 983	1 965	61	1 188	771	828	16 287	31 366
2001		2 501	16 453	1 278	971	631	248	254	4 938	27 274
2002		5 076	5 128	5 007	609	72	299	331	1 749	18 271
2002	4 - 6	3 596	2 575	210	1	12	58	116	280	6 848
	7 - 9	1 038	119	2 331	603	22	54	119	92	4 378
	10 - 12	213	630	2 466	4	22	43	55	447	3 880
2003	1 - 3	163	2 087	3 529	26	3 711	80	179	2 576	12 351
	4 - 6	1 212	0	0	3	23	87	48	4 729	6 102
所有房屋類型單位 All types of flats										
2000		3 941	12 999	5 706	61	2 340	771	828	30 774	57 420
2001		5 986	23 522	8 423	971	631	248	3 381	14 075	57 237
2002		5 076	9 541	11 452	1 408	72	299	3 458	4 646	35 952
2002	4 - 6	3 596	2 575	4 777	1	12	58	116	280	11 415
	7 - 9	1 038	119	2 331	603	22	54	3 246	2 989	10 402
	10 - 12	213	3 043	2 466	4	22	43	55	447	6 293
2003	1 - 3	163	2 087	3 529	26	3 711	80	179	2 576	12 351
	4 - 6	3 610	0	0	3	23	87	48	4 729	8 500

資料來源：屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位

Residential Flats Newly Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats		資助出售單位 Subsidized sale flats		私人樓宇單位 Private flats				
		少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	70至99.9 平方米	100至159.9 平方米	160平方米 或以上
		Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	70-99.9 sq.m.	100-159.9 sq.m.	160 sq.m. or above
新落成居住單位 Residential flats newly completed										
2000		20 690	15 130	8 598	14 596	14 704	9 041	1 102	278	1 149
2001		24 848	24 538	5 464	17 398	14 133	7 933	424	427	1 069
2002		9 458	10 696	5 884	6 926	19 885	9 936	1 224	716	985
2002	4 - 6	3 375	2 097	1 560	2 340	4 093	1 483	74	25	228
	7 - 9	2 708	685	4 190	3 304	7 183	4 654	282	352	280
	10 - 12	1 617	5 848	0	0	7 356	3 087	406	110	239
2003	1 - 3	1 614	346	0	500	3 293	592	194	129	322
	4 - 6	0	510	243	320	5 336	568	7	3	186
獲批准可動工興建居住單位 Residential flats with consent to commence work										
2000		10 101	3 917	9 603	2 433	23 452	5 392	818	258	1 446
2001		15 376	3 721	5 403	5 463	19 922	5 691	654	136	871
2002		11 730	3 631	800	1 520	11 241	4 397	1 246	113	1 274
2002	4 - 6	2 949	1 618	0	0	4 203	1 288	833	24	500
	7 - 9	4 627	1 077	0	320	2 636	1 283	144	64	251
	10 - 12	1 951	462	0	0	2 741	737	176	14	212
2003	1 - 3	0	0	0	0	10 871	1 108	56	24	292
	4 - 6	958	1 440	0	0	4 970	825	52	4	251

註釋：公營租住單位及資助出售單位的樓面面積是分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算；而私人樓宇單位則以「實用樓面面積」計算。詳情請參閱第71及72頁的「概念及方法」。

Note: Floor areas for public rental flats and subsidized sale flats are measured based on 'internal floor area' and 'saleable area' respectively, while those for private flats are measured based on 'usable floor area'. Please refer to the 'Concepts and Methods' on pages 71 and 72 for details.

資料來源：屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數

Property Price Indices by Type of Premises

(1999=100)

年	月	私人住宅 ⁽¹⁾					所有類別	私人零售業樓宇	私人寫字樓 (甲級,乙級 及丙級) ⁽²⁾	私人分層 工廠大廈 ⁽³⁾
		少於 40平方米	40至69.9 平方米	70至99.9 平方米	100至159.9 平方米	160平方米 或以上		Private retail	Private office (Grades A, B and C) ⁽²⁾	Private flatted factories ⁽³⁾
Year	Month	Less than 40 sq. m.	40-69.9 sq. m.	70-99.9 sq. m.	100-159.9 sq. m.	160 sq. m. or above	Overall			
2000		88.3	89.5	91.2	94.2	98.7	89.6	93.6	89.9	91.2
2001		77.2	78.8	80.8	83.2	87.8	78.7	86.8	78.7	82.0
2002		68.1	70.2	71.9	76.6	81.8	69.9	85.0	68.4	74.8
2002	6	69.4	72.6	74.3	77.3	83.2	71.9	87.7	68.2	78.1
	7	69.0	71.4	72.3	77.2	80.8	70.9	87.1	69.2	77.1
	8	66.9	68.1	70.6	76.4	79.2	68.3	86.9	68.7	73.4
	9	64.1	67.5	68.4	75.3	76.9	66.7	84.2	67.8	72.6
	10	64.0	64.7	68.7	75.1	77.2	65.4	84.1	66.7	72.1
	11	62.9	64.9	68.8	75.1	79.4	65.1	83.7	64.6	72.9
	12	62.7	64.9	67.0	73.1	80.5	64.8	81.3	63.5	72.9
2003	1	61.5	63.4	67.2	72.6	79.9	63.6	82.6	62.5	72.7
	2	61.0	63.8	66.5	70.7	75.7	63.4	80.9	61.9	72.4
	3 #	60.0	60.4	64.1	68.8	73.9	61.1	79.5	61.8	72.5
	4 #	59.1	59.5	63.7	67.7	71.4	60.2	80.2	61.0	69.8
	5 #	58.0	58.8	63.4	67.0	69.9	59.4	82.1	57.4	69.8
	6 #	57.0	58.2	62.1	66.4	70.0	58.6	80.7	57.6	69.8
	7 #	55.8	57.6	60.7	64.7	73.9	57.7	81.1	57.9	67.7
	8 #	55.7	56.8	60.3	66.5	72.3	57.3	83.1	57.3	69.7

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。

- (1) 按實用面積分類。
 (2) 指數並非限於主要寫字樓地區。由二零零零年起，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

(3) 指數祇計算樓上單位。

資料來源： 差餉物業估價署
 (查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

- (1) Classified by saleable area.
 (2) The indices are not restricted to the main office districts. Since 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.
 (3) The indices are in respect of upper floor units only.

Source: Rating and Valuation Department
 (Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
 \$/sq. m.

年	月	私人住宅 ⁽¹⁾					
		少於 40 平方米			40 至 69.9 平方米		
Year	Month	Less than 40 sq. m.			40-69.9 sq. m.		
		香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
		Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
2000		35,975	30,990	31,444	43,656	31,711	31,358
2001		31,922	26,560	27,883	38,783	28,317	27,841
2002		29,012	23,324	24,455	34,177	24,722	24,646
2002	6	30,196	23,173	25,570	34,531	25,287	25,511
	7	29,128	23,111	24,728	33,724	24,990	25,099
	8	27,738	23,070	23,964	33,470	24,370	23,731
	9	26,773	22,266	23,275	33,324	22,697	24,223
	10	26,037	21,713	22,789	32,038	22,426	23,118
	11	26,191	21,703	21,976	31,291	21,986	22,770
	12	25,918	21,363	22,163	31,542	22,520	22,672
2003	1	26,289	21,307	21,542	31,710	22,346	21,872
	2	24,598	20,955	21,093	30,682	22,719	21,282
	3 #	24,991	20,754	21,130	27,756	19,944	21,112
	4 #	25,321	20,116	20,459	27,774	19,430	20,055
	5 #	24,176	20,426	19,923	27,944	20,441	20,263
	6 #	23,893	19,913	19,743	27,572	20,644	19,918
	7 #	22,859	19,463	19,713	28,726	20,722	20,079
	8 #	23,015	19,654	19,458	28,319	20,197	19,551

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

		私人住宅 ⁽¹⁾ --- 續 Private domestic ⁽¹⁾ --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年	月	香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
Year	Month	Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
2000		54,957	38,515	37,324	63,194	46,639	41,389
2001		49,358	33,792	32,685	56,904	40,968	34,812
2002		42,116	30,654	29,522	51,801	37,582	31,953
2002	6	45,505	32,402	31,648	52,225	36,463	31,484
	7	41,528	32,072	29,105	51,299	41,824	32,086
	8	40,592	29,072	27,211	49,339	35,098 ++	28,674
	9	38,916	30,375	28,789	48,872	34,566 ++	31,595
	10	41,412	28,999	29,550	56,052	33,897 ++	29,560
	11	38,403	30,104	28,742	52,033	35,901	29,533
	12	40,112	26,914	28,914	52,956	32,476	29,165
2003	1	41,088	28,985	27,808	48,093	34,694	31,664
	2	39,575	27,556	24,894	52,901	37,744 ++	27,896
	3 #	38,577	25,752	25,562	42,307	32,470 ++	30,805
	4 #	35,504	28,078	25,753	40,724	32,503	29,594
	5 #	36,029	25,868	24,468	47,353	32,733 ++	26,202
	6 #	38,432	23,649	24,332	45,219	35,854 ++	29,051
	7 #	36,666	25,374	26,415	50,258	32,355	25,540
	8 #	38,219	24,743	24,318	44,111	35,022	29,142

		私人住宅 ⁽¹⁾ --- 續 Private domestic ⁽¹⁾ --- cont'd.			私人零售業樓宇 Private retail		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above					
年	月	香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
Year	Month	Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
2000		80,222	70,992	44,589	121,920	152,995	90,013
2001		70,312	58,686	35,676	109,710	125,402	93,928
2002		65,725	49,840	35,326	124,478	120,383	108,861
2002	6	69,572	54,835 ++	35,891 ++	104,094	130,090	129,913
	7	67,674	50,385 ++	32,363 ++	118,727	127,162	90,347
	8	61,565	38,841 ++	33,759 ++	130,344	112,581	93,433
	9	59,100	46,571 ++	34,596 ++	104,190	136,765	75,671
	10	63,298	47,268 ++	27,461	150,569	101,295	85,352
	11	61,951	98,749 ++	34,433 ++	103,804	83,365	109,048
	12	61,191	48,057 ++	37,626	145,111	94,103	124,745
2003	1	65,710	56,170 ++	36,422	89,051	127,796	100,514
	2	62,588	-	40,133 ++	114,235 ++	105,209	84,105
	3 #	65,928	46,428 ++	30,910	135,249	106,501	93,205
	4 #	63,940	37,160 ++	31,449 ++	155,741	101,509	75,246
	5 #	66,009	20,447 ++	28,569 ++	103,423	92,953	84,806
	6 #	53,283	48,135 ++	26,553 ++	108,286	77,031	94,324
	7 #	67,930	45,543 ++	33,883	77,197	116,540	61,830
	8 #	67,104	38,773 ++	29,260	111,008	98,941	99,317

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

私人寫字樓(2) Private office(2)														
		甲級 Grade A						乙級 Grade B						
		灣仔/銅鑼灣		尖沙咀		油麻地/		灣仔/銅鑼灣		尖沙咀		油麻地/		
年	月	上環	中區	Wan Chai/ Causeway	北角 (4)	Tsim Sha	Yau Ma Tei/ Mong Kok	上環	中區	Wan Chai/ Causeway	北角 (4)	Tsim Sha	Yau Ma Tei/ Mong Kok	
Year	Month	Sheung Wan	Central	Bay	Point (4)	Tsui		Wan	Central	Bay	Point (4)	Tsui		
2000		50,582	82,489	51,350	38,969	48,787	44,508 +	32,696	60,539	34,892	29,140	35,525	31,719	
2001		40,977	73,237	52,242	34,156	45,804	-	27,830	46,124	34,420	22,475	32,084	25,076	
2002		19,673	54,665	39,643	27,648	39,510	-	21,253	40,214	30,305	20,092	30,133	24,584	
2002	6	18,000 +	48,954	-	21,674 +	42,576	-	23,403 +	-	30,736 +	21,669 +	31,968	22,059	
	7	-	65,007 +	29,336 +	35,023 +	36,186 +	-	25,084 +	-	31,905	18,401 +	30,929	21,675	
	8	-	44,695 +	-	33,085 +	28,173 +	-	22,847 +	30,000 +	35,423 +	-	29,906	23,916	
	9	-	66,667 +	29,379 +	37,594 +	43,725	-	20,831 +	-	36,298	18,072 +	30,724	25,792	
	10	-	-	-	-	39,171	-	20,872 +	34,142 +	26,974 +	-	30,058	18,660 +	
	11	21,242 +	54,471 +	24,946 +	-	38,895	-	17,226 +	-	25,248 +	20,992 +	26,492 +	24,949	
	12	17,680 +	41,802 +	49,828 +	-	29,049	-	27,189 +	-	22,954 +	19,270 +	31,669	23,773	
2003	1	19,430 +	53,389 +	26,373 +	-	30,680 +	-	18,342 +	-	29,813	-	27,227	21,138 +	
	2	-	-	-	36,898 +	37,430 +	-	21,572 +	-	17,343 +	19,634 +	26,076 +	23,844 +	
	3 #	16,358 +	72,434 +	32,974 +	-	34,787 +	-	19,813 +	-	27,765	19,760 +	28,952	22,635	
	4 #	18,869 +	41,891 +	-	21,768 +	32,360	-	-	-	17,907 +	18,985 +	34,269 +	24,541	
	5 #	21,608 +	43,989 +	34,099 +	-	35,609 +	-	11,097 +	-	19,706 +	16,458 +	24,845 +	21,629 +	
	6 #	-	55,588 +	-	-	32,878	-	16,318 +	15,928 +	22,106	-	25,370	19,846	
	7 #	18,007 +	48,847	21,996	22,523 +	26,719	-	11,922 +	-	19,897	-	28,664 +	23,434	
	8 #	-	37,351	30,589 +	-	32,995 +	-	13,575 +	19,659 +	19,854 +	16,383 +	27,807	19,575	

私人寫字樓(2) --- 續 Private office(2) --- cont'd.							私人分層工廠大廈(3) Private flatted factories(3)			
丙級 Grade C										
年	月	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (4) North Point (4)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2000		25,588	28,000	30,753	32,732	24,884	27,869	9,817	9,308	6,215
2001		21,785	28,178	27,794	26,571	24,001	23,008	8,321	8,521	5,641
2002		19,129	28,926	23,287	24,581	22,636	21,923	8,094	8,272	4,958
2002	6	22,867	28,241 +	22,838	24,055 +	19,915	22,153	9,550	9,329	4,920
	7	17,210	-	24,336	23,298 +	23,314	22,249	8,146	8,434	4,948
	8	17,839	29,308 +	24,085 +	22,538 +	22,506	21,047	7,275	7,702	4,889
	9	20,099	36,111 +	22,211	25,770 +	23,130	21,014	7,535	8,278	4,522
	10	21,555	-	18,329 +	21,651	17,932 +	23,356	8,208 ++	7,962	4,665
	11	19,005	23,414 +	23,324	21,310 +	21,342	20,107	7,687	7,915	4,904
	12	15,085	27,792 +	20,642	28,040 +	25,822	19,700	7,716 ++	7,818	5,004
2003	1	19,553	29,779 +	19,959	23,400 +	20,045 +	18,281	7,672 ++	8,050	5,107
	2	13,826 +	-	21,339 +	23,779	25,221	17,998	9,964 ++	8,357	4,898
	3 #	17,855	26,136 +	19,172	21,144	22,088	20,652	7,121	7,666	4,757
	4 #	13,578 +	23,704 +	22,122	21,443	21,285 +	16,438	5,696 ++	8,835	4,658
	5 #	16,722	16,807 +	21,801	18,595	18,781	17,655	5,461 ++	7,424	4,213
	6 #	13,023	17,419 +	21,914	18,455	16,761	16,793	6,493 ++	7,303	4,343
	7 #	12,759 +	-	20,717 +	20,783	20,457	18,938	6,293 ++	7,447	4,520
	8 #	18,455	-	21,462	18,296	21,300	15,570	7,288 ++	8,000	4,694

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視為一個概略的售價趨勢。

- (1) 按實用面積分類。
- (2) 由二零零零年起，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早年的數字相比。
- (3) 平均售價祇計算樓上單位。
- (4) 包括鯪魚涌。
+ 表示少於五宗交易。
++ 表示少於二宗交易。

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices should be regarded as broad indicators of price trends only.

- (1) Classified by saleable area.
- (2) Since 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.
- (3) Average prices are in respect of upper floor units only.
- (4) Including Quarry Bay.
+ Indicates fewer than 5 transactions.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2000		192	166	130	198	149	117
2001		187	153	120	191	146	112
2002		165	134	105	168	132	101
2002	6	169	131	107	169	135	99
	7	168	138	104	166	132	97
	8	162	132	105	171	131	102
	9	161	135	103	164	130	99
	10	154	128	104	162	127	103
	11	153	129	101	160	124	102
	12	152	129	104	154	124	102
2003	1	154	122	103	156	120	98
	2	153	119	100	154	123	93
	3 #	149	122	97	151	120	92
	4 #	145	122	95	143	118	90
	5 #	145	125	92	142	120	86
	6 #	146	118	94	138	112	85
	7 #	148	120	88	136	117	86
	8 #	153	118	90	147	119	85

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2000		252	172	144	276	195	184
2001		254	184	141	282	233	177
2002		225	164	122	247	196	156
2002	6	230	171	116	235	222	145
	7	209	172	122	240	182	147
	8	220	162	123	247	203	150
	9	212	153	119	235	188	149
	10	213	139	119	250	196 ++	164
	11	218	151	127	246	175	132
	12	194	147	110	237	161 ++	154
2003	1	197	165	111	233	159	146
	2	194	146	115	227	161 ++	143
	3 #	197	162	109	223	191	145
	4 #	186	159	109	225	161	153
	5 #	177	158	103	222	180	130
	6 #	184	153	99	204	173	117
	7 #	186	150	100	205	166	130
	8 #	190	146	102	218	146	123

5.11 (續) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.				160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories		
2000		316	197	174		
2001		328	207	186		
2002		305	190	169		
2002	6	307	159 ++	140		
	7	298	180 ++	188		
	8	323	181 ++	174		
	9	314	175 ++	158 ++		
	10	296	293 ++	167 ++		
	11	304	165 ++	164		
	12	270	209 ++	164 ++		
2003	1	273	197 ++	164		
	2	274	129 ++	159 ++		
	3 #	270	172 ++	162		
	4 #	253	165 ++	144		
	5 #	269	198 ++	137 ++		
	6 #	274	200 ++	120		
	7 #	255	155 ++	149 ++		
	8 #	234	161 ++	165		

租金指數 Rental indices (1999=100)							
年 Year	月 Month	少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2000		97.2	97.4	99.3	100.7	101.8	98.1
2001		93.0	93.9	97.4	101.9	104.5	95.4
2002		81.3	81.8	85.0	89.8	94.3	83.4
2002	6	81.5	82.5	86.2	89.6	94.2	83.9
	7	80.8	81.7	85.7	89.4	93.9	83.2
	8	80.4	81.3	84.9	88.1	94.2	82.7
	9	80.3	79.4	81.9	86.8	93.5	81.4
	10	77.6	78.8	80.3	86.3	92.7	80.0
	11	77.5	77.4	79.6	83.8	91.4	79.1
	12	76.6	76.7	76.3	83.1	87.1	77.8
2003	1	76.8	75.8	75.5	82.3	86.1	77.3
	2	75.0	75.5	75.0	81.1	85.7	76.4
	3 #	73.8	74.4	75.6	80.4	83.9	75.4
	4 #	72.5	73.3	74.5	80.3	83.9	74.4
	5 #	72.1	71.7	72.3	77.6	80.5	72.9
	6 #	71.1	70.7	70.1	74.2	80.0	71.6
	7 #	70.6	69.8	70.0	73.0	78.6	70.9
	8 #	70.8	71.0	69.6	74.1	78.2	71.5

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。
++ 表示少於二宗交易。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents			\$/sq. m. per month
		私人零售業樓宇 Private retail			
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	
2000		798	969	748	
2001		858	932	687	
2002		791	865	645	
2002	6	798	815	662	
	7	750	889	608	
	8	725	789	577	
	9	762	765	584	
	10	757	872	664	
	11	834	928	755	
	12	790	1 050	631	
2003	1	710	776	545	
	2	796	849	734	
	3 #	891	867	652	
	4 #	704	770	585	
	5 #	743	702	650	
	6 #	804	754	554	
	7 #	610	914	597	
	8 #	591	706	814	

		平均租金 Average rents											
		私人寫字樓 ⁽¹⁾ Private office ⁽¹⁾											
		甲級 Grade A						乙級 Grade B					
				灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 ⁽⁴⁾ North Point ⁽⁴⁾	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Mong Kok	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 ⁽⁴⁾ North Point ⁽⁴⁾	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Mong Kok
年 Year	月 Month	Sheung Wan	Central										
2000		324	411	301	220	266	262	180	288	212	168	224	209
2001		331	474	329	257	261	308	177	319	218	163	244	207
2002		252	342	239	204	224	223	149	241	185	142	208	192
2002	6	325 +	349	231	221	224	-	145	223	194	155	200	189
	7	204 +	331	248	199	225	-	155	246	178	160	207	201
	8	281 +	349	224	261 +	220	274 +	143	242	181	150	209	187
	9	263 +	331	214	202 +	218	228 +	139	237	186	140	211	184
	10	251	331	246	-	217	-	157	223	179	142 +	200	200
	11	277	309	216	178	216	221 +	144	230	183	141	202	204
	12	212 +	324	215	188	214	180 +	148	216	192	146	216	182
2003	1	313 +	306	222	169 +	207	-	137	209	186	144	210	192
	2	216 +	289	228	142	203	236 +	144	221	164	148	201	193
	3 #	222	323	215	160	202	282 +	142	210	164	143	202	202
	4 #	256	274	177	128 +	201	225 +	130	218	164	142	215	199
	5 #	315 +	260	201	191	204	-	123	194	165	135 +	232	176
	6 #	108 +	259	180	139	196	-	141	188	165	138	180	167
	7 #	188 +	253	188	184 +	185	-	116	-	152	122 +	195	158
	8 #	-	234	193	-	190	-	135	144 +	166	133 +	185	156

5.12 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.										
私人寫字樓 ⁽¹⁾ --- 續 Private office (1) --- cont'd.						私人分層工廠大廈 ⁽²⁾ Private flatted factories ⁽²⁾				
丙級 Grade C										
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 ⁽⁴⁾ North Point ⁽⁴⁾	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2000		166	235	215	205	226	207	96	98	67
2001		164	248	211	201	235	202	88	91	64
2002		146	212	187	179	206	184	81	87	59
2002	6	148	201	184	174	200	189	75	85	58
	7	139	213	182	180	237	176	79	87	60
	8	145	215	184	188	219	175	79	88	59
	9	147	203	177	175	214	185	80	87	60
	10	146	220	173	169	186	179	79	83	59
	11	135	224	189	197	199	184	81	83	59
	12	131	214	173	172	202	182	79	91	58
2003	1	134	202	184	171	187	167	74	82	53
	2	135	191	185	184	180	183	74	80	53
	3 #	124	190	183	181	188	166	83	84	55
	4 #	136	184	168	176	187	172	72	76	53
	5 #	121	162	160	157	172	183	71	76	54
	6 #	116	198	154	161	170	177	71	74	55
	7 #	119	175	166	150	180	159	70	70	53
	8 #	123	178	159	170 +	194	152	66 ++	69	41 ++

		租金指數 Rental indices (1999=100)		
		私人零售 業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級,乙級及丙級) ⁽¹⁾⁽³⁾ Private office (Grades A, B and C) ⁽¹⁾⁽³⁾	私人分層 工廠大廈 ⁽²⁾ Private flatted factories ⁽²⁾
年 Year	月 Month			
2000		101.3	98.5	95.4
2001		99.4	101.0	90.3
2002		92.9	85.4	82.7
2002	6	92.3	85.1	81.2
	7	92.9	84.5	81.0
	8	92.4	83.7	80.8
	9	93.0	83.7	81.5
	10	92.5	83.3	81.6
	11	92.3	82.7	81.3
	12	91.6	82.1	80.6
2003	1	90.1	81.5	81.1
	2	89.2	79.2	80.4
	3 #	88.0	78.9	79.0
	4 #	85.1	77.7	78.5
	5 #	84.8	76.9	74.4
	6 #	84.3	74.6	73.2
	7 #	82.7	73.5	71.1
	8 #	81.3	72.4	70.4

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

(1) 由二零零零年起，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(2) 數字祇計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

(4) 包括鯉魚涌。

+ 表示少於五宗交易。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Since 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the figures from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Figures are in respect of upper floor units only

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

(4) Including Quarry Bay.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值

Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units				地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land		樓宇轉讓契約 Assignments of building units		地段轉讓契約 Assignments of land	
年 Year	月 Month	價值(百萬元) 數目 Consideration No. (\$ million)		價值(百萬元) 數目 Consideration No. (\$ million)		價值(百萬元) 數目 Consideration No. (\$ million)		價值(百萬元) 數目 Consideration No. (\$ million)	
		No.	(\$ million)	No.	(\$ million)	No.	(\$ million)	No.	(\$ million)
2000		85 744	222,520	1 396	20,476	152 022	273,040	4 006	19,921
2001		88 190	192,808	1 419	16,719	144 037	243,524	3 564	22,964
2002		85 921	185,393	1 128	10,363	119 734	198,110	2 980	12,014
2002	8	6 053	13,439	95	438	10 361	15,198	230	1,073
	9	7 178	14,980	80	2,650	7 977	11,825	199	3,256
	10	6 807	13,474	74	436	10 301	22,878	255	704
	11	5 808	10,447	79	257	9 039	13,547	226	303
	12	6 111	12,975	73	1,293	8 046	12,093	156	267
2003	1	7 293	14,638	72	724	10 895	16,232	227	499
	2	4 622	7,969	68	409	9 283	16,177	176	1,161
	3	5 800	14,290	47	270	8 379	12,550	162	425
	4	6 382	12,846	71	526	8 748	16,129	226	1,178
	5	5 090	9,395	87	726	8 597	14,939	184	1,709
	6	6 013	11,510	84	300	6 273	11,240	202	748
	7	7 658	16,706	83	310	7 343	17,945	221	717
	8	7 947	15,307	62	1,625	7 404	15,970	203	648
	9	6 866	13,868	68	267	9 891	16,019	197	804
	10	11 219	32,101	113	699	9 474	24,001	173	712

		建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges		樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges		撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases	
年 Year	月 Month	價值(百萬元) Consideration (\$ million)		價值(百萬元) Consideration (\$ million)		價值(百萬元) Consideration (\$ million)	
		數目 No.		數目 No.		數目 No.	
2000		85	11,292	183 307	93,951	137 656	25,587
2001		117	7,518	157 064	84,835	110 009	16,747
2002		56	3,570	121 791	68,336	93 048	13,317
2002	8	7	120	9 932	2,357	8 694	1,302
	9	4	1,058	7 595	2,695	6 883	871
	10	13	14	10 884	5,326	7 066	794
	11	5	38	8 064	6,588	6 263	802
	12	1	1	7 738	4,619	5 701	831
2003	1	1	12	10 294	2,072	7 110	898
	2	8	7	9 097	1,774	6 264	813
	3	1	1	7 550	2,573	6 804	914
	4	13	12	8 288	1,305	6 544	813
	5	9	6	8 481	1,361	7 119	762
	6	39	113	5 988	1,200	6 742	849
	7	6	373	6 125	1,384	8 026	890
	8	4	280	6 124	3,259	7 993	886
	9	7	82	9 831	4,427	7 673	3,094
	10	11	9	8 089	1,671	7 724	874

5.13 (續) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(Cont'd.) Number and Considerations of Documents Received for
Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇 重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
		數目 No.	數目 No.	數目 No.	數目 No.	
2000		7 047	0	114 512	685 775	666,787
2001		6 948	0	97 779	609 127	585,115
2002		5 959	0	114 048	544 665	491,103
2002	8	621	0	7 793	43 786	33,927
	9	493	0	7 089	37 498	37,335
	10	481	0	12 195	48 076	43,626
	11	602	0	10 073	40 159	31,982
	12	477	0	7 104	35 407	32,079
2003	1	574	0	8 931	45 397	35,075
	2	384	0	7 848	37 750	28,310
	3	527	0	8 396	37 666	31,023
	4	446	0	8 061	38 779	32,809
	5	452	0	8 297	38 316	28,898
	6	383	0	7 466	33 190	25,960
	7	426	0	7 870	37 758	38,325
	8	508	0	9 411	39 656	37,975
	9	477	0	8 536	43 546	38,561
	10	458	0	8 833	46 094	60,067

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source : Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors							
		於建築地盤 At construction sites		於非地盤 At locations other than sites		總值 Total	經季節性 調整總值 ⁽¹⁾ Seasonally adjusted total ⁽¹⁾
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物 及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
2000		69,327	20,583	89,910	32,161	122,071	-
2001		57,799	24,491	82,290	31,696	113,986	-
2002		53,005	21,358	74,362	31,638	106,000	-
2002	4 - 6	14,190	5,417	19,607	7,809	27,416	28,101
	7 - 9	13,127	4,832	17,960	7,780	25,740	26,276
	10 - 12	12,807	5,081	17,888	8,068	25,956	24,872
2003	1 - 3	12,093	4,828	16,921	7,854	24,775	24,894
	4 - 6 #	12,745	5,219	17,963	7,574	25,537	25,968

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

⁽¹⁾ 只適用於按季統計數字。

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2805 6426)

Notes: The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

⁽¹⁾ Applicable to quarterly statistics only.

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

5.15 政府土地拍賣及批租

Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 Public auction/tender							
市區 Urban area							
工業/貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
2000		5 480	128	0	0	0	0
2001		0	0	30 304	1,745	0	0
2002 #		0	0	0	0	675	83
2002	7 - 9 #	0	0	0	0	675	83
	10 - 12 #	0	0	0	0	0	0
2003	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	12 289	353	0	0
	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
市區 --- 續 Urban area --- cont'd.							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
2000		129 233	12,589	7 110	128	141 823	12,845
2001		9 169	280	0	0	39 473	2,025
2002 #		32 575	2,910	0	0	33 250	2,993
2002	7 - 9 #	2 305	290	0	0	2 980	373
	10 - 12 #	0	0	0	0	0	0
2003	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	12 289	353
	7 - 9 #	0	0	4 985	110	4 985	110

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 New Territories							
工業/貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
2000		0	0	0	0	0	0
2001		0	0	0	0	390	41
2002 #		0	0	0	0	0	0
2002	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0
	10 - 12 #	0	0	0	0	0	0
2003	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 --- 續 New Territories --- cont'd.							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
2000		139 816	2,950	14 600	18	154 416	2,968
2001		44 078	951	3 900	7	48 368	999
2002 #		30 949	1,073	0	0	30 949	1,073
2002	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0
	10 - 12 #	0	0	0	0	0	0
2003	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	3 059	125	3 059	125

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

		私人協約方式批地 Private treaty grant				
		市區 Urban area				
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2000		0	120 839	23 331	184 073	328 243
2001		0	83 103	4 130	0	87 233
2002	#	0	229 822	13 263	0	243 085
2002	7 - 9 #	0	19 322	0	0	19 322
	10 - 12 #	0	0	6 018	0	6 018
2003	1 - 3 #	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	728	0	0	728

		私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd.				
		新界 New Territories				
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2000		80 000	387 290	63 854	1 161	532 305
2001		0	496 894	255 043	0	751 957
2002	#	0	598 623	6 432	0	605 055
2002	7 - 9 #	0	17 964	0	0	17 964
	10 - 12 #	0	32 334	6 432	0	38 766
2003	1 - 3 #	0	0	1 670	0	1 670
	4 - 6 #	5 701	0	34 955	0	40 656
	7 - 9 #	77 320	0	3 645	0	80 965

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694)

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 訪港旅客數字；
- (iii) 本港居民離港人數；
- (iv) 發出對外電訊通訊量；及
- (v) 郵遞服務

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

表 6.2 內的統計數字不包括過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口（港產品出口及轉口）貨物及離港的轉運貨物。

持牌小輪服務是根據《渡輪服務條例》（香港法例第104章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China:

- (i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) Visitor arrivals;
- (iii) Hong Kong resident departures;
- (iv) Outgoing external telecommunications services; and
- (v) Postal service

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include transit cargo. Cargo discharged includes imports and inward transshipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

倉庫、通訊、金融、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關行業按年統計調查報告

旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

圖 6.1 空運貨物吞吐量
Chart 6.1 Air Cargo Throughput

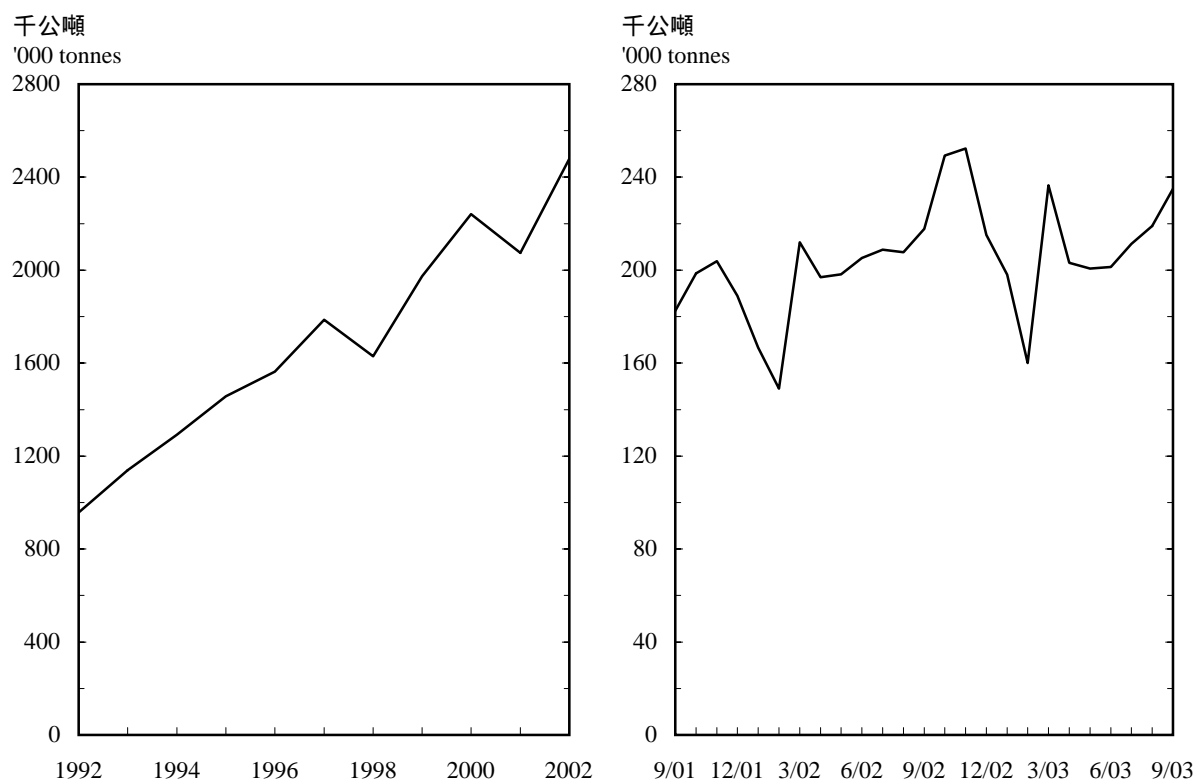


圖 6.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 6.2 Port's Container Throughput

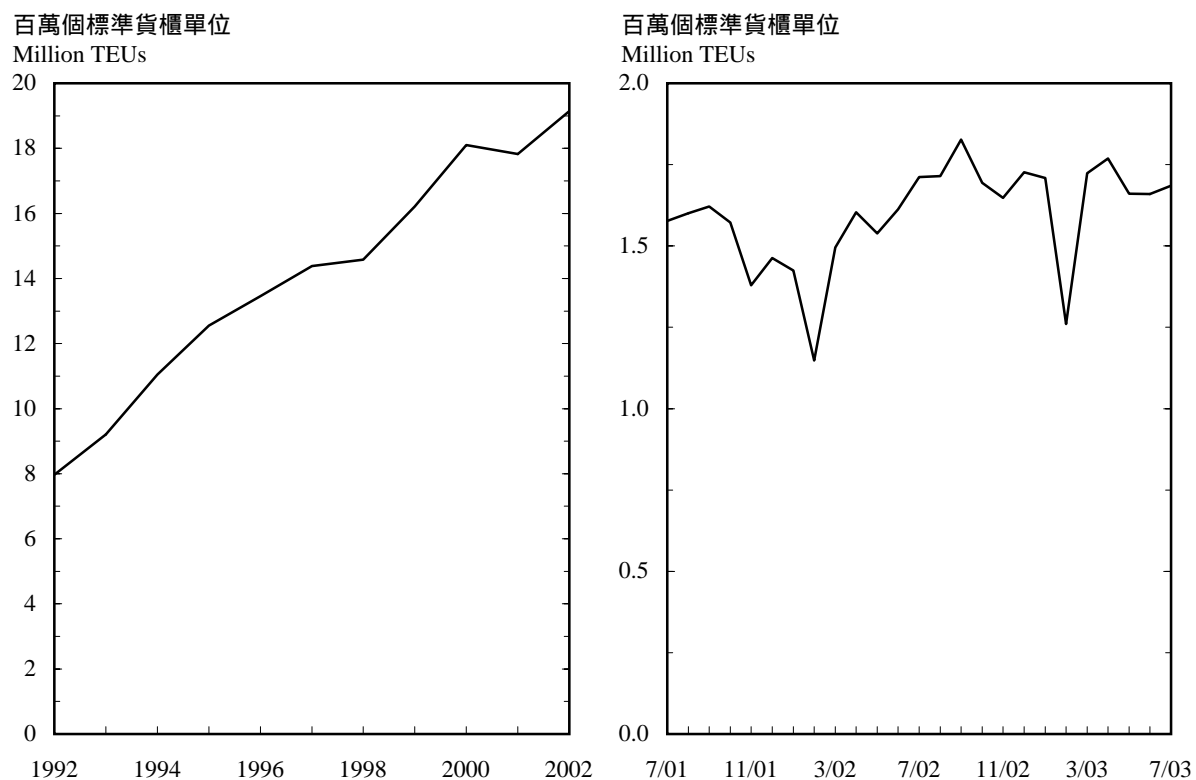
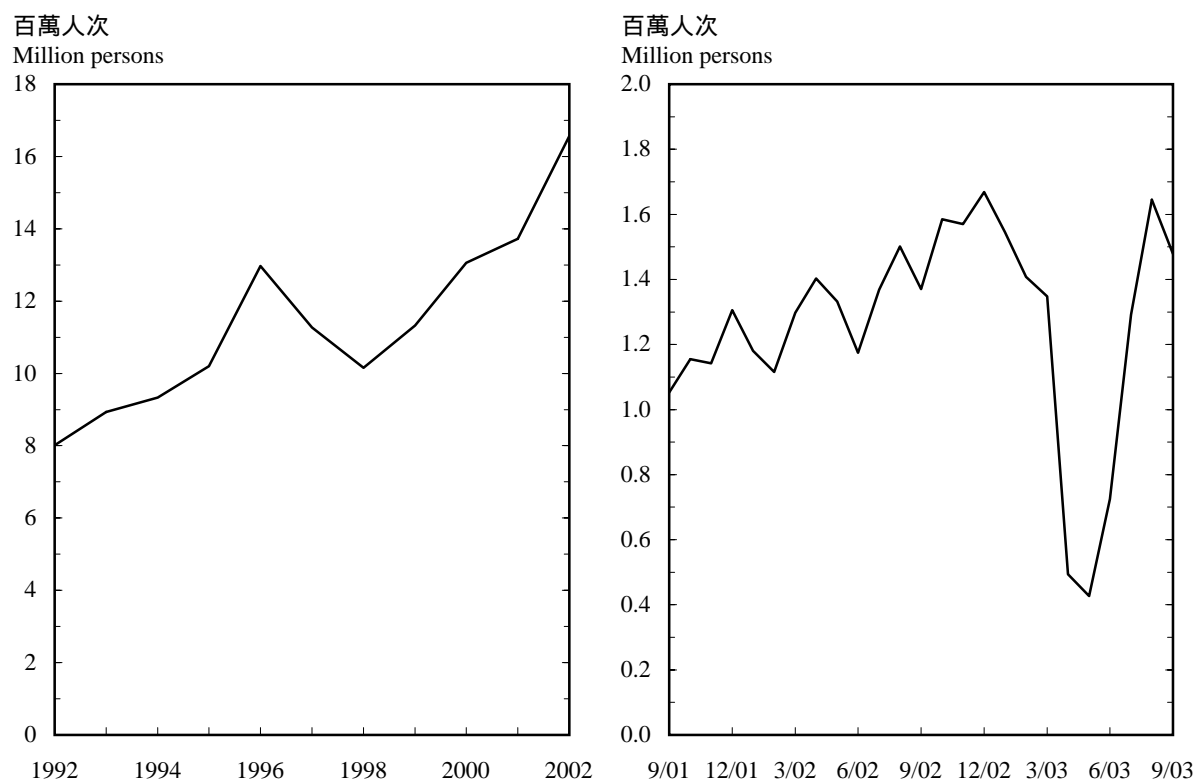


圖 6.3 訪港旅客人數
Chart 6.3 Visitor Arrivals



6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		飛機(班次) Aircraft (numbers)			遠洋輪船 ⁽¹⁾ Ocean vessels ⁽¹⁾			
					抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
2000		90 953	90 974	181 927	37.68	243 256	37.15	241 419
2001		98 423	98 410	196 833	37.35	275 211	36.93	272 015
2002		103 357	103 348	206 705	35.62	295 285	34.91	288 331
2002	7	8 803	8 814	17 617	2.75	23 014	2.71	22 912
	8	9 163	9 162	18 325	2.88	24 344	2.78	23 020
	9	8 796	8 799	17 595	2.79	23 527	2.72	22 678
	10	9 361	9 346	18 707	2.88	22 919	2.83	22 238
	11	8 997	8 999	17 996	2.86	22 796	2.78	22 063
	12	9 097	9 090	18 187	3.06	24 194	2.99	23 774
2003	1	9 074	9 073	18 147	3.04	24 525	3.06	24 005
	2	8 315	8 318	16 633	2.57	21 596	2.50	21 219
	3	9 049	9 059	18 108	3.16	25 741	3.08	24 581
	4	6 069	6 064	12 133	2.98	24 294	2.97	23 544
	5	4 316	4 313	8 629	2.91	24 674	2.82	23 947
	6	4 755	4 752	9 507	2.81	24 635	2.74	23 269
	7	7 093	7 095	14 188	2.96	24 913	2.88	23 829
	8	8 442 #	8 443 #	16 885 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	8 430 #	8 430 #	16 860 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

		內河船隻 ⁽¹⁾ River vessels ⁽¹⁾							
		內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports				內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macao			
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
2000		26.09	4 377	26.16	4 388	33.71	4 575	33.72	4 576
2001		26.95	4 427	26.98	4 432	34.26	4 759	34.27	4 761
2002		27.87	4 710	27.87	4 710	35.47	4 991	35.47	4 990
2002	7	2.34	381	2.34	381	3.03	427	3.03	426
	8	2.40	395	2.41	395	3.15	445	3.15	445
	9	2.27	377	2.27	377	2.77	389	2.77	390
	10	2.38	392	2.39	393	3.02	424	3.02	424
	11	2.23	393	2.23	393	3.00	437	3.00	437
	12	2.39	503	2.39	503	3.15	456	3.16	456
2003	1	2.36	498	2.36	515	3.09	451	3.08	450
	2	2.25	405	2.26	448	3.10	445	3.10	445
	3	2.26	456	2.27	489	3.11	446	3.11	446
	4	2.11	431	2.12	432	2.53	372	2.52	371
	5	1.89	306	1.89	306	2.35	355	2.35	355
	6	2.01	332	2.01	331	2.61	386	2.61	387
	7	2.15	356	2.15	356	2.81	413	2.81	412
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 ⁽¹⁾ --- 續 River vessels ⁽¹⁾ --- cont'd.				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		總計 Total
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	抵港 Arrivals	離港 Departures	
2000		119.18	48 397	119.61	50 139	4 688 738	4 691 055	9 379 793
2001		116.19	55 630	116.73	58 955	4 560 745	4 568 041	9 128 786
2002		119.52	67 429	120.28	74 542	4 871 889	4 883 177	9 755 066
2002	7	10.26	5 835	10.39	6 286	435 557	438 681	874 238
	8	10.50	5 966	10.53	6 965	455 786	454 588	910 374
	9	9.83	5 489	9.87	6 517	439 374	440 650	880 024
	10	9.91	6 052	10.03	6 747	423 999	425 751	849 750
	11	10.38	6 122	10.39	6 837	421 611	420 334	841 945
	12	10.50	6 387	10.62	6 891	407 915	407 897	815 812
2003	1	10.66	6 515	10.78	7 115	424 233	422 020	846 253
	2	7.49	4 813	7.43	5 253	262 885	266 575	529 460
	3	10.67	6 732	10.78	7 648	419 965	420 488	840 453
	4	10.29	6 235	10.30	6 995	405 623	407 507	813 130
	5	10.17	6 339	10.19	7 066	405 679	406 851	812 530
	6	9.65	6 068	9.81	7 379	404 898	405 877	810 775
	7	9.98	6 264	10.06	7 325	440 522	439 199	879 721
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	448 869	443 838	892 707
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	449 145	449 680	898 825

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd.					火車 Trains					
客運車輛 Passenger vehicles					貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2000		922 076	924 331	1 846 407	21 694	7 386	29 080	2 925	2 925	5 850
2001		1 094 716	1 093 911	2 188 627	17 960	6 513	24 473	3 001	3 001	6 002
2002		1 324 894	1 320 447	2 645 341	19 144	7 945	27 089	3 080	3 080	6 160
2002	7	113 138	113 254	226 392	1 848	846	2 694	261	261	522
	8	115 245	115 226	230 471	1 653	752	2 405	262	262	524
	9	111 268	110 075	221 343	1 750	765	2 515	253	253	506
	10	116 109	116 432	232 541	1 529	650	2 179	261	261	522
	11	116 013	115 632	231 645	1 520	582	2 102	254	254	508
	12	123 281	123 294	246 575	1 658	726	2 384	262	262	524
2003	1	126 679	125 951	252 630	1 476	587	2 063	275	275	550
	2	104 169	105 616	209 785	1 167	477	1 644	249	249	498
	3	126 853	126 383	253 236	1 679	646	2 325	274	274	548
	4	114 238	112 215	226 453	1 597	652	2 249	267	267	534
	5	121 491	117 376	238 867	1 687	622	2 309	275	275	550
	6	127 641	125 879	253 520	1 455	639	2 094	267	267	534
	7	134 395	137 563	271 958	1 344	497	1 841	306	306	612
	8	138 423	141 547	279 970	1 257	450	1 707	306	306	612
	9	139 599	142 646	282 245	1 205	433	1 638	294	294	588

註釋： (1) 二零零三年的數據是初步數字。

Notes: (1) Figures for 2003 are preliminary.
N.R.T. = Net Register Tonnage

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.2 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air			海運 ⁽¹⁾ By ocean ⁽¹⁾		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2000		953	1 288	2 241	88 003	42 934	130 937
2001		894	1 180	2 074	88 506	42 170	130 676
2002		1 004	1 475	2 479	93 444	44 857	138 301
2002	7	85	124	209	7 765	4 103	11 868
	8	83	124	208	8 390	4 006	12 395
	9	85	132	218	7 968	4 203	12 171
	10	91	158	249	8 113	3 976	12 089
	11	92	160	252	7 490	4 105	11 595
	12	89	126	215	8 482	3 985	12 467
2003	1	81	117	198	7 781	4 163	11 944
	2	72	88	160	7 348	2 742	10 091
	3	93	144	236	9 354	4 220	13 574
	4	81	122	203	8 073	4 245	12 319
	5	82	119	201	8 334	4 002	12 337
	6	82	119	201	7 970	4 076	12 046
	7	84	127	211	8 006 #	4 184 #	12 190 #
	8	85 #	134 #	219 #	N.A.	N.A.	N.A.
	9	89 #	146 #	235 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運 ⁽¹⁾ By river ⁽¹⁾			道路運輸 By road		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2000		18 932	24 773	43 706	22 142	17 791	39 933
2001		21 966	25 568	47 534	20 853	17 030	37 882
2002		26 284	27 925	54 210	21 178	18 432	39 610
2002	7	2 274	2 478	4 752	1 894	1 632	3 527
	8	2 325	2 204	4 528	2 052	1 634	3 686
	9	2 477	2 287	4 765	2 016	1 535	3 551
	10	2 256	2 188	4 444	1 869	1 499	3 368
	11	2 371	2 269	4 641	1 804	1 543	3 347
	12	2 392	2 771	5 164	1 654	1 541	3 195
2003	1	2 475	2 294	4 769	1 758	1 519	3 277
	2	1 740	2 238	3 978	965	1 102	2 067
	3	2 491	2 498	4 989	1 667	1 656	3 323
	4	2 543	2 716	5 259	1 638	1 574	3 211
	5	2 404	2 306	4 710	1 667	1 569	3 235
	6	2 255	2 265	4 520	1 692	1 530	3 222
	7	2 307 #	2 215 #	4 522 #	1 851	1 630	3 481
	8	N.A.	N.A.	N.A.	1 919	1 609	3 528
	9	N.A.	N.A.	N.A.	2 279	1 639	3 919

6.2 (續) 進出香港貨物 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 By rail			總計 Total		
		卸下 ⁽²⁾ Discharged ⁽²⁾	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2000		318	133	451	130 349	86 919	217 267
2001		273	97	370	132 492	86 045	218 537
2002		283	102	385	142 193	92 791	234 984
2002	7	26	12	37	12 043	8 349	20 392
	8	21	10	32	12 871	7 978	20 849
	9	25	8	33	12 571	8 166	20 738
	10	21	10	31	12 349	7 831	20 181
	11	23	8	31	11 780	8 086	19 866
	12	26	11	36	12 644	8 434	21 077
2003	1	19	9	28	12 114	8 102	20 216
	2	16	7	23	10 141	6 177	16 318
	3	27	10	37	13 630	8 529	22 159
	4	23	10	33	12 358	8 667	21 025
	5	23	6	29	12 509	8 002	20 512
	6	19	6	26	12 020	7 996	20 015
	7	20	4	24	12 268 #	8 160 #	20 428 #
	8	20	3	23	N.A.	N.A.	N.A.
	9	19	5	24	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

(2) 不包括家畜在內。

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) Livestock excluded.

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call
Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.3

按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位

Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭 Container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2000		90	1 644	5 747	349
2001		3 802	1 575	5 591	317
2002		4 096	1 610	5 833	353
2002	5	347	105	457	28
	6	347	124	504	28
	7	347	146	529	30
	8	349	167	539	28
	9	360	212	569	30
	10	343	154	520	35
	11	346	151	497	32
	12	377	157	491	40
2003	1	355	150	499	32
	2	299	115	341	30
	3	399	91	504	34
	4	388	111	493	36
	5	360	118	473	36
	6	328	131	472	30
	7	345	150	496	27

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		海運 Ocean		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2000		1 528	171	1 128	205
2001		1 537	132	1 185	156
2002		1 672	103	1 431	120
2002	5	137	9	107	13
	6	147	11	119	12
	7	149	8	145	11
	8	155	6	128	10
	9	133	11	130	10
	10	147	7	130	11
	11	135	8	139	10
	12	142	11	138	8
2003	1	137	12	143	9
	2	115	8	88	7
	3	170	9	147	11
	4	156	7	157	9
	5	149	11	141	8
	6	151	11	138	9
	7	155	12	148	10

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		河運 River		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2000		861	912	1 121	568
2001		986	802	1 088	655
2002		1 153	858	1 137	779
2002	5	96	71	102	67
	6	99	71	92	58
	7	101	76	98	70
	8	99	71	93	70
	9	119	84	97	72
	10	107	77	95	66
	11	100	70	93	66
	12	104	74	110	73
2003	1	116	80	99	77
	2	75	51	81	51
	3	116	66	105	71
	4	130	75	123	84
	5	121	74	102	68
	6	122	82	106	81
	7	114	65	100	64

年 Year	月 Month	總吞吐量 Total throughput			
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2000		6 252	2 727	7 996	1 122
2001		6 325	2 508	7 864	1 129
2002		6 921	2 571	8 400	1 252
2002	5	580	185	666	108
	6	593	206	716	98
	7	597	230	773	112
	8	603	244	760	108
	9	612	307	797	112
	10	597	239	746	112
	11	580	229	730	108
	12	624	243	739	121
2003	1	608	242	742	117
	2	489	175	510	87
	3	686	166	756	116
	4	675	193	772	130
	5	630	203	715	112
	6	601	223	716	120
	7	614	227	744	101

註譯：標準貨櫃單位是廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

Note : TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

資料來源：海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

Public Transport : Passenger Journeys by Operator

		千次 Thousands										
年 Year	月 Month	地下鐵路 Mass Transit Railway					九廣鐵路 Kowloon-Canton Railway					
		九巴 Kowloon Motor Bus	新 大嶼山 巴士 New Lantau Bus	城巴 Citybus	龍運 巴士 Long Win Bus	新巴 New First Bus	機場 快線 本地線(1) Local Line(1)	機場 快線 Airport Express Line	東鐵 East Rail	輕鐵 Light Rail	輕鐵 接駁巴士 Light Rail Feeder Bus	香港 電車 Hongkong Tramways
2000		1 089 176	5 507	213 310	17 251	186 521	767 416	10 349	289 337	118 104	15 510	86 106
2001		1 111 171	6 827	216 480	18 999	194 489	758 421	9 022	292 703	116 610	20 106	87 439
2002		1 134 354	8 960	220 375	20 311	195 450	777 210	8 457	296 437	114 465	25 535	87 123
2002	6	93 044	668	17 822	1 660	16 251	60 378	651	23 315	9 506	2 160	6 909
	7	95 745	788	18 655	1 841	17 007	64 929	730	24 776	9 391	2 125	7 099
	8	94 402	849	18 839	1 871	16 582	67 364	752	25 471	8 958	2 002	7 160
	9	91 406	712	18 119	1 667	15 607	66 467	684	24 076	9 695	2 204	6 913
	10	95 349	814	19 096	1 756	16 307	68 627	739	25 338	9 858	2 305	7 280
	11	93 866	768	18 567	1 655	15 904	67 767	680	25 208	9 544	2 252	7 238
	12	94 987	785	18 703	1 716	15 951	70 678	757	25 929	9 400	2 190	7 428
2003	1	95 820	725	18 790	1 654	16 076	70 090	715	25 542	9 687	2 258	7 491
	2	85 343	870	16 628	1 600	14 105	59 500	612	22 692	8 234	1 973	6 426
	3	90 760	716	17 722	1 628	15 198	63 882	611	23 532	8 954	2 215	6 942
	4	72 020	655	14 063	1 327	12 462	48 533	291	17 840	6 659	1 650	5 614
	5	84 652	740	16 108	1 330	14 679	58 308	285	20 530	8 454	2 126	6 426
	6	84 771	686	16 221	1 385	14 475	59 918	380	21 542	8 626	2 133	6 489
	7	89 228	818	17 806	1 666	15 335	66 418	612	23 413	9 031	2 228	6 710
	8	90 076	922	18 060	1 816	15 453	68 232	685	24 914	8 709	2 149	6 867

年	月	山頂 纜車 Peak Tramways	專線 小巴 Green Minibus	居民巴士 Residents' Services	油蔴地 小輪 ⁽²⁾	新世界 第一 渡輪 ⁽³⁾	天星 小輪 Star Ferry	持牌 渡輪	紅色 小巴	的士 ⁽⁴⁾ Taxi ⁽⁴⁾	總計 Total
					Hongkong and Yaumati Ferry ⁽²⁾	New World First Ferry Services ⁽³⁾		Licensed Ferry Services	Red Minibus		
2000		3 476	386 333	48 194 *	535	13 619	28 579	13 407	201 662	478 325	3 972 720 *
2001		3 504	402 241	56 000 *	-	14 534	28 462	12 436	194 254	476 892	4 020 588 *
2002		3 714	419 051	58 897 #	-	14 885	28 677	11 428	185 029	476 906	4 087 263 #
2002	6	251	34 658	4 852 #	-	1 156	2 153	908	15 292	39 265	330 898 #
	7	318	35 778	5 021 #	-	1 263	2 388	917	15 926	40 476	345 172 #
	8	405	35 284	5 076 #	-	1 300	2 473	871	15 793	40 375	345 827 #
	9	277	34 695	4 982 #	-	1 146	2 174	886	15 116	39 075	335 903 #
	10	342	36 018	5 224 #	-	1 259	2 468	971	15 462	40 395	349 609 #
	11	335	35 357	5 121 #	-	1 222	2 428	960	14 942	39 129	342 942 #
	12	364	36 117	5 339 #	-	1 215	2 781	957	15 300	40 502	351 099 #
2003	1	309	36 668 #	5 314 #	-	1 166	2 419	976	15 279	40 545	351 520 #
	2	332	32 754 #	4 744 #	-	1 169	2 234	921	13 705	36 607	310 450 #
	3	240	34 954 #	5 026 #	-	1 163	2 309	1 023	15 096	40 530	332 500 #
	4	107	29 138 #	4 513 #	-	1 131	1 686	988	14 556	39 202	272 435 #
	5	105	32 643 #	4 840 #	-	1 187	1 886	1 055	15 060	40 450	310 865 #
	6	111	32 973 #	4 798 #	-	1 075	1 926	942	14 641	39 133	312 226 #
	7	238	35 370 #	5 295 #	-	1 188	2 272	963	15 209	40 474	334 273 #
	8	374	35 756 #	5 223 #	-	1 268	2 502	947	14 892	40 504	339 352 #

註釋： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。將軍澳線在二零零二年八月八日開辦。

(2) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客人次。

(3) 新世界第一渡輪服務有限公司在二零零零年一月五日開辦。

(4) 估計數字是按的士業務統計調查的資料、該月領有牌照的的士數目和該月份的日數計算。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.

(2) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co.Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys do not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by the vehicular ferry services.

(3) The New World First Ferry Services Ltd. was introduced on 15.1.2000.

(4) Estimated figure is based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the months.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No: 3150 8212)

6.5 領牌及新登記車輛數字

Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車 ⁽¹⁾ Motor cycles ⁽¹⁾		私家車 Private cars		市區 Urban		的士 Taxis 新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
2000		25 500	3 582	332 379	34 630	15 157	3 474	2 776	536	50	1
2001		27 116	4 314	340 568	34 943	15 193	8 371	2 802	1 520	50	26
2002		28 350	4 387	340 855	29 657	15 189	2 264	2 801	385	50	12
2002	7	27 557	437	340 840	2 438	15 111	224	2 791	32	50	0
	8	27 698	440	341 053	2 912	15 125	219	2 789	32	50	0
	9	27 851	351	340 422	2 603	15 115	163	2 790	24	50	1
	10	28 052	390	340 805	2 351	15 127	191	2 802	33	50	1
	11	28 239	306	340 678	2 064	15 135	141	2 804	25	49	1
	12	28 350	296	340 855	2 028	15 189	127	2 801	10	50	1
2003	1	28 565	380	341 912	2 480	15 173	99	2 804	27	50	0
	2	28 712	290	341 676	2 070	15 172	89	2 804	20	50	0
	3	28 726	304	340 120	1 544	15 183	158	2 795	12	50	0
	4	28 790	278	339 248	1 330	15 178	123	2 780	6	50	7
	5	28 980	340	338 505	1 470	15 151	107	2 775	7	50	2
	6	29 163	317	338 534	1 571	15 178	133	2 769	23	50	1
	7	29 335	346	338 189	1 733	15 185	125	2 773	26	50	0
	8	29 344	327	337 993	1 776	15 198	82	2 776	47	50	0
	9	29 658	389	338 201	1 936	15 227	73	2 761	31	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses									
		新巴 New World First Bus Motor Bus		九巴 Kowloon Motor Bus		城巴 ⁽²⁾ Citybus ⁽²⁾		新大嶼山巴士 New Lantau Bus		龍運巴士 Long Win Bus	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
2000		730	73	4 238	314	960	21	84	5	159	1
2001		757	48	4 371	311	957	8	75	6	160	0
2002		769	37	4 430	238	956	0	78	3	145	0
2002	7	769	4	4 427	33	957	0	75	0	160	0
	8	769	10	4 438	40	957	0	76	3	160	0
	9	769	2	4 428	25	955	0	78	0	160	0
	10	769	3	4 420	17	957	0	78	0	160	0
	11	769	3	4 406	13	956	0	78	0	160	0
	12	769	0	4 430	25	956	0	78	0	145	0
2003	1	769	0	4 432	24	957	0	79	1	145	0
	2	769	0	4 414	0	953	0	78	0	145	0
	3	769	0	4 411	12	952	0	80	2	145	0
	4	769	0	4 382	9	954	0	82	6	145	0
	5	769	0	4 362	9	954	0	82	0	145	0
	6	769	0	4 339	0	946	0	82	0	145	0
	7	768	0	4 315	0	949	0	77	0	145	0
	8	760	0	4 322	14	952	0	81	0	145	0
	9	741	0	4 302	0	952	0	81	0	145	0

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 其他 Others		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
2000		5 918	529	434	38	4 340	156	2 051	104
2001		6 244	684	469	65	4 340	180	2 012	89
2002		6 579	509	479	43	4 343	338	1 983	83
2002	7	6 347	36	471	2	4 344	20	1 995	9
	8	6 439	126	472	8	4 344	25	1 987	12
	9	6 461	32	478	5	4 345	30	1 985	6
	10	6 492	27	480	2	4 340	50	1 978	7
	11	6 542	28	479	3	4 343	39	1 979	11
	12	6 579	23	479	1	4 343	18	1 983	6
2003	1	6 595	17	478	1	4 347	23	1 987	8
	2	6 604	22	475	0	4 329	29	1 984	3
	3	6 620	22	476	6	4 332	64	1 980	3
	4	6 601	30	473	1	4 345	42	1 970	3
	5	6 592	10	478	4	4 341	18	1 966	3
	6	6 594	14	478	2	4 338	20	1 959	2
	7	6 619	17	479	2	4 343	43	1 951	6
	8	6 622	73	481	4	4 318	50	1 935	17
	9	6 673	37	482	2	4 337	59	1 926	4

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles						特別用途車輛 Special purpose vehicles	
		輕型貨車 Light goods vehicles		中型貨車 Medium goods vehicles		重型貨車 Heavy goods vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration		
2000		72 429	5 232	38 945	2 674	2 903	239	487	81
2001		70 891	4 498	38 513	1 698	3 181	283	550	97
2002		69 132	2 581	38 565	989	3 328	90	696	70
2002	7	69 926	240	38 426	39	3 284	0	618	4
	8	69 802	309	38 480	183	3 306	21	631	17
	9	69 614	202	38 498	35	3 317	1	641	5
	10	69 533	144	38 561	47	3 325	1	656	4
	11	69 367	152	38 623	28	3 338	0	683	2
	12	69 132	105	38 565	17	3 328	0	696	4
2003	1	68 956	98	38 491	14	3 329	0	718	10
	2	68 934	152	38 552	44	3 351	0	724	1
	3	68 797	79	38 531	34	3 358	1	733	1
	4	68 552	111	38 522	34	3 361	1	745	2
	5	68 421	121	38 477	13	3 351	1	748	2
	6	68 275	156	38 428	16	3 333	1	756	3
	7	68 110	168	38 436	19	3 336	2	762	3
	8	67 993	174	38 316	26	3 334	0	765	1
	9	68 055	182	38 342	40	3 335	0	774	4

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		電單車 Motor cycles		其他車輛 Other vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration				
2000		1 201	158	6 041	598	516 782	52 446	582 141	374 013
2001		1 240	335	5 887	420	525 376	57 896	589 808	381 757
2002		1 243	204	5 580	739	525 551	42 629	593 551	384 864
2002	7	1 224	9	5 695	61	525 067	3 588	592 360	383 886
	8	1 221	0	5 667	17	525 464	4 374	593 001	384 256
	9	1 217	0	5 651	27	524 825	3 512	592 975	384 204
	10	1 246	1	5 631	54	525 462	3 323	593 611	384 690
	11	1 243	0	5 632	71	525 503	2 887	593 953	384 935
	12	1 243	0	5 580	14	525 551	2 675	593 551	384 864
2003	1	1 244	4	5 578	19	526 609	3 205	594 163	385 471
	2	1 245	1	5 590	81	526 561	2 802	594 124	385 504
	3	1 239	0	5 548	75	524 845	2 317	593 503	384 894
	4	1 235	1	5 585	82	523 767	2 066	592 515	384 125
	5	1 234	0	5 565	42	522 946	2 149	592 596	384 095
	6	1 231	0	5 545	27	522 912	2 286	591 853	383 579
	7	1 227	0	5 506	9	522 555	2 499	591 896	383 574
	8	1 224	0	5 488	5	522 097	2 596	591 919	383 542
	9	1 224	0	5 479	4	522 745	2 761	591 764	383 330

註釋：「新登記」車輛的數字不包括非全新登記車輛。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Notes: Figures for "New registration" exclude registration of non brand-new vehicles.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel			總計 Total
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
2000		30 537	4 251	9 262	44 051
2001		30 569	4 324	9 069	43 962
2002		30 076	4 477	9 250	43 803
2002	6	2 445	357	756	3 558
	7	2 491	377	803	3 671
	8	2 495	378	814	3 687
	9	2 436	360	763	3 559
	10	2 562	376	790	3 728
	11	2 488	393	786	3 667
	12	2 579	397	785	3 761
2003	1	2 604	385	799	3 789
	2	2 367	351	617	3 335
	3	2 537	391	794	3 722
	4	2 318	309	753	3 379
	5	2 499	320	784	3 603
	6	2 425	328	752	3 505
	7	2 499	369	802	3 669
	8	2 517	396	795	3 707

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing				西區海底隧道 Western Harbour Crossing			
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2000		19 252	1 588	5 592	26 433	11 548	2 254	1 863	15 663
2001		20 017	1 621	5 590	27 227	10 548	2 252	1 692	14 491
2002		19 777	1 574	5 439	26 790	10 564	2 369	1 681	14 614
2002	6	1 616	133	445	2 194	857	190	139	1 187
	7	1 655	138	484	2 276	892	204	149	1 244
	8	1 652	133	484	2 269	895	205	149	1 249
	9	1 606	124	452	2 182	863	198	140	1 202
	10	1 661	130	462	2 252	906	207	141	1 255
	11	1 647	128	466	2 241	903	208	143	1 254
	12	1 675	126	463	2 264	914	210	140	1 264
2003	1	1 688	127	462	2 276	901	210	141	1 253
	2	1 479	112	325	1 917	699	183	93	975
	3	1 650	126	442	2 219	798	205	124	1 127
	4	1 500	111	393	2 005	632	175	106	912
	5	1 634	117	421	2 172	693	180	113	986
	6	1 555	116	406	2 076	766	183	115	1 064
	7	1 622	122	454	2 198	866	197	129	1 192
	8	1 620	122	455	2 196	867	200	130	1 197

6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

		千次 Thousands				
年	月	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnel	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel
Year	Month					
2000		33 710	21 163	19 835	25 031	23 158
2001		33 169	21 373	19 635	26 353	23 367
2002		32 773	21 279	19 914	25 253	22 899
2002	6	2 675	1 749	1 626	2 151	1 861
	7	2 714	1 767	1 702	2 232	1 920
	8	2 719	1 804	1 720	2 123	1 922
	9	2 668	1 752	1 658	1 923	1 894
	10	2 745	1 818	1 673	1 975	1 918
	11	2 738	1 783	1 656	1 959	1 902
	12	2 823	1 801	1 684	2 022	1 951
2003	1	2 864	1 807	1 714	2 043	1 971
	2	2 464	1 588	1 425	1 772	1 685
	3	2 728	1 764	1 654	2 011	1 885
	4	2 441	1 568	1 530	1 848	1 728
	5	2 685	1 708	1 606	2 017	1 858
	6	2 615	1 658	1 563	1 939	1 799
	7	2 716	1 723	1 640	2 020	1 859
	8	2 712	1 754	1 646	2 014	1 862

		機場隧道 Airport Tunnel	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及 連接道路 ⁽¹⁾ Discovery Bay Tunnel Link ⁽¹⁾	香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 Hongkong and Yau Ma Tei Ferry vehicular services
年	月					
Year	Month					
2000		21 985	16 528	13 853	96	24
2001		21 893	15 988	13 878	194	25
2002		21 697	16 226	15 030	223	27
2002	6	1 784	1 329	1 207	17	2
	7	1 836	1 388	1 298	18	2
	8	1 853	1 424	1 315	18	2
	9	1 760	1 371	1 244	22	2
	10	1 817	1 379	1 337	21	2
	11	1 805	1 373	1 305	21	2
	12	1 832	1 393	1 350	21	2
2003	1	1 813	1 426	1 336	21	2
	2	1 535	1 156	1 131	17	2
	3	1 809	1 356	1 270	20	2
	4	1 709	1 228	956	18	2
	5	1 764	1 286	904	21	2
	6	1 707	1 293	1 026	20	2
	7	1 839	1 386	1 279	22	2
	8	1 816	1 396	1 372	22	2

註釋： (1) 愉景灣隧道及連接道路於二零零零年五月二 七日通車。

Note: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

6.7 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents			總計 Total	傷亡 Casualties		
		港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories		致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2000		3 056	5 905	5 988	14 949	32	676	3 155
2001		3 171	6 201	6 259	15 631	25	739	3 310
2002		3 044	6 037	6 495	15 576	24	688	3 127
2002	7	230	478	577	1 285	1	42	243
	8	248	511	546	1 305	1	66	238
	9	258	521	589	1 368	2	65	270
	10	261	581	580	1 422	2	60	294
	11	260	487	504	1 251	3	58	257
	12	249	501	495	1 245	3	60	257
2003	1	259	523	536	1 318	4	60	282
	2	234	394	407	1 035	1	38	254
	3	249	492	513	1 254	3	48	245
	4	202	354	438	994	1	35	201
	5	239	416	494	1 149	1	44	228
	6	227	426	507	1 160	2	47	219
	7	246	521	541	1 308	0	50	255
	8	260	485	506	1 251	0	59	255
	9	244	478	430	1 152	0	57	236

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd.						總計 Total
		致命 Fatal	九龍 Kowloon 嚴重 Serious	輕微 Slight	致命 Fatal	新界 New Territories 嚴重 Serious	輕微 Slight	
2000		68	1 061	6 402	71	1 418	6 546	19 429
2001		70	1 181	6 573	78	1 597	6 745	20 318
2002		55	1 068	6 607	92	1 670	7 269	20 600
2002	7	5	77	538	4	148	678	1 736
	8	5	93	511	4	141	574	1 633
	9	8	85	640	6	185	682	1 943
	10	6	106	651	9	149	747	2 024
	11	3	105	516	12	133	531	1 618
	12	4	78	532	11	137	496	1 578
2003	1	13	93	517	6	115	631	1 721
	2	7	87	409	6	91	453	1 346
	3	5	103	525	12	121	554	1 616
	4	4	47	378	5	84	481	1 236
	5	6	73	432	5	95	528	1 412
	6	7	74	444	5	112	580	1 490
	7	11	111	527	24	134	548	1 660
	8	5	90	496	7	95	543	1 550
	9	5	101	479	5	86	478	1 447

註釋： 二零零三年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Note: Figures for 2003 are provisional, and are revised from time to time.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數

Passenger Arrivals by Control Point

		出入境管制站 Control point					
年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制 ⁽¹⁾ Harbour Control ⁽¹⁾	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭 ⁽¹⁾ China Ferry Terminal ⁽¹⁾	內河碼頭 River Trade Terminal
		所有地方 All places	所有地方 All places	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	所有地方 All places	所有地方 All places
2000		11 565 696	284 799	5 149 842	42 414	3 943 757	273
2001		11 532 568	351 047	4 835 546	49 116	4 543 371	331
2002		11 841 203	356 588	4 956 182	44 765	4 689 739	411
2002	8	1 120 933	32 300	494 727	3 787	485 633	19
	9	892 713	25 827	379 663	2 973	356 901	16
	10	1 060 954	28 022	397 831	4 434	401 023	31
	11	974 803	25 659	373 004	4 073	371 590	29
	12	1 084 066	24 675	427 086	3 696	423 389	31
2003	1	889 369	22 208	368 473	4 249	350 614	31
	2	1 019 169	24 869	451 146	3 524	429 883	35
	3	801 764	28 275	364 692	3 146	310 441	52
	4	278 757	18 121	262 416	1 867	165 217	13
	5	211 328	20 707	269 173	2 661	167 757	27
	6	445 708	26 899	377 796	3 114	241 601	16
	7	895 839	28 407	445 102	3 993	326 232	34
	8	1 104 674	30 437	520 114	3 712	486 922	43
	9	874 997	23 496	372 482	3 493	326 011	56
	10	983 411	26 915	394 584	4 383	358 193	50

		出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.					
年 Year	月 Month	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
2000		955 045	43 840 290	5 173 376	478 138	600 912	72 034 542
2001		1 040 895	45 399 877	5 981 786	511 243	623 688	74 869 468
2002		1 157 877	48 520 465	8 222 853	544 541	787 581	81 122 205
2002	8	112 769	4 440 388	778 205	52 157	73 624	7 594 542
	9	93 090	3 890 770	682 849	40 648	68 279	6 433 729
	10	109 929	4 138 944	739 757	44 231	77 399	7 002 555
	11	94 239	4 055 418	755 802	40 651	70 925	6 766 193
	12	103 464	4 308 122	796 298	55 538	79 072	7 305 437
2003	1	101 420	3 989 269	748 839	59 194	70 634	6 604 300
	2	95 618	3 742 316	855 297	66 332	70 439	6 758 628
	3	79 989	3 707 982	889 394	61 297	69 828	6 316 860
	4	41 906	2 634 558	641 812	44 254	54 362	4 143 283
	5	38 635	2 827 678	701 675	45 899	50 965	4 336 505
	6	62 010	3 282 849	871 534	59 086	59 761	5 430 374
	7	91 317	3 663 001	1 101 678	75 897	69 776	6 701 276
	8	118 245	4 213 908	1 269 618	98 933	79 481	7 926 087
	9	100 447	3 627 148	1 146 729	85 929	72 902	6 633 690
	10	125 661	3 778 928	1 245 464	91 729	78 309	7 087 627

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

Notes: Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.9 按出入境管制站劃分的離港人數

Passenger Departures by Control Point

		出入境管制站 Control point					
		機場 Airport	港口管制 ⁽¹⁾ Harbour Control ⁽¹⁾	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭 ⁽¹⁾ China Ferry Terminal ⁽¹⁾	內河碼頭 River Trade Terminal
年 Year	月 Month	所有地方 All places	所有地方 All places	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	所有地方 All places	所有地方 All places
2000		11 458 347	269 583	5 041 919	51 447	4 454 909	138
2001		11 488 076	316 718	4 770 972	58 006	5 092 231	210
2002		11 721 759	318 912	5 047 807	55 100	5 492 999	130
2002	8	1 053 084	31 409	504 535	4 698	558 656	6
	9	933 030	25 191	372 761	3 771	409 284	5
	10	1 000 587	26 289	401 330	5 302	454 010	5
	11	949 705	24 079	388 965	4 873	463 285	8
	12	1 060 335	23 108	434 728	4 549	505 356	2
2003	1	1 032 311	20 431	387 450	5 079	437 662	4
	2	843 425	24 256	442 917	4 508	460 643	4
	3	853 172	26 624	379 495	4 148	391 155	11
	4	332 125	17 487	264 620	2 364	206 396	1
	5	214 326	21 180	262 497	3 401	185 063	5
	6	447 495	25 941	370 329	3 842	267 880	2
	7	889 839	26 433	440 752	4 956	376 563	5
	8	1 023 221	28 551	547 456	4 631	565 107	1
	9	901 160	22 237	386 213	4 628	393 508	0
	10	918 211	23 018	413 739	5 638	432 433	2

		出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.					
		紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
2000		1 064 070	42 632 073	5 784 029	539 007	642 456	71 937 978
2001		1 148 562	44 105 563	6 574 641	559 511	691 668	74 806 158
2002		1 205 019	47 194 060	8 497 183	596 284	909 702	81 038 955
2002	8	108 513	4 282 162	788 591	56 157	90 951	7 478 762
	9	91 914	3 771 294	668 592	42 693	76 271	6 394 806
	10	111 086	4 027 019	771 116	48 659	92 987	6 938 390
	11	94 782	4 002 184	768 238	50 162	87 831	6 834 112
	12	103 598	4 188 144	815 869	69 835	96 241	7 301 765
2003	1	106 741	4 144 586	800 030	77 247	81 588	7 093 129
	2	90 115	3 313 998	864 477	71 965	75 216	6 191 524
	3	83 706	3 606 468	885 193	76 605	79 280	6 385 857
	4	48 550	2 592 725	660 259	55 172	57 885	4 237 584
	5	44 243	2 769 772	731 614	56 184	55 089	4 343 374
	6	67 924	3 198 927	902 996	69 296	65 483	5 420 115
	7	94 364	3 592 533	1 102 750	86 201	78 506	6 692 902
	8	110 945	4 041 462	1 242 746	114 557	92 392	7 771 069
	9	96 805	3 524 735	1 140 557	96 808	84 049	6 650 700
	10	123 323	3 694 759	1 268 815	104 920	88 320	7 073 178

註釋： 數字不包括司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

Notes : Figures exclude drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數

Hong Kong Resident Departures by Destination

年	月	中國 內地 ⁽¹⁾ The mainland of China ⁽¹⁾	澳門 Macao	泰國 Thailand	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
Year	Month							
2000		50 083 105	4 206 853	528 125	468 688	460 283	339 333	286 210
2001		52 002 944	4 293 622	559 985	525 526	484 510	331 909	283 174
2002		55 648 363	4 182 402	571 098	538 232	521 200	314 284	271 790
2002	8	5 046 056	435 799	65 526	50 414	53 143	26 950	22 956
	9	4 378 254	311 465	41 101	38 757	35 174	22 852	17 311
	10	4 680 467	320 078	42 123	44 116	34 094	22 664	17 864
	11	4 654 077	310 349	35 222	43 894	32 185	19 919	14 838
	12	4 890 307	344 695	43 380	56 321	50 735	26 290	29 646
2003	1	4 779 192	312 047	43 000	42 640	47 756	27 104	18 986
	2	4 057 599	370 080	51 857	49 502	40 211	26 912	16 771
	3	4 364 754	296 584	44 280	43 108	32 375	19 986	19 830
	4	3 228 092	250 179	22 248	18 637	25 399	8 001	19 623
	5	3 454 981	253 750	42 681	1 619	23 011	6 451	13 913
	6	4 004 780	352 105	78 489	8 435	40 280	19 277	19 579
	7	4 581 912	410 130	93 915	38 457	55 981	33 776	22 650
	8	5 098 500	457 644	97 383	45 766	59 987	34 438	23 430
	9	4 531 810	301 300	52 767	38 438	38 143	22 929	16 996
	10	4 715 949	310 219	49 092	38 479	34 407	21 625	18 700

年	月	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	英國 U.K.	德國 Germany F R	其他 Others	總計 Total
Year	Month							
2000		217 551	231 576	180 251	185 540	36 508	1 677 048	58 901 071
2001		218 175	237 493	157 563	172 083	37 436	1 791 475	61 095 895
2002		187 119	223 201	158 241	191 159	41 336	1 691 707	64 540 132
2002	8	20 543	16 430	17 603	18 835	3 995	174 174	5 952 424
	9	15 057	13 393	14 155	20 895	3 895	130 701	5 043 010
	10	12 412	18 290	9 144	12 616	2 033	133 732	5 349 633
	11	12 350	14 561	9 072	11 837	2 026	122 186	5 282 516
	12	15 648	21 399	12 621	13 608	2 719	142 222	5 649 591
2003	1	21 100	26 762	16 660	18 022	4 335	130 374	5 487 978
	2	11 952	20 168	8 142	11 672	2 677	136 343	4 803 886
	3	12 316	15 720	10 123	11 796	2 664	119 779	4 993 315
	4	7 671	15 258	6 947	13 764	1 591	85 114	3 702 524
	5	3 425	8 885	5 567	7 890	704	101 630	3 924 507
	6	5 911	16 318	7 837	17 022	1 375	147 273	4 718 681
	7	13 426	19 852	13 385	24 290	2 194	169 926	5 479 894
	8	20 645	15 593	16 598	23 828	2 897	190 901	6 087 610
	9	15 452	13 723	10 865	23 007	3 559	132 277	5 201 266
	10	12 633	17 061	8 352	14 171	2 409	134 292	5 377 389

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。
(1) 不包括司機。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Notes： On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.
(1) Excluding drivers.

Source： Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國 內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞 國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
2000		3 785 845	2 385 739	1 382 417	1 539 473	1 068 837	966 008	410 594	253 095	1 267 469	13 059 477
2001		4 448 583	2 418 827	1 336 538	1 493 445	1 019 894	935 717	381 657	249 707	1 440 964	13 725 332
2002		6 825 199	2 428 776	1 395 020	1 593 395	1 083 888	1 000 844	405 181	264 967	1 569 112	16 566 382
2002	7	565 322	220 867	110 209	125 746	79 066	84 516	30 996	20 651	131 320	1 368 693
	8	659 726	232 388	121 978	125 173	79 624	75 714	28 143	19 040	159 292	1 501 078
	9	593 509	196 415	130 013	119 010	84 074	72 027	35 447	17 065	122 719	1 370 279
	10	669 828	215 486	109 610	133 171	134 398	104 180	38 716	26 673	152 501	1 584 563
	11	697 841	195 465	131 023	146 199	111 457	95 803	35 102	28 147	129 155	1 570 192
	12	753 974	204 841	128 367	217 826	81 919	80 401	39 445	24 713	136 988	1 668 474
2003	1	750 929	200 258	123 019	103 792	83 723	80 860	39 217	22 613	141 567	1 545 978
	2	713 489	192 557	99 453	97 558	78 064	61 444	26 977	18 756	119 841	1 408 139
	3	666 343	161 885	102 959	91 643	92 506	70 274	31 128	21 823	108 825	1 347 386
	4	322 216	67 149	15 546	13 790	13 918	13 276	6 862	5 351	35 558	493 666
	5	311 821	24 522	10 918	14 744	8 735	8 766	5 291	3 958	38 499	427 254
	6	470 562	64 576	21 088	32 993	25 160	20 262	11 487	6 945	72 163	725 236
	7	693 008	208 083	59 442	82 258	51 250	49 302	22 080	13 251	113 154	1 291 828
	8	946 122	204 828	77 871	103 594	59 903	67 804	23 067	15 081	146 608	1 644 878
	9	762 001	185 448	94 964	121 525	72 676	71 877	33 941	15 052	121 215	1 478 699

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益⁽¹⁾

Receipts from Visitors⁽¹⁾ by Country/Territory of Residence

Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence											百萬元 \$ million
年 Year	月 Month	中國 內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	日本 Japan	其他 東南亞國家 Other S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1999		14,012	11,294	6,716	6,168	4,818	4,603	1,717	985	3,963	54,276
2000		18,288	11,432	6,548	6,452	4,644	4,869	1,601	1,048	4,401	59,283
2001		22,994	10,696	5,513	5,760	4,683	4,896	1,716	997	4,955	62,210
2000	7 - 12	9,452	5,456	3,507	3,433	2,302	2,428	792	572	2,310	30,252
2001	1 - 6	10,013	6,069	3,056	2,751	2,456	2,925	898	513	2,580	31,261
	7 - 12	12,981	4,627	2,457	3,009	2,227	1,971	818	484	2,375	30,949

註釋：(1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。香港旅遊發展局於稍後時間會發布新的資料。

Note: (1) The Hong Kong Tourism Board (HKTB) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The new information will be available from the HKTB in due course.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費⁽¹⁾及留港時間

Per Capita Spending⁽¹⁾ and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國 內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞 國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	合計 Overall
每人平均消費(元) Per capita spending (\$)											
1999		4,370	5,475	5,720	4,621	4,719	5,359	4,822	4,356	3,581	4,791
2000		4,831	4,792	4,736	4,191	4,344	5,040	3,899	4,139	3,472	4,539
2001		5,169	4,422	4,125	3,857	4,591	5,232	4,495	3,994	3,439	4,532
2000	7 - 12	4,785	4,357	4,772	4,257	4,146	4,795	3,754	4,256	3,315	4,402
2001	1 - 6	4,971	5,016	4,395	3,808	4,883	5,960	4,592	4,045	3,734	4,701
	7 - 12	5,333	3,828	3,832	3,903	4,309	4,430	4,398	3,940	3,167	4,374
留港時間(晚) Length of stay (nights)											
1999		3.91	2.60	2.78	3.32	4.00	3.18	3.67	3.74	3.13	3.36
2000		3.33	2.32	2.42	3.01	3.62	3.26	3.51	3.62	N.A.	3.00
2001		3.46	2.31	2.32	3.12	3.97	3.26	3.92	3.44	N.A.	3.08
2000	7 - 12	3.32	2.28	2.52	3.08	3.48	3.38	3.30	3.59	N.A.	2.99
2001	1 - 6	3.44	2.25	2.39	3.19	4.14	3.52	4.15	3.35	N.A.	3.11
	7 - 12	3.47	2.37	2.25	3.05	3.81	2.98	3.69	3.54	N.A.	3.05
註釋： (1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。香港旅遊發展局於稍後時間會發布新的資料。 資料來源： 香港旅遊發展局 (查詢電話：2807 6543)											
Note: (1) The Hong Kong Tourism Board (HKTB) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The new information will be available from the HKTB in due course. Source: Hong Kong Tourism Board (Enquiry Telephone No. : 2807 6543)											

6.14 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	高價甲級酒店 High tariff A hotels			高價乙級酒店 High tariff B hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
		酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)
2000		18	9 999	82	28	14 314	84	35	10 365	84
2001		17	9 391	74	29	14 850	81	33	9 999	81
2002		17	9 473	80	31	15 897	86	41	11 389	85
2002	7	17	9 473	73	31	15 879	85	42	11 430	86
	8	17	9 473	78	31	15 879	89	42	11 430	89
	9	17	9 473	80	31	15 879	84	41	11 398	81
	10	17	9 473	88	31	15 879	85	41	11 398	82
	11	17	9 473	90	31	15 879	91	41	11 389	96
2003	12	17	9 473	83	31	15 897	92	41	11 389	90
	1	17	9 473	79	30	15 790	85	42	11 444	82
	2	17	9 473	76	30	15 790	85	42	11 444	81
	3	17	9 473	70	30	15 790	80	42	11 456	83
	4	17	9 473	14	30	15 790	24	42	11 456	25
	5	17	9 473	14	30	15 790	20	42	11 456	16
	6	17	9 473	36	30	15 790	36	42	11 456	31
	7	17	9 473	68	30	15 790	73	42	11 456	71
	8	17	9 473	78	30	15 790	89	42	11 456	94
	9	17	9 473	81	30	15 790	82	42	11 456	83

年 Year	月 Month	所有酒店 ⁽¹⁾ All hotels ⁽¹⁾			旅客賓館 Tourist guest houses			所有類別 All categories		
		酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	旅客賓 館數目 No. of tourist guest houses	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店/旅客 賓館數目 No. of hotels/ tourist guest houses	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)
2000		81	34 678	83	11	1 760	82	92	36 438	83
2001		79	34 240	79	11	1 759	74	90	35 999	79
2002		98	38 949	84	397	4 675	78	495	43 634	84
2002	7	95	37 882	82	395	4 633	77	490	42 515	82
	8	95	37 882	86	394	4 629	81	489	42 511	86
	9	96	38 088	82	397	4 607	78	493	42 758	82
	10	96	38 088	85	399	4 690	83	495	42 778	85
	11	97	38 809	93	397	4 675	90	494	43 484	92
2003	12	98	38 949	89	397	4 675	85	495	43 634	89
	1	95	38 131	82	398	4 682	78	493	42 813	82
	2	95	38 131	82	400	4 702	73	495	42 833	81
	3	95	38 108	79	399	4 684	75	494	42 792	79
	4	95	38 108	22	402	4 699	27	497	42 807	22
	5	95	38 108	17	403	4 702	21	498	42 810	18
	6	95	38 108	34	405	4 710	32	500	42 818	34
	7	95	38 108	71	406	4 716	59	501	42 824	71
	8	95	38 108	88	407	4 703	83	502	42 811	88
	9	96	38 128	82	408	4 720	76	504	42 848	82

註釋： 本表內二零零二年前的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。由二零零二年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 由二零零二年開始，「高價甲級酒店」、「高價乙級酒店」及「中價酒店」數字的合計可能少於「所有酒店」的數字，這是由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同的房租價格歸類。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Notes: Figures before 2002 in this table refer to member hotels and member hostels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 2002 onwards cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Starting from 2002, the sum of the figures for 'High tariff A hotels', 'High tariff B hotels' and 'Medium tariff hotels' may be less than the figure for 'All hotels'. This is because there is not sufficient information for some of the newly covered hotels to be classified into different tariff categories of hotels.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

6.15 電訊服務

Telecommunications Services

年	月	交換機有效 負載量 ⁽²⁾ (以千條線路計)	圖文傳真 ⁽²⁾ (以千條 線路計)	公共無線電傳呼 接收器 ⁽²⁾	公共流動無線電話 用戶系統 ⁽²⁾⁽³⁾ Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽²⁾⁽³⁾	
Year	Month	Effective exchange capacity ⁽²⁾ (thousand lines)	Fax ⁽²⁾ (thousand lines)	Public radio paging receivers ⁽²⁾		
2000		4 480	404	327 768	4 173 318	(5 234 370)
2001		4 512	411	253 215	4 256 422	(5 701 686)
2002		4 762	546	197 405	4 207 465	(6 218 984)
2002	6	4 545	408	225 074	4 237 012	(5 827 208)
	7	4 645	456	219 422	4 236 215	(5 909 378)
	8	4 681	515	212 752	4 234 135	(5 892 588)
	9	4 669	564	209 458	4 229 350	(5 912 100)
	10	4 710	559	204 606	4 216 617	(5 974 999)
	11	4 710	553	200 887	4 209 429	(6 054 415)
	12	4 762	546	197 405	4 207 465	(6 218 984)
2003	1	4 740	542	190 269	4 198 980	(6 297 541)
	2	4 704	538	193 395	4 192 093	(6 348 708)
	3	4 717	533	188 995	4 194 633	(6 395 725)
	4	4 709	528	183 557	4 197 496	(6 361 936)
	5	4 772	521	179 828	4 217 099	(6 388 812)
	6	4 776	515	172 446	4 241 256	(6 480 175)
	7	4 769	508	174 011	4 275 789	(6 565 586)
	8	4 810	503	171 715	4 311 608	(6 695 594)

電話線路 ⁽¹⁾⁽²⁾ (以千條線路計) Telephone lines ⁽¹⁾⁽²⁾ (thousand lines)						主要電訊服務 Major telecommunications services			
		商用 Business		住宅 Residential		電報 Public telegram traffic		本港電報 Inland telegrams	
年	月	電鍵 Keylines	專用自動 電話交換 PABX	其他 Others	總計 Total	發出 Outward	收到 Inward		
Year	Month	Keylines	PABX	Others	Total	Outward	Inward		
2000		340	170	1 226	2 210	3 946	21 035	8 021	844
2001		388	194	1 182	2 161	3 926	12 169	5 316	3 129
2002		294	147	1 267	2 134	3 842	7 313	3 517	50
2002	6	312	156	1 270	2 138	3 876	614	229	3
	7	310	155	1 272	2 146	3 883	646	298	9
	8	307	153	1 271	2 143	3 874	497	241	2
	9	303	152	1 267	2 140	3 862	428	223	2
	10	300	150	1 264	2 137	3 853	509	220	6
	11	297	149	1 268	2 138	3 853	494	225	1
	12	294	147	1 267	2 134	3 842	405	260	4
2003	1	291	145	1 272	2 135	3 843	448	261	7
	2	289	144	1 270	2 134	3 837	417	200	4
	3	286	143	1 273	2 130	3 832	430	206	3
	4	283	141	1 268	2 132	3 824	357	176	0
	5	280	140	1 268	2 133	3 821	395	172	1
	6	278	139	1 267	2 128	3 813	408	167	3
	7	277	139	1 268	2 126	3 809	363	154	3
	8	275	138	1 277	2 122	3 812	419	165	3

6.15 (續) 電訊服務 (Cont'd.) Telecommunications Services

主要電訊服務 --- 續 Major telecommunications services ---cont'd

年 Year	月 Month	專用電報 機用戶 ⁽²⁾ No. of telex subscribers (2)	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes)			本港電報 機電訊 (以千 分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	香港撥出 對外電話通訊量 (千分鐘計) ⁽⁴⁾ Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) (4)
			發出 Outward	收到 Inward	轉接 Transit		
2000		2 686	3 047	3 231	3 629	6 989	3 074 885
2001		2 189	1 954	2 471	3 036	5 307	3 487 291
2002		1 757	1 500	2 291	2 122	2 950	3 950 897
2002	6	1 923	122	194	173	231	332 313
	7	1 889	127	200	178	250	351 777
	8	1 852	127	192	172	237	347 400
	9	1 854	116	180	164	209	358 102
	10	1 823	117	169	156	212	354 026
	11	1 801	114	158	135	207	303 699
	12	1 757	104	147	142	193	315 745
2003	1	1 738	104	155	142	199	314 085
	2	1 726	85	128	117	163	295 637
	3	1 693	87	147	115	189	356 935
	4	1 669	73	137	121	172	349 090
	5	1 645	73	135	119	178	341 459
	6	1 622	72	134	116	173	338 327
	7	1 594	81	137	145	181	357 293
	8	1 576	72	136	135	170	370 640

註釋：(1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。
(2) 年底或月底數字。
(3) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
(4) 估計數字。

Notes: (1) Include direct dialling in lines, facsimile lines and datel lines.
(2) End-of-period figures.
(3) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.
(4) Estimated figures.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

6.16 互聯網服務

Internet Services

年 Year	月 Month	持牌互聯網 服務供應商 數目 No. of licensed Internet Service Providers (ISPs)	持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽¹⁾ No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾				互聯網使用量 ⁽¹⁾ Internet traffic volume ⁽¹⁾	
			以撥號接駁 的已登記 客戶戶口 (不包括互聯 網儲值卡) ⁽²⁾ Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽²⁾	作撥號接駁 用途的互聯 網儲值卡 Internet pre- paid calling cards for dial-up access	以私人租用 線路接駁 的已登記 客戶戶口 ⁽²⁾ Registered customer accounts with leased line access ⁽²⁾	寬頻互聯網 接駁客戶 戶口 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ Registered broadband Internet access customer accounts ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	客戶透過 公共電話 網絡接駁 ⁽⁵⁾ (千分鐘) Customer access via public switched telephone networks ⁽⁵⁾ (‘000 minutes)	客戶透過 寬頻網絡 接駁 ⁽⁴⁾⁽⁶⁾ (兆兆比特) Customer access via broadband networks ⁽⁴⁾⁽⁶⁾ (terabits)
2000		235	2 283 047	38 708	11 527	392 118	14 988 592	2 909
2001		258	2 018 238	18 569	7 066	623 302	11 055 810	73 607
2002		236	1 371 705	14 978	3 439	989 115	5 550 228	215 296
2002	6	256	1 788 670	12 304	5 033	816 200	428 642	15 485
	7	256	1 711 295	14 152	4 020	843 560	488 031	17 521
	8	254	1 646 154	14 260	3 219	868 753	452 707	19 718
	9	254	1 624 667	14 319	2 766	909 579	392 851	21 019
	10	234	1 602 595	14 647	3 743	940 315	387 219	24 079
	11	234	1 583 908	14 792	3 697	969 355	372 573	25 704
	12	236	1 371 705	14 978	3 439	989 115	355 143	27 937
2003	1	233	1 361 420	15 219	3 486	1 009 426	332 405	31 143
	2	234	1 347 627	15 373	3 511	1 024 137	294 680	28 372
	3	234	1 330 340	15 614	3 368	1 038 995	343 984	38 258
	4	232	1 361 323	15 700	3 282	1 055 571	423 847	51 505
	5	231	1 382 474	15 818	3 160	1 082 152	356 415	61 614
	6	230	1 374 093	20 214	3 084	1 107 139	305 687	69 803
	7	216	1 351 787	21 390	2 991	1 125 124	299 430	85 665
	8	216	1 343 314	18 977	2 882	1 147 039	273 494	95 342

註釋：(1) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。

(2) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(3) 數字自二零零零年二月開始提供。

(4) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。

(5) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。

(6) 數字自二零零零年一月開始提供。

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Notes: (1) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.

(2) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(3) Figures were first available in February 2000.

(4) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.

(5) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.

(6) Figures were first available in November 2000.

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

6.17 郵遞服務

Postal Services

年 Year	月 Month	信件郵件 (百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹 (千件) Parcels (thousands)			
		本地 物品 Local articles	寄往香港 以外地方 的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運 物品 Articles in transit	本地 包裹 Local parcels	寄往香港 以外地方 的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運 包裹 Parcels in transit
2000		1 121.8	133.6	85.1	0.7	54	568	327	26
2001		1 151.0	130.6	78.0	0.7	42	533	319	29
2002		1 084.4	116.1	72.9	0.7	36	556	305	31
2002	4 - 6	280.3	27.3	18.8	0.2	9	133	76	6
	7 - 9	271.9	26.9	15.4	0.1	9	130	74	8
	10 - 12	272.5	32.2	20.7	0.2	9	155	80	7
2003	1 - 3	243.4	27.1	18.9	0.2	8	140	72	6
	4 - 6	270.6	25.0	18.4	0.2	7	134	78	7

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 7.1 - 7.11）會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

儲蓄及定期存款利率是指香港銀行公會《利率規則》定出的利率上限，是持牌銀行所支付給存戶的最高利率。一九九四年一月起，《利率規則》開始逐步放寬，至二零零一年七月三日完成最後階段。

有限制牌照銀行可接受金額不少於五萬港元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於一萬港元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量M1是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應量M2是指貨幣供應量M1所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應量M3是指貨幣供應量M2所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年一月號。

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於每日收市時兌港元買賣的平均價。以

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Tables 7.1 - 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Savings and time deposit rates refer to the maximum interest rates offered by licensed banks under the Hong Kong Association of Banks' "Interest Rate Rules". Deregulation of the "Interest Rate Rules" has taken place in phases since October 1994 and was totally completed on 3 July 2001.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to

港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。現時，歐洲聯盟其中二國家採用歐元，該二國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

港匯指數（EERI）是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由二零零二年一月一日開始，歐元的紙幣及硬幣已取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數（包括四種貨幣及以二零零零年一月 = 100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊二零零一年二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離境稅及海底隧道通過稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. At present, twelve European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

The effective exchange rate index (EERI) for the HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. As from 1 January 2002, Euro notes and coins have replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI has been updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax. 'Transfers from Funds' include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. 'Transfers to Funds' include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund. 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

a. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年一月二四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由三三隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司市值總數約70%。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三三隻成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

b. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年三月三日推出，並提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由七隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日為基日及以2 000點為基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

(i) 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去二個月平均市值最高的首二百間公司作為成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的95%。

(ii) 地域指數

(1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的五間公司）、「恒生香

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

a. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

b. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series—the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status and market capitalization of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalization in the past 12 months, this index aims to cover 95% of the market capitalization of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

(ii) Geographical Indices

(1) Hang Seng Hong Kong Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalization), the Hang

港中型股指數」(以市值計算名列第六至五 的公司)及「恒生香港小型股指數」(以市值計算名列第五 一或以後的公司)組成。

(2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市,而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後,指數的成份股已作出修訂,而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企 H 股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月 六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後,指數的成份股已作出修訂,而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企 H 股,而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

(iii) 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的二百隻成份股公司根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

a. 所有普通股指數

「所有普通股指數」已於二零零三年四月四日停止編製及被「標準普爾/香港交易所大型股指數」取代。「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股,比重則按股份的市值而定,並為市場人士提供一個股票市場(主板)總指標。

Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalization) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalization).

(2) Hang Seng Mainland Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

The 'Hang Seng China Enterprises Index' was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The 'Hang Seng China-Affiliated Corporations Index' was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

(iii) Industry Indices

The 'Hang Seng Composite Industry Indices' track the performance of the 200-stock companies by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil & Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited:

a. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' was ceased to be compiled on 14 April 2003 and replaced by the 'S&P/HKEx LargeCap Index'. It was a market value-weighted index which included all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provided market watchers with an overall market indicator (Main Board).

b. 創業板指數

「創業板指數」已於二零零三年四月四日停止編製及被「標準普爾/香港交易所創業板指數」取代。「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定，並為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。

由香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製的指數有：

a. 標準普爾 / 香港交易所大型股指數

「標準普爾/香港交易所大型股指數」由二五隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表一個經濟界別。其一個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出，並由二零零三年四月四日起取代「所有普通股指數」。

b. 標準普爾 / 香港交易所創業板指數

「標準普爾/香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成份股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括四六間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出，並由二零零三年四月四日起取代「創業板指數」。

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站 (<http://www.hsi.com.hk>)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (<http://www.hkex.com.hk>)

經濟報告，財經事務及庫務局編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站 (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

b. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' was ceased to be compiled on 14 April 2003 and replaced by the 'S&P/HKEx GEM Index'. It was a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks were included in the index. It provided investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's:

a. S&P/HKEx LargeCap Index

The 'S&P/HKEx LargeCap Index' comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalization weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003 and replaced the 'All Ordinaries Index' with effect from 14 April 2003.

b. S&P/HKEx GEM Index

The 'S&P/HKEx GEM Index' is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalization weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003 and replaced the 'Growth Enterprise Index' with effect from 14 April 2003.

Further References

Hang Seng Indices Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (<http://www.hsi.com.hk>)

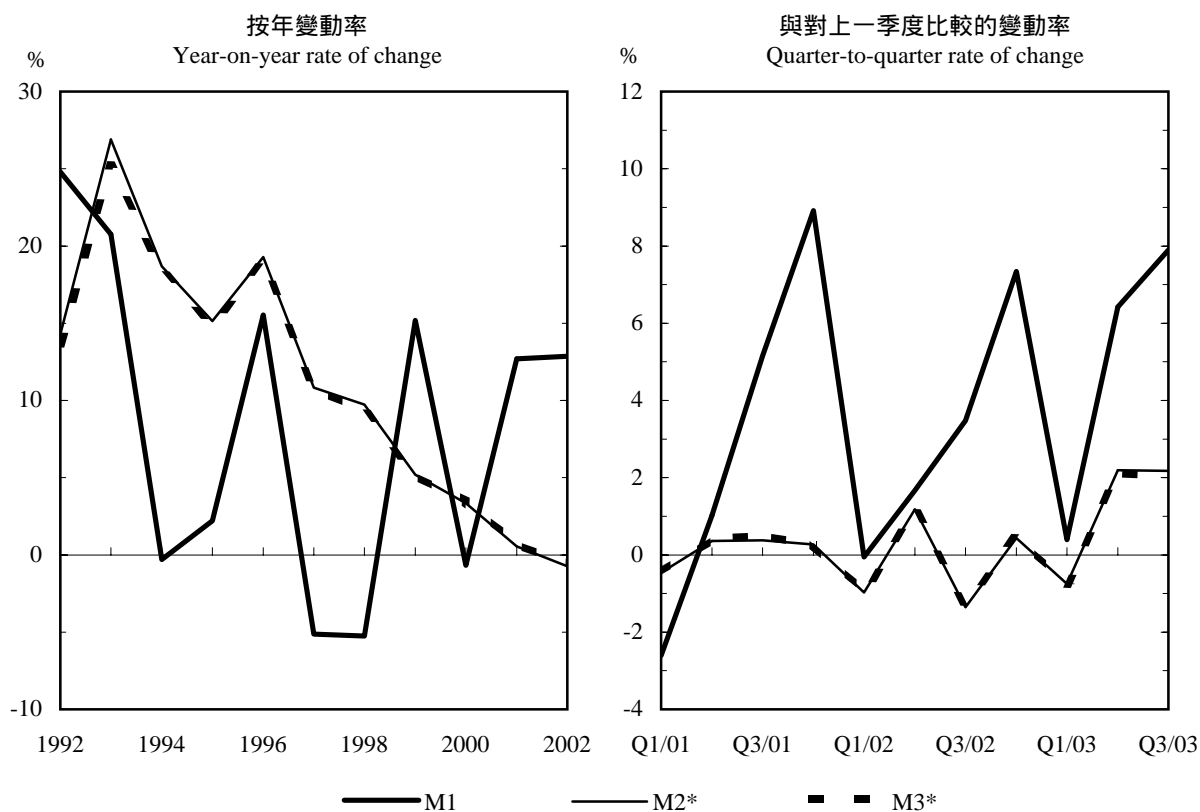
Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (<http://www.hkex.com.hk>)

Economic Report, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

圖 7.1 港元貨幣供應的變動情況

Chart 7.1 Movements of the Hong Kong Dollar Money Supply

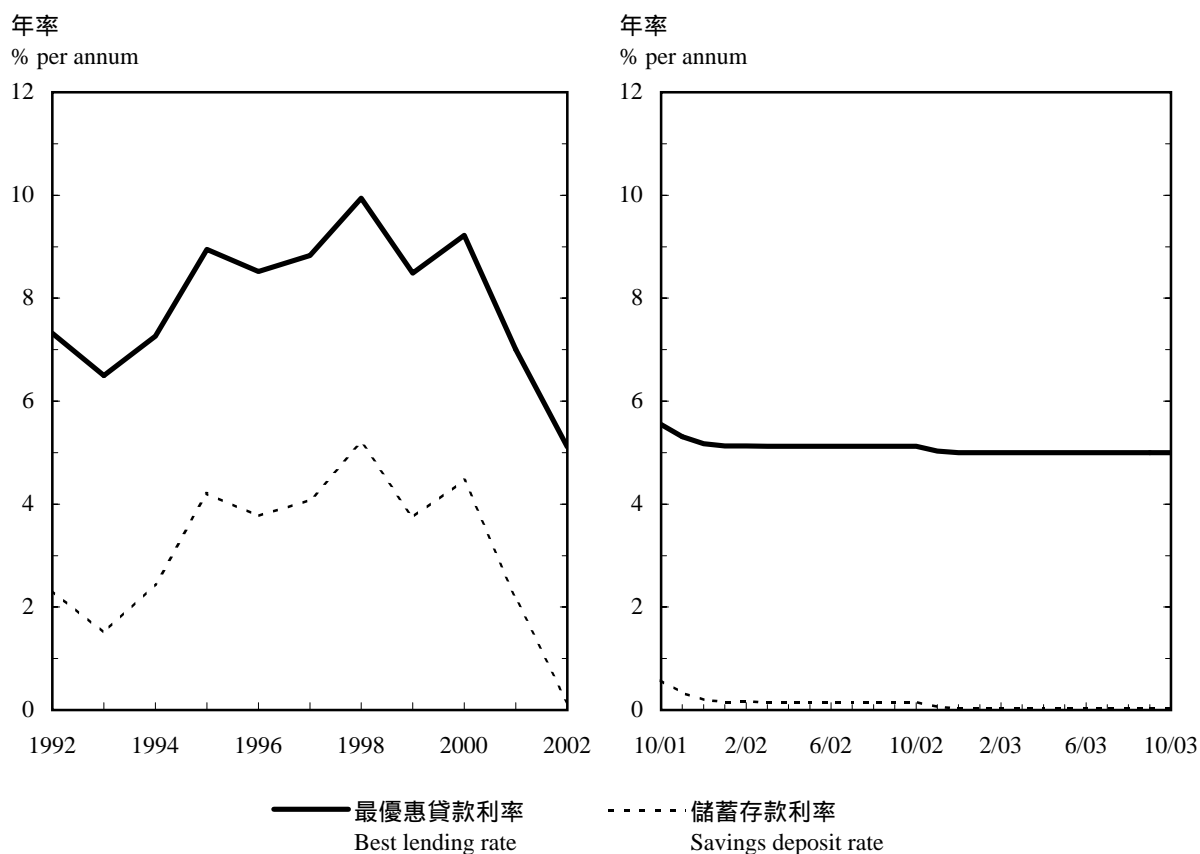


註釋：* 包括外幣掉期存款。

Note: * Adjusted to include foreign currency swap deposits.

圖 7.2 港元利率

Chart 7.2 Hong Kong Dollar Interest Rates

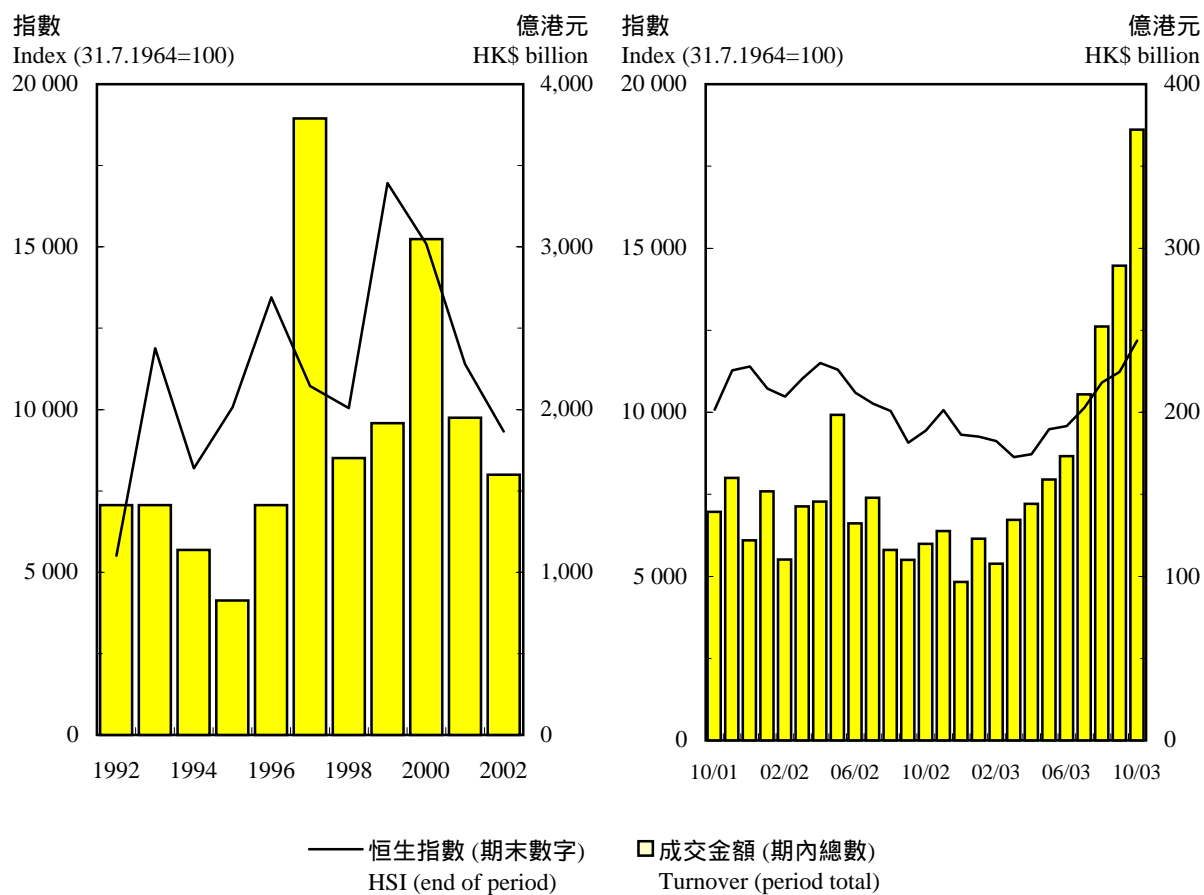


註釋：期內平均數字。

Note: Period average figures.

圖 7.3 恒生指數及主板成交金額

Chart 7.3 Hang Seng Index and Main Board Market Turnover



7.1 流通貨幣及貨幣供應

Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK\$ million

		法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation			由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	由商業銀行發行 Commercial bank issues 港元 HK\$	由政府發行 Government issues 港元 HK\$	總計 Total 港元 HK\$	港元 HK\$
2000		99,265	6,170	105,435	13,674
2001		107,545	5,943	113,488	11,861
2002		118,475	6,143	124,618	11,384
2002	3	114,235	6,068	120,303	10,874
	4	118,475	6,143	124,618	11,384
2003	1	121,925	6,568	128,493	9,957
	2	124,355	6,334	130,689	10,681
	3	127,495	6,264	133,759	10,794

		由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public		貨幣供應量M1 M1	
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	港元 ⁽¹⁾ HK\$(¹)	港元 ⁽¹⁾ HK\$(¹)	外幣 Foreign currency	總計 Total
2000		91,761 (91,867)	203,966 (199,926)	39,881	243,847
2001		101,627 (101,809)	229,841 (224,442)	28,215	258,056
2002		113,234 (113,413)	259,411 (252,989)	36,239	295,650
2002	3	109,429 (110,042)	241,676 (244,744)	32,196	273,872
	4	113,234 (113,413)	259,411 (252,989)	36,239	295,650
2003	1	118,536 (115,785)	260,422 (259,935)	39,463	299,885
	2	120,008 (120,448)	277,141 (282,459)	44,097	321,238
	3	122,965 (123,658)	299,019 (302,902)	50,173	349,192

		貨幣供應量M2 M2			貨幣供應量M3 M3		
年	季		外幣 ⁽²⁾			外幣 ⁽²⁾	
(期末數字)		港元 ⁽²⁾	Foreign	總計	港元 ⁽²⁾	Foreign	總計
As at end of		HK\$(²⁾	currency(²⁾	Total	HK\$(²⁾	currency(²⁾	Total
Year	Quarter						
2000		1,983,637	1,665,856	3,649,492	1,998,032	1,694,721	3,692,753
2001		1,996,138	1,553,923	3,550,060	2,013,998	1,580,132	3,594,130
2002		1,982,142	1,536,184	3,518,326	2,002,318	1,559,534	3,561,852
2002	3	1,973,433	1,497,578	3,471,011	1,992,407	1,524,501	3,516,908
	4	1,982,142	1,536,184	3,518,326	2,002,318	1,559,534	3,561,852
2003	1	1,967,343	1,539,977	3,507,321	1,987,204	1,561,358	3,548,561
	2	2,010,621	1,572,962	3,583,583	2,029,444	1,596,648	3,626,092
	3	2,054,477	1,616,721	3,671,198	2,070,722	1,641,560	3,712,282

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.2 按類別劃分的客戶存款⁽¹⁾ Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand		總計 Total	儲蓄存款 Savings		
		港元 ⁽²⁾ HK\$(⁽²⁾	外幣 Foreign currency		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2000		112,205 (108,059)	39,881	152,086	492,577	203,331	695,909
2001		128,214 (122,633)	28,215	156,429	613,931	237,522	851,454
2002		146,177 (139,577)	36,239	182,416	674,309	272,191	946,500
2002	3	132,246 (134,702)	32,196	164,443	634,845	257,511	892,356
	4	146,177 (139,577)	36,239	182,416	674,309	272,191	946,500
2003	1	141,885 (144,150)	39,463	181,348	689,368	288,307	977,675
	2	157,133 (162,011)	44,097	201,230	734,844	296,872	1,031,716
	3	176,055 (179,244)	50,173	226,228	774,546	323,534	1,098,080

		持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd.					
		定期存款 Time		各類存款總計 Total			
年 季 (期末數字) As at end of		港元	外幣	總計	港元	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
2000		1,229,572	1,413,089	2,642,660	1,834,354	1,656,301	3,490,655
2001		1,093,412	1,265,334	2,358,747	1,835,557	1,531,072	3,366,629
2002		983,502	1,163,338	2,146,840	1,803,988	1,471,768	3,275,756
2002	3	1,034,071	1,153,418	2,187,489	1,801,162	1,443,125	3,244,288
	4	983,502	1,163,338	2,146,840	1,803,988	1,471,768	3,275,756
2003	1	952,052	1,133,122	2,085,175	1,783,305	1,460,893	3,244,198
	2	930,524	1,146,097	2,076,620	1,822,501	1,487,066	3,309,566
	3	918,169	1,151,049	2,069,219	1,868,770	1,524,756	3,393,526

7.2 (續) 按類別劃分的客戶存款⁽¹⁾ (Cont'd.) Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2000		9,117	22,315	31,432	3,380	2,380	5,760	1,846,851	1,680,996	3,527,847
2001		12,015	21,392	33,408	4,441	2,024	6,466	1,852,014	1,554,489	3,406,502
2002		15,072	20,820	35,892	3,944	1,950	5,895	1,823,004	1,494,538	3,317,542
2002	3	13,978	24,592	38,570	3,925	1,782	5,708	1,819,066	1,469,500	3,288,565
	4	15,072	20,820	35,892	3,944	1,950	5,895	1,823,004	1,494,538	3,317,542
2003	1	15,190	18,713	33,904	3,599	1,885	5,484	1,802,095	1,481,491	3,283,585
	2	14,302	21,163	35,465	3,671	1,860	5,532	1,840,474	1,510,089	3,350,563
	3	12,177	22,312	34,489	3,421	1,810	5,231	1,884,368	1,548,878	3,433,245

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表7.3。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款⁽¹⁾

Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季		貨幣供應量M2			
(期末數字)		外幣掉期存款	港元 ⁽²⁾	外幣 ⁽³⁾	總計
As at end of	Year	Foreign currency	HK\$(2)	Foreign	Total
Quarter		swap deposits		currency(3)	
2000		4,326	1,987,963	1,661,529	3,649,492
2001		2,637	1,998,774	1,551,286	3,550,060
2002		1,907	1,984,049	1,534,277	3,518,326
2002	3	2,088	1,975,521	1,495,490	3,471,011
	4	1,907	1,984,049	1,534,277	3,518,326
2003	1	1,747	1,969,091	1,538,230	3,507,321
	2	1,621	2,012,242	1,571,341	3,583,583
	3	1,515	2,055,991	1,615,206	3,671,198

年 季		貨幣供應量M3			所有認可機構客戶存款		
(期末數字)		M3			Customer deposits with all		
		外幣 ⁽³⁾			外幣 ⁽³⁾		
As at end of		港元 ⁽²⁾	Foreign	總計	港元 ⁽²⁾	Foreign	總計
Year	Quarter	HK\$(²⁾	currency(³⁾	Total	HK\$(²⁾	currency(³⁾	Total
2000		2,002,358	1,690,394	3,692,753	1,851,177	1,676,670	3,527,847
2001		2,016,635	1,577,495	3,594,130	1,854,651	1,551,852	3,406,502
2002		2,004,225	1,557,627	3,561,852	1,824,911	1,492,631	3,317,542
2002	3	1,994,495	1,522,413	3,516,908	1,821,153	1,467,412	3,288,565
	4	2,004,225	1,557,627	3,561,852	1,824,911	1,492,631	3,317,542
2003	1	1,988,951	1,559,610	3,548,561	1,803,842	1,479,744	3,283,585
	2	2,031,065	1,595,026	3,626,092	1,842,095	1,508,468	3,350,563
	3	2,072,237	1,640,045	3,712,282	1,885,882	1,547,363	3,433,245

註釋：(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。
(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬元 HK\$ million										
		港元 HK\$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
月底數字 As at end of month		2002 九月 Sep	2003 八月 Aug	2003 九月 Sep	2002 九月 Sep	2003 八月 Aug	2003 九月 Sep	2002 九月 Sep	2003 八月 Aug	2003 九月 Sep
負債	Liabilities									
香港銀行 同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	240,535	262,166	264,176	147,086	162,218	159,945	387,622	424,384	424,120
境外銀行同業 借款	Amount due to banks aboard	141,325	113,983	124,656	1,242,273	1,144,119	1,157,768	1,383,597	1,258,102	1,282,425
客戶 存款 ⁽¹⁾	Deposits from customers ⁽¹⁾	1,819,066	1,850,145	1,884,368	1,469,500	1,536,799	1,548,878	3,288,565	3,386,945	3,433,245
未償還可轉讓 存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	136,803	134,941	130,085	64,156	103,395	102,713	200,958	238,335	232,798
其他 負債	Other liabilities	523,740	491,755	525,325	179,426	256,296	272,483	703,165	748,051	797,808
負債總額	Total liabilities	2,861,468	2,852,989	2,928,610	3,102,440	3,202,828	3,241,786	5,963,908	6,055,817	6,170,396
資產	Assets									
紙幣及 硬幣	Notes and coins	10,874	10,105	10,794	1,662	2,198	2,498	12,535	12,303	13,292
香港銀行 同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	239,875	259,794	261,263	148,462	156,560	160,903	388,337	416,354	422,165
境外銀行同業 貸款	Amount due from banks aboard	103,359	130,305	142,995	1,797,847	1,775,572	1,786,295	1,901,206	1,905,877	1,929,290
客戶貸款 及墊款	Loans and advances to customers	1,625,957	1,569,716	1,568,197	471,992	450,215	449,758	2,097,950	2,019,931	2,017,955
可轉讓 存款證	Negotiable certificate of deposit held	90,114	83,772	85,352	44,583	63,892	64,147	134,697	147,664	149,499
其他可轉讓 債務工具 (可轉讓存 款證除外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	413,637	410,022	408,458	677,865	737,772	748,091	1,091,502	1,147,795	1,156,549
政府票據 及債券	Government bills, notes and bonds	255,583	232,258	232,562	85,682	93,075	85,484	341,265	325,333	318,047
其他債務 工具	Other debt instruments	158,055	177,764	175,895	592,183	644,698	662,607	750,238	822,462	838,502
其他資產	Other assets	244,475	228,617	273,180	93,209	177,275	208,465	337,681	405,893	481,645
資產總額	Total assets	2,728,290	2,692,332	2,750,239	3,235,618	3,363,485	3,420,157	5,963,908	6,055,817	6,170,396
已運作的認可機構數目		-	-	-	-	-	-	226	217	215
Number of authorized institutions in operation										
本地分行數目		-	-	-	-	-	-	1 433	1 334	1 325
Number of local branches										
註釋：	數字指所有認可機構。 (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整， 調整後的數字刊於表 7.3。				Notes：	Figures refer to all authorized institutions. (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.				
資料來源：	香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)				Source：	Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)				

7.5 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2000		11,611	1,311	12,922	335,921	146,325	482,246
2001		11,431	1,471	12,903	247,868	163,294	411,162
2002		12,037	4,960	16,997	202,157	142,695	344,852
2002	3	13,023	8,100	21,123	203,069	126,137	329,206
	4	12,037	4,960	16,997	202,157	142,695	344,852
2003	1	20,383	11,095	31,479	206,268	119,134	325,402
	2	14,821	10,938	25,758	227,373	132,918	360,291
	3	11,992	8,700	20,692	226,612	134,479	361,091

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2000		32,113	15,541	47,654	379,645	163,177	542,822
2001		30,704	15,065	45,769	290,004	179,830	469,834
2002		22,372	9,678	32,050	236,566	157,333	393,899
2002	3	24,443	12,850	37,293	240,535	147,086	387,622
	4	22,372	9,678	32,050	236,566	157,333	393,899
2003	1	23,997	14,956	38,953	250,648	145,185	395,834
	2	21,867	17,441	39,308	264,061	161,296	425,357
	3	25,571	16,766	42,337	264,176	159,945	424,120

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.6 按用途劃分的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

百萬港元
HK\$ million

		香港貨物的出入口 及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品 貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用 的貸款及墊款 Loans and advances for use in Hong Kong		
年	季	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
2000		42,784	50,985	93,769	1,478	8,577	10,055	1,581,581	279,884	1,861,465
2001		38,871	41,791	80,662	1,437	6,516	7,953	1,585,969	204,094	1,790,063
2002		36,730	45,015	81,744	1,438	7,692	9,130	1,552,462	190,407	1,742,869
2002	3	39,800	45,181	84,981	1,544	7,807	9,351	1,556,784	190,370	1,747,153
	4	36,730	45,015	81,744	1,438	7,692	9,130	1,552,462	190,407	1,742,869
2003	1	37,303	46,262	83,565	1,501	7,789	9,289	1,544,014	188,559	1,732,573
	2	39,368	48,876	88,244	1,638	8,728	10,366	1,527,761	192,908	1,720,669
	3	40,890	46,518	87,408	1,862	7,945	9,807	1,496,344	194,207	1,690,551

		其他在香港境外 使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區 不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
年	季	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
2000		22,490	454,726	477,216	3,859	15,087	18,946	1,652,191	809,259	2,461,450
2001		18,997	277,691	296,688	2,410	7,209	9,619	1,647,684	537,301	2,184,986
2002		22,663	210,071	232,735	2,373	7,474	9,847	1,615,667	460,659	2,076,325
2002	3	25,278	222,121	247,399	2,552	6,514	9,066	1,625,957	471,992	2,097,950
	4	22,663	210,071	232,735	2,373	7,474	9,847	1,615,667	460,659	2,076,325
2003	1	22,713	196,618	219,332	4,315	10,631	14,946	1,609,845	449,858	2,059,704
	2	24,028	193,453	217,481	4,185	12,177	16,361	1,596,980	456,142	2,053,122
	3	24,610	187,770	212,380	4,491	13,319	17,809	1,568,197	449,758	2,017,955

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter		
		2002 第三季 3rd Qtr	2003 第二季 2nd Qtr	2003 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing	69,293	75,193	77,636
農業及漁業	Agriculture and fisheries	435	523	340
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	101,961	103,619	106,156
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	56,009	57,290	42,366
建造業及物業發展與投資	Building, construction, property development and investment			
物業發展與投資	Property development and investment			
工業	Industrial	7,495	6,500	6,164
住宅	Residential	166,506	162,196	157,622
商業	Commercial	103,435	113,355	114,669
其他物業	Other properties	75,268	71,314	67,339
小計	Sub-total	352,704	353,366	345,794
其他	Others	18,585	19,755	19,011
總額	Total	371,289	373,121	364,805
批發及零售業	Wholesale and retail trade	101,447	102,115	96,590
採礦及採石業	Mining and quarrying	141	182	166
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	40,075	38,893	38,164
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) ⁽²⁾	Financial concerns (other than all authorized institutions) ⁽²⁾	124,951	129,118	133,993
證券經紀	Stockbrokers	8,810	8,235	9,061
專業人士及個人	Professionals and private individuals			
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	100,110	93,174	89,811
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	546,138	531,084	528,107
信用卡墊款	for credit card advances	51,639	46,786	47,260
其他商業用途	for other business purposes	12,323	10,933	10,032
其他私人用途	for other private purposes	82,135	76,602	76,109
小計	Sub-total	792,346	758,578	751,319
其他	All others	80,396	73,802	69,956
總額	Total	1,046,578	1,008,626	1,002,493
所有經濟行業	Overall	1,747,153	1,720,669	1,690,551

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.
(1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.8 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

		百萬港元 HK\$ million						
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉 淨額 Net spot position	遠期未平倉 淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
2000		4,090,855	6,711,283	3,890,630	6,857,285	+200,225	-146,002	+54,223
2001		3,699,675	6,642,867	3,507,298	6,757,041	+192,377	-114,174	+78,203
2002		3,742,703	6,574,645	3,600,832	6,626,799	+141,871	-52,154	+89,717
2002	2	3,611,161	6,845,069	3,452,771	6,936,050	+158,390	-90,981	+67,409
	3	3,540,466	6,629,584	3,427,719	6,663,549	+112,747	-33,965	+78,782
	4	3,742,703	6,574,645	3,600,832	6,626,799	+141,871	-52,154	+89,717
2003	1	3,503,636	6,468,467	3,398,686	6,485,376	+104,950	-16,909	+88,041
	2	3,591,045	7,298,535	3,489,349	7,303,556	+101,696	-5,021	+96,675
註釋：		數字指所有認可機構。 (+) 代表淨資產。 (-) 代表淨負債。			Notes： Figures refer to all authorized institutions. (+) Denotes net assets. (-) Denotes net liabilities.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source： Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)			

7.9 港元利率 Hong Kong Dollar Interest Rates

		少於 萬港元的定期及儲蓄存款利率 Time and savings deposit rates on deposits of less than HK\$100,000						年率 % per annum
年 (期內數字) During Year	月 Month	一星期 1 week	一個月 1 month	三個月 3 months	六個月 6 months	二個月 12 months	儲蓄存款 利率 Savings deposits rate	最優惠 貸款利率 Best lending rate
2000		4.39	4.80	4.97	5.13	5.40	4.47	9.22
2001		2.10	2.36	2.36	2.39	2.53	2.16	7.00
2002		0.16	0.34	0.40	0.50	0.74	0.14	5.11
2002	8	0.16	0.32	0.36	0.39	0.44	0.16	5.13
	9	0.16	0.33	0.38	0.40	0.43	0.16	5.13
	10	0.17	0.37	0.43	0.44	0.48	0.16	5.13
	11	0.10	0.16	0.20	0.24	0.30	0.07	5.03
	12	0.09	0.13	0.15	0.19	0.25	0.03	5.00
2003	1	0.08	0.10	0.11	0.16	0.21	0.03	5.00
	2	0.08	0.08	0.09	0.14	0.19	0.03	5.00
	3	0.08	0.09	0.09	0.12	0.17	0.03	5.00
	4	0.08	0.09	0.10	0.13	0.17	0.03	5.00
	5	0.08	0.08	0.09	0.12	0.14	0.03	5.00
	6	0.08	0.08	0.08	0.09	0.10	0.03	5.00
	7	0.07	0.08	0.08	0.09	0.10	0.03	5.00
	8	0.07	0.08	0.08	0.09	0.12	0.03	5.00
	9	0.07	0.07	0.07	0.08	0.10	0.03	5.00
	10	0.02	0.03	0.04	0.04	0.05	0.02	5.00
註釋：		期內平均數字。			Note： Period average figures.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source： Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)			

7.10 香港銀行同業拆息及票據交換

Hong Kong Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

香港銀行同業拆息 ⁽¹⁾ (年率) Hong Kong interbank offered rate ⁽¹⁾ (% per annum)							票據交換 Articles cleared by clearing house	
期末息率 Rates at end of period							數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK\$ million)
年	季	隔夜	一星期	一個月	三個月	六個月		
Year	Quarter	Overnight	One week	One month	Three months	Six months		
2000		7.13	6.38	6.06	5.75	5.69	199 115	105,683,063
2001		2.69	2.00	1.94	1.88	1.94	195 552	98,349,057
2002		1.50	1.31	1.41	1.41	1.47	192 680	92,300,408
2002	3	1.81	1.78	1.81	1.81	1.72	48 906	24,049,233
	4	1.50	1.31	1.41	1.41	1.47	48 762	22,667,748
2003	1	1.25	1.25	1.31	1.28	1.25	46 105	21,509,302
	2	1.13	0.94	1.03	1.03	1.09	45 571	23,205,466
	3	0.53	0.47	0.53	0.69	0.88	47 071	26,112,878

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note: (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.11 對外負債及債權

External Liabilities and Claims

百萬港元 HK\$ million									
年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		對香港境外銀行 所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 外幣		對香港境外銀行 所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 外幣		對香港境外非銀行 客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong 外幣		對香港境外非銀行 客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong 外幣	
		港元	Foreign	港元	Foreign	港元	Foreign	港元	Foreign
		HK\$	currencies	HK\$	currencies	HK\$	currencies	HK\$	currencies
2000		231,970	1,558,463	201,199	2,535,442	80,969	616,725	90,736	684,572
2001		175,440	1,313,528	169,988	2,320,041	77,159	495,291	90,143	579,340
2002		161,215	1,270,879	185,601	2,212,255	79,466	396,915	94,238	583,552
2002	2	151,208	1,320,393	190,074	2,184,663	77,825	413,798	94,302	614,155
	3	154,310	1,263,289	192,311	2,131,998	78,950	401,643	95,049	595,951
	4	161,215	1,270,879	185,601	2,212,255	79,466	396,915	94,238	583,552
2003	1	149,816	1,241,301	202,361	2,177,887	81,985	406,589	88,828	580,563
	2	140,341	1,218,885	228,410	2,169,933	86,852	405,430	84,981	608,053

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.12 外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)											
年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc
2000		4.53	5.25	0.0723	2.04	0.248	0.180	11.81	0.0069	4.52	4.62
2001		4.04	5.04	0.0643	2.04	0.232	0.157	11.24	0.0060	4.36	4.63
2002		4.25	4.97	0.0625	2.04	0.229	0.156	11.73	0.0063	4.36	5.03
2002	8	4.23	4.97	0.0656	2.04	0.234	0.158	11.99	0.0065	4.45	5.21
	9	4.27	4.96	0.0647	2.04	0.229	0.155	12.13	0.0064	4.42	5.22
	10	4.29	4.94	0.0629	2.04	0.227	0.152	12.14	0.0063	4.37	5.22
	11	4.38	4.97	0.0642	2.04	0.227	0.149	12.26	0.0064	4.42	5.32
	12	4.39	5.00	0.0640	2.04	0.228	0.150	12.37	0.0065	4.45	5.42
2003	1	4.54	5.06	0.0657	2.04	0.229	0.150	12.59	0.0066	4.49	5.67
	2	4.64	5.16	0.0653	2.04	0.229	0.148	12.56	0.0065	4.47	5.73
	3	4.70	5.28	0.0657	2.04	0.228	0.145	12.34	0.0063	4.45	5.73
	4	4.75	5.35	0.0651	2.04	0.224	0.145	12.28	0.0064	4.39	5.66
	5	5.05	5.64	0.0664	2.04	0.219	0.150	12.66	0.0065	4.50	5.95
	6	5.18	5.77	0.0659	2.04	0.221	0.151	12.96	0.0065	4.49	5.91
	7	5.16	5.65	0.0658	2.04	0.227	0.151	12.67	0.0066	4.44	5.73
	8	5.08	5.59	0.0657	2.04	0.228	0.150	12.44	0.0066	4.45	5.65
	9	5.15	5.71	0.0677	2.04	0.228	0.144	12.56	0.0067	4.46	5.66
	10	5.37	5.86	0.0708	2.04	0.228	0.141	12.99	0.0066	4.47	5.86

港匯指數 ⁽¹⁾ (二零零零年一月=100) (每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)										Effective exchange rate indices for HK dollar ⁽¹⁾ (January 2000 = 100)	
年 Year	月 Month	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted		
2000		0.194	7.791	7.20	10.27532	106.17	101.7	101.5	101.9		
2001		0.175	7.799	6.99	9.92836	106.04	104.7	105.1	104.3		
2002		0.182	7.799	7.38	10.10470	105.84	104.0	104.7	103.3		
2002	8	0.185	7.799	7.63	10.30638	105.82	102.7	103.2	102.3		
	9	0.182	7.799	7.65	10.30778	105.82	103.0	103.6	102.4		
	10	0.179	7.799	7.64	10.27635	105.82	103.5	104.3	102.7		
	11	0.180	7.799	7.81	10.38125	105.82	102.9	103.6	102.2		
	12	0.180	7.798	7.95	10.44987	105.82	102.7	103.4	101.9		
2003	1	0.182	7.799	8.28	10.64860	105.82	101.7	102.4	100.9		
	2	0.182	7.799	8.41	10.68814	105.82	101.7	102.5	100.8		
	3	0.182	7.798	8.42	10.68388	105.82	101.8	102.6	100.9		
	4	0.182	7.799	8.47	10.67753	105.82	101.9	102.9	100.9		
	5	0.185	7.798	9.03	10.96336	105.82	100.7	101.8	99.6		
	6	0.187	7.798	9.10	11.03284	105.82	100.6	101.7	99.3		
	7	0.187	7.798	8.87	10.90418	105.82	100.8	101.8	99.7		
	8	0.187	7.798	8.70	10.80000	105.82	101.0	102.0	100.1		
	9	0.192	7.785	8.75	10.87090	105.82	100.6	101.4	99.8		
	10	0.195	7.743	9.07	11.08790	105.82	99.8	100.5	99.0		

註釋：數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

(1) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於本月刊二零零一年二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes：Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates.

(1) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Sources：Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)；
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.13 二零零三年 月份外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2003

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)										
當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philip- pine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc
月 October										
2	5.29	5.74	0.0697	2.04	0.230	0.143	12.90	0.0067	4.49	5.88
3	5.29	5.77	0.0699	2.04	0.230	0.143	12.92	0.0067	4.48	5.86
6	5.24	5.73	0.0695	2.04	0.230	0.143	12.83	0.0067	4.46	5.79
7	5.30	5.76	0.0697	2.04	0.230	0.143	12.92	0.0067	4.47	5.85
8	5.34	5.82	0.0705	2.04	0.230	0.143	12.86	0.0067	4.49	5.91
9	5.37	5.82	0.0709	2.04	0.230	0.143	12.91	0.0067	4.49	5.91
10	5.32	5.77	0.0711	2.04	0.230	0.143	12.85	0.0067	4.48	5.86
11	5.34	5.85	0.0712	2.04	0.230	0.143	12.87	0.0067	4.49	5.89
13	5.31	5.83	0.0713	2.04	0.230	0.141	12.84	0.0067	4.50	5.86
14	5.31	5.84	0.0707	2.04	0.230	0.141	12.84	0.0066	4.46	5.82
15	5.35	5.84	0.0709	2.04	0.228	0.141	12.97	0.0066	4.46	5.87
16	5.33	5.83	0.0706	2.04	0.228	0.141	12.94	0.0066	4.45	5.82
17	5.34	5.87	0.0706	2.04	0.228	0.141	12.96	0.0066	4.45	5.80
18	5.34	5.88	0.0709	2.04	0.228	0.141	12.97	0.0066	4.46	5.83
20	5.38	5.88	0.0708	2.04	0.228	0.141	13.03	0.0066	4.46	5.83
21	5.38	5.87	0.0706	2.04	0.228	0.141	12.97	0.0066	4.44	5.81
22	5.43	5.89	0.0708	2.04	0.228	0.141	12.98	0.0066	4.45	5.84
23	5.45	5.94	0.0707	2.04	0.228	0.141	13.12	0.0065	4.46	5.92
24	5.43	5.94	0.0707	2.04	0.228	0.141	13.14	0.0065	4.45	5.90
25	5.42	5.93	0.0711	2.04	0.228	0.141	13.13	0.0065	4.45	5.90
27	5.45	5.93	0.0714	2.04	0.228	0.141	13.13	0.0065	4.45	5.89
28	5.46	5.91	0.0717	2.04	0.228	0.141	13.13	0.0066	4.45	5.87
29	5.48	5.93	0.0718	2.04	0.228	0.141	13.20	0.0066	4.46	5.85
30	5.47	5.92	0.0717	2.04	0.228	0.141	13.18	0.0066	4.48	5.84
31	5.47	5.91	0.0713	2.04	0.228	0.141	13.16	0.0066	4.47	5.82

7.13 (續) 二零零三年 月份外幣兌換率及港匯指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2003

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)					港匯指數 ⁽¹⁾ (二零零零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar ⁽¹⁾ (January 2000 = 100)			
當日收市 As at end of day	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
月 October								
2	0.196	7.736	9.07	11.04182	105.82	99.9	100.6	99.1
3	0.196	7.725	9.05	11.04459	105.82	99.9	100.6	99.1
6	0.194	7.719	8.94	10.98529	105.82	100.2	100.9	99.4
7	0.194	7.711	9.05	11.05148	105.82	100.0	100.7	99.2
8	0.198	7.729	9.15	11.08470	105.82	99.7	100.4	98.9
9	0.197	7.736	9.17	11.11160	105.82	99.6	100.3	98.8
10	0.197	7.729	9.07	11.10549	105.82	99.7	100.4	99.0
11	0.199	7.731	9.12	-	105.82	99.6	100.3	98.9
13	0.199	7.734	9.07	11.07006	105.82	99.6	100.3	98.9
14	0.195	7.746	9.02	11.05827	105.82	99.9	100.6	99.1
15	0.194	7.743	9.07	11.08349	105.82	99.8	100.6	99.0
16	0.194	7.745	9.00	11.05847	105.82	100.0	100.7	99.1
17	0.194	7.743	8.97	11.05158	105.82	100.0	100.7	99.2
18	0.195	7.741	9.03	-	105.82	99.9	100.6	99.0
20	0.195	7.751	9.05	11.08160	105.82	99.8	100.6	99.0
21	0.194	7.753	9.03	11.06764	105.82	99.9	100.7	99.0
22	0.194	7.753	9.07	11.09578	105.82	99.8	100.6	99.0
23	0.194	7.752	9.17	11.13862	105.82	99.7	100.5	98.8
24	0.195	7.753	9.14	11.13726	105.82	99.7	100.6	98.8
25	0.194	7.750	9.13	-	105.82	99.7	100.5	98.8
27	0.194	7.754	9.11	11.15304	105.82	99.6	100.5	98.8
28	0.194	7.756	9.09	11.12730	105.82	99.6	100.4	98.8
29	0.195	7.759	9.08	11.15729	105.82	99.6	100.4	98.7
30	0.194	7.762	9.06	11.16067	105.82	99.6	100.4	98.7
31	0.195	7.763	9.02	11.11491	105.82	99.7	100.5	98.9

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Notes : Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

(1) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於本月刊二零零一年 二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

(1) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918);
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值 Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 Main Board 恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indices (31.7.1964=100)				工商
年	月	日	恒生指數	金融	公用	地產	Commerce
Year	Month	Day	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	Finance	Utilities	Properties	and industry
2000			15 095.53	24 041.66	21 704.53	18 362.44	8 151.69
2001			11 397.21	19 497.67	20 498.86	15 554.75	5 508.82
2002			9 321.29	18 231.16	21 970.53	11 103.88	4 043.95
2002	8		10 043.87	18 891.59	22 408.98	12 039.81	4 550.56
	9		9 072.21	17 342.58	23 300.70	10 765.42	3 963.25
	10		9 441.25	18 261.79	22 646.33	11 349.16	4 117.82
	11		10 069.87	19 420.12	22 310.25	12 404.48	4 430.79
	12		9 321.29	18 231.16	21 970.53	11 103.88	4 043.95
2003	1		9 258.95	17 783.00	21 767.25	10 866.22	4 108.25
	2		9 122.66	18 051.47	21 873.38	10 613.84	3 927.95
	3		8 634.45	17 360.55	22 277.22	9 508.43	3 664.97
	4		8 717.22	17 999.09	21 962.01	9 329.46	3 644.43
	5		9 487.38	19 526.50	22 723.32	10 224.61	4 012.81
	6		9 577.12	19 419.78	22 802.61	10 224.51	4 134.81
	7		10 134.83	20 130.89	22 896.13	11 459.81	4 446.20
	8		10 908.99	21 449.39	23 343.72	13 413.83	4 766.33
	9		11 229.87	22 341.94	22 944.41	14 383.37	4 820.33
	10		12 190.10	25 001.36	23 571.68	15 047.56	5 158.99
2003	10	2	11 546.12	22 792.66	23 294.98	15 360.60	4 947.73
		3	11 608.72	23 044.78	23 188.29	15 186.85	4 978.66
		6	11 734.48	23 346.19	23 353.72	15 336.74	5 024.77
		7	11 723.92	23 475.85	23 215.34	14 880.46	5 034.73
		8	11 720.80	23 440.67	23 171.66	14 614.22	5 068.50
		9	11 800.37	23 319.96	23 223.06	14 829.25	5 159.47
		10	11 935.83	23 482.44	23 125.29	15 036.36	5 250.96
		13	11 961.97	23 498.47	23 042.19	15 103.71	5 271.38
		14	11 856.02	23 415.90	23 105.58	14 923.22	5 191.79
		15	12 056.18	23 950.07	23 353.72	15 182.25	5 250.87
		16	12 027.57	23 944.64	23 385.41	15 066.29	5 231.94
		17	12 044.49	24 023.43	23 356.80	15 124.10	5 226.95
		20	12 147.89	24 227.01	23 298.06	15 321.57	5 273.67
		21	12 250.69	24 545.11	23 380.77	15 525.53	5 287.88
		22	12 238.63	24 594.13	23 407.82	15 396.63	5 275.81
		23	11 737.18	23 652.01	23 230.40	14 860.03	5 009.78
		24	11 736.37	23 742.81	23 156.60	14 742.34	5 002.29
		27	11 749.72	23 790.84	23 380.77	14 655.78	5 007.51
		28	12 091.88	24 393.63	23 490.53	15 063.09	5 194.45
		29	12 130.51	24 556.06	23 266.36	15 099.68	5 202.05
		30	12 143.35	24 796.44	23 501.33	14 962.71	5 166.79
		31	12 190.10	25 001.36	23 571.68	15 047.56	5 158.99

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值
(Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

Main Board --- 續						
Main Board --- cont'd						
恒生綜合指數系列 ⁽¹⁾						
Hang Seng Composite Index Series ⁽¹⁾						
恒生香港綜合指數						
Hang Seng Hong Kong Composite Index						
	恒生 綜合指數	恒生香港 綜合指數	恒生香港 大型股指數	恒生香港 中型股指數	恒生香港 小型股指數	
年	Hang Seng Composite Index	Hang Seng Hong Kong Composite Index	Hang Seng HK LargeCap Index	Hang Seng HK MidCap Index	Hang Seng HK SmallCap Index	
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
2000			-	-	-	-
2001			1 346.16	1 420.52	1 442.51	1 461.54
2002			1 130.24	1 215.84	1 211.09	1 345.87
2002	8		1 205.89	1 284.89	1 280.99	1 448.43
	9		1 095.45	1 176.46	1 175.38	1 303.39
	10		1 132.35	1 223.59	1 225.49	1 349.24
	11		1 205.19	1 302.40	1 308.66	1 407.49
	12		1 130.24	1 215.84	1 211.09	1 345.87
2003	1		1 134.58	1 210.19	1 195.16	1 378.43
	2		1 121.90	1 209.90	1 193.39	1 374.79
	3		1 066.64	1 154.32	1 132.73	1 341.84
	4		1 070.77	1 167.22	1 150.66	1 339.87
	5		1 171.92	1 265.66	1 243.58	1 458.47
	6		1 193.87	1 273.73	1 239.69	1 518.47
	7		1 269.60	1 340.79	1 296.87	1 626.09
	8		1 374.78	1 466.73	1 411.12	1 814.87
	9		1 418.92	1 525.74	1 458.79	1 923.16
	10		1 547.50	1 643.74	1 587.70	1 993.67
2003	10	2	1 455.75	1 568.29	1 501.27	1 972.22
		3	1 465.40	1 576.44	1 509.06	1 979.07
		6	1 480.35	1 594.70	1 528.45	1 997.40
		7	1 478.69	1 586.46	1 520.79	1 985.96
		8	1 478.63	1 574.37	1 511.52	1 958.73
		9	1 491.87	1 579.14	1 514.49	1 969.06
		10	1 508.20	1 595.65	1 532.01	1 982.35
		13	1 514.09	1 602.59	1 534.68	2 007.32
		14	1 500.49	1 590.33	1 524.48	1 985.94
		15	1 524.25	1 618.17	1 553.29	2 009.94
		16	1 525.19	1 614.16	1 548.56	2 008.17
		17	1 526.94	1 618.06	1 553.09	2 004.42
		20	1 540.66	1 631.28	1 565.84	2 019.94
		21	1 553.53	1 646.46	1 581.00	2 037.98
		22	1 551.82	1 643.93	1 580.18	2 027.92
		23	1 485.68	1 583.48	1 523.63	1 947.97
		24	1 487.43	1 584.39	1 523.72	1 950.84
		27	1 492.35	1 586.63	1 524.27	1 958.24
		28	1 535.54	1 624.77	1 560.23	2 012.05
		29	1 540.83	1 630.21	1 567.12	2 014.45
		30	1 541.01	1 632.67	1 575.21	1 991.64
		31	1 547.50	1 643.74	1 587.70	1 993.67

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 --- 續								
Main Board --- cont'd								
恒生綜合指數系列 ⁽¹⁾ --- 續								
Hang Seng Composite Index Series ⁽¹⁾ --- cont'd								
恒生中國內地綜合指數						恒生綜合行業指數		
Hang Seng Mainland Composite Index						Hang Seng Composite Industry Indices		
恒生中國 內地綜合指數			恒生中國 企業指數	恒生香港 中資企業指數		資源礦產業	工業製品業	消費品製造業
年	月	日	Hang Seng Mainland Composite Index	Hang Seng China Enterprises Index	Hang Seng China- Affiliated Corp. Index	Oil & Resources	Industrial Goods	Consumer Goods
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
2000			-	1 624.13	1 641.24	-	-	-
2001			1 198.31	1 757.75	1 340.45	1 549.61	1 462.32	1 238.26
2002			950.62	1 990.44	1 011.13	1 966.08	1 472.18	1 353.60
2002	8		1 042.78	1 923.63	1 125.12	2 041.97	1 471.82	1 387.95
	9		925.87	1 890.20	983.09	2 042.63	1 327.83	1 290.02
	10		939.72	1 830.95	1 010.71	1 871.64	1 390.93	1 270.34
	11		999.91	1 907.97	1 084.95	1 859.01	1 497.39	1 354.86
	12		950.62	1 990.44	1 011.13	1 966.08	1 472.18	1 353.60
2003	1		978.15	2 161.61	1 028.18	2 023.46	1 572.03	1 471.70
	2		936.61	2 197.43	972.97	2 130.03	1 580.99	1 484.94
	3		881.02	2 187.04	904.66	2 080.97	1 546.77	1 476.39
	4		864.58	2 204.85	889.49	2 083.66	1 509.72	1 439.63
	5		975.36	2 460.23	1 003.66	2 246.54	1 717.84	1 632.01
	6		1 032.15	2 726.43	1 054.41	2 469.35	1 817.38	1 741.33
	7		1 131.50	3 038.89	1 152.87	2 765.32	2 047.68	1 896.77
	8		1 188.60	3 340.18	1 193.50	3 078.35	2 288.89	2 007.65
	9		1 197.60	3 221.21	1 208.13	2 833.03	2 309.01	2 072.41
	10		1 355.83	3 862.44	1 346.10	3 199.06	2 420.39	2 259.64
2003	10	2	1 221.46	3 267.63	1 234.26	2 890.07	2 327.74	2 102.85
		3	1 235.08	3 307.42	1 247.30	2 928.35	2 330.95	2 096.74
		6	1 242.33	3 321.02	1 257.13	2 912.42	2 349.75	2 124.09
		7	1 256.76	3 368.94	1 273.39	2 981.41	2 373.43	2 137.48
		8	1 286.23	3 466.70	1 303.97	3 045.61	2 366.19	2 122.94
		9	1 320.63	3 576.47	1 339.04	3 096.02	2 403.52	2 143.45
		10	1 336.99	3 615.66	1 355.47	3 126.88	2 433.62	2 161.83
		13	1 340.45	3 634.58	1 357.18	3 119.12	2 463.42	2 203.45
		14	1 323.17	3 591.82	1 339.20	3 077.72	2 436.07	2 173.02
		15	1 337.61	3 641.31	1 354.10	3 102.86	2 474.14	2 202.31
		16	1 350.73	3 737.38	1 361.42	3 117.06	2 484.19	2 215.31
		17	1 347.26	3 733.23	1 355.51	3 103.22	2 476.70	2 208.27
		20	1 362.58	3 772.32	1 371.39	3 130.74	2 434.73	2 219.17
		21	1 370.16	3 739.25	1 382.28	3 080.02	2 402.33	2 263.91
		22	1 370.40	3 744.20	1 381.30	3 044.25	2 431.08	2 239.16
		23	1 288.39	3 536.54	1 294.20	2 917.97	2 320.04	2 138.13
		24	1 292.30	3 575.52	1 296.12	2 956.02	2 340.53	2 152.70
		27	1 303.92	3 647.27	1 303.98	3 036.30	2 393.53	2 180.32
		28	1 360.72	3 803.41	1 361.61	3 142.41	2 451.46	2 246.67
		29	1 365.80	3 847.63	1 363.04	3 163.45	2 434.54	2 253.42
		30	1 360.41	3 831.49	1 356.10	3 137.74	2 418.98	2 242.76
		31	1 355.83	3 862.44	1 346.10	3 199.06	2 420.39	2 259.64

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合指數系列 ⁽¹⁾ --- 續 Hang Seng Composite Index Series ⁽¹⁾ --- cont'd 恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indices --- cont'd								
年	月	日	服務業	公用事業	金融業	地產建築業	資訊科技業	綜合企業
Year	Month	Day	Services	Utilities	Financials	Properties & Construction	Information Technology	Conglomerates
			(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
2000			-	-	-	-	-	-
2001			906.09	2 241.51	1 748.35	1 529.18	1 113.28	1 417.44
2002			671.11	2 418.23	1 627.98	1 100.01	753.39	1 027.47
2002	8		752.80	2 462.73	1 679.28	1 190.54	831.91	1 136.90
	9		646.09	2 554.97	1 543.85	1 065.45	770.02	1 004.16
	10		676.81	2 470.42	1 623.63	1 115.15	784.38	1 051.53
	11		735.41	2 449.46	1 721.96	1 218.02	818.78	1 125.12
	12		671.11	2 418.23	1 627.98	1 100.01	753.39	1 027.47
2003	1		680.36	2 407.76	1 589.35	1 086.39	807.63	1 057.05
	2		634.13	2 425.85	1 613.20	1 069.67	789.41	1 040.46
	3		586.36	2 468.65	1 552.20	962.49	729.90	981.21
	4		588.64	2 444.44	1 601.66	951.37	681.68	951.79
	5		656.39	2 546.34	1 739.41	1 043.59	769.49	1 043.63
	6		683.93	2 574.03	1 734.64	1 047.57	815.77	1 047.93
	7		729.40	2 627.84	1 801.52	1 162.05	951.80	1 113.03
	8		761.97	2 684.86	1 925.11	1 368.43	1 019.95	1 257.03
	9		791.42	2 646.66	2 012.46	1 472.49	1 011.71	1 283.53
	10		868.64	2 757.77	2 248.14	1 538.78	1 151.47	1 351.89
2003	10	2	809.85	2 680.48	2 053.01	1 561.81	1 005.08	1 326.08
		3	815.80	2 670.15	2 076.17	1 551.76	1 020.12	1 341.54
		6	819.80	2 690.14	2 102.61	1 566.19	1 019.69	1 367.91
		7	822.77	2 690.12	2 112.78	1 519.23	1 039.39	1 347.48
		8	837.56	2 690.82	2 108.85	1 491.28	1 037.60	1 333.93
		9	858.60	2 713.12	2 099.36	1 514.94	1 049.01	1 350.64
		10	867.94	2 705.84	2 113.65	1 536.07	1 067.82	1 387.62
		13	870.38	2 696.69	2 116.79	1 546.86	1 107.98	1 392.69
		14	858.35	2 694.96	2 108.45	1 530.71	1 101.55	1 372.81
		15	870.34	2 715.35	2 153.93	1 554.09	1 113.46	1 387.43
		16	877.24	2 725.85	2 155.56	1 543.65	1 112.57	1 372.78
		17	875.90	2 729.14	2 161.20	1 548.98	1 122.01	1 377.04
		20	886.17	2 730.39	2 181.64	1 569.05	1 153.49	1 387.04
		21	892.06	2 729.67	2 211.31	1 590.57	1 143.90	1 392.51
		22	892.65	2 735.29	2 215.72	1 580.55	1 171.59	1 384.11
		23	838.78	2 698.18	2 130.43	1 519.89	1 099.74	1 329.74
		24	837.60	2 698.58	2 138.95	1 511.50	1 096.83	1 323.72
		27	837.22	2 727.54	2 144.39	1 507.46	1 108.53	1 318.27
		28	875.82	2 750.66	2 197.92	1 545.77	1 131.96	1 350.65
		29	880.78	2 727.11	2 211.44	1 550.10	1 134.22	1 347.93
		30	876.57	2 747.31	2 229.68	1 535.56	1 127.82	1 343.29
		31	868.64	2 757.77	2 248.14	1 538.78	1 151.47	1 351.89

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主 板			創 業 板 ⁽²⁾		
			Main Board			Growth Enterprise Market ⁽²⁾		
			標準普爾 / 香港交易所大型股 ⁽³⁾ S&P/HKEx LargeCap Index ⁽³⁾ (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	市價總值 ⁽⁵⁾ (百萬港元) Market Capitalisation ⁽⁵⁾ (HK\$ million)	標準普爾 / 香港交易所創業板 ⁽⁴⁾ S&P/HKEx GEM Index ⁽⁴⁾ (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	市價總值 ⁽⁵⁾ (百萬港元) Market Capitalisation ⁽⁵⁾ (HK\$ million)
年	月	日	Year	Month	Day	Year	Month	Day
2000			(6 107.89)	3,047,565.32	4,795,150.07	(309.42)	84,287.13	67,290.06
2001			(4 885.63)	1,949,943.56	3,885,342.08	(199.42)	39,416.83	60,964.09
2002			(4 113.06)	1,598,953.31	3,559,099.08	(110.40)	43,979.17	52,220.06
2002	8		(4 389.11)	116,154.70	3,650,493.25	(142.31)	2,671.33	63,077.44
	9		(3 996.14)	109,953.96	3,327,120.51	(118.16)	1,638.68	53,398.08
	10		(4 117.70)	119,784.64	3,537,351.61	(111.73)	2,263.10	51,096.73
	11		(4 370.09)	127,665.98	3,772,015.51	(114.70)	2,111.76	53,569.05
	12		(4 113.06)	96,663.63	3,559,099.08	(110.40)	1,423.49	52,220.06
2003	1		(4 121.07)	122,835.31	3,567,857.48	(115.79)	2,004.20	54,151.56
	2		10 000.00	107,672.79	3,547,730.06	1 000.00	1,330.68	53,834.61
			(4 088.57)			(114.28)		
	3		9 442.09	134,479.62	3,377,574.60	926.52	1,451.11	51,356.92
			(3 895.62)			(108.30)		
	4		9 464.40	144,274.49	3,495,731.36	927.95	1,142.89	51,591.86
	5		10 242.05	159,048.15	3,823,222.54	1 121.15	3,596.80	61,791.47
	6		10 394.59	173,301.77	3,907,286.66	1 095.94	2,898.18	60,965.10
	7		11 008.77	210,916.93	4,177,657.60	1 149.46	5,997.45	64,729.12
	8		12 049.26	252,382.80	4,551,139.08	1 202.98	3,861.50	69,674.34
	9		12 330.88	289,283.65	4,708,474.92	1 185.27	4,318.20	67,986.89
	10		13 161.84	372,272.36	5,134,230.22	1 240.98	3,947.63	70,039.39
2003	10	2	12 714.38	19,847.05		1 195.60	113.25	
		3	12 742.26	18,680.62		1 200.87	110.55	
		6	12 896.66	17,862.10		1 198.10	153.83	
		7	12 812.84	17,517.95		1 192.87	143.53	
		8	12 777.46	19,006.62		1 196.13	156.74	
		9	12 899.05	19,035.89		1 208.07	173.75	
		10	13 075.33	18,370.44		1 230.26	253.19	
		13	13 097.95	14,185.42		1 237.80	336.43	
		14	12 971.71	15,533.68		1 219.76	182.28	
		15	13 174.48	14,286.14		1 222.94	173.88	
		16	13 135.25	18,092.28		1 227.15	246.72	
		17	13 153.77	15,517.24		1 228.74	175.24	
		20	13 256.42	16,221.59		1 241.90	158.05	
		21	13 331.73	18,070.97		1 239.73	218.21	
		22	13 293.61	16,143.93		1 233.69	186.30	
		23	12 785.34	20,185.68		1 193.15	244.39	
		24	12 753.49	15,917.26		1 201.74	140.25	
		27	12 767.94	10,863.24		1 205.57	116.84	
		28	13 123.41	16,048.50		1 220.48	147.85	
		29	13 151.22	16,144.61		1 240.85	205.92	
		30	13 120.51	17,909.74		1 240.82	131.46	
		31	13 161.84	16,831.40		1 240.98	178.99	

註釋：按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Notes: Annual and monthly indices refer to the last trading day closing indices as at end of the period.

- (1) 於二零零一年一月三日推出。
- (2) 於一九九九年一月二五日推出。創業板指數自二零零零年三月二日起開始編製。
- (3) 於二零零三年三月三日推出。由二零零三年四月四日起取代所有普通股指數。括號內數字是指所有普通股指數(2.4.1986=1 000)。
- (4) 於二零零三年三月三日推出。由二零零三年四月四日起取代創業板指數。括號內數字是指創業板指數(17.3.2000=1 000)。
- (5) 期末數字。

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.
- (3) Launched on 3 March 2003 and replaced the All Ordinaries Index with effect from 14 April 2003. Figures in brackets refer to the All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000).
- (4) Launched on 3 March 2003 and replaced the Growth Enterprise Index with effect from 14 April 2003. Figures in brackets refer to the Growth Enterprise Index (17.3.2000=1 000).
- (5) End period figures.

資料來源：恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司；
標準普爾
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited;
Standard & Poor's
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.15 二零零三年 月份恒生指數成份股每日收市價

Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2003

元
\$

當日收市 As at end of day		金融 Finance				公用事業 Utilities		
		東亞銀行	恒生銀行	滙豐控股	中銀香港	中電控股	香港中華煤氣	香港電燈
		Bank of East Asia	Hang Seng Bank	HSBC Holdings	BOC HK	CLP Holdings	HK & China Gas	HK Electric
月	Oct							
2		20.75	97.00	106.00	11.45	34.40	10.65	30.20
3		21.00	97.25	107.00	11.90	34.30	10.60	30.00
6		21.75	98.25	108.00	12.45	34.50	10.70	30.20
7		21.45	97.50	109.00	12.40	34.40	10.60 <i>xd</i>	30.00
8		21.15	96.25	109.00	12.45	34.40	10.55 <i>xd</i>	29.95
9		20.85	95.75	108.50	12.35	34.40	10.65 <i>xd</i>	29.90
10		21.40	95.75	109.50	12.25	34.20	10.60 <i>xd</i>	29.85
13		21.10	96.25	109.50	12.30	34.20	10.45	29.90
14		20.80	96.50	109.00	12.30	34.20	10.55	29.90
15		20.90	98.25	111.50	12.70	34.50	10.70	30.20
16		21.00	99.25	110.50	13.50	34.50	10.75	30.20
17		21.20	99.50	111.00	13.40	34.60	10.70	30.10
20		21.95	100.00	111.50	13.95	34.50	10.65	30.10
21		23.50	99.50	113.00	14.25	34.60	10.70	30.20
22		22.85	98.75	114.00	13.75	34.70	10.70	30.20
23		22.30	95.25	110.00	12.75	34.50	10.60	29.95
24		21.95	95.50	110.50	12.80	34.30	10.55	30.00
27		22.60	97.00	110.00	13.25	34.60	10.70	30.20
28		23.10	98.50	113.00	13.55	34.80	10.75	30.30
29		23.25	98.25	114.00	13.55	34.50	10.60	30.10
30		23.20	98.25	115.50	13.50	34.90	10.80	30.10
31		23.20	97.00	117.00	13.45	35.10	10.75	30.30

		地產 Properties					工商業 Commerce and industry	
		恒隆 地產 Hang Lung Properties	恒基 發展 Henderson Invest- ment	恒基 地產 Henderson Land	新鴻基 地產 SHK Propert- ies	會德豐 Wheelock	國泰航空 Cathay Pacific Air	
當日收市	As at end of day	長江 實業 Cheung Kong						
月	Oct							
2		65.00	10.15	8.60	34.90	68.00	9.30	13.35
3		65.25	10.25	8.45	34.90	65.50	9.55	13.25
6		66.50	10.30	8.35	34.90	66.25	9.45	13.25
7		65.00 <i>xd</i>	10.15	8.45	32.10	64.50	9.15	13.10
8		63.25 <i>xd</i>	10.20	8.60	31.90	63.00	9.00	12.80
9		64.50 <i>xd</i>	10.35	8.85	32.20	63.75	8.95	13.20
10		65.50 <i>xd</i>	10.20	8.90	32.60	65.00	9.10	13.45
13		66.00 <i>xd</i>	10.20	9.00	32.60	64.75	9.65	13.85
14		64.75 <i>xd</i>	10.10	8.90	32.50	64.25	9.45	13.55
15		65.75 <i>xd</i>	10.10	9.10	32.70	66.00	9.50	13.90
16		65.75 <i>xd</i>	10.05	8.90	32.20	65.25	9.50	13.85
17		65.00	10.00	8.90	32.00	66.75	9.65	13.90
20		66.00	10.05	9.15	32.10	67.75	9.65	14.50
21		66.00	10.15	9.10	33.30	69.00	10.00	14.35
22		64.25	10.10	8.85	33.80	69.25	9.85	14.20
23		63.00	9.90	8.70	32.30	65.75	9.50	13.50
24		62.50	9.80	8.70	32.20	65.00	9.50	13.70
27		62.50	9.95	8.75	31.80	64.00	9.50	13.75
28		64.25	10.05	8.95	32.80	66.00	9.70	13.80
29		65.00	10.00	8.90	33.10	65.75	9.55	14.15
30		64.50	10.05	8.90	32.60	65.00	9.40	14.40
31		64.75	10.15	8.90	32.60	65.75	9.30	14.85

7.15 (續)
(Cont'd.)

二零零三年 月份恒生指數成份股每日收市價
Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in
October 2003

元
\$

工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.										
當日收市 As at end of day	長江基建 集團 CKI Holdings	中國移動 China Mobile	華潤創業 China Resources	中國聯通 China Unicom	中信泰富 Citic Pacific	中國 海洋石油 CNOOC	中遠 太平洋 COSCO Pacific	思捷環球 Esprit Holdings	和記黃埔 Hutchison	
月 Oct										
2	17.00 <i>xd</i>	20.80	8.50 <i>xd</i>	6.65	16.20	13.70	8.80	25.20	57.75 <i>xd</i>	
3	16.85	20.95	8.60 <i>xd</i>	6.80	16.40	13.85	8.95	23.50	58.50 <i>xd</i>	
6	16.95	21.15	8.90 <i>xd</i>	6.75	16.70	13.75	9.25	23.05	59.50 <i>xd</i>	
7	17.05	21.40	9.10 <i>xd</i>	6.65	16.65	14.20	9.40	22.60	59.00 <i>xd</i>	
8	16.65	22.15	8.90 <i>xd</i>	6.80	16.75	14.35	9.65	22.85	59.00 <i>xd</i>	
9	16.80	22.90	8.90 <i>xd</i>	6.90	16.90	14.60	9.55 <i>xd</i>	23.20	59.50 <i>xd</i>	
10	17.00	23.35	9.10 <i>xd</i>	6.90	17.35	14.60	9.50 <i>xd</i>	23.35	61.75	
13	17.25	23.25	9.10	6.90	17.95	14.55	9.60 <i>xd</i>	23.50	62.25	
14	17.30	22.85	8.90	6.85	17.80	14.40	9.50 <i>xd</i>	23.30	61.50	
15	17.50	23.15	9.05	6.95	18.00	14.40	9.70 <i>xd</i>	23.55	62.00	
16	17.20	23.05	9.25	7.20	18.10	14.30	10.10 <i>xd</i>	23.45	61.00	
17	17.15	23.00	9.25	7.15	18.05	14.20	10.00	23.10	61.25	
20	17.40	23.15	9.40	7.30	18.35	14.35	10.40	23.45	61.50	
21	17.35	23.30	9.20	7.65	17.90	14.00	10.55	23.25	62.00	
22	17.15	23.35	9.25	7.65	18.15	13.75	10.55	23.20	61.75	
23	16.80	21.80	8.65	7.05	17.45	13.30	9.85	22.20	59.50	
24	16.80	21.65	8.75	7.00	17.65	13.65	9.75	21.95	58.75	
27	16.60	21.35	8.95	7.15	17.70	14.25	10.00	22.50	58.25	
28	17.45	22.50	9.00	7.75	18.20	14.65	10.20	22.70	59.50	
29	16.95	22.55	8.95	7.95	18.15	14.40	10.25	23.00	59.75	
30	16.85	22.45	9.05	7.70	18.10	14.25	10.40	23.65	59.50	
31	16.85	22.05	9.15	7.30	18.10	14.65	10.55	24.40	60.25	

工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.										
當日收市 As at end of day	德昌電機控股 Johnson Electric Holdings	聯想 集團 Legend Group	利豐 Li & Fung	地鐵 公司 MTR Corporation	電訊 盈科 PCCW	上海實業控股 Shanghai Industrial Holdings	太古 股份'A' Swire Pacific 'A'	電視 廣播 TVB	九龍倉 Wharf Holdings	裕元 工業 Yue Yuen Industrial
月 Oct										
2	11.80	3.050	12.40	10.75	5.25	14.20	48.30	38.20	21.45	22.95
3	11.65	3.125	12.60	10.60	5.30	14.55	48.80	39.70	21.65	22.40
6	11.90	3.125	13.15	10.60	5.40	15.05	50.75	37.00	21.95	22.20
7	12.05	3.225	13.25	10.65	5.35	15.20	48.00	36.60	21.05	22.80
8	11.70	3.225	12.95	10.45	5.45	15.15	46.80	35.00	20.15	22.55
9	11.55	3.275	13.00	10.50	5.50	15.15	47.20	36.10	21.00	22.35
10	11.65	3.350	13.10	10.55	5.55	15.50	48.70	36.90	21.55	21.90
13	11.80	3.500	13.35	10.65	5.50	15.40	48.20	39.60	20.95	22.25
14	11.55	3.425	13.30	10.50	5.40	15.15	47.20	37.80	20.10	22.05
15	11.60	3.475	13.85	10.55	5.50	15.30	47.80	38.00	20.15	22.25
16	11.40	3.450	13.70	10.45	5.45	15.30	47.90	38.50	19.95	22.50
17	11.20	3.450	13.55	10.45	5.75	15.15	47.70	38.70	20.20	22.40
20	10.40	3.600	13.75	10.45	5.85	15.40	47.90	39.10	20.65	22.50
21	10.15	3.600	14.05	10.45	5.80	15.45	47.80	38.90	20.85	22.05
22	10.30	3.725	13.70	10.40	5.95	15.50	47.50	38.80	20.25	21.95
23	10.10	3.450	13.30	10.15	5.50	14.80	45.10	35.60	19.70	21.10
24	10.20	3.475	13.30	10.10	5.45	15.00	44.90	37.00	19.65	21.40
27	10.10	3.600	13.20	10.30	5.40	14.75	45.40	37.20	19.60	21.40
28	10.30	3.675	13.95	10.45	5.65	14.75	47.00	38.00	20.10	22.05
29	10.30	3.675	13.95	10.40	5.65	14.60	47.20	38.10	19.80	22.20
30	10.15	3.650	12.90	10.40	5.65	14.60	47.20	37.30	19.80	22.10
31	10.10	3.750	13.05	10.55	5.55	15.50	47.40	36.80	19.55	22.00

註釋： *xd* 除息。

資料來源： 香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Note : *xd* Ex-dividend.

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.16 二零零三年 月份恒生指數期貨及期權 Hang Seng Index Futures and Options in October 2003

恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures						恒生指數期權 Hang Seng Index Options			
當日收市 As at end of day		總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量 (張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約 (張數) Open interest (Contracts)
		(a)	(b)	(a)	(b)	2003	2003		
						月 Oct	一月 Nov		
月	Oct								
2		33 175	6 804	84 830	2 761	11 580	11 541	7 611	75 130
3		19 089	4 455	86 529	2 898	11 647	11 600	8 812	81 255
6		22 375	5 503	89 311	3 137	11 760	11 712	5 731	83 684
7		19 987	5 341	88 160	3 019	11 715	11 660	8 529	88 384
8		31 998	7 345	89 967	3 187	11 740	11 685	5 527	90 804
9		22 637	6 126	89 949	3 356	11 853	11 800	4 518	92 810
10		23 938	5 947	90 376	3 402	11 907	11 858	4 009	93 982
13		19 827	5 373	91 602	3 583	11 980	11 930	5 149	96 291
14		24 010	6 018	91 197	3 420	11 890	11 839	7 353	99 913
15		23 027	5 810	93 179	3 653	12 051	12 000	5 789	102 817
16		23 796	6 121	91 353	3 625	12 008	11 965	5 567	104 133
17		20 565	5 400	89 102	3 528	12 045	11 995	9 373	107 440
20		25 573	5 563	91 714	3 702	12 187	12 134	4 348	109 124
21		22 724	5 230	91 114	3 642	12 221	12 173	6 846	110 858
22		18 631	4 411	90 002	3 708	12 220	12 173	4 055	112 197
23		40 822	8 122	88 848	3 168	11 665	11 617	17 640	117 319
24		37 966	7 804	88 015	3 070	11 710	11 661	11 281	120 860
27		32 824	4 754	86 497	3 082	11 745	11 695	6 535	122 317
28		94 656	7 571	100 593	3 010	12 136	12 090	13 120	121 270
29		73 601	6 745	97 731	2 968	12 165	12 127	7 734	123 701
30		32 818	6 013	89 923	2 984	12 058	12 115	8 243	86 873
31		20 219	5 293	81 497	1 925	12 095	12 096	5 527	88 477

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes： (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source： Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.17 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾				公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾				銀(以每 安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)			
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2000		2,675	2,537	2,908	2,457	-	-	-	-	419	358	419	356
2001		2,538	2,572	2,742	2,377	-	-	-	-	358	354	374	316
2002		2,582	3,199	3,284	2,576	75.68	86.45	88.05	75.68	357	365	396	331
2002	8	2,813	2,903	2,942	2,803	75.90	78.40	79.40	75.85	358	348	365	344
	9	2,899	2,993	3,028	2,892	78.25	80.65	81.65	78.20	348	351	362	348
	10	2,977	2,939	3,009	2,886	80.40	79.45	81.00	78.00	349	350	351	334
	11	2,949	2,961	3,007	2,939	79.60	79.95	81.15	79.45	351	347	358	345
	12	2,954	3,199	3,284	2,948	79.70	86.45	88.05	79.60	347	365	371	347
2003	1	3,218	3,423	3,458	3,192	86.80	92.50	93.30	86.50	372	379	381	371
	2	3,438	3,236	3,584	3,184	93.00	87.30	96.80	86.00	378	358	386	350
	3	3,250	3,115	3,305	3,019	87.80	84.20	89.30	81.70	358	347	365	339
	4	3,128	3,113	3,129	2,969	84.50	84.20	84.50	80.30	349	357	362	342
	5	3,168	3,375	3,445	3,156	85.70	91.40	93.10	85.40	370	353	378	353
	6	3,354	3,204	3,402	3,189	90.70	86.65	92.00	86.30	353	351	359	350
	7	3,255	3,308	3,381	3,165	87.95	89.50	91.40	85.60	357	394	402	357
	8	3,290	3,469	3,475	3,229	89.00	93.90	94.00	87.30	400	398	400	380
	9	3,475	3,534	3,605	3,438	94.00	95.55	97.60	93.10	398	394	414	390
	10	3,542	3,550	3,574	3,411	95.70	96.00	96.70	92.15	394	397	400	373

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月九日起開始買賣。

Notes : (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.18 二零零三年 月份金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices in October 2003

月 Month	日 Day	99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾				公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾				銀 (以每 安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	
月 Oct	2	3,542	3,548	3,551	3,542	95.70	95.85	96.00	95.70	394
	3	3,523	3,529	3,532	3,522	95.25	95.40	95.45	95.25	393
	6	3,420	3,429	3,429	3,419	92.25	92.60	92.60	92.25	376
	7	3,435	3,449	3,449	3,429	92.80	93.20	93.20	92.65	373
	8	3,459	3,469	3,471	3,459	93.45	93.85	93.85	93.45	376
	9	3,462	3,470	3,472	3,462	93.55	93.80	93.80	93.55	376
	10	3,412	3,416	3,424	3,411	92.15	92.25	92.50	92.15	374
	11	3,440	3,440	3,440	3,438	92.95	92.95	92.95	92.95	378
	13	3,440	3,431	3,444	3,428	92.95	92.70	93.20	92.65	378
	14	3,444	3,445	3,449	3,436	93.10	93.15	93.15	92.85	383
	15	3,460	3,458	3,461	3,453	93.50	93.45	93.55	93.35	383
	16	3,440	3,430	3,442	3,429	92.95	92.70	93.00	92.65	383
	17	3,428	3,434	3,434	3,427	92.60	92.80	92.80	92.60	380
	18	3,428	3,431	3,433	3,428	92.60	92.70	92.70	92.60	380
	20	3,437	3,430	3,437	3,421	92.85	92.65	92.85	92.45	382
	21	3,447	3,454	3,455	3,445	93.10	93.30	93.30	93.10	386
	22	3,505	3,514	3,515	3,502	94.80	95.00	95.00	94.70	390
	23	3,549	3,552	3,563	3,549	96.00	96.15	96.35	96.00	395
	24	3,547	3,539	3,557	3,539	95.95	95.75	96.10	95.75	399
	25	3,573	3,569	3,573	3,566	96.65	96.60	96.65	96.50	399
	27	3,573	3,567	3,574	3,564	96.70	96.55	96.70	96.50	398
	28	3,563	3,561	3,563	3,556	96.40	96.35	96.40	96.25	398
	29	3,534	3,534	3,537	3,532	95.65	95.65	95.65	95.65	396
	30	3,558	3,571	3,571	3,558	96.30	96.65	96.65	96.30	400
	31	3,529	3,550	3,550	3,529	95.50	96.00	96.00	95.50	397

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量 1 000克)，於二零零二年四月九日起開始買賣。

Notes : (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.19 政府一般收入帳目的收入和開支

Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬元
HK\$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue			從各基金 轉撥的款項 ⁽²⁾ Transfers from Funds ⁽²⁾	總收入 Total revenue	開支 Expenditure		一般收入 帳目總 開支 Total expenditure on General Revenue Account
		直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue			期內實際 開支 Actual expenditure during the period	轉撥各 基金 的款項 ⁽³⁾ Transfers to Funds ⁽³⁾	
2000-2001 ⁽¹⁾		73,870	52,317	46,547	6,000	178,734	188,551	3,629	192,180
2001-2002 ⁽¹⁾		77,749	47,270	31,520	0	156,539	200,687	26	200,713
2002-2003 ⁽¹⁾		73,028	40,646	30,544	3,300	147,518	202,215	13,019	215,234
2002	7 - 9	434	7,875	6,102	0	14,411	52,558	0	52,558
	10 - 12	28,713	10,756	8,330	0	47,799	49,537	4,000	53,537
2003	1 - 3	36,766	11,669	9,019	3,300	60,754	50,956	9,000	59,956
	4 - 6	6,098	10,366	6,538	124,200	147,202	48,427	11,014	59,441
	7 - 9	-1,503	8,420	6,400	0	13,317	51,703	0	51,703

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。
(3) 包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund.
(3) These include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3659)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

7.20 外匯儲備資產

Foreign Currency Reserve Assets

年 Year	季 (期末數字) As at end of Quarter	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US\$ million)	人均外匯 儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US\$)	按留用進口貨物計算 的外匯儲備資產 ⁽¹⁾ (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods ⁽¹⁾ (No. of months)	外匯儲備資產對 流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
2000		107,583	16,030	18.0	8.0
2001		111,159	16,446	20.4	7.6
2002		111,919	16,492	22.6	7.0
2002	3	111,223	16,389	22.8	7.2
	4	111,919	16,492	22.6	7.0
2003	1	113,565	16,698 #	22.4 #	6.9
	2	114,399	16,784 #	22.6 #	6.8
	3	112,132	16,451 #	22.0 #	6.5

註釋： (1) 數字是根據過去二個月的留用進口貨物平均數計算。

Note : (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

8 物價 Prices

概念及方法

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年 月至二零零零年九月間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶 的百分比	住戶於 一九九九年 月至 二零零零年九月期間 的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500-\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500-\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500-\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500-\$65,999

上述的開支範圍是以一九九九年 月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零二年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在4,300元至17,500元之間、17,500元至30,900元之間及30,900元至62,700元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在4,300元至62,700元之間。

Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows:

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2002 are broadly equivalent to \$4,300-\$17,500, \$17,500-\$30,900 and \$30,900-\$62,700 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,300-\$62,700.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查
及重訂消費物價指數基期報告
消費物價指數年報
消費物價指數月報

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

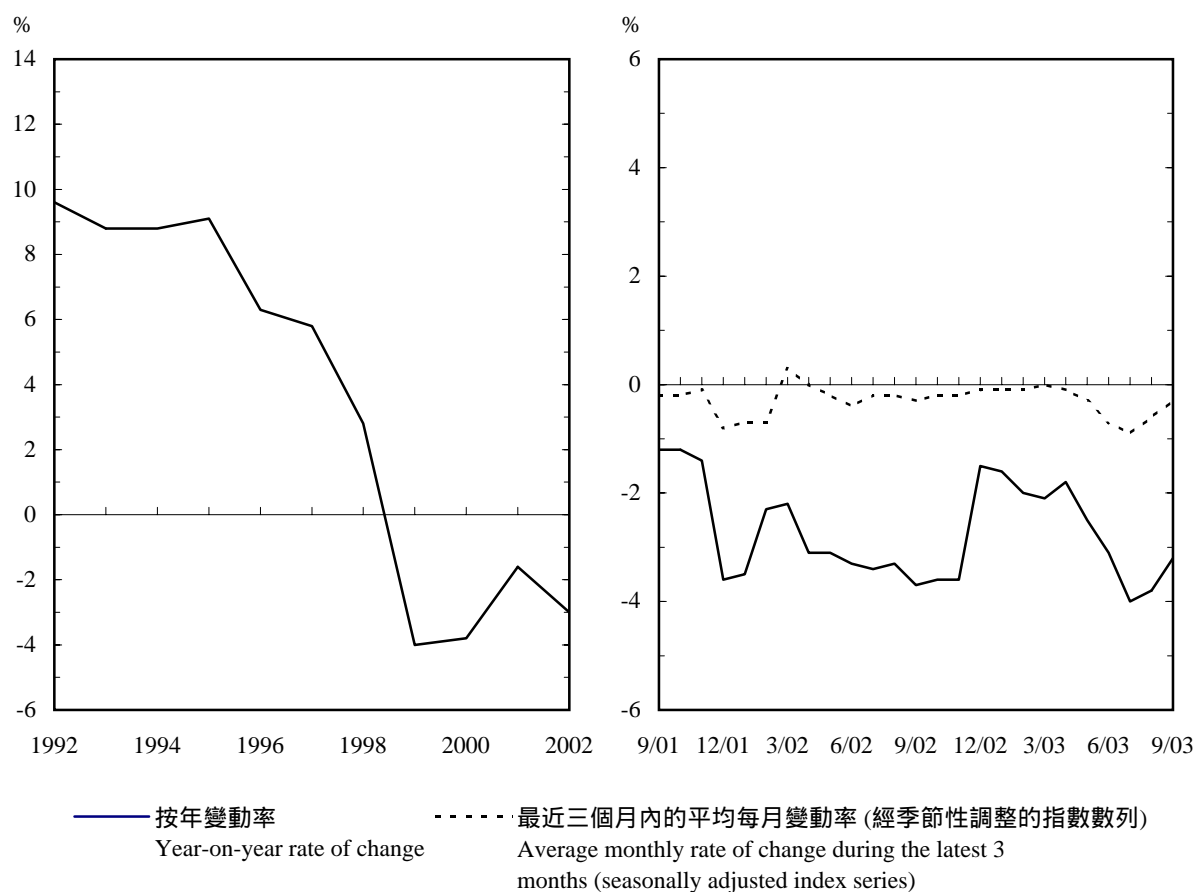
In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

For analyzing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

Further References

*1999/2000 Household Expenditure Survey and the
Rebasing of the Consumer Price Indices
Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index*

圖 8.1 綜合消費物價指數的變動情況
 Chart 8.1 Movements of the Composite Consumer Price Index



8.1 以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數 1999/2000-based Composite Consumer Price Index

(一九九九年 月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 ⁽¹⁾	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
Year	Month	All items	Food	Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home	Housing ⁽¹⁾	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	26.67	(16.39)	(10.28)	29.91	(24.59)	(2.07)	2.98	0.94
2000		99.4	99.7	99.9	99.4	98.5	98.2	99.8	100.7	100.1
2001		97.8	98.9	99.6	97.7	95.5	95.3	91.6	98.7	103.4
2002		94.8	96.8	98.2	94.7	90.0	89.2	89.1	91.9	105.9
2002	7	94.9	96.6	97.9	94.4	90.1	89.2	89.2	92.7	106.1
	8	94.5	96.8	97.9	95.1	89.7	88.8	89.2	92.5	106.3
	9	94.2	96.8	97.8	95.2	89.3	88.3	89.2	92.4	105.8
	10	94.2	96.5	97.8	94.5	89.2	88.1	89.2	92.7	106.4
	11	94.1	96.2	97.6	93.9	88.6	87.5	89.2	92.8	106.3
	12	93.8	95.8	97.3	93.3	88.1	86.9	89.2	93.1	106.0
2003	1	93.7	95.8	97.4	93.2	89.9	88.3	99.4	76.9	105.9
	2	93.5	96.3	97.7	94.1	89.3	87.6	99.4	78.1	106.3
	3	93.7	95.8	97.2	93.6	88.8	87.0	99.4	96.4	106.3
	4	93.7	95.4	97.0	92.9	88.1	86.1	99.7	103.5	106.0
	5	92.7	95.1	96.6	92.7	87.4	85.3	99.7	102.6	105.9
	6	92.0	95.0	96.3	92.8	86.5	84.2	99.7	92.3	105.9
	7	91.1	95.1	96.3	93.1	83.2	81.0	90.5	91.7	106.1
	8	91.0	95.1	96.4	92.9	82.6	80.3	90.5	92.9	106.1
	9	91.2	95.6	96.3	94.3	82.1	79.7	90.5	93.3	105.9

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	電話及其他 通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services	Telephone and other communications services	Medical services
權數	Weight	4.13	6.24	5.70	9.01	14.42	(3.67)	(3.27)	(1.71)
2000		97.9	98.7	100.5	100.3	99.9	100.4	98.6	100.2
2001		93.4	91.7	101.8	100.7	100.4	102.0	97.5	101.1
2002		94.1	85.9	103.6	100.1	98.1	103.5	86.0	101.7
2002	7	91.6	86.0	104.0	101.4	98.6	103.1	85.9	101.6
	8	87.8	85.5	103.3	100.8	98.4	103.2	84.7	101.5
	9	91.0	84.8	104.0	99.7	96.9	103.9	82.0	101.5
	10	95.4	84.4	103.9	99.3	96.9	104.0	82.2	101.3
	11	99.9	84.2	104.1	99.0	96.6	104.0	81.9	101.3
	12	94.2	83.5	104.1	99.8	97.9	104.0	83.1	102.5
2003	1	88.6	82.9	105.0	100.2	98.3	104.1	82.7	102.4
	2	83.3	82.0	106.2	100.1	98.3	104.1	81.8	102.5
	3	90.6	81.2	105.6	99.9	96.4	104.1	81.4	102.4
	4	96.7	80.5	104.0	100.0	96.2	104.1	79.7	103.4
	5	91.9	80.1	104.9	99.3	93.5	104.1	74.4	103.4
	6	90.4	80.0	105.4	98.8	92.9	104.1	73.2	102.9
	7	87.2	79.9	104.8	99.7	93.9	104.1	72.9	103.3
	8	85.3	79.6	104.7	100.0	94.8	104.2	71.4	103.4
	9	90.4	79.6	106.8	99.7	94.2	104.3	71.2	103.3

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.2 以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (A)

(一九九九年 月至二零零零年九月=100)

(October 1999 - September 2000=100)

(October 1997 = September 1996 = 100)										
年	月	總指數	食品	食品(不包括 外出用膳)		住屋 ⁽¹⁾	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
				外出用膳 Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home					
Year	Month	All items	Food			Housing ⁽¹⁾	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	31.88	(17.94)	(13.94)	29.13	(21.76)	(5.08)	3.99	1.50
2000		99.5	99.7	99.9	99.4	98.8	98.4	99.8	100.7	100.1
2001		97.8	98.6	99.4	97.6	95.2	95.5	91.6	98.0	103.7
2002		94.7	96.4	97.8	94.7	89.8	89.0	89.1	90.0	106.2
2002	7	94.7	96.1	97.5	94.4	89.7	89.0	89.2	91.2	106.4
	8	94.5	96.6	97.5	95.4	89.4	88.5	89.2	91.0	106.5
	9	94.1	96.4	97.3	95.2	89.0	88.0	89.2	91.0	106.2
2003	10	94.1	96.1	97.2	94.6	88.9	87.9	89.2	91.3	106.6
	11	93.9	95.7	97.1	93.9	88.4	87.2	89.2	91.3	106.5
	12	93.6	95.2	96.9	93.1	87.9	86.5	89.2	91.8	106.3
	1	93.6	95.2	96.9	93.0	91.0	88.3	99.4	70.8	106.3
	2	93.5	95.8	97.2	94.0	90.5	87.7	99.4	72.0	106.5
	3	94.0	95.2	96.6	93.5	90.0	87.1	99.4	95.1	106.5
	4	94.1	94.9	96.4	92.8	89.4	86.2	99.7	103.1	106.2
	5	93.2	94.5	96.1	92.4	88.9	85.5	99.7	102.3	106.1
	6	92.5	94.5	96.0	92.6	88.3	84.7	99.7	90.6	106.1
	7	91.3	94.6	96.0	92.7	84.0	81.2	90.5	90.0	106.3
	8	91.2	94.6	96.2	92.6	83.4	80.4	90.5	91.5	106.4
9	91.5	95.5	96.2	94.6	83.0	79.8	90.5	91.9	106.2	

								電話及其他 通訊服務	
年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	Telephone and other communications services	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services		Medical services
權數	Weight	3.36	4.96	5.25	8.23	11.70	(3.35)	(3.94)	(1.27)
2000		97.6	98.7	100.9	100.2	99.7	100.3	98.6	100.2
2001		93.4	91.9	103.6	100.7	100.3	101.8	98.3	101.5
2002		95.9	86.4	104.7	100.1	97.0	103.1	87.3	101.5
2002	7	93.8	86.4	105.0	101.4	97.3	102.8	87.1	101.3
	8	91.1	85.9	104.4	100.7	97.0	102.9	85.9	101.1
	9	92.8	85.3	104.7	99.9	95.4	103.5	83.3	101.1
	10	96.9	84.9	104.7	99.4	95.5	103.6	83.6	100.6
	11	101.3	84.5	104.9	99.2	95.3	103.6	83.6	100.6
	12	96.3	84.0	104.9	99.9	96.6	103.6	84.5	103.1
2003	1	91.5	83.3	105.2	100.0	96.9	103.7	84.2	102.9
	2	86.1	82.4	106.0	99.7	96.9	103.7	83.3	103.0
	3	91.8	81.7	105.7	99.4	95.2	103.7	82.9	103.0
	4	97.4	81.0	104.7	99.4	95.1	103.7	81.3	104.8
	5	93.1	80.4	105.3	98.8	92.0	103.7	76.2	104.8
	6	92.1	80.6	105.7	98.1	91.3	103.7	75.1	104.5
	7	89.4	80.4	105.3	99.1	92.3	103.7	74.8	104.9
	8	87.4	80.2	105.0	99.6	93.0	103.8	73.3	105.0
	9	92.0	80.3	106.1	99.3	92.6	103.8	73.0	105.0

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.3 以一九九九至二零零零年為基期的乙類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (B)

(一九九九年 月至二零零零年九月=100)

(October 1999 - September 2000=100)

(October 1999 = September 2000 = 100)										
年 Year	月 Month	總指數 All items	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought away from home			住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金 Public housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
			食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home					
權數	Weight	100.00	25.94	(17.20)	(8.74)	29.68	(25.48)	(1.03)	2.81	0.86
2000		99.4	99.7	99.9	99.4	98.5	98.3	99.8	100.7	100.1
2001		97.7	98.8	99.2	97.8	95.8	95.5	91.6	99.0	103.5
2002		94.7	96.7	97.4	95.3	90.1	89.2	89.1	92.4	106.0
2002	7	94.8	96.4	97.1	95.0	90.2	89.3	89.2	92.9	106.3
	8	94.5	96.7	97.1	95.8	89.8	88.8	89.2	92.7	106.4
	9	94.0	96.4	96.9	95.5	89.4	88.4	89.2	92.6	105.8
	10	94.1	96.2	96.8	95.1	89.3	88.2	89.2	93.0	106.5
	11	94.0	95.9	96.6	94.4	88.7	87.6	89.2	93.1	106.4
2003	12	93.7	95.5	96.4	93.9	88.1	86.9	89.2	93.4	106.1
	1	93.6	95.5	96.4	93.7	89.8	88.5	99.4	79.3	106.0
	2	93.4	96.0	96.7	94.6	89.2	87.8	99.4	80.5	106.4
	3	93.4	95.4	96.0	94.0	88.6	87.2	99.4	96.8	106.4
	4	93.4	95.1	95.9	93.5	87.9	86.3	99.8	103.5	106.1
	5	92.4	94.7	95.5	93.2	87.2	85.6	99.8	102.6	105.9
	6	91.8	94.7	95.4	93.3	86.4	84.6	99.8	92.6	106.0
	7	90.9	94.8	95.4	93.4	83.2	81.3	90.5	92.0	106.1
	8	90.8	94.8	95.6	93.3	82.5	80.5	90.5	93.1	106.1
	9	91.0	95.4	95.6	94.9	82.0	79.9	90.5	93.5	105.9

								電話及其他 通訊服務	
年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	Telephone and other communications services	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services		Medical services
權數	Weight	4.47	6.93	5.58	9.05	14.68	(3.82)	(3.36)	(1.74)
2000		97.9	98.5	100.5	100.3	99.9	100.3	98.8	100.2
2001		93.7	91.0	101.8	100.6	100.4	101.7	97.6	101.5
2002		95.5	85.1	103.2	100.1	98.1	103.0	85.6	102.1
2002	7	93.3	85.1	103.5	101.4	98.5	102.7	85.4	102.0
	8	90.3	84.5	102.8	100.7	98.5	102.8	84.4	102.0
	9	91.9	84.0	103.5	99.9	96.9	103.4	81.6	101.9
	10	95.9	83.6	103.5	99.5	96.9	103.6	81.7	101.6
	11	101.8	83.3	103.6	99.2	96.6	103.6	81.0	101.6
2003	12	96.7	82.7	103.7	99.8	97.8	103.6	82.4	102.8
	1	91.2	82.0	104.5	100.2	98.3	103.6	82.0	102.7
	2	86.0	81.1	105.6	100.0	98.1	103.6	81.1	102.8
	3	91.4	80.2	105.1	99.9	96.4	103.6	80.6	102.7
	4	97.6	79.6	103.6	99.9	96.5	103.6	78.8	103.8
	5	93.0	79.0	104.4	99.2	93.7	103.6	73.3	103.8
	6	91.7	79.1	104.9	98.8	93.2	103.6	72.1	103.5
	7	88.9	78.9	104.3	99.7	94.3	103.6	71.8	103.6
	8	86.8	78.7	104.1	100.0	95.2	103.7	70.2	103.8
9	91.8	78.8	106.1	99.7	94.5	103.7	69.9	103.8	

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.4 以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (C)

(一九九九年 月至二零零零年九月=100)

(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	食品(不包括 外出用膳)		私人房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
				外出用膳 Meals	Food, excluding meals			
Year	Month	All items	Food	bought away from home	bought away from home	Housing ⁽¹⁾	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	21.38	(13.28)	(8.10)	31.22	2.02	0.39
2000		99.3	99.8	99.9	99.6	98.2	97.9	100.2
2001		97.8	99.6	100.7	97.8	95.5	94.9	101.8
2002		95.1	97.9	100.4	93.8	90.2	89.2	104.1
2002	7	95.3	97.7	100.3	93.4	90.3	89.4	104.3
	8	94.7	97.7	100.4	93.2	90.0	89.0	104.9
	9	94.5	98.2	100.5	94.4	89.4	88.4	103.8
	10	94.6	97.8	100.5	93.5	89.3	88.3	105.0
	11	94.5	97.7	100.4	93.2	88.8	87.8	105.2
	12	94.2	97.4	100.1	92.9	88.4	87.3	104.6
	1	94.1	97.5	100.4	92.7	88.8	88.0	104.1
2003	2	93.8	97.8	100.6	93.3	88.1	87.2	105.0
	3	93.8	97.6	100.4	92.9	87.5	86.5	105.3
	4	93.7	97.1	100.1	92.1	86.8	85.7	105.0
	5	92.6	96.8	99.6	92.1	85.8	84.6	104.7
	6	91.7	96.3	98.7	92.5	84.6	83.2	104.5
	7	91.0	96.6	98.6	93.3	82.3	80.5	105.1
	8	90.9	96.3	98.4	92.9	81.8	80.0	104.6
	9	91.0	96.1	98.2	92.8	81.1	79.2	104.4

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	電話及其他 通訊服務		醫療服務
								Telephone and communications services	other communications services	
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services	Telephone and communications services	other communications services	Medical services
權數	Weight	4.55	6.73	6.43	9.94	17.34	(3.81)	(2.32)	(2.19)	
2000		98.2	98.8	100.1	100.5	100.1	100.5	98.2		100.2
2001		93.1	92.4	100.2	100.7	100.3	102.6	95.9		100.4
2002		90.4	86.7	103.0	99.8	98.9	104.6	84.4		101.3
2002	7	87.0	86.9	103.8	101.4	99.8	104.1	84.4		101.3
	8	81.0	86.6	102.8	101.0	99.6	104.1	82.8		101.2
	9	87.9	85.5	103.9	99.2	98.0	105.1	80.3		101.2
	10	93.0	85.3	103.8	98.8	98.0	105.3	80.6		101.3
	11	95.9	85.3	103.9	98.6	97.6	105.3	80.2		101.3
	12	88.6	84.4	103.9	99.6	99.0	105.3	81.7		101.6
2003	1	82.1	83.7	105.3	100.5	99.5	105.3	81.2		101.6
	2	76.6	82.8	107.0	100.5	99.6	105.3	80.4		101.6
	3	88.1	82.3	106.1	100.5	97.3	105.3	79.9		101.6
	4	94.9	81.6	104.1	100.6	96.8	105.3	78.3		101.8
	5	89.2	81.4	105.2	99.9	94.3	105.3	73.2		101.8
	6	86.6	80.9	105.6	99.6	93.8	105.3	72.1		101.1
	7	82.7	80.9	104.8	100.3	94.9	105.4	71.3		101.8
	8	81.0	80.3	104.9	100.5	95.8	105.4	70.2		101.8
	9	86.8	80.3	108.6	99.9	95.1	105.7	70.3		101.5

註釋： (1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: (1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.5 消費物價指數的按年變動率 Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2000		-3.8	-3.0	-3.9	-4.5
2001		-1.6	-1.7	-1.6	-1.5
2002		-3.0	-3.2	-3.1	-2.8
2002	7	-3.4	-4.1	-3.3	-2.7
	8	-3.3	-3.7	-3.2	-2.8
	9	-3.7	-4.2	-3.7	-3.0
	10	-3.6	-4.0	-3.5	-3.2
	11	-3.6	-4.1	-3.6	-3.1
	12	-1.5	+1.0	-2.6	-2.8
2003	1	-1.6	-1.6	-1.7	-1.4
	2	-2.0	-2.0	-2.2	-1.9
	3	-2.1	-1.9	-2.3	-1.9
	4	-1.8	-1.2	-2.0	-2.1
	5	-2.5	-1.7	-2.7	-3.0
	6	-3.1	-2.4	-3.2	-3.7
	7	-4.0	-3.6	-4.1	-4.5
	8	-3.8	-3.5	-3.9	-4.1
	9	-3.2 (-2.7)	-2.8 (-2.3)	-3.2 (-2.8)	-3.8 (-2.9)

註釋：括弧內數字為二零零三年一月至九月的平均數與上一年同期的平均數比較。

Note: Figures in brackets refer to the average for January to September 2003 as compared to the average for the same period in the preceding year.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率 Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2002	7	-0.2	-0.3	-0.2	-0.1
	8	-0.2	-0.2	-0.2	-0.1
	9	-0.3	-0.3	-0.3	-0.2
	10	-0.2	-0.2	-0.3	-0.2
	11	-0.2	-0.2	-0.2	-0.2
	12	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1
2003	1	-0.1	-0.2	-0.1	-\$
	2	-0.1	-0.1	-0.1	-\$
	3	+\$	+0.2	-\$	-0.1
	4	-0.1	+0.2	-0.1	-0.4
	5	-0.3	-0.1	-0.4	-0.6
	6	-0.7	-0.6	-0.6	-0.8
	7	-0.9	-1.1	-0.9	-0.9
	8	-0.6	-0.8	-0.6	-0.5
	9	-0.3	-0.4	-0.3	-0.2

註釋：\$ 少於0.05%。

Note: \$ Less than 0.05%

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.7 選定食品的平均批發價格 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

		米(每公噸) ⁽¹⁾ Rice (per tonne) ⁽¹⁾			泰國香米 Thai 100% whole (Fragrant)	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)
年 Year	月 Month	中國絲苗 Chinese See Mew	澳洲絲苗 Australian long grain	泰國大米 Thai 100% whole			
2000		5,245	4,861	3,842	6,450	12,960	18,392
2001		5,162	4,861	3,081	5,385	12,697	18,257
2002		5,031	4,861	2,956	5,097	12,598	18,289
2002	7	5,060	4,861	2,969	5,218	12,680	17,750
	8	4,720	4,861	3,126	5,168	12,660	18,950
	9	5,060	4,861	3,024	5,195	12,630	18,310
	10	5,060	4,861	3,077	5,541	12,550	18,920
	11	5,060	4,861	2,937	4,872	12,480	18,780
	12	5,060	4,861	2,997	4,809	12,520	19,140
2003	1	-	-	-	-	12,590	18,770
	2	-	-	-	-	12,500	18,780
	3	-	-	-	-	12,610	18,980
	4	-	-	-	-	12,560	18,540
	5	-	-	-	-	12,570	18,670
	6	-	-	-	-	12,520	18,780
	7	-	-	-	-	12,610	18,550
	8	-	-	-	-	12,530	18,140
	9	-	-	-	-	12,510	18,100

		鹹水魚 Marine fish, fresh			新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
年 Year	月 Month	紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa	菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2000		20.37	20.34	37.53	4.08	2.41	2.46
2001		20.97	20.59	47.44	4.01	2.43	2.21
2002		19.71	21.91	47.15	3.41	2.17	2.14
2002	7	21.67	21.48	49.57	4.25	2.71	2.22
	8	19.23	21.64	45.92	5.39	4.05	2.48
	9	18.60	22.16	44.19	4.52	3.09	2.42
	10	18.77	22.09	45.91	3.33	2.05	2.10
	11	20.20	21.17	46.64	3.09	1.66	2.03
	12	18.76	22.32	43.62	3.25	1.72	1.66
2003	1	20.37	23.34	39.48	3.08	1.63	1.93
	2	18.87	24.53	45.50	2.82	2.35	1.68
	3	17.79	24.35	49.65	3.55	2.77	2.11
	4	17.89	20.86	46.19	2.69	1.74	1.97
	5	16.67	20.71	44.71	2.53	1.64	1.94
	6	19.75	21.14	46.27	3.29	2.68	1.86
	7	19.38	21.19	47.84	3.13	2.13	1.66
	8	19.11	18.34	45.12	5.23	3.24	1.92
	9	18.26	18.73	45.38	5.59	3.99	2.43

註釋：(1) 數字不包括小型膠袋裝的進口米
(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。

資料來源：漁農自然護理署；
政府統計處消費物價指數組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Note：(1) Figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2kg, 5kg & 8kg bags).

Sources：Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

8.8 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)

\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米 Rice		肉類及家禽 Meat and poultry				鹹水魚 Marine fish, fresh			
		絲苗 Long grain	油粘 Short grain	上等豬肉 Pork, best cut	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上等活雞 Live chicken, top grade	上等米鴨 Duck, top grade	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
2000		7.76	7.24	37.75	45.90	55.81	41.41	34.78	22.41	41.84	80.26
2001		7.66	7.17	35.18	43.23	55.82	41.52	35.81	21.69	40.35	79.95
2002		7.24	7.02	32.99	39.94	55.64	41.70	35.09	21.00	36.18	76.50
2002	7	7.29	6.98	32.27	38.83	55.56	41.57	34.61	21.45	35.75	73.91
	8	7.52	7.49	32.36	38.74	55.56	41.57	33.48	20.95	35.22	76.04
	9	7.31	7.01	32.37	38.59	55.37	41.67	33.65	20.29	38.15	72.27
	10	7.11	6.98	32.11	38.37	55.66	41.77	33.02	20.68	36.53	74.70
2003	11	7.08	7.29	32.20	38.28	55.84	42.15	32.61	20.75	39.19	75.48
	12	7.23	6.88	31.95	38.28	55.84	42.23	32.24	20.68	36.53	69.84
	1	6.50	6.66	31.95	38.28	55.84	42.23	32.47	20.90	40.28	67.41
	2	7.26	7.23	32.04	38.28	55.84	42.23	33.48	20.80	36.34	73.91
	3	7.18	6.89	32.04	38.28	55.84	42.23	32.01	19.69	36.06	72.01
	4	6.94	6.66	31.95	38.21	55.84	42.23	31.66	19.46	34.06	71.17
	5	7.08	6.71	31.91	37.78	55.84	42.23	32.26	19.44	32.62	70.79
	6	6.99	6.55	31.83	37.78	55.84	42.23	33.15	19.41	33.28	71.93
	7	7.26	6.56	31.63	37.78	55.84	42.05	32.80	19.74	34.24	73.03
	8	7.01	6.66	31.63	37.78	55.84	42.05	33.19	20.01	32.74	70.85
	9	7.01	7.31	31.63	37.78	55.84	42.05	33.48	20.32	36.08	69.66

年 Year	月 Month	淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit			雞蛋 (每隻)	沙糖 Sugar
		鯪魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果(每個) Apple (each)	橙(每個) Orange (each)		Hen eggs (each)	
2000		31.16	27.79	8.63	10.15	8.20	2.10	2.46		0.72	9.16
2001		30.31	27.31	9.61	11.06	7.87	2.06	2.55		0.74	9.84
2002		28.33	25.75	8.55	9.94	7.81	2.25	2.60		0.77	9.94
2002	7	27.73	25.48	8.70	10.53	7.64	2.05	2.48		0.78	10.12
	8	28.13	25.51	10.85	13.01	7.92	2.42	2.47		0.82	10.32
	9	28.13	25.45	10.43	12.32	8.10	2.32	2.63		0.80	9.95
	10	28.14	25.51	9.29	10.60	8.20	2.83	2.63		0.77	10.18
2003	11	28.06	25.46	7.94	9.76	8.12	2.56	2.51		0.79	10.10
	12	28.11	25.48	7.75	9.44	7.82	2.31	2.55		0.81	9.92
	1	28.29	25.43	8.07	9.16	7.74	2.51	2.41		0.83	9.94
	2	28.57	25.61	7.66	8.76	7.72	2.54	2.58		0.81	10.32
	3	28.04	25.27	8.95	10.04	7.67	2.39	2.52		0.84	10.20
	4	28.31	25.28	8.25	9.04	7.80	2.19	2.78		0.84	10.20
	5	27.73	25.12	8.12	8.85	7.66	2.35	2.70		0.80	9.73
	6	27.46	24.80	9.36	10.04	7.61	2.29	2.55		0.82	9.57
	7	27.35	24.74	8.95	9.92	7.57	2.17	2.63		0.86	9.37
	8	26.98	24.57	10.33	11.84	7.56	2.24	2.56		0.85	9.85
	9	27.08	24.74	12.24	14.12	7.80	2.21	2.52		0.85	9.85

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在外地）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品（從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的開支。本地生產總值的統計數字載於第12節「國民收入及國際收支平衡」。

編製表 9.3 內各業務收益指數（零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。這統計調查包括約四千八百間就業人數五人或以上的批發、進出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從稅務局商業登記處登記的商號中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. In Tables 9.1 and 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 12 "National Income and Balance of Payments".

The major source of the data used for compiling the business receipts indices presented in Table 9.3 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey includes some 4 800 sampled establishments drawn from all establishments engaging five or more persons in the wholesale, import/export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary

的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

服務界別有別於服務行業，它包括在不同行業內與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構單位都可能與該服務界別有關。但在另外一些不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位或甚至只是部分機構單位的部分經濟活動，是與該服務界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括酒店及旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務(只包括以旅客為對象的服務)。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 9.4 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the activities of the establishments is related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 9.4 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

圖 9.1 總零售價值指數

Chart 9.1 Value Index of Total Retail Sales

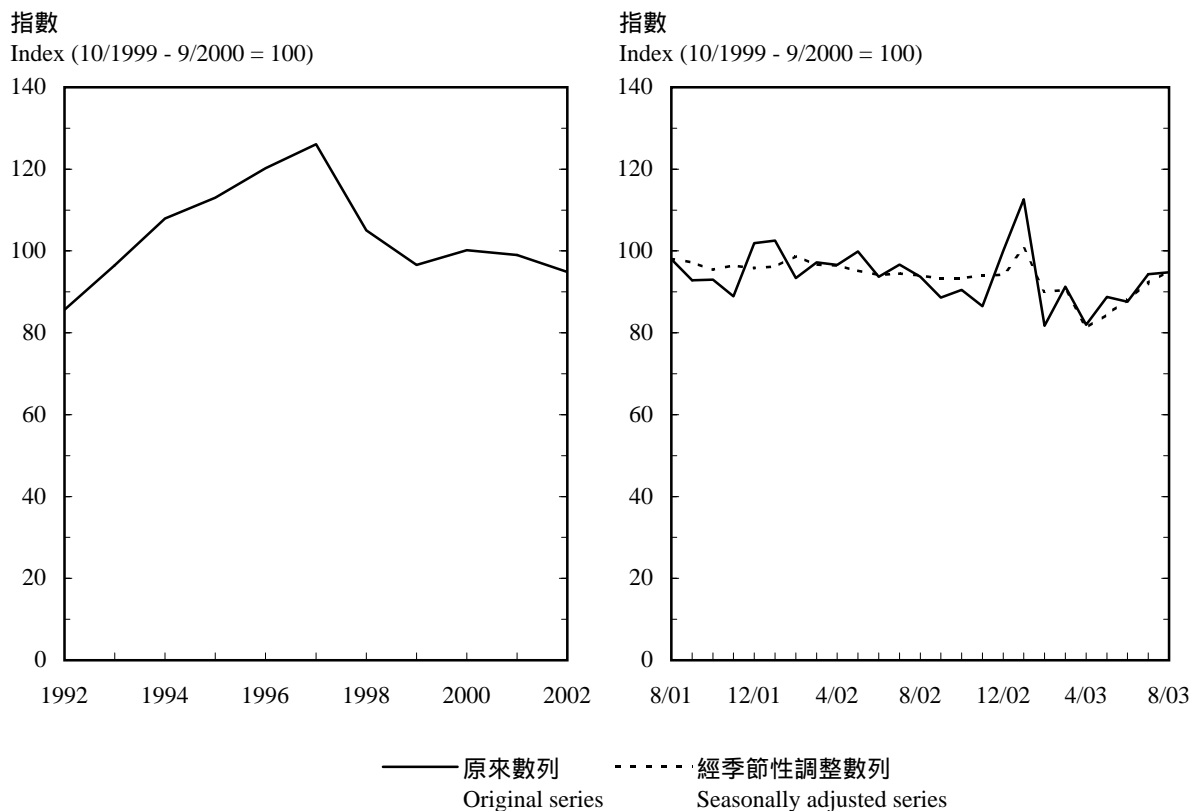


圖 9.2 總零售量指數

Chart 9.2 Volume Index of Total Retail Sales

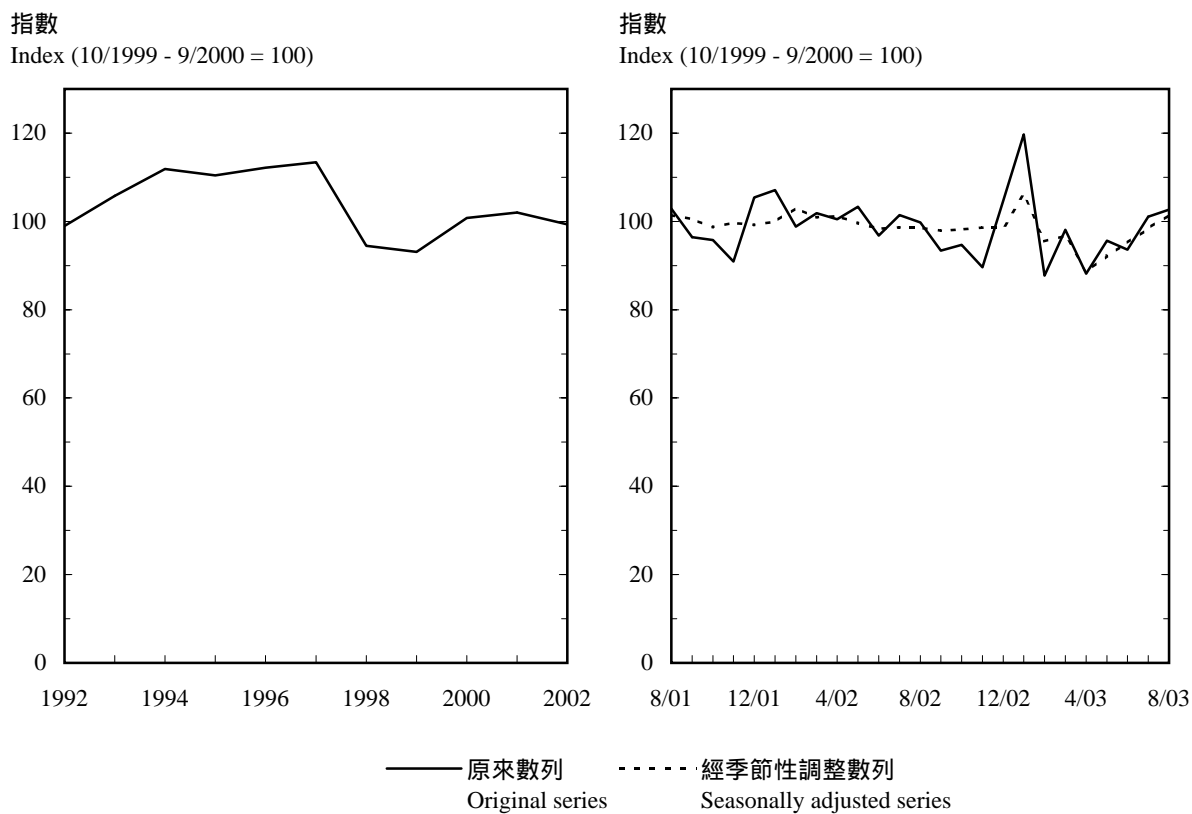
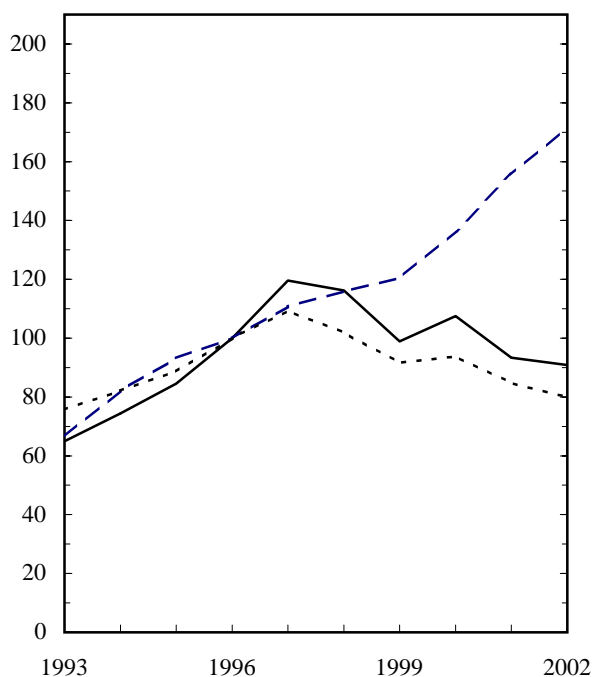


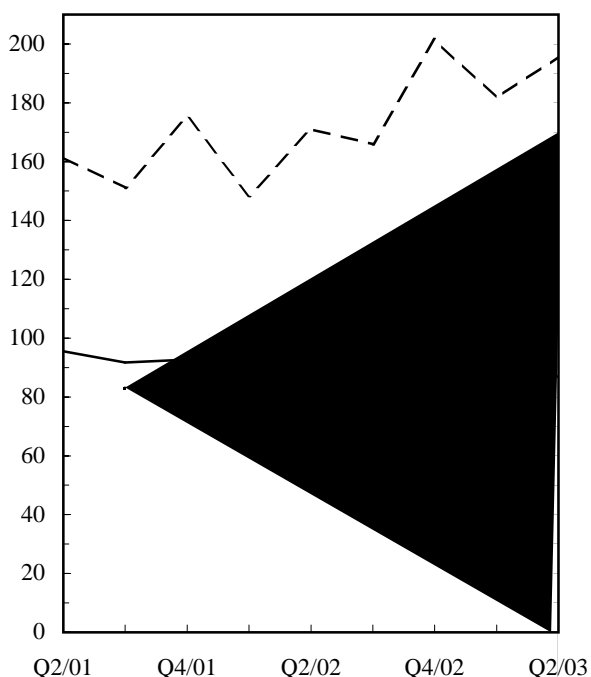
圖 9.3 選定服務行業的業務收益指數

Chart 9.3 Business Receipts Indices of Selected Service Industries

指數 (一九九六年按季平均指數 = 100)
Index (Quarterly average of 1996 = 100)



指數 (一九九六年按季平均指數 = 100)
Index (Quarterly average of 1996 = 100)



—— 通訊
Communications

- - - 保險
Insurance

..... 商用服務
Business services

9.1 零售業銷貨額

Retail Sales

		零售業總銷貨價值 (百萬元)	零售指數(一九九九年 月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)							
		Value of total retail sales (\$ million)	所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
年	月		價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2000		186,700	100.2	100.8	101.4	101.9	100.1	101.0	99.2	100.2
2001		184,387	99.0	102.0	103.5	106.2	103.6	108.9	87.9	88.8
2002		176,859	94.9	99.3	100.2	106.2	101.9	112.0	70.9	75.8
2002	6	14,540	93.7	96.8	93.0	99.0	94.9	104.0	84.3	93.3
	7	15,006	96.7	101.4	93.5	99.3	91.6	100.6	82.0	89.4
	8	14,551	93.7	99.8	97.2	103.2	97.5	109.2	80.3	80.4
	9	13,756	88.6	93.4	100.8	106.7	87.6	98.7	71.7	72.0
	10	14,049	90.5	94.7	107.2	114.2	98.7	111.6	73.6	75.0
	11	13,423	86.5	89.6	98.2	105.2	93.2	105.2	59.1	63.0
	12	15,532	100.0	104.7	101.3	109.1	99.8	113.6	67.2	73.3
2003	1	17,484	112.6	119.7	120.7	129.8	131.4	147.5	63.7	70.0
	2	12,680	81.7	87.7	84.7	90.7	95.1	105.9	43.6	47.0
	3	14,171	91.3	98.1	97.1	104.6	114.4	128.8	60.9	65.5
	4	12,723	82.0	88.2	95.2	103.6	111.7	127.4	63.9	69.4
	5	13,780	88.8	95.6	96.2	105.1	106.3	122.6	72.7	78.8
	6	13,600	87.6	93.6	89.8	97.6	96.0	110.6	72.2	77.2
	7	14,633	94.3	101.1	92.5	100.0	92.9	107.2	70.8	75.4
	8 #	14,720	94.8	102.7	102.7	111.4	101.0	117.9	71.6	73.9

		零售指數(一九九九年 月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)									
		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)				超級市場 ⁽¹⁾ Supermarkets ⁽¹⁾				燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他食品 Other foodstuffs		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2000		101.6	101.7	103.0	103.3	104.1	104.0	100.1	100.2	101.0	98.7
2001		106.6	108.3	107.9	109.1	105.3	107.9	102.9	101.8	92.1	87.2
2002		111.6	115.1	102.9	107.4	105.1	107.5	103.7	102.1	78.6	74.6
2002	6	98.0	100.5	88.7	93.2	101.3	103.8	105.9	105.5	86.4	80.8
	7	101.7	104.4	94.4	98.9	97.6	100.2	106.2	104.7	85.2	80.1
	8	109.2	112.5	96.8	102.3	97.6	98.0	106.3	103.9	78.9	74.3
	9	162.3	167.9	91.2	95.2	99.1	100.0	105.7	103.2	76.8	72.2
	10	131.6	136.8	119.1	125.2	100.0	101.2	103.8	101.3	75.8	71.1
	11	108.0	113.2	115.5	121.3	98.9	99.9	98.6	96.2	70.4	66.3
	12	117.4	122.4	105.5	110.9	110.8	112.3	105.3	103.0	70.9	66.6
2003	1	134.4	140.7	126.2	132.8	118.6	120.0	116.2	115.1	79.2	73.7
	2	98.8	103.2	80.2	84.5	91.0	92.2	86.2	84.3	55.8	51.1
	3	100.4	105.2	92.9	97.9	92.3	92.3	102.2	100.9	69.3	62.6
	4	84.9	89.1	108.6	115.1	59.5	59.4	107.9	106.6	69.3	63.0
	5	96.9	102.1	107.0	113.5	59.1	59.0	106.5	105.0	77.4	70.8
	6	98.1	103.3	89.9	95.1	75.3	76.0	100.3	99.2	76.6	71.1
	7	101.5	106.6	96.9	101.9	90.7	90.7	104.7	102.9	80.0	74.3
	8 #	132.1	138.9	101.9	107.6	97.9	98.9	104.4	103.2	74.3	68.1

9.1 (續) 零售業銷貨額

(Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九九年 月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)													
		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
				服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories				汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		101.8	103.8	101.5	103.6	103.4	105.2	102.4	103.8	103.7	104.2	101.7	103.2
2001		97.1	104.2	96.6	104.2	99.9	103.9	100.5	110.0	98.5	104.8	102.0	113.5
2002		94.9	100.6	94.4	99.8	98.1	105.0	92.9	111.3	93.2	110.1	96.3	117.4
2002	6	81.4	83.0	80.5	81.9	86.6	89.5	90.9	108.1	91.1	107.0	90.7	109.1
	7	105.1	114.0	105.7	114.6	101.3	111.1	90.8	109.2	92.8	112.7	87.5	105.1
	8	88.4	100.1	83.8	95.1	116.0	129.2	95.6	117.2	101.4	125.5	92.7	113.6
	9	78.8	86.4	77.4	84.9	86.8	95.0	95.4	116.4	107.2	130.5	94.5	115.6
	10	92.9	97.7	95.5	100.2	77.8	82.9	87.8	107.4	106.8	129.6	86.9	107.4
	11	87.2	86.8	86.5	85.1	91.2	97.2	81.0	99.5	85.4	103.1	83.5	105.4
	12	108.4	114.2	108.5	114.0	107.3	115.7	87.0	106.1	74.4	90.7	99.1	121.8
2003	1	120.9	136.2	115.7	130.1	151.9	172.1	98.7	123.6	101.5	125.0	104.2	135.9
	2	76.8	93.2	77.7	95.1	71.6	81.8	76.2	98.2	80.9	100.8	87.0	117.4
	3	79.3	87.1	78.6	86.4	83.3	91.5	98.9	130.5	92.8	111.0	110.4	157.7
	4	65.5	67.5	66.8	68.6	57.7	60.8	89.6	120.2	75.2	90.2	98.2	142.8
	5	83.6	91.0	83.8	91.1	82.4	90.6	93.2	122.4	80.3	93.4	101.2	142.3
	6	70.5	77.9	68.5	75.3	82.3	93.3	85.2	111.3	74.2	86.4	87.3	120.5
	7	95.1	109.3	95.1	109.2	95.1	109.9	87.7	113.4	81.9	95.1	90.1	123.3
	8 #	87.0	102.2	82.4	96.9	114.3	133.5	92.2	121.6	79.4	95.1	97.6	135.0

零售指數(一九九九年 月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)											
		耐用消費品 Consumer durable goods				百貨公司 Department stores		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified							
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		102.5	102.3	101.9	106.1	99.0	100.2	97.8	98.0	98.5	98.2
2001		101.1	100.7	99.3	121.0	101.5	106.0	91.1	93.1	98.8	97.8
2002		88.7	90.9	87.4	119.7	100.8	106.5	87.4	83.7	93.1	93.6
2002	6	85.9	86.1	96.7	133.1	92.5	95.4	95.1	88.3	97.7	98.3
	7	85.3	87.1	102.7	139.9	96.2	103.3	90.7	85.3	98.2	99.0
	8	80.7	82.3	110.2	152.5	98.2	107.9	81.5	77.7	93.8	94.7
	9	78.3	81.0	95.8	133.5	88.6	94.2	78.2	73.1	79.1	79.9
	10	68.4	71.0	77.2	108.0	94.2	97.6	75.2	70.4	83.3	84.3
	11	78.6	81.6	68.9	97.0	104.7	106.9	76.9	71.7	75.9	76.5
	12	86.6	90.5	77.0	108.8	136.3	144.6	94.2	87.4	93.9	94.9
2003	1	103.1	107.2	73.2	105.1	131.4	142.1	106.8	96.4	114.1	116.2
	2	59.8	61.6	56.2	81.9	84.5	92.2	82.0	72.4	89.2	90.7
	3	88.9	94.4	89.7	132.7	82.6	88.5	86.7	78.5	93.6	95.5
	4	88.5	95.8	94.1	141.2	69.7	73.1	45.4	42.3	93.0	94.5
	5	87.5	94.0	101.5	153.8	89.4	95.3	61.4	56.7	91.6	93.2
	6	82.3	89.4	103.3	157.7	86.0	91.9	84.7	76.8	96.5	98.9
	7	79.5	84.7	101.2	153.1	91.3	98.5	92.0	84.8	99.6	101.8
	8 #	84.8	92.5	109.5	167.4	97.8	106.3	86.7	79.5	99.5	101.6

9.1 (續) 零售業銷貨額

(Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九九年 月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

		其他消費品 Other consumer goods										超級市場及 百貨公司內的 超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化粧品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified			
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		99.1	97.4	98.8	98.7	98.9	99.0	99.2	99.2	97.5	97.4	100.2	100.3
2001		102.5	94.1	94.7	95.7	96.4	96.1	101.9	102.0	95.6	96.4	103.2	102.4
2002		97.5	88.4	93.3	98.6	96.2	98.5	101.9	103.2	82.4	85.2	104.4	103.2
2002	6	100.0	90.7	95.1	101.4	103.6	107.1	106.0	107.5	88.7	91.4	105.8	105.7
	7	105.1	95.0	95.5	101.5	108.3	111.0	105.6	107.3	87.3	90.6	106.4	105.5
	8	111.8	101.7	102.4	109.9	107.6	110.0	100.7	102.3	74.9	78.3	106.3	104.8
	9	84.3	76.7	87.6	92.3	86.2	88.0	91.8	93.3	61.6	64.6	107.1	105.2
	10	93.7	85.3	91.3	97.1	77.8	80.5	85.7	87.2	74.8	78.5	104.2	102.1
	11	79.8	72.6	76.6	81.3	69.9	72.3	84.7	86.1	66.5	68.6	99.8	97.7
	12	97.3	88.3	93.9	99.5	82.6	85.4	103.1	104.7	85.3	89.0	107.4	105.8
2003	1	107.1	97.1	120.7	128.0	104.2	109.2	130.9	133.7	101.4	106.7	118.6	118.3
	2	82.3	74.7	75.3	79.9	89.6	93.8	99.4	101.5	86.2	90.4	87.4	86.1
	3	75.2	68.2	88.8	94.0	96.1	100.7	114.4	116.7	83.5	87.9	103.0	102.2
	4	90.4	82.0	97.0	103.4	75.8	79.6	111.3	113.3	78.6	82.5	108.2	107.4
	5	92.2	83.7	96.0	102.3	81.8	89.6	101.3	103.0	82.4	86.5	108.0	107.2
	6	87.6	79.4	100.0	106.2	88.3	97.4	111.6	114.1	86.8	92.0	101.4	100.9
	7	91.7	83.2	99.8	105.0	95.3	105.3	115.2	117.1	89.3	94.7	105.7	104.6
	8 #	113.6	103.2	107.9	114.3	100.3	110.9	110.6	112.8	80.4	85.9	105.5	105.0

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

Note : (1) Not including supermarket sections of department stores.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1258)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

9.2 食肆的收益

Restaurant Receipts

		食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (一九九九年 月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1999 - September 2000=100)		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
年 Year	月 Month		所有食肆類別 All restaurants	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume	價值 數量 Value Volume
2000		57,873.8	100.1	100.2	100.2	100.4	99.5	99.6	100.9	100.9	96.0	96.8	105.6	105.6
2001		56,441.3	97.6	97.9	96.9	97.5	97.4	97.6	99.7	99.5	88.1	86.7	124.1	124.4
2002		53,371.0	92.3	93.8	89.1	91.3	93.5	94.8	96.0	96.5	97.8	91.7	140.9	142.7
2002	4 - 6	13,066.2	90.4	91.8	86.7	88.9	89.8	90.9	95.7	96.1	108.5	102.0	141.7	143.6
	7 - 9	13,378.4	92.6	94.3	87.6	90.1	98.3	99.8	94.9	95.6	98.9	92.7	146.3	147.8
	10 - 12	13,200.3	91.3	93.3	87.6	90.5	93.7	95.6	95.0	95.8	90.0	82.7	153.8	156.2
2003	1 - 3	12,551.1	86.8	88.8	81.4	84.2	91.0	93.2	92.7	93.6	98.9	90.2	127.2	130.0
	4 - 6	10,551.8	73.0	75.2	65.4	68.4	76.7	78.8	84.9	86.1	85.1	79.7	128.6	130.7

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2123 1040)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

9.3 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		2000	2001	2002	2002 第二季 Q2	2002 第三季 Q3	2002 第四季 Q4	2003 第一季 Q1	2003 第二季 Q2
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
批發/零售	Wholesale/Retail	80.4	77.3	72.9	74.1	71.9	71.5	71.8	65.5
細分：	breakdown：								
批發	Wholesale	74.6	65.7	58.6	59.2	59.4	59.4	54.6	51.1
零售	Retail	83.4	82.3	79.0	80.5	77.4	76.8	79.2	71.6
進出口貿易	Import/Export trade	87.3	75.0	72.9	71.2	80.5	75.9	65.7	74.3
食肆	Restaurants	104.6	102.0	96.4	94.4	96.7	95.4	90.7	76.3
酒店	Hotels	74.9	69.2	67.6	67.0	60.1	79.7	61.8	24.0
運輸	Transport	115.4	112.6	115.2	111.4	121.9	126.3	107.0	99.3
其中：	within which：								
航空運輸	Air transport	153.6	136.0	151.9	146.2	156.1	177.3	138.3	114.3
陸上運輸	Land transport	103.5	106.0	103.0	102.9	104.2	104.6	98.0	89.3
海運	Maritime transport	111.1	122.7	119.1	113.6	134.6	128.7	113.2	129.1
倉庫	Storage	74.7	63.6	51.1	49.6	51.7	52.1	47.0	45.5
通訊	Communications	107.5	93.4	90.9	91.4	90.4	93.2	89.9	86.9
其中：	within which：								
電訊	Telecommunications	104.6	89.4	84.9	85.4	84.1	85.6	84.7	79.6
銀行	Banking	104.8	107.6	106.7	106.5	101.7	119.8	97.4	109.0
金融	Financing	125.2	109.4	93.8	102.8	89.6	89.9	87.6	97.2
(銀行除外) ⁽¹⁾	(except banking) ⁽¹⁾								
其中：	within which：								
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	132.9	106.4	91.3	101.8	89.9	83.0	85.0	98.3
保險	Insurance	136.3	155.7	171.7	171.1	165.9	201.5	181.7	195.7
地產 ⁽²⁾	Real estate ⁽²⁾	74.1	61.6	60.0	65.4	56.8	58.4	56.9	57.5
商用服務	Business services	93.8	84.8	79.9	81.7	78.8	81.3	78.1	78.6
其中：	within which：								
專業服務	Professional services	91.9	90.8	85.4	87.2	85.0	84.8	86.1	87.7
電影	Film entertainment	106.1	122.3	111.2	108.4	108.1	116.0	111.2	102.2

乙部：服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domains

旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	72.5	71.4	76.8	78.3	72.0	90.8	72.3	28.8
電腦及有關 服務	Computer and information services	141.8	125.3	132.4	129.7	135.8	138.7	123.8	136.9

註釋： (1) 不包括投資及控股公司。
(2) 不包括地產發展。

Notes： (1) Not including investment and holding companies.
(2) Not including real estate development.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source：Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

9.4 選定服務業生產者價格指數⁽¹⁾

Producer Price Indices of Selected Service Industries⁽¹⁾

(2001=100)

年 Year	月 Month	酒店及旅舍業 Hotels and Boarding Houses	電訊業 Tele- communications	其他通訊服務 ⁽²⁾ Miscellaneous Communication Services ⁽²⁾	航空運輸業 Air Transport	陸上運輸業 Land Transport	海上運輸業 Maritime Transport
2000		99.0	109.2	98.7	106.3	100.5	105.9
2001		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2002		98.9	81.4	103.9	100.3	98.1	97.0
2002	4 - 6	98.0	81.9	100.4	96.9	98.0	96.6
	7 - 9	93.9	79.5	105.0	100.2	98.1	99.3
	10 - 12	108.2	79.4	109.6	105.9	97.8	96.6
2003	1 - 3	96.9	78.1	107.5	99.9	97.8	100.8
	4 - 6 #	87.7	72.0	107.4	96.3	95.8	103.9

年 Year	月 Month	倉庫業 Storage	機械及設備 租賃業 Rental of Machinery and Equipment	地產保養管理、 經紀及代理服務 Real Estate Maintenance Management, Brokerage and Agency Services	證券、期貨及 金銀經紀服務 Stock, Commodity and Bullion Brokerage Services	法律、會計、 核數及簿記服務 Legal, Accounting, Auditing and Bookkeeping Services
2000		-	-	-	-	-
2001		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2002		91.3	89.7	97.5	99.1	98.8
2002	4 - 6	90.8	87.4	98.5	99.2	98.7
	7 - 9	89.7	87.7	97.5	98.4	99.0
	10 - 12	91.9	89.6	95.0	98.5	98.5
2003	1 - 3	92.4	85.5	93.1	96.2	98.2
	4 - 6 #	91.4	86.0	90.9	94.1	98.0

註釋：(1) 二零零二年起的服務業生產者價格指數是以二零零一年為基期編製。二零零二年以前的指數，是把先前刊載以一九九九年為基期的舊數列按比例換算得來。

(2) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Notes: (1) The Producer Price Indices from 2002 onwards are compiled with year 2001 as the base year. Indices for periods prior to 2002 are obtained by re-scaling the previously published series which used 1999 as the base year.

(2) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2123 1038)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目

Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立 ⁽¹⁾ Incorporated ⁽¹⁾			解散總數 ⁽¹⁾ Total dissolved ⁽¹⁾		登記冊上的公司數目 ⁽²⁾ Companies on register ⁽²⁾	
年	月	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total		公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total
Year	Month							
2000		388	42 971	43 359	22 826	6 310	505 193	511 503
2001		347	37 911	38 258	39 495	6 576	503 804	510 380
2002		466	46 088	46 554	53 918	6 922	496 189	503 111
2002	7	40	4 223	4 263	4 344	6 769	501 286	508 055
	8	50	3 908	3 958	5 122	6 800	500 101	506 901
	9	42	3 664	3 706	4 218	6 830	499 565	506 395
	10	46	3 685	3 731	4 416	6 868	498 850	505 718
	11	39	3 964	4 003	5 485	6 895	497 352	504 247
	12	33	3 656	3 689	4 834	6 922	496 189	503 111
2003	1	29	4 369	4 398	5 131	6 938	495 450	502 388
	2	28	3 385	3 413	4 881	6 952	493 977	500 929
	3	42	9 268	9 310	5 999	6 976	497 270	504 246
	4	27	1 804	1 831	5 928	6 988	493 168	500 156
	5	34	1 969	2 003	5 105	7 011	490 056	497 067
	6	32	3 164	3 196	4 500	7 034	488 738	495 772
	7	27	3 736	3 763	3 362	7 056	489 126	496 182
	8	36	4 173	4 209	3 858	7 083	489 460	496 543
	9	21	4 084	4 105	4 017	7 090	489 545	496 635

9.5 (續) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
(Cont'd.) Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd.				在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong				
		清盤 ⁽¹⁾ Liquidation ⁽¹⁾								
		自動清盤 Voluntary winding-up		公司解散 Dissolution		強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement								登記冊上 的公司 數目 ⁽²⁾
年	月	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的 呈請書 Petitions presented	發出的 清盤令 Winding-up Orders made	註冊 總數 ⁽¹⁾ Total registered ⁽¹⁾	停業 總數 ⁽¹⁾ Total ceased business ⁽¹⁾	
Year	Month									Total on register ⁽²⁾
2000		1 581	164	2 641	219	1 241	910	814	350	6 093
2001		1 178	229	1 512	148	1 401	1 066	812	448	6 457
2002		1 085	267	1 264	156	1 430	1 292	700	447	6 710
2002	7	109	45	118	7	139	148	58	41	6 598
	8	88	23	111	14	152	128	61	34	6 625
	9	74	19	94	10	103	90	61	49	6 637
	10	75	23	86	15	109	125	73	40	6 670
	11	84	18	107	15	107	151	75	32	6 713
	12	87	13	95	19	120	68	39	42	6 710
2003	1	99	22	114	33	142	95	71	35	6 746
	2	66	14	83	23	112	133	44	29	6 761
	3	74	16	90	27	123	138	102	59	6 804
	4	92	29	96	30	97	110	41	27	6 818
	5	70	19	99	19	145	81	63	38	6 843
	6	72	11	67	18	85	89	43	28	6 858
	7	92	39	79	18	126	90	62	36	6 884
	8	81	14	78	21	125	102	50	25	6 909
	9	57	10	67	12	156	85	63	62	6 910

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 2593) ;
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources : Company Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第201章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第10(5)條所指罪行的可追查舉報。與選舉有關的舉報包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（香港法例第554章）所指的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人。

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election related reports are on offences under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police have been excluded.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It

庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

綜合家庭服務是為個人及家庭提供的嶄新服務模式。綜合家庭服務中心由家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組整合而成。使用者可得到一站式的整合服務，包括預防、支援和補救服務。除了提供家庭個案服務，其他主要服務有資源閣、諮詢服務、義工培訓、外展服務、教育性及補救性小組和大型活動。

長者宿舍為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括輔導、教育及發展性活動、社交與康樂活動、家務助理服務、飯堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

長者活動中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

長者日間護理中心為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供家居及照顧服務，例如起居照顧、復康運動及有限度的護理、膳食、康樂活動等。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

香港警察年報，香港警務處編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

Integrated family service is a brand new service delivery model for individuals and families. It consists of a family resource unit, a family support unit and a family counselling unit which provides a continuum of preventive, support and remedial services. Apart from providing family casework service, other core services include resource corner, enquiry service, volunteer development, outreaching service, educational and remedial groups and programmes.

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elders including counselling, educational and developmental, social and recreational activities, home help, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardized Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, limited nursing care, meals and recreational activities.

Further References

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hong Kong Police Force Review, published by the Hong Kong Police Force

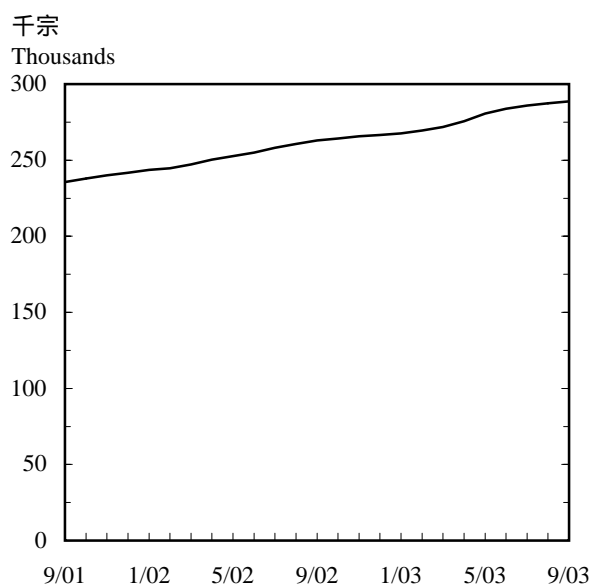
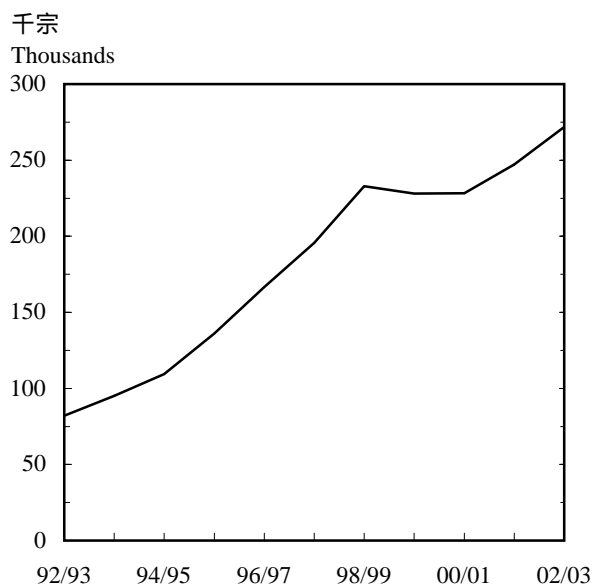
Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

圖 10.1 綜合社會保障援助(綜援)計劃⁽¹⁾

Chart 10.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme⁽¹⁾

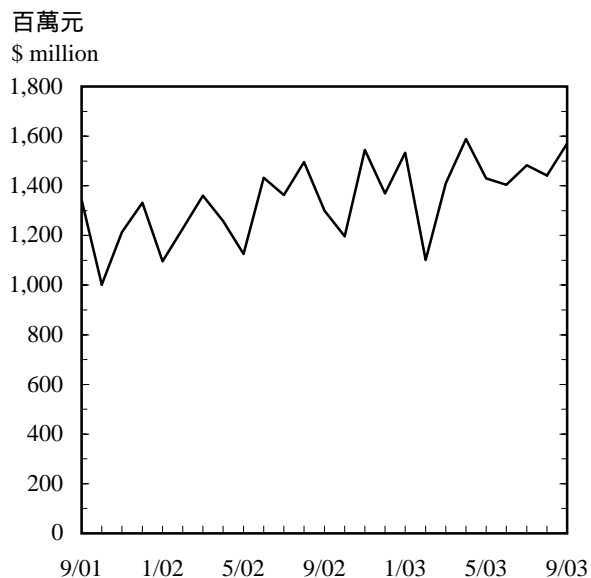
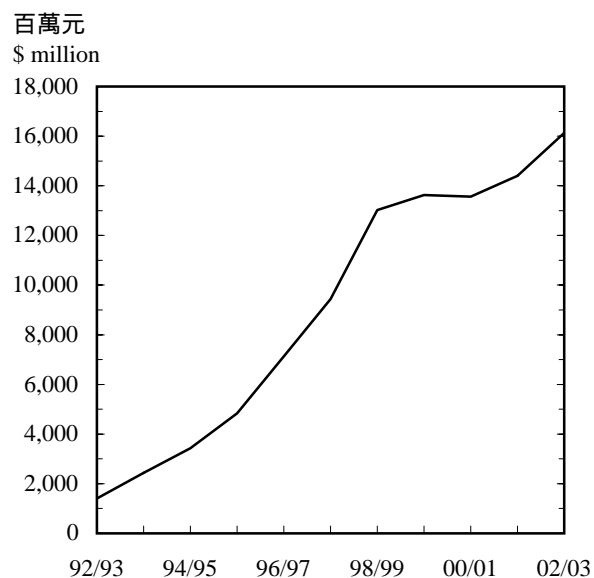
(甲) 個案數目⁽²⁾

(a) Number of Cases⁽²⁾



(乙) 發放款項⁽³⁾

(b) Amount of Payment⁽³⁾



註釋： (1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人土的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(2) 全年的個案數目指財政年度終結時的數字。

(3) 綜援發放款項包括預發的下月款項及 / 或已撇除上月已預發的款項。

Notes: (1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(2) Annual number of cases is as at end of the financial year.

(3) Amount of payment for CSSA includes advance payments for next month and / or excludes advance payments covered in preceding month.

10.1 罪案統計數字

Statistics of Crimes

		舉報個案數目 Cases reported							
		2000	2001	2002	2002 第三季 3rd Qtr	2002 第四季 4th Qtr	2003 第一季 1st Qtr	2003 第二季 2nd Qtr	2003 第三季 3rd Qtr
罪案	Crime								
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	104	95	95	27	18	15	17	21
非禮	Indecent assault	1 124	1 007	991	259	239	230	242	285
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	43	66	69	20	18	13	16	12
意圖謀殺	Attempted murder	7	3	13	3	4	0	2	0
傷人	Wounding	1 810	1 701	1 858	492	409	417	476	432
嚴重毆打	Serious assault	5 093	4 771	4 987	1 275	1 299	1 328	1 348	1 348
襲警	Assault on police	547	431	399	119	98	135	165	162
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	6	3	1	0	0	1	0
虐待兒童	Cruelty to child	178	181	201	45	58	53	36	40
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 135	888	845	212	225	267	236	206
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	8	5	6	1	3	1	1	1
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	76	56	56	14	11	9	16	8
其他行劫	Other robberies	3 349	3 106	3 431	875	857	683	773	841
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	5	9	1	1	1	3	2
勒索	Blackmail	550	556	557	129	147	151	143	161
縱火	Arson	779	674	620	142	152	236	164	162
暴力罪案合計	Total violent crime	14 812	13 551	14 140	3 615	3 539	3 539	3 639	3 681
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	8 964	8 637	8 202	2 140	2 104	2 028	2 331	2 377
搶掠	Snatching	1 032	845	1 088	334	285	260	265	314
扒竊	Pickpocketing	865	717	859	236	252	430	335	403
店舖盜竊	Shop theft	6 973	7 470	8 122	1 931	1 988	2 229	2 410	2 250
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 228	2 881	2 647	805	723	1 054	1 250	977
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 862	2 573	2 432	633	591	592	636	568
其他盜竊	Other thefts	15 610	15 056	16 877	4 318	4 871	5 521	5 506	5 664
接贓	Handling stolen goods	116	124	140	30	31	34	36	27
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	5 090	5 351	6 041	1 471	1 523	1 662	1 427	1 612
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	938	753	773	171	194	231	232	239
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious narcotics offences ⁽¹⁾	2 312	2 473	2 243	573	525	478	525	575
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	2 008	1 654	1 074	239	218	185	213	184
刑事毀壞	Criminal damage	7 022	5 904	6 192	1 528	1 659	1 989	1 854	1 905
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 014	919	854	189	179	177	172	207
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	567	598	613	139	167	151	197	180
其他罪行	Other crimes	3 832	3 502	3 580	975	869	1 087	1 219	1 132
非暴力罪案合計	Total non-violent crime	62 433	59 457	61 737	15 712	16 179	18 108	18 608	18 614
總計（警方案件）	Grand total (Police cases)	77 245	73 008	75 877	19 327	19 718	21 647	22 247	22 295
賄賂及貪污 （廉署案件） ⁽²⁾	Bribery and corruption (ICAC cases) ⁽²⁾	3 348 (5)	3 499 (5)	3 252 (3)	874 (1)	706 (1)	778 (1)	944 (0)	943 (3)

10.1 (續) 罪案統計數字 (Cont'd.) Statistics of Crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		2000	2001	2002	2002	2002	2003	2003	2003
		第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr	第三季 3rd Qtr			
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	99	85	97	32	14	12	18	21
非禮	Indecent assault	745	658	687	180	167	155	161	186
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	64	47	66	20	14	23	26	16
意圖謀殺	Attempted murder	3	2	6	3	0	0	1	0
傷人	Wounding	1 357	1 240	1 371	383	334	301	317	325
嚴重毆打	Serious assault	3 741	3 495	3 465	878	926	914	916	996
襲警	Assault on police	367	259	269	79	63	88	98	100
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	7	15	21	16	0	0	0	1
虐待兒童	Cruelty to child	168	164	186	41	50	47	31	37
刑事恐嚇	Criminal intimidation	652	513	566	135	141	157	139	128
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	3	1	5	3	0	0	0	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	21	33	10	2	4	6	8	8
其他行劫	Other robberies	1 497	1 338	1 381	277	355	279	291	265
嚴重爆竊	Aggravated burglary	2	3	3	1	0	0	0	2
勒索	Blackmail	590	484	549	139	147	174	137	141
縱火	Arson	181	98	99	33	16	36	16	13
暴力罪案合計	Total violent crime	9 497	8 435	8 781	2 222	2 231	2 192	2 159	2 239
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	976	869	752	195	177	153	200	221
搶掠	Snatching	249	213	257	87	68	69	75	68
扒竊	Pickpocketing	408	387	421	96	90	101	108	111
店鋪盜竊	Shop theft	6 852	7 201	7 766	1 768	1 884	2 126	2 184	2 065
車輛內盜竊	Theft from vehicle	532	443	376	136	83	122	137	84
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	208	185	204	41	76	78	35	42
其他盜竊	Other thefts	5 487	5 103	5 144	1 339	1 447	1 397	1 409	1 430
接贓	Handling stolen goods	146	166	179	34	43	39	59	30
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 040	2 063	2 452	667	681	579	631	669
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	911	777	753	145	179	207	235	225
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious narcotics offences ⁽¹⁾	2 859	3 064	2 903	794	708	598	689	747
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	1 929	1 574	1 022	217	203	168	196	162
刑事毀壞	Criminal damage	1 730	1 430	1 425	330	364	424	391	393
非法會社罪行	Unlawful society offences	673	702	821	333	119	101	108	141
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	584	634	673	172	175	167	256	217
其他罪行	Other crimes	5 849	5 583	5 736	1 556	1 399	1 476	1 557	1 599
非暴力罪案合計	Total non-violent crime	31 433	30 394	30 884	7 910	7 696	7 805	8 270	8 204
總計（警方案件）	Grand total (Police cases)	40 930	38 829	39 665	10 132	9 927	9 997	10 429	10 443
賄賂及貪污 （廉署案件） ⁽²⁾⁽³⁾	Bribery and corruption (ICAC cases) ⁽²⁾⁽³⁾	605 (3)	530 (5)	602 (2)	161 (0)	114 (0)	142 (1)	79 (0)	115 (5)

註釋： 四季數字之和與全年數字不吻合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

- (1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
 (2) 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。
 (3) 只包括被檢控的人數。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

資料來源： 香港警務處
 (查詢電話：2860 8448)；
 廉政公署
 (查詢電話：2826 3267)

Notes: Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

- (1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
 (2) Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.
 (3) Refer to persons prosecuted only. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

Sources: Hong Kong Police Force
 (Enquiry Telephone No.: 2860 8448);
 Independent Commission Against Corruption
 (Enquiry Telephone No.: 2826 3267)

10.2 留院及門診服務 In-patient and Out-patient Services

(甲) 衛生署

(A) Department of Health

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 ⁽¹⁾ In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾	可供住用的留醫 病床 ⁽²⁾ In-patient beds available ⁽²⁾	住院病人 病床住用率 (百分比) In-patient bed occupancy rate (%)	醫生診視 Doctor consultations	普通科門診到診人次 ⁽³⁾ General out-patient attendances ⁽³⁾			急症 Accident and emergency	其他門診 到診人次 ⁽³⁾⁽⁴⁾ Other out-patient attendances ⁽³⁾⁽⁴⁾
						注射 Injections	敷藥 Dressings			
2000		35	20	0.0	5 652 895	178 505	699 033	15 600	7 410 861	
2001		32	20	0.0	5 575 250	171 615	713 358	14 840	7 390 293	
2002		47	20	0.0	5 257 125	171 232	697 179	12 992	7 567 587	
2002	4 - 6	14	20	0.0	1 276 397	44 218	177 094	3 646	1 885 727	
	7 - 9	17	20	0.0	1 312 798	40 864	187 687	3 471	1 960 958	
	10 - 12	9	20	0.0	1 348 756	44 963	171 123	2 633	1 947 379	
2003	1 - 3 #	11	20	0.0	1 336 182	40 208	152 600	2 906	1 860 522	
	4 - 6 #	10	20	0.0	1 018 318	37 686	135 611	2 822	1 653 123	

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) 指年底/季末數字。

(2) Refer to the end of year/quarter figures.

(3) 數字包括懲教機構。

(3) Figures include Correctional Institutions.

(4) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診 / 到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

(4) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

資料來源：衛生署

Source: Department of Health

(查詢電話：2961 8568)

(Enquiry Telephone No.: 2961 8568)

(乙) 醫院管理局

(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 ⁽¹⁾ In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾	住院病人 ⁽²⁾ 病床住用率 (百分比) In-patient ⁽²⁾ bed occupancy rate (%)	普通科 門診到 診人次 ⁽³⁾ General out-patient attendances ⁽³⁾	專科門診 到診人次 ⁽⁴⁾ Specialist out-patient attendances ⁽⁴⁾	綜合診所 到診人次 ⁽⁵⁾ Integrated clinic attendances ⁽⁵⁾	急症 室總求 診人次 ⁽⁶⁾ Accident and emergency total attendances ⁽⁶⁾
2000		1 151 807	85.2	813 013	8 112 043	74 760	2 423 079
2001		1 209 753	84.5	830 831	8 379 236	132 368	2 521 359
2002 #		1 205 554	83.5	1 206 716	8 620 202	188 032	2 425 444
2002	7 - 9 #	306 023	83.6	315 898	2 223 677	48 469	599 679
	10 - 12 #	301 193	82.3	319 611	2 169 792	49 990	588 468
2003	1 - 3 #	291 254	82.8	322 645	2 025 360	49 308	576 116
	4 - 6 #	193 416	65.9	234 362	1 533 771	38 901	361 586
	7 - 9 #	253 777	74.6	1 310 629	1 996 793	51 707	473 075

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.

(3) 僅指由醫生診視的人次。醫院管理局於二零零三年七月開始，管理所有公立普通科門診診所。

(3) Refer to doctor consultations. Starting July 2003, the Hospital Authority operates all public general out-patient clinics.

(4) 專科門診到診人次包括專職醫療門診人次。二零零三年四月及以後的數字不包括局內醫務社會工作部的跟進個案。

(4) Specialist out-patient attendances include allied health outpatient attendances. Figures from April 2003 onwards exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Authority.

(5) 綜合診所服務由一九九九年七月開始運作。

(5) Integrated clinic service commenced operation in July 1999.

(6) 到診人次包括首次及覆診個案。

(6) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源：醫院管理局

Source: Hospital Authority

(查詢電話：2300 6515)

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

10.3 已呈報的傳染病

Notified Infectious Diseases

病類	Disease			2000	2001	2002#	2002	2002	2003	2003	2003
							第三季#	第四季#	第一季#	第二季#	第三季#
							3rd Qtr#	4th Qtr#	1st Qtr#	2nd Qtr#	3rd Qtr#
急性脊髓灰質炎	Acute poliomyelitis ⁽¹⁾	宗	Cases	1	0	0	0	0	0	0	0
(小兒麻痺)		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	3	6	5	3	2	3	0	1
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	310	390	284	135	63	28	19	35
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
水痘	Chickenpox	宗	Cases	8 556	16 472	16 727	2 554	3 831	3 243	573	537
		死亡	Deaths	1	0	0	0	0	0	0	N.A.
霍亂	Cholera	宗	Cases	12	38	4	3	0	0	1	5
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0	N.A.
登革熱	Dengue fever	宗	Cases	11	17	44	21	17	10	9	22
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks	618	671	670	295	121	86	61	150
		(受影響人數)	(Persons affected)	(2 452)	(2 707)	(2 640)	(1158)	(443)	(452)	(222)	(677)
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
退伍軍人病	Legionnaires' disease	宗	Cases	2	3	4	2	1	1	1	0
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
麻風	Leprosy	宗	Cases	11	10	6	0	1	2	0	3
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
瘧疾	Malaria	宗	Cases	35	47	54	17	19	7	9	9
		死亡	Deaths	1	2	0	0	0	0	0	N.A.
麻疹	Measles	宗	Cases	61	179	61	12	5	13	5	7
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	宗	Cases	14	10	6	0	0	1	0	2
		死亡	Deaths	1	1	1	0	0	0	0	N.A.
流行性腮腺炎	Mumps	宗	Cases	77	67	89	30	25	27	26	39
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
副傷寒	Paratyphoid fever	宗	Cases	13	21	21	5	9	8	22	18
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
狂犬病	Rabies	宗	Cases	0	1	0	0	0	0	0	0
		死亡	Deaths	1	1	0	0	0	0	0	N.A.
風疹(德國麻疹)	Rubella	宗	Cases	2 338	51	36	5	5	6	3	5
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	123	147	121	21	33	39	8	7
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
嚴重急性呼吸系統綜合症 ⁽²⁾	Severe acute respiratory syndrome ⁽²⁾	宗	Cases	-	-	-	-	-	610	1 145	0
		死亡	Deaths	-	-	-	-	-	15	283	N.A.
破傷風	Tetanus	宗	Cases	7	4	2	1	1	2	0	0
		死亡	Deaths	2	1	0	0	0	1	0	N.A.
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	7 578	7 262	6 665	1 816	1 700	1 547	1 539	1 522
		死亡	Deaths	299	311	267	68	56	57	101	N.A.
傷寒	Typhoid fever	宗	Cases	105	67	67	22	24	21	13	13
		死亡	Deaths	1	0	0	0	0	0	0	N.A.
斑疹傷寒	Typhus	宗	Cases	4	7	13	7	3	0	1	2
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	683	677	430	69	53	67	48	56
		死亡	Deaths	4	5	5	1	0	6	3	N.A.
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	11	15	23	3	3	4	0	1
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0	N.A.
總計	Total	宗	Cases	20 573	26 162	25 332	5 021	5 916	5 725	3 483	2 434
		死亡	Deaths	310	322	273	69	56	79	387	N.A.

註釋： 在上述時期內，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。
傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒而引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

(2) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二 七 日列為須呈報的傳染病。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8566)

Notes: No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified periods.

Number of cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

(2) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

10.4 綜合社會保障援助計劃 Comprehensive Social Security Assistance Scheme

個案數目 Number of cases							
年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	聽覺受損 Deaf	肢體殘疾 Physically disabled	精神病患 Mentally ill	健康欠佳 Temporary disability/ Ill health
2000-2001		135 409	295	253	3 485	8 584	18 917
2001-2002		139 288	294	278	3 948	9 208	20 082
2002-2003		143 585	313	312	4 359	9 992	20 852
2002	7	141 223	296	288	4 120	9 517	20 534
	8	141 647	300	290	4 183	9 553	20 711
	9	141 897	305	292	4 196	9 605	20 842
	10	142 220	305	291	4 235	9 649	20 904
	11	142 590	301	299	4 282	9 720	20 926
	12	142 762	300	298	4 336	9 783	20 874
2003	1	142 931	309	302	4 322	9 820	20 793
	2	143 211	311	305	4 329	9 896	20 808
	3	143 585	313	312	4 359	9 992	20 852
	4	143 809	319	308	4 370	10 048	20 929
	5	144 301	324	312	4 401	10 114	21 099
	6	144 717	321	314	4 424	10 210	21 321
	7	145 087	322	327	4 483	10 236	21 464
	8	145 606	322	327	4 496	10 281	21 634
	9	146 068	326	334	4 521	10 335	21 857

個案數目 --- 續 Number of cases --- cont'd.							發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	單親家庭 Single parent family	低收入 Low earnings	失業 Unemploy- ment	其他 Others	總計 Total		
2000-2001		26 078	8 319	23 250	3 673	228 263	13,559,853	59 313
2001-2002		29 534	9 140	31 602	3 818	247 192	14,404,602	71 249
2002-2003		34 249	10 982	43 237	4 012	271 893	16,130,851	84 867
2002	7	31 191	9 934	37 038	3 944	258 085	1,362,721 +	7 876
	8	31 728	10 101	38 270	3 934	260 717	1,496,308 ***	7 474
	9	32 262	10 234	39 375	3 979	262 987	1,300,258 ***+	7 273
	10	32 592	10 412	39 742	3 935	264 285	1,195,955 +	7 411
	11	32 883	10 498	40 170	3 986	265 655	1,544,982 ***	6 947
	12	33 156	10 607	40 513	3 942	266 571	1,369,951 ***+	6 001
2003	1	33 568	10 674	40 974	3 916	267 609	1,533,503 ***+	6 411
	2	33 881	10 730	41 966	3 954	269 391	1,100,546 +	6 180
	3	34 249	10 982	43 237	4 012	271 893	1,410,508	7 676
	4	34 591	11 396	45 855	4 019	275 644	1,588,952 ***	8 690
	5	35 176	11 923	48 789	4 182	280 621	1,430,503 ***+	10 220
	6	35 718	12 158	50 453	4 187	283 823	1,404,606 ***+	8 891
	7	36 119	12 452	51 088	4 256	285 834	1,482,875 +	8 402
	8	36 482	12 660	51 352	4 286	287 446	1,441,776	7 315
	9	36 718	12 867	51 372	4 250	288 648	1,570,585 ***	7 027

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三 一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.5 公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme

年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	個案數目 Number of cases			發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total		
2000-2001		96 851	453 734	550 585	5,129,653	61 624
2001-2002		103 167	458 041	561 208	5,240,655	58 437
2002-2003		105 282	454 933	560 215	5,281,472	57 336
2002	7	104 625	457 420	562 045	387,190 +	4 752
	8	105 084	457 573	562 657	500,426 ***	4 849
	9	105 274	457 157	562 431	443,637 ***+	4 763
	10	105 161	456 191	561 352	388,322 +	5 614
	11	105 329	456 001	561 330	503,042 ***	5 411
	12	105 338	455 740	561 078	445,258 ***+	4 881
2003	1	105 380	454 957	560 337	477,129 ***+	4 711
	2	105 126	455 009	560 135	358,805 +	4 357
	3	105 282	454 933	560 215	445,362	4 590
	4	104 834	454 367	559 201	501,902 ***	3 284
	5	104 647	454 440	559 087	442,648 ***+	4 253
	6	104 735	454 454	559 189	430,479 ***+	4 423
	7	104 974	454 953	559 927	375,889 +	5 099
	8	105 446	455 901	561 347	430,950	5 201
	9	105 849	456 164	562 013	484,675 ***	4 994

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三 一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.6 家庭服務中心及綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres (FSC) and Integrated Family Service Centres (IFSC)⁽¹⁾

個案數目
Number of cases

		家庭服務中心 Family Services Centres			綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres		
年 ⁽²⁾ (期末數字) As at end of Year ⁽²⁾	月 Month	受資助 非政府機構 Subvented non-governmental organizations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total	受資助 非政府機構 Subvented non-governmental organizations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
2000-2001		12 719	38 230	50 949	-	-	-
2001-2002		12 451	39 416	51 867	-	-	-
2002-2003		10 153	31 160	41 313	2 967	6 020	8 987
2002	3	12 451	39 416	51 867	-	-	-
	6	10 334	33 825	44 159	-	-	-
	9	10 334	33 111	43 445	2 567	6 008	8 575
	12	10 191	32 413	42 604	2 781	6 141	8 922
2003	3	10 153	31 160	41 313	2 967	6 020	8 987

註釋： (1) 五個綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日開始推行。

(2) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Note: (1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects commenced operation on 1 April 2002.

(2) Fiscal year from 1 April to 31 March.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

10.7 安老服務 Services for the Elderly

		服務類別 Type of services						
		住院宿舍 Residential care home				長者綜合 服務中心 Multi-service centre for the elderly	長者活動 中心 Social centre for the elderly	長者日間 護理中心 Day care centre for the elderly
年 ⁽¹⁾ (期末數字) As at end of Year ⁽¹⁾	月 Month	長者宿舍 Hostel for the elderly	安老院 Home for the aged	護理安老院 Care and attention home	護養院 Nursing home			
		住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled
2000-2001		232	7 271	9 394	1 372	52 106	127 087	1 529
2001-2002		149	7 183	10 174	1 394	54 159	132 093	1 595
2002-2003		150	7 141	10 736 *	1 445 *	54 885	136 498	1 573
2002	3	149	7 183	10 174	1 394	54 159	132 093	1 595
	6	151	7 164	10 471	1 425	49 316	123 212	1 586
	9	156	7 215	10 577	1 461	52 837	130 752	1 612
	12	157	7 194	10 681	1 451	54 529	135 340	1 588
2003	3	150	7 141	10 736 *	1 445 *	54 885	136 498	1 573

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

10.8 主要文化場地的使用率

Usage Rates of Major Cultural Venues

		百分比 Percentages							
		大會堂 City Hall		香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre			高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯 體育館 Queen Elizabeth Stadium	香港 體育館 Hong Kong Coliseum
年	月	音樂廳 Concert hall	劇院 Theatre	音樂廳 Concert hall	大劇院 Grand theatre	劇場 ⁽¹⁾ Studio theatre ⁽¹⁾	劇院 Theatre	表演場 Arena	表演場 Arena
Year	Month								
2000		83.4	90.0	86.6	95.3	85.9	90.7	68.3	83.2
2001		97.8	96.6	97.9	99.7	94.4	90.9	78.3	89.2
2002		100.0	92.4	98.7	99.1	98.1	95.9	72.4	96.2
2002	7	100.0	90.3	96.8	100.0	100.0	96.6	74.2	100.0
	8	100.0	96.7	100.0	100.0	100.0	96.6	100.0	100.0
	9	100.0	89.7	100.0	100.0	100.0	96.6	79.2	100.0
	10	100.0	100.0	93.5	100.0	86.7	96.7	78.3	87.1
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	66.7	96.7
	12	100.0	100.0	100.0	93.3	100.0	96.8	90.3	100.0
2003	1	96.1	92.3	93.5	90.5	-	96.7	51.9	100.0
	2	89.3	83.3	84.6	70.4	100.0	100.0	57.9	100.0
	3	96.8	100.0	96.7	96.8	100.0	95.0	71.4	64.5
	4	31.0	82.8	42.3	83.3	75.9	48.2	27.6	13.3
	5	71.4	77.4	76.7	35.5	56.7	50.0	35.5	71.0
	6	84.0	60.0	93.1	94.1	100.0	70.0	44.8	80.0
	7	93.5	100.0	93.5	96.0	100.0	100.0	77.4	100.0
	8	93.0	100.0	88.5	100.0	100.0	93.3	87.1	100.0
	9	96.8	96.8	100.0	100.0	100.0	76.7	45.5	100.0

		太空館 Space Museum	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre	科學館 Science Museum	視覺藝術中心 Visual Arts Centre	
年	月	演講廳 Lecture hall	劇院 Theatre	劇院 Theatre	劇院 Theatre	演講廳 Lecture hall	展覽廳 ⁽²⁾ Exhibition hall ⁽²⁾	陶瓷室 Ceramic studio
Year	Month							
2000		85.1	78.0	78.9	100.0	92.1	96.0	86.0
2001		91.1	93.0	80.0	100.0	95.1	95.4	97.4
2002		95.0	97.9	95.1	100.0	96.0	95.7	98.4
2002	7	100.0	96.8	100.0	100.0	100.0	92.3	100.0
	8	100.0	96.8	100.0	100.0	92.6	77.8	100.0
	9	96.2	100.0	92.6	100.0	96.2	100.0	100.0
	10	88.9	100.0	96.7	100.0	100.0	100.0	96.2
	11	96.2	100.0	92.6	100.0	100.0	100.0	92.3
	12	100.0	100.0	96.7	100.0	84.6	100.0	100.0
2003	1	74.0	100.0	67.9	100.0	83.3	100.0	96.2
	2	73.0	92.9	66.8	100.0	100.0	95.2	100.0
	3	88.9	100.0	88.9	100.0	100.0	-	100.0
	4	84.0	22.2	75.9	48.3	100.0	100.0	100.0
	5	77.8	74.2	70.0	55.2	100.0	92.6	100.0
	6	88.5	88.9	96.7	92.9	95.7	84.6	100.0
	7	82.1	90.0	96.8	100.0	100.0	96.2	100.0
	8	92.6	93.6	100.0	96.7	100.0	96.3	100.0
	9	92.3	96.3	93.1	100.0	100.0	96.0	100.0

10.8 (續) 主要文化場地的使用率 (Cont'd.) Usage Rates of Major Cultural Venues

		臺灣大會堂		屯門大會堂		聿修堂 ⁽³⁾	北區大會堂
		Tsuen Wan Town Hall		Tuen Mun Town Hall		Lut Sau Hall ⁽³⁾	North District Town Hall
年	月	演奏廳	文娛廳	演奏廳	文娛廳	演奏廳	演奏廳
Year	Month	Auditorium	Cultural activities hall	Auditorium	Cultural activities hall	Auditorium	Auditorium
2000		71.5	66.2	78.3	61.7	90.3	55.7
2001		84.9	71.6	82.6	66.0	-	77.2
2002		95.7	70.8	71.9	54.6	-	74.0
2002	7	100.0	67.7	77.4	58.1	-	64.5
	8	100.0	90.3	62.1	66.7	-	96.8
	9	80.9	46.7	86.7	27.6	-	66.7
	10	91.3	70.9	94.4	65.2	-	83.3
	11	90.0	93.3	100.0	93.8	-	80.0
	12	96.8	100.0	100.0	83.3	-	88.9
2003	1	80.8	77.4	100.0	60.7	-	95.8
	2	82.1	78.6	100.0	53.9	-	78.6
	3	100.0	67.7	100.0	81.5	-	85.2
	4	26.0	39.3	27.3	34.5	-	66.7
	5	82.9	69.6	21.1	29.0	-	50.0
	6	76.7	53.3	62.5	26.7	-	44.0
	7	87.1	83.8	85.7	71.4	-	93.6
	8	73.1	80.6	50.0	66.7	-	79.2
	9	73.3	83.3	90.0	50.0	-	57.2

		大埔文娛中心	沙田大會堂	葵青劇院	元朗劇院
		Tai Po Civic Centre	Sha Tin Town Hall	Kwai Tsing Theatre	Yuen Long Theatre
年	月	演奏廳	演奏廳 ⁽⁴⁾	文娛廳	演藝廳
Year	Month	Auditorium	Auditorium ⁽⁴⁾	Cultural activities hall	Auditorium
2000		76.9	95.1	94.1	96.5
2001		88.0	95.3	94.2	97.0
2002		89.6	99.6	87.2	99.3
2002	7	90.9	96.8	84.0	96.8
	8	65.2	100.0	100.0	100.0
	9	96.7	-	73.3	100.0
	10	96.8	-	71.0	100.0
	11	96.7	100.0	93.3	99.3
	12	87.1	100.0	93.6	100.0
2003	1	90.3	92.9	93.5	100.0
	2	96.4	100.0	78.6	95.8
	3	96.8	100.0	90.3	100.0
	4	46.7	53.3	73.4	56.7
	5	91.7	44.5	75.0	66.7
	6	86.7	57.1	33.3	66.7
	7	83.9	90.0	67.7	96.8
	8	61.3	95.7	96.6	100.0
	9	93.3	100.0	100.0	100.0

註釋：

(1) 香港文化中心劇場於二零零三年一月一日至二月 六日關閉以進行維修工程。

(2) 視覺藝術中心展覽廳於二零零三年三月一日至四月二 一日關閉以進行翻新工程。

(3) 聿修堂於二零零零年九月關閉。

(4) 沙田大會堂演奏廳於二零零二年九月至 月關閉以進行維修工程。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes：

(1) The studio theatre of Hong Kong Cultural Centre was closed for maintenance from 1 January to 16 February 2003.

(2) Exhibition hall of Visual Arts Centre was closed for renovation from 1 March to 21 April 2003.

(3) Lut Sau Hall was closed in September 2000.

(4) Auditorium of Sha Tin Town Hall was closed for maintenance in in September and October 2002.

Source：Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

10.9 按種類劃分的康樂設施使用率

Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比 (另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球賽數目 Obstacle golf - number of games	草地地球場 Turf pitch	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch	欖球場 Rugby pitch	運動場 Sports ground
				天然 Natural	人造 Artificial	人造草地 Artificial turf	天然草地 Natural turf	
2000		44.0	3 869	99.0	75.2	17.6	48.8	78.9
2001		44.4	3 504	101.0 ***	74.6	16.1	48.4	83.3
2002		42.2	2 592	99.6	77.8	17.9	53.9	87.0
2002	7 - 9	41.6	446	91.1	74.5	19.3	45.8	85.9
	10 - 12	45.3	788	106.1 ***	81.1	19.2	62.3	91.3
2003	1 - 3	43.5	848	101.8 ***	79.1	17.0	61.5	90.8
	4 - 6	45.3	881	91.8	79.8	19.9	37.5	84.4
	7 - 9 ##	41.9	263	96.8	80.4	24.5	52.2	88.2

年 Year	月 Month	體育館 ⁽¹⁾ Sports centres ⁽¹⁾	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp	宿營 Residential	水上活動中心 Water sports centre	露營 Tent
		主場 Arena		日營 Day		日營 Day	
2000		58.7	21.6	95.3	68.5	63.8	61.5
2001		62.9	26.0	100.1 ++	74.1	64.9	61.8
2002		64.0	24.2	94.8	71.1	75.5	55.3
2002	7 - 9	71.5	28.5	87.8	85.3	110.4 ++	85.2
	10 - 12	62.9	23.8	137.4 ++	58.7	77.4	51.0
2003	1 - 3	62.0	25.8	69.9	56.5	45.9	30.5
	4 - 6	70.2	32.8	27.4 +	17.7 +	75.4	30.7
	7 - 9 ##	76.0	36.6	65.9	70.3	109.1 ++	77.0

註釋：市政服務於二零零零年一月一日重整後，由新成立的康樂及文化事務署提供及推廣全港的康樂及文化服務。由於康樂設施的分類和涵蓋範圍已經改變，上列刊載的數字不能與二零零零年六月號以前刊載的數字互相比較。

*** 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

+ 因受非典型肺炎事件影響，使用率較往年同期為低。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

數字包括在五個開放日供市民免費使用選定康樂及文化事務署康體設施的使用情況。

⁽¹⁾ 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

Notes: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the new Leisure and Cultural Services Department was set up to promote and deliver leisure and cultural services in Hong Kong. Owing to changes in the classification and coverage of the recreation facilities, figures presented above cannot be compared with those presented before the June 2000 issue.

*** Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding the available sessions assigned for booking.

+ Due to SARS outbreak, attendance rate is lower than that of the corresponding period last year.

++ Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

Figures include the free use of selected LCSD leisure facilities by the public on five open days.

⁽¹⁾ Depending on the type of each sports centres, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

10.10 按類別劃分的有效市政牌照及限制出售的食物許可證

Municipal Services Licences and Restricted Food Permits in Force by Type

年 (期末數字) As at end of	月 Month	牌照 Licences 食物業 Food business					冰凍甜點 製造廠 Frozen confection factory
		烘製麵包 餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	
2000		1 033	31	463	2 621	2 972	489
2001		1 030	30	466	2 793	2 979	536
2002		1 037	28	479	3 060	3 032	533
2002	7	1 041	29	474	2 970	2 966	536
	8	1 037	29	471	2 991	2 965	529
	9	1 038	29	472	3 010	2 972	529
	10	1 033	28	476	3 026	2 987	530
	11	1 037	28	477	3 041	3 015	529
	12	1 037	28	479	3 060	3 032	533
2003	1	1 032	28	482	3 092	3 033	532
	2	1 030	28	476	3 136	3 046	538
	3	1 025	28	478	3 175	3 051	533
	4	1 026	28	480	3 210	3 076	532
	5	1 033	28	481	3 228	3 072	532
	6	1 031	28	483	3 258	3 076	533
	7	1 035	28	481	3 273	3 067	537
	8	1 041	28	481	3 285	3 064	537
	9	1 040	28	479	3 288	3 068	534

年 (期末數字) As at end of	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd.					小計 Sub-total
		普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	
2000		6 864	2 250	3	7	403	17 136
2001		7 036	2 367	2	7	408	17 654
2002		7 206	2 452	2	7	423	18 259
2002	7	7 182	2 406	2	7	431	18 044
	8	7 193	2 410	2	7	429	18 063
	9	7 187	2 404	2	7	424	18 074
	10	7 180	2 409	2	7	423	18 101
	11	7 186	2 424	2	7	426	18 172
	12	7 206	2 452	2	7	423	18 259
2003	1	7 209	2 448	2	7	434	18 299
	2	7 239	2 459	2	7	443	18 404
	3	7 294	2 465	2	7	447	18 505
	4	7 330	2 473	2	7	449	18 613
	5	7 346	2 499	2	7	451	18 679
	6	7 371	2 521	2	7	450	18 760
	7	7 385	2 517	2	7	452	18 784
	8	7 368	2 514	2	7	454	18 781
	9	7 343	2 528	2	7	457	18 774

10.10 (續)

(Cont'd.)

按類別劃分的有效市政牌照及限制出售的食物許可證

Municipal Services Licences and Restricted Food Permits
in Force by Type

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd.						其他行業 Other business	
年	月	商業浴室	屠房	殯儀館	殮葬商	厭惡性行業	泳池	酒牌	
As at end of		Commercial	Slaughter house	Funeral	Undertaker	Offensive	Swimming	Liquor	
Year	Month	bathhouse		parlour	of Burial	trade	pool		
2000		96	3	6	78	21	735	4 018	
2001		98	3	6	78	19	777	4 152	
2002		101	3	7	82	17	814	4 272	
2002	7	100	3	7	81	18	798	4 221	
	8	99	3	7	80	17	805	4 214	
	9	100	3	7	80	17	806	4 232	
	10	101	3	7	82	17	807	4 255	
	11	101	3	7	82	17	810	4 261	
	12	101	3	7	82	17	814	4 272	
2003	1	103	3	7	82	17	816	4 271	
	2	101	3	7	82	17	820	4 265	
	3	101	3	7	83	17	824	4 275	
	4	101	3	7	83	17	828	4 257	
	5	103	3	7	83	17	831	4 263	
	6	102	3	7	84	17	837	4 242	
	7	102	3	7	84	17	843	4 248	
	8	102	3	7	85	17	847	4 235	
	9	102	3	7	85	17	851	4 255	

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business						牌照 總計 Total licences
年	月		公眾娛樂場所	桌球室	公眾保齡球場	公眾溜冰場		
(期末數字)		會所酒牌	Places of public	Billiard	Public	Public	小計	
Year	Month	Club liquor	entertainment	establishment	bowling alley	skating rink	Sub-total	
2000		381	198	98	9	4	5 647	22 783
2001		407	206	103	10	4	5 863	23 517
2002		395	203	88	9	4	5 995	24 254
2002	7	398	199	96	10	4	5 935	23 979
	8	397	205	91	10	4	5 932	23 995
	9	401	208	90	10	4	5 958	24 032
	10	402	205	89	10	4	5 982	24 083
	11	394	206	89	8	4	5 982	24 154
	12	395	203	88	9	4	5 995	24 254
2003	1	396	206	88	9	4	6 002	24 301
	2	401	205	89	9	4	6 003	24 407
	3	403	207	86	8	4	6 018	24 523
	4	405	207	86	8	4	6 006	24 619
	5	409	208	86	8	4	6 022	24 701
	6	408	209	86	8	4	6 007	24 767
	7	410	209	85	8	4	6 020	24 804
	8	409	210	88	8	4	6 015	24 796
	9	410	209	87	8	4	6 038	24 812

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及限制出售的食物許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Restricted Food Permits
in Force by Type

		許可證 Permits						許可證 總計 Total permits	牌照及 許可證總計 Total licences and permits
年	月	涼茶	冰凍甜點	奶類	非瓶裝飲品	食物售賣機	其他		
(期末數字)		Chinese	Frozen	Milk	Non-bottled	Food vending	Others		
As at end of		herb tea	confections		drinks	machine			
Year	Month								
2000		356	1 928	1 252	934	75	550	5 095	27 878
2001		355	1 879	1 143	923	59	593	4 952	28 469
2002		380	1 885	1 166	961	106	709	5 207	29 461
2002	7	374	1 869	1 127	946	96	636	5 048	29 027
	8	382	1 885	1 138	966	97	646	5 114	29 109
	9	379	1 890	1 148	965	98	654	5 134	29 166
	10	377	1 880	1 158	965	99	671	5 150	29 233
	11	376	1 876	1 163	959	104	684	5 162	29 316
	12	380	1 885	1 166	961	106	709	5 207	29 461
2003	1	378	1 890	1 174	972	112	724	5 250	29 551
	2	379	1 883	1 181	968	115	720	5 246	29 653
	3	377	1 885	1 176	967	114	726	5 245	29 768
	4	374	1 899	1 174	958	112	723	5 240	29 859
	5	371	1 883	1 166	940	110	713	5 183	29 884
	6	371	1 891	1 171	935	108	713	5 189	29 956
	7	368	1 891	1 171	928	106	709	5 173	29 977
	8	371	1 893	1 172	926	107	710	5 179	29 975
	9	372	1 901	1 176	928	107	709	5 193	30 005

註釋： 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照 / 許可證由食物環境衛生署負責。

Note: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302);
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四一頁的註釋。

其他有關刊物

香港能源統計 - 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

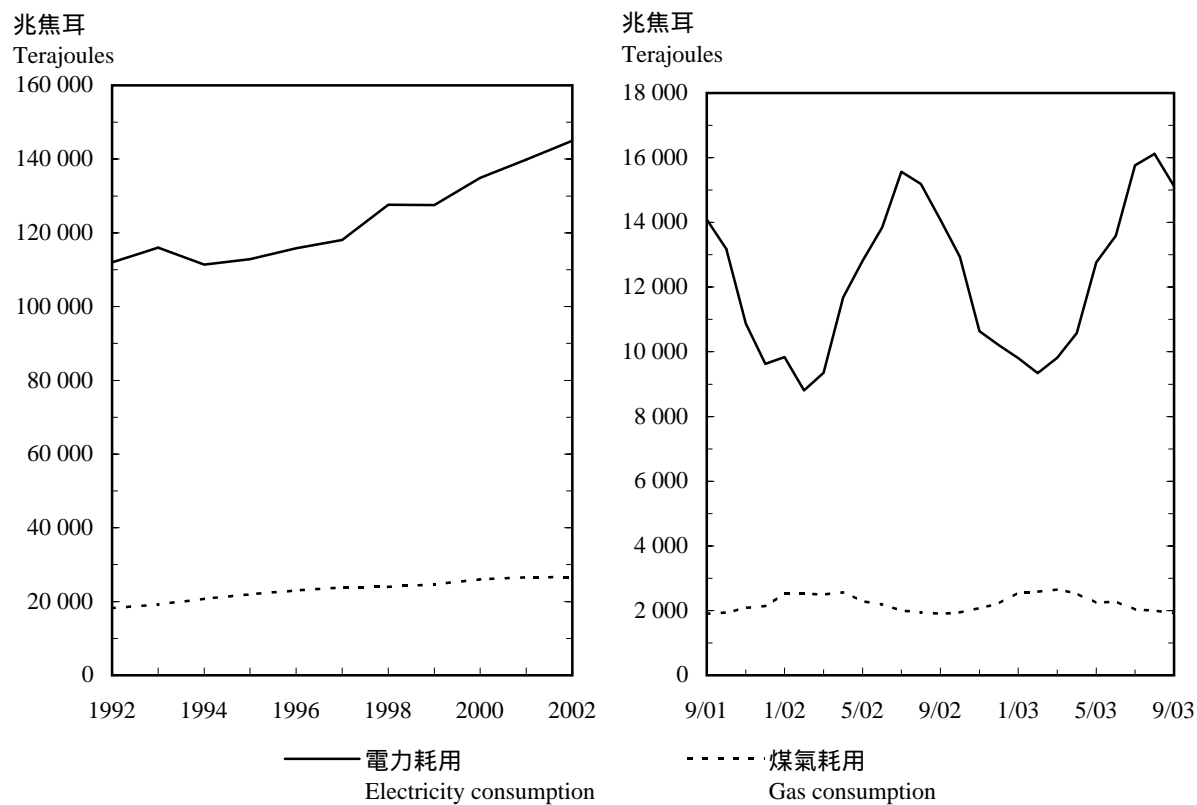
Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 41.

Further References

Hong Kong Energy Statistics - quarterly and annual reports

圖 11.1 電力及煤氣耗用
Chart 11.1 Electricity and Gas Consumption



11.1 油產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油 及煤油 ⁽¹⁾ Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	車用汽油 (不含鉛) Motor gasoline (Unleaded petrol)	輕質柴油、 重質柴油 及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及 天然氣 (公噸) LPG and natural gas (tonnes)
2000		4 011 029	486 087	7 802 247	2 140 655	2 363 434
2001		4 198 740	524 588	6 920 460	2 394 450	2 459 050
2002		4 315 798	473 441	6 810 838	2 973 785	2 420 756
2002	6	356 895	47 426	545 374	329 501	190 125
	7	308 060	33 430	481 750	131 052	215 878
	8	479 804	53 046	470 961	349 801	243 750
	9	264 728	32 576	654 333	144 020	190 032
	10	431 816	60 358	696 566	344 398	179 997
	11	316 303	30 077	591 427	363 025	154 953
	12	446 802	34 321	588 924	287 091	194 096
2003	1	373 805	32 160	561 647	267 071	120 881
	2	294 375	48 110	751 602	336 560	121 682
	3	384 053	32 735	513 697	229 488	132 963
	4	324 214	25 994	471 316	260 537	132 877
	5	214 934	40 597	667 844	329 416	149 292
	6	166 691	34 132	358 357	227 403	157 825
	7	259 018	55 400	458 661	176 963	157 190
	8	294 027	30 436	600 075	338 508	166 236

註釋： (1) 主要是航空煤油。

Note: (1) Mainly aviation kerosene.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.2 主要煤產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
2000		6 057 802	6 050
2001		8 033 097	-4 764
2002		8 717 699	8 142
2002	6	897 644	703
	7	1 040 222	436
	8	902 501	540
	9	906 408	581
	10	715 462	839
	11	538 921	760
	12	539 183	1087
2003	1	578 289	821
	2	779 613	339
	3	1 138 302	639
	4	555 527	931
	5	1 048 252	463
	6	1 254 746	601
	7	957 050	591
	8	771 830	578

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.3 電力耗用 Electricity Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往 中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2000		32 234	80 347	17 769	325	4 253	134 928
2001		32 799	84 214	16 759	367	5 692	139 830
2002		33 394	87 241	16 112	365	7 830	144 942
2002	7	4 489	8 610	1 545	29	889	15 562
	8	4 412	8 490	1 511	29	746	15 188
	9	3 868	8 167	1 430	30	590	14 085
	10	3 210	7 947	1 414	33	330	12 935
	11	2 011	6 962	1 304	32	323	10 633
	12	1 808	6 478	1 246	33	641	10 206
2003	1	1 884	6 142	1 117	35	632	9 810
	2	1 960	5 795	996	30	562	9 343
	3	1 811	6 212	1 121	32	641	9 816
	4	1 986	6 674	1 313	30	571	10 575
	5	2 766	7 749	1 343	29	878	12 765
	6	3 424	7 932	1 340	28	864	13 587
	7	4 239	8 833	1 338	32	1 321	15 763
	8	4 767	8 838	1 264	30	1 224	16 123
	9	4 113	8 440	1 406	33	1 132	15 124

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.4 煤氣耗用 Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2000		13 866	11 209	982	26 057
2001		14 493	11 060	1 011	26 564
2002		14 794	10 860	987	26 641
2002	7	1 070	852	80	2 001
	8	985	879	82	1 946
	9	930	885	83	1 898
	10	1 008	856	77	1 941
	11	1 146	852	77	2 075
	12	1 261	877	77	2 215
2003	1	1 484	995	86	2 565
	2	1 512	989	76	2 578
	3	1 611	956	83	2 650
	4	1 576	877	79	2 532
	5	1 364	793	77	2 235
	6	1 367	837	86	2 290
	7	1 137	810	82	2 028
	8	1 063	841	91	1 995
	9	963	861	92	1 916

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

為增加香港對外債務情況的透明度及為更及時的金融監察提供資料，香港在編製和發布對外債務統計數據的工作上已取得重要的發展。香港已自二零零二年第一季統計季度開始編製按季的對外債務統計數據。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及對外債務統計數據時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

To make the situation on External Debt (ED) of Hong Kong more transparent and to support a more timely financial surveillance initiative, Hong Kong had undertaken major development in the compilation and dissemination of statistics on ED. Hong Kong's quarterly ED statistics are compiled as from the reference quarter of Q1 2002.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and ED statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「固定（二零零零年）市價」計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by expenditure component in current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are

相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數字。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年發布；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年起按季發布。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值中的經濟活動，是採用《香港標準行業分類1.1版》(HSIC V1.1)分類。為編製國民經濟核算，還需包括兩個經濟活動，即樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

表 12.1 至 12.4 的本地生產總值數字，是在二零零三年八月二十九日發表的最新數字，而表 12.5 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值數字是在二零零三年九月二十六日發表的最新數字。

not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. Current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while constant (2000) price series on a quarterly basis as from 2000.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1). According to national account purpose, two additional economic activities are also covered, viz. Ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

GDP figures given in Tables 12.1 to 12.4 are the latest figures released on 29 August 2003, while figures of quarterly constant price GDP by economic activity in Table 12.5 are the latest figures released on 26 September 2003.

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個經濟體系內的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體系內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned}\text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域} \\ &\quad \text{外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領} \\ &\quad \text{域內所賺取的要素收益}\end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned}\text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from} \\ &\quad \text{outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents} \\ &\quad \text{from within the economic territory}\end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on inter-company debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Balance of Payments Account

A Balance of Payments (BoP) account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5) published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

經常轉移是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質及金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的職工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項的例子。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業百分之 或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指是分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在

Current transfers are those transactions in which an economy provides to other economies real and financial resources, that are immediately or shortly consumed, without receiving equivalent values in return. Examples are workers' remittances sent or received by residents to or from non-residents, and donations or gifts given or received by the government to or from other government or non-residents.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors'

附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

對外債務統計數字

對外債務總額是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數據是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接著再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、及其他債務負債）分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

External Debt Statistics

Gross External Debt (ED), at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to nonresidents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless ownership of items are changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the “External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users” published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

其他有關刊物

二 二年經濟概況，財經事務及庫務局編製

二 三年經濟展望，財經事務及庫務局編製

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計

一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值統計特刊

二 二年本地生產總值

香港服務貿易統計報告（年刊）

本地生產總值（季刊）

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to nonresidents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock one.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples on such changes include: write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

Further References

2002 *Economic Background*, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

2003 *Economic Prospects*, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

2002 Gross Domestic Product

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly)

國民收入及國際收支平衡統計

小冊子系列 (免費)

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (free)

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

圖 12.1 本地生產總值的實質變動百分率
Chart 12.1 Percentage Change in GDP in Real Terms

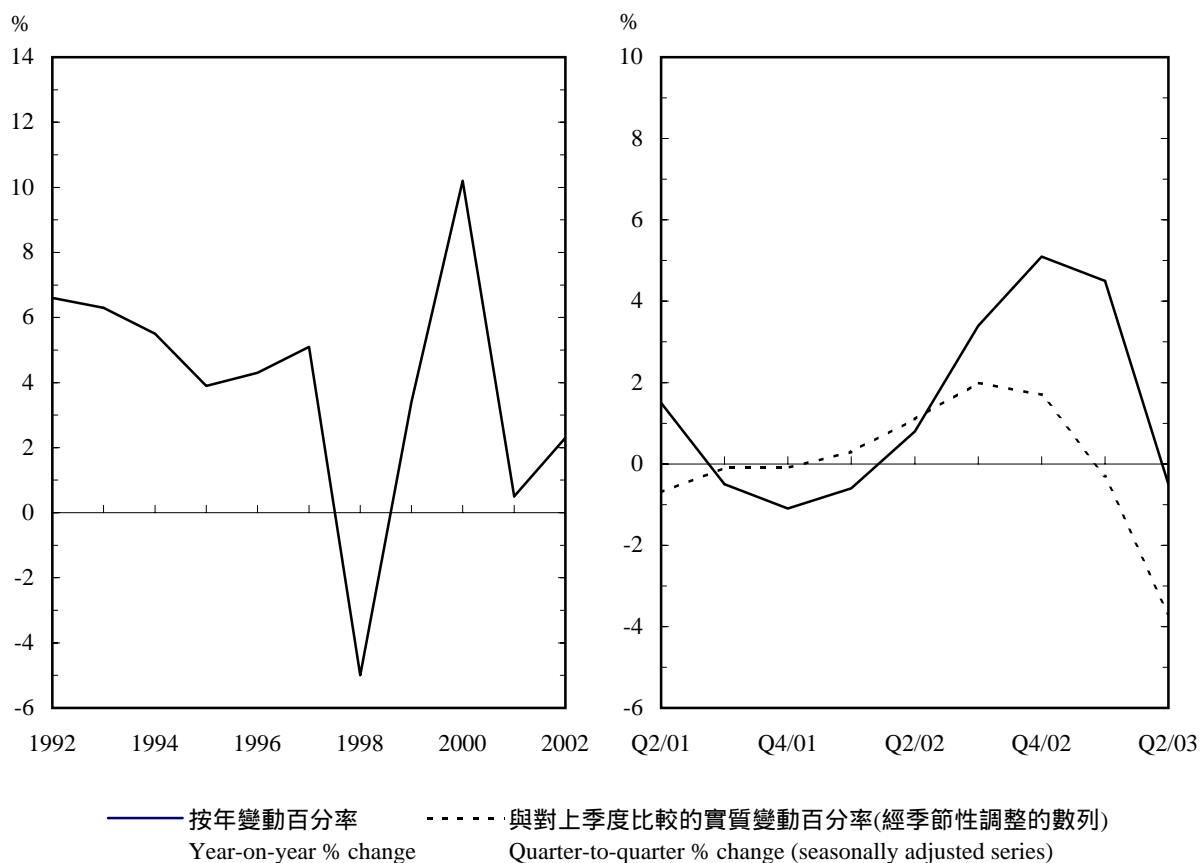
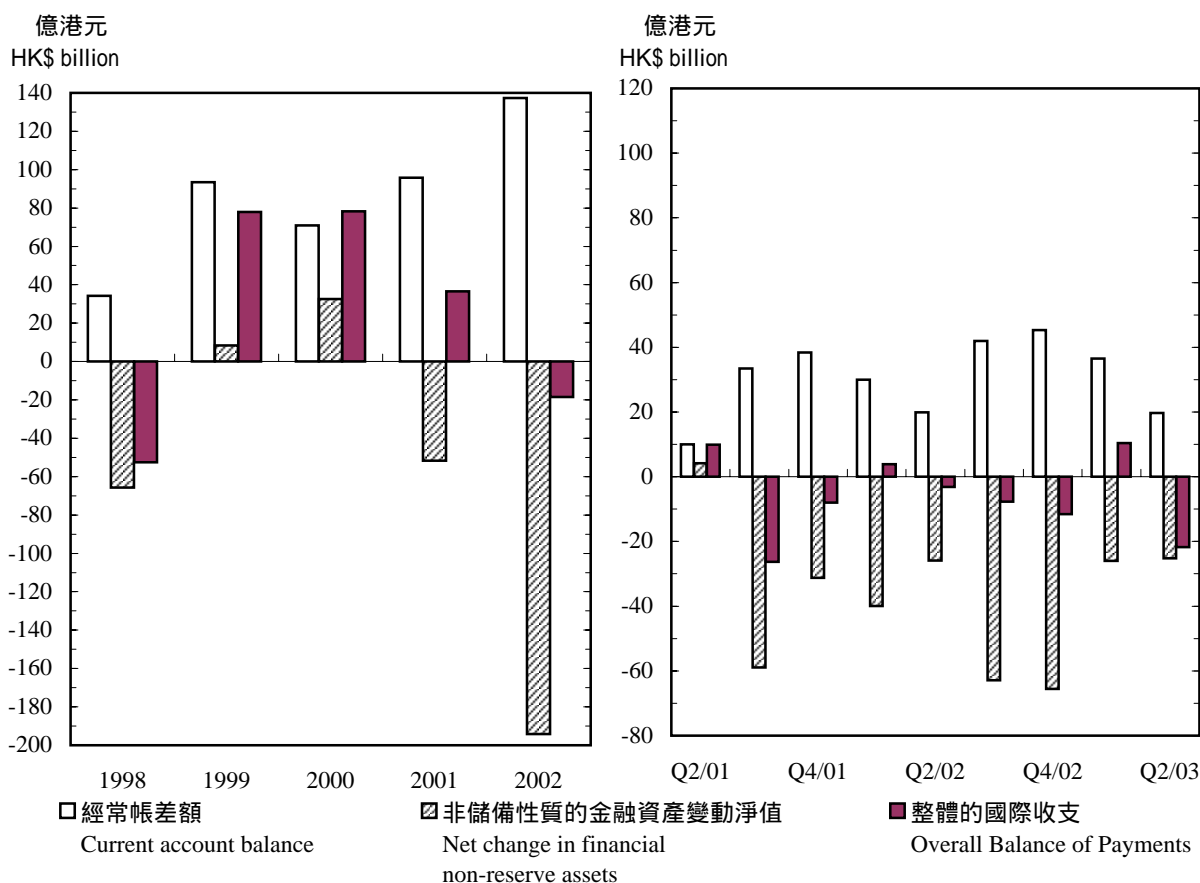


圖 12.2 國際收支平衡表
Chart 12.2 Balance of Payments Account



12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 以當時市價計算

Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

At Current Market Prices

百萬港元
HK\$ million

		本地生產總值的組成部分 GDP components				
年	月	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)
Year	Month					
2000		744,401	120,148	347,375	14,399	1,572,689
2001	@	746,856	128,863	333,115	-4,060	1,480,987
2002	@	709,231	131,199	292,595	2,417	1,562,121
2002	4 - 6	@	179,112	31,546	73,052	1,089
	7 - 9	@	175,614	33,428	76,654	1,265
	10 - 12	@	175,765	32,024	73,629	2,661
2003	1 - 3	@	170,219	33,756	66,873	2,319
	4 - 6	@	169,430	30,644	64,666	1,380

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.			按開支組成部分劃分的 本地生產總值 GDP by expenditure component	按人口平均計算 的本地生產總值 (港元) Per capita GDP (HK\$)
年	月	減： 貨物進口 (離岸價) Less: Imports of goods (f.o.b.)	服務輸出 Exports of services	減： 服務輸入 Less: Imports of services		
Year	Month					
2000		1,636,711	317,580	191,543	1,288,338	193,299
2001	@	1,549,222	325,889	192,453	1,269,975	188,847
2002	@	1,601,527	357,147	193,412	1,259,771	185,615
2002	4 - 6	@	390,072	83,343	45,538	306,223
	7 - 9	@	440,498	94,798	52,103	324,677
	10 - 12	@	432,427	100,765	48,690	330,551
2003	1 - 3	@	399,421	87,441	46,781	297,842
	4 - 6	@	429,129	68,669	37,199	287,779

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 物量指數 (二零零零年=100) Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component Volume Indices (2000=100)

		本地生產總值的組成部分 GDP components					
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)	貨物進口 (離岸價) Imports of goods (f.o.b.)
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001	@	101.6	106.1	102.7	-34.0	96.7	98.1
2002	@	100.3	108.6	98.2	20.0	105.0	105.9
2002	4 - 6 @	100.7	103.6	97.5	34.7	100.4	103.4
	7 - 9 @	99.8	110.2	103.6	41.2	117.0	116.4
	10 - 12 @	100.5	107.8	100.4	83.0	115.4	114.7
2003	1 - 3 @	97.9	114.2	94.4	75.6	103.9	105.7
	4 - 6 @	98.5	104.3	92.3	45.3	114.8	114.6

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.		按開支組成部分劃分的 本地生產總值 GDP by expenditure component	按人口平均 計算的本地 生產總值 Per capita GDP	本地生產總值 內含平減 物價指數 Implicit price deflator of GDP
年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services			
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001	@	106.9	102.0	100.5	99.6	98.1
2002	@	119.4	102.3	102.7	100.9	95.2
2002	4 - 6 @	110.1	96.3	98.7	-	96.3
	7 - 9 @	126.9	108.4	106.5	-	94.7
	10 - 12 @	135.9	101.8	109.7	-	93.6
2003	1 - 3 @	117.9	98.5	100.5	-	92.0
	4 - 6 @	93.9	77.4	98.2	-	91.0

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率

Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率
% change

與上年同期比較的變動百分率
Percentage change over the same period of the preceding year

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
2002	4 - 6 @	+0.8	-2.2	+3.0	-0.2	+5.9	+6.0	+7.7	-3.8
	7 - 9 @	+3.4	-1.2	+3.5	-4.3	+11.5	+10.8	+13.9	+2.0
	10 - 12 @	+5.1	-1.8	+0.8	-0.7	+18.4	+18.2	+18.1	+3.4
2003	1 - 3 @	+4.5	-2.0	+1.3	+3.5	+19.1	+18.8	+12.6	-3.9
	4 - 6 @	-0.5	-2.2	+0.6	-5.3	+14.3	+10.9	-14.7	-19.6

經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率⁽¹⁾
Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series⁽¹⁾

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
2002	4 - 6 @	+1.1	-0.7	-0.2	+5.7	+5.9	+4.3	-1.6
	7 - 9 @	+2.0	-0.3	+2.3	+4.1	+4.6	+6.1	+3.8
	10 - 12 @	+1.7	-0.9	-1.2	+3.9	+3.0	+5.1	+1.1
2003	1 - 3 @	-0.3	-0.2	+0.1	+3.1	+3.7	-3.4	-6.9
	4 - 6 @	-3.7	-0.7	-0.1	+2.4	-0.9	-21.1	-17.7

註釋： (1) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

Note: (1) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Current Prices

經濟活動	Economic activity	1999		2000		2001 [@]	
		百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,171	0.1	920	0.1	1,003	0.1
採礦及採石業	Mining and quarrying	307	§	241	§	174	§
製造業	Manufacturing	67,540	5.7	71,655	5.8	63,519	5.2
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	37,211	3.2	38,853	3.2	40,126	3.3
建造業	Construction	67,232	5.7	64,026	5.2	58,971	4.9
服務業	Services	1,004,335	85.3	1,053,202	85.7	1,051,562	86.5
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	296,318	25.2	324,622	26.4	324,654	26.7
批發及零售業	Wholesale and retail trades	45,992	3.9	45,505	3.7	45,285	3.7
進出口貿易業	Import/export trade	213,853	18.2	240,521	19.6	244,148	20.1
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	36,473	3.1	38,596	3.1	35,222	2.9
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	112,667	9.6	125,724	10.2	124,260	10.2
運輸及倉庫業	Transport and storage	89,632	7.6	98,298	8.0	94,900	7.8
通訊業	Communications	23,035	2.0	27,426	2.2	29,360	2.4
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	281,439	23.9	291,062	23.7	274,030	22.5
金融及保險業	Financing and insurance	140,414	11.9	156,258	12.7	146,898	12.1
地產業	Real estate	87,314	7.4	77,652	6.3	71,936	5.9
商用服務業	Business services	53,711	4.6	57,152	4.7	55,196	4.5
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	246,003	20.9	252,435	20.5	265,081	21.8
樓宇業權	Ownership of premises	162,488	13.8	155,303	12.6	159,118	13.1
減：非直接計算 的金融中介 服務調整	Less :Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	94,580	8.0	95,945	7.8	95,582	7.9
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	1,177,796	100.0	1,228,897	100.0	1,215,354	100.0
生產及入口稅	Taxes on production and imports	53,474		57,908		53,917	
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	1.2%		0.1%		0.1%	
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,246,134		1,288,338		1,269,975	

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

§ 少於 0.05%。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

§ Less than 0.05%.

Source: National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

12.5 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以固定（二零零零年）價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Constant (2000) Prices

百萬港元(另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

經濟活動	Economic activity	2002@	2002 第二季@ 2nd Qtr@	2002 第三季@ 3rd Qtr@	2002 第四季@ 4th Qtr@	2003 第一季@ 1st Qtr@	2003 第二季@ 2nd Qtr@
農業及漁業	Agriculture and fishing	997	262	226	264	253	268
採礦及採石業	Mining and quarrying	179	40	38	60	43	45
製造業	Manufacturing	59,107	14,967	15,953	14,753	12,252	13,096
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	41,030	10,632	12,157	9,736	8,868	10,350
建造業	Construction	60,677	14,128	15,156	16,516	14,400	13,309
服務業	Services	1,104,002	264,713	286,422	295,783	271,370	266,506
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	341,835	76,012	94,063	98,035	84,331	80,379
批發及零售業	Wholesale and retail trades	43,731	10,605	10,968	11,870	10,196	9,618
進出口貿易業	Import/export trade	264,642	57,321	74,903	77,660	66,147	65,239
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	33,463	8,087	8,192	8,506	7,988	5,523
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	133,498	31,988	35,141	35,106	32,458	30,042
運輸及倉庫業	Transport and storage	101,104	24,098	26,757	26,818	24,393	21,838
通訊業	Communications	32,394	7,890	8,384	8,288	8,065	8,204
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	292,640	73,282	73,417	75,579	72,250	74,613
金融及保險業	Financing and insurance	152,664	39,323	37,589	39,502	37,894	41,640
地產業	Real estate	81,131	19,957	20,845	20,428	19,705	19,181
商用服務業	Business services	58,845	14,002	14,982	15,650	14,651	13,792
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	264,266	66,359	65,450	68,570	63,648	63,946
樓宇業權	Ownership of premises	164,468	40,228	41,535	41,816	41,783	41,275
減：非直接計算 的金融中介 服務調整	Less :Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	92,705	23,156	23,184	23,325	23,099	23,748
生產及入口稅	Taxes on production and imports	57,768	15,403	12,531	14,833	14,833	14,650
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	§	-0.7%	0.1%	0.4%	0.5%	-0.6%
以固定（二零零零年） 市價計算的 本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,323,650	317,857	342,983	353,262	323,628	316,407

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

§ 少於 0.05%。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Note : (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

§ Less than 0.05%.

Source : National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

12.6 二零零三年本地生產總值及其主要開支組成項目的預測增長率及主要物價指標的預測增減率

Forecast Growth Rates of the Gross Domestic Product and its Main Expenditure Components and Forecast Rates of Change in the Main Price Indicators for 2003

二零零三年與二零零二年比較的預測

[於二零零三年八月二十九日公布]

Forecast for 2003 as compared with 2002

[released on 29.8.2003]

(%)

實質增長率：	<i>Growth rate in real terms of：</i>	
私人消費開支	Private Consumption Expenditure	-1.5
政府消費開支	Government Consumption Expenditure	3.5
本地固定資本形成總額	Gross Domestic Fixed Capital Formation	-5.4
其中：	<i>of which：</i>	
樓宇及建造	Buildings and construction	-7.1
機器、設備及電腦軟件	Machinery, equipment and computer software	-3.6
整體貨物出口	Total Exports of Goods	9.2
轉口	Re-exports	11.5
港產品出口	Domestic exports	-15
貨物進口	Imports of Goods	7.1
服務輸出	Exports of Services	2
服務輸入	Imports of Services	-7
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)	2
增減率：	<i>Rate of change in：</i>	
本地生產總值平減物價指數	GDP Deflator	-4
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	-3
名義本地生產總值增減百分率	<i>Rate of change in Nominal GDP</i>	-2

註釋：上表摘錄自財經事務及庫務局經濟分析部的新聞稿「二零零三年第二季經濟情況及二零零三年本地生產總值和物價修訂預測」。有關香港經濟最近發展的詳細分析，請參閱《二零零三年半年經濟報告》。

Note: The above table is extracted from the *press release* on the "Economic Situation in the Second Quarter of 2003 and Updated GDP and Price Forecasts for 2003" issued by the Economic Analysis Division of the Financial Services and the Treasury Bureau. For a detailed analysis of recent developments in the Hong Kong economy, please refer to the *Half-yearly Economic Report 2003*.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局經濟分析部
(查詢電話：2529 0172)

Source: Economic Analysis Division,
Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2529 0172)

12.7 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

		百萬港元(另有註明除外) HK\$ million, unless otherwise specified					
收益組成部分類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	2002 2002 ^②	2002 第二季 ^② 2nd Qtr ^②	2002 第三季 ^② 3rd Qtr ^②	2002 第四季 ^② 4th Qtr ^②	2003 第一季 ^② 1st Qtr ^②	2003 第二季 ^② 2nd Qtr ^②
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	165,164	38,871	49,463	37,086	42,497	38,607
銀行	Banking	8,539	2,233	2,315	2,309	1,594	1,548
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	156,625	36,639	47,148	34,777	40,903	37,059
流出總計	Outflow total	230,854	55,775	66,561	55,699	53,510	54,185
銀行	Banking	61,322	16,984	13,560	14,197	12,439	13,919
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	169,532	38,792	53,001	41,502	41,071	40,265
流動淨值總計	Net flow total	-65,689	-16,904	-17,098	-18,614	-11,013	-15,578
銀行	Banking	-52,783	-14,751	-11,245	-11,888	-10,846	-12,371
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-12,907	-2,153	-5,853	-6,725	-168	-3,207
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	93,499	22,622	24,723	20,995	25,673	24,977
銀行	Banking	26,394	6,626	6,704	7,296	7,156	7,207
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	67,105	15,996	18,019	13,699	18,516	17,769
流出總計	Outflow total	27,014	10,215	5,563	6,398	3,652	13,046
銀行	Banking	4,195	749	1,363	382	1,648	649
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	22,820	9,466	4,200	6,016	2,004	12,398
流動淨值總計	Net flow total	66,485	12,406	19,160	14,597	22,021	11,930
銀行	Banking	22,199	5,877	5,340	6,914	5,508	6,559
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	44,285	6,529	13,819	7,683	16,512	5,372
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	65,421	16,613	15,638	15,669	13,025	12,145
銀行	Banking	56,255	14,208	13,304	13,602	11,076	10,414
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	9,166	2,405	2,334	2,067	1,949	1,731
流出總計	Outflow total	38,793	9,978	9,600	9,244	8,083	6,958
銀行	Banking	32,180	8,280	8,094	7,058	6,946	6,003
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,613	1,698	1,506	2,186	1,137	956
流動淨值總計	Net flow total	26,628	6,634	6,038	6,424	4,942	5,187
銀行	Banking	24,075	5,928	5,210	6,543	4,130	4,411
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	2,553	707	828	-119	812	775
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	15	4	3	2	2	2
流出總計	Outflow total	15	4	3	2	2	2
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	324,099	78,110	89,826	73,751	81,196	75,731
流出總計	Outflow total	296,676	75,973	81,726	71,344	65,246	74,191
流動淨值總計	Net flow total	27,423	2,137	8,099	2,408	15,950	1,539
本地生產總值^②	GDP^②	1,259,771	306,223	324,677	330,551	297,842	287,779
按人口平均計算的 本地生產總值(港元) ^②	Per capita GDP (HK\$) ^②	185,615	-	-	-	-	-
本地居民生產總值^②	GNP^②	1,287,194	308,360	332,776	332,959	313,792	289,318
按人口平均計算的 本地居民生產總值(港元) ^②	Per capita GNP (HK\$) ^②	189,656	-	-	-	-	-

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

12.8 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動

External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元
HK\$ million

收益來源地/目的地 收益流動	Source/Destination Income Flow	2002 2002 ^② 2nd Qtr ^②	2002 2002 ^② 3rd Qtr ^②	2002 2002 ^② 4th Qtr ^②	2003 2003 ^② 1st Qtr ^②	2003 2003 ^② 2nd Qtr ^②
所有國家/地區	All countries/territories					
流入	Inflow	324,099	78,110	89,826	73,751	81,196
流出	Outflow	296,676	75,973	81,726	71,344	65,246
流動淨值	Net Flow	27,423	2,137	8,099	2,408	15,950
中國內地	The mainland of China					
流入	Inflow	74,460	19,427	21,407	16,479	21,656
流出	Outflow	52,321	13,081	15,823	10,184	14,250
流動淨值	Net Flow	22,139	6,347	5,584	6,296	7,406
日本	Japan					
流入	Inflow	10,717	2,908	2,112	2,254	2,226
流出	Outflow	23,137	6,638	6,358	5,371	3,292
流動淨值	Net Flow	-12,420	-3,729	-4,246	-3,116	-1,066
美國	United States					
流入	Inflow	40,392	10,175	9,681	9,230	8,276
流出	Outflow	38,640	11,478	9,427	9,955	8,484
流動淨值	Net Flow	1,753	-1,302	255	-725	-208
英國	United Kingdom					
流入	Inflow	27,817	5,340	7,847	5,210	9,286
流出	Outflow	21,612	6,522	5,471	4,934	3,709
流動淨值	Net Flow	6,205	-1,182	2,376	276	5,577
英屬維爾京群島	British Virgin Islands					
流入	Inflow	64,786	13,935	21,866	13,330	16,252
流出	Outflow	51,941	10,584	16,542	11,947	15,406
流動淨值	Net Flow	12,844	3,351	5,324	1,383	846
其他國家/地區	Other countries/territories					
流入	Inflow	105,927	26,324	26,912	27,248	23,500
流出	Outflow	109,025	27,671	28,106	28,954	20,106
流動淨值	Net Flow	-3,098	-1,347	-1,193	-1,706	3,394

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

12.9 國際收支平衡表 Balance of Payments Account

		百萬港元 HK\$ million					
		2002	2002	2002	2003	2003	
		第二季 ^①	第三季 ^①	第四季 ^①	第一季 ^①	第二季 ^①	
標準組成部分	Standard Components	2002 ^②	2nd Qtr ^②	3rd Qtr ^②	4th Qtr ^②	1st Qtr ^②	2nd Qtr ^②
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	137,277	19,943	41,993	45,306	36,494	19,730
貨物	Goods	-39,406	-16,381	-4,979	-5,603	-15,985	-9,811
服務	Services	163,735	37,805	42,695	52,075	40,660	31,470
收益	Income	27,423	2,137	8,099	2,408	15,950	1,539
經常轉移	Current transfers	-14,475	-3,618	-3,822	-3,573	-4,131	-3,469
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-191,417	-30,363	-57,056	-57,189	-38,356	-6,276
非儲備性質的資本及 金融資產（變動淨值） ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-209,958	-33,483	-64,756	-68,771	-27,964	-28,011
資本轉移	Capital transfers	-15,725	-7,586	-1,912	-3,229	-1,948	-2,825
非儲備性質的金融 資產（變動淨值） ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-194,233	-25,897	-62,844	-65,542	-26,017	-25,186
直接投資	Direct investment	-31,007	15,254	-32,735	-3,387	3,016	34,843
有價證券投資	Portfolio investment	-290,749	-117,765	-82,478	-97,561	-54,803	-25,874
金融衍生工具	Financial derivatives	10,616	6,054	-5,706	-2,048	12,122	22,044
其他投資	Other investment	116,906	70,560	58,075	37,454	13,649	-56,198
儲備資產（變動淨值） ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	18,541	3,120	7,700	11,582	-10,392	21,735
淨誤差及遺漏 ⁽³⁾	Net errors and omissions ⁽³⁾	54,140	10,420	15,063	11,883	1,862	-13,454
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-18,541 (赤字) (in deficit)	-3,120 (赤字) (in deficit)	-7,700 (赤字) (in deficit)	-11,582 (赤字) (in deficit)	10,392 (盈餘) (in surplus)	-21,735 (赤字) (in deficit)

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

12.10 國際收支平衡表分項：經常帳

Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

		百萬元 HK\$ million					
		2002	2002	2002	2003	2003	
		第二季 ^②	第三季 ^②	第四季 ^②	第一季 ^②	第二季 ^②	
標準組成部分	Standard Components	2002 ^②	2nd Qtr ^②	3rd Qtr ^②	4th Qtr ^②	1st Qtr ^②	2nd Qtr ^②
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	137,277	19,943	41,993	45,306	36,494	19,730
貸方 ⁽²⁾	Credit ⁽²⁾	2,248,723	537,317	621,174	602,416	553,272	564,896
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-2,111,446	-517,375	-579,181	-557,110	-516,778	-545,166
貨物	Goods	-39,406	-16,381	-4,979	-5,603	-15,985	-9,811
貸方	Credit	1,562,121	373,691	435,519	426,824	383,436	419,318
借方	Debit	-1,601,527	-390,072	-440,498	-432,427	-399,421	-429,129
服務	Services	163,735	37,805	42,695	52,075	40,660	31,470
貸方	Credit	357,147	83,343	94,798	100,765	87,441	68,669
借方	Debit	-193,412	-45,538	-52,103	-48,690	-46,781	-37,199
運輸，貸方	Transportation, credit	103,003	25,275	28,065	26,289	25,876	21,622
運輸，借方	Transportation, debit	-51,670	-12,675	-14,292	-13,145	-12,284	-10,584
旅遊，貸方 [§]	Travel, credit [§]	78,046	20,033	18,020	24,182	18,945	7,128
旅遊，借方	Travel, debit	-96,846	-22,656	-25,938	-22,937	-23,604	-16,309
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,739	949	907	1,065	910	1,010
保險服務，借方	Insurance services, debit	-4,024	-977	-1,038	-1,158	-969	-1,082
金融服務，貸方	Financial services, credit	20,906	5,283	5,140	4,995	5,386	5,127
金融服務，借方	Financial services, debit	-5,348	-1,338	-1,320	-1,387	-1,367	-1,358
其他服務，貸方	Other services, credit	151,453	31,803	42,666	44,234	36,324	33,782
其他服務，借方	Other services, debit	-35,524	-7,892	-9,515	-10,063	-8,557	-7,866
收益	Income	27,423	2,137	8,099	2,408	15,950	1,539
貸方	Credit	324,099	78,110	89,826	73,751	81,196	75,731
借方	Debit	-296,676	-75,973	-81,726	-71,344	-65,246	-74,191
投資收益，貸方	Investment income, credit	324,084	78,106	89,823	73,749	81,194	75,729
直接投資收益	Direct investment income	165,164	38,871	49,463	37,086	42,497	38,607
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	116,430	10,934	50,896	43,604	17,079	34,137
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	46,651	27,474	-1,899	-7,117	23,779	3,916
債務收益（利息）	Income on debt (interest)	2,083	463	467	600	1,639	554
有價證券投資收益	Portfolio investment income	93,499	22,622	24,723	20,995	25,673	24,977
股本收益	Income on equity	22,151	4,382	7,084	3,115	8,164	7,422
中長期債券收益	Income on bonds and notes	66,710	17,104	16,496	16,660	16,302	16,444
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	4,638	1,136	1,142	1,219	1,207	1,111
其他投資收益	Other investment income	65,421	16,613	15,638	15,669	13,025	12,145
投資收益，借方	Investment income, debit	-296,661	-75,969	-81,724	-71,341	-65,244	-74,189
直接投資收益	Direct investment income	-230,854	-55,775	-66,561	-55,699	-53,510	-54,185
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-80,485	-23,424	-17,829	-24,204	-20,203	-27,503
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-145,740	-31,156	-47,505	-30,405	-32,442	-24,628
債務收益（利息）	Income on debt (interest)	-4,629	-1,195	-1,227	-1,091	-865	-2,054

12.10 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Balance of Payments Sub-account Components:
Current Account

		百萬港元 HK\$ million					
		2002	2002	2002	2003	2003	
		第二季	第三季	第四季	第一季	第二季	
標準組成部分	Standard Components	2002	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-27,014	-10,215	-5,563	-6,398	-3,652	-13,046
股本收益	Income on equity	-22,412	-9,077	-4,345	-5,358	-2,671	-12,103
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-3,968	-931	-1,064	-938	-928	-900
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-635	-208	-154	-102	-52	-44
其他投資收益	Other investment income	-38,793	-9,978	-9,600	-9,244	-8,083	-6,958
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	15	4	3	2	2	2
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-15	-4	-3	-2	-2	-2
經常轉移	Current transfers	-14,475	-3,618	-3,822	-3,573	-4,131	-3,469
貸方	Credit	5,357	2,174	1,031	1,076	1,199	1,178
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	5,357	2,174	1,031	1,076	1,199	1,178
借方	Debit	-19,831	-5,792	-4,853	-4,649	-5,330	-4,647
政府機構	General government	-1,342	-331	-329	-328	-355	-309
其他界別	Other sectors	-18,489	-5,460	-4,524	-4,321	-4,975	-4,338

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

§ 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。當香港旅遊發展局於稍後發布新的數字後，服務輸出中旅遊服務的數字亦會作相應的修訂。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

§ The Hong Kong Tourism Board (HKTb) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The figures of exports of travel services are subject to revision later on when new information becomes available from HKTb in due course.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

12.11 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2002 2002@	2002	2002	2002	2003	2003
			第二季@	第三季@	第四季@	第一季@	第二季@
			2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-191,417	-30,363	-57,056	-57,189	-38,356	-6,276
非儲備性質的資本及 金融資產 (變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-209,958	-33,483	-64,756	-68,771	-27,964	-28,011
資本帳	Capital Account	-15,725	-7,586	-1,912	-3,229	-1,948	-2,825
資本轉移	Capital transfers	-15,725	-7,586	-1,912	-3,229	-1,948	-2,825
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-15,725	-7,586	-1,912	-3,229	-1,948	-2,825
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***	***	***
金融帳	Financial Account	-175,692	-22,777	-55,144	-53,960	-36,408	-3,451
非儲備性質的金融 資產 (變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-194,233	-25,897	-62,844	-65,542	-26,017	-25,186
直接投資	Direct investment	-31,007	15,254	-32,735	-3,387	3,016	34,843
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-137,993	-29,503	-62,429	-5,138	-36,046	17,957
股本資本	Equity capital	-79,976	-9,149	-54,592	-10,394	-4,488	-4,607
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-79,976	-9,149	-54,592	-10,394	-4,488	-4,607
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	***	***	***	***
再投資收益	Reinvested earnings	-46,651	-27,474	1,899	7,117	-23,779	-3,916
其他資本	Other capital	-11,366	7,121	-9,735	-1,862	-7,780	26,480
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	938	8,721	-8,771	6,832	-8,478	15,491
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-12,304	-1,601	-964	-8,694	698	10,989
在香港的直接投資	Direct investment in HK	106,986	44,757	29,694	1,751	39,062	16,886
股本資本	Equity capital	24,192	7,936	4,782	3,657	1,216	1,384
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	24,192	7,936	4,782	3,657	1,216	1,384
再投資收益	Reinvested earnings	145,740	31,156	47,505	30,405	32,442	24,628
其他資本	Other capital	-62,945	5,665	-22,593	-32,311	5,405	-9,126
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-3,043	861	-4,590	-4,424	-574	-341
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	-59,902	4,804	-18,003	-27,887	5,979	-8,785
有價證券投資	Portfolio investment	-290,749	-117,765	-82,478	-97,561	-54,803	-25,874
資產	Assets	-283,684	-126,842	-60,200	-83,208	-59,387	-17,178
股本證券	Equity securities	-120,157	-41,229	-43,178	-13,376	-32,432	11,447
銀行	Banks	-154	-65	-17	***	-125	-286
其他界別	Other sectors	-120,003	-41,165	-43,161	-13,376	-32,307	11,733
債務證券	Debt securities	-163,527	-85,612	-17,022	-69,832	-26,955	-28,625
中長期債券	Bonds and notes	-171,793	-58,032	-28,505	-66,789	-28,772	-29,898
銀行	Banks	-158,628	-65,720	-22,998	-42,624	-25,013	-13,491
其他界別	Other sectors	-13,165	7,688	-5,507	-24,165	-3,759	-16,406
貨幣市場工具	Money market instruments	8,266	-27,581	11,484	-3,043	1,817	1,272
銀行	Banks	6,686	-28,773	13,638	-3,067	7,581	-349
其他界別	Other sectors	1,580	1,192	-2,155	24	-5,764	1,622
負債	Liabilities	-7,065	9,076	-22,279	-14,353	4,584	-8,696
股本證券	Equity securities	13,577	1,228	-10,117	1,626	-232	3,160
銀行	Banks	3,873	474	1,251	-303	-1,037	-1,506
其他界別	Other sectors	9,704	754	-11,368	1,928	805	4,666
債務證券	Debt securities	-20,642	7,848	-12,161	-15,979	4,816	-11,856
中長期債券	Bonds and notes	-1,865	7,829	-4,186	-3,184	6,818	-9,239
銀行	Banks	-2,286	-397	-98	-130	6,591	-3,020
其他界別	Other sectors	421	8,226	-4,088	-3,054	228	-6,219
貨幣市場工具	Money market instruments	-18,776	19	-7,975	-12,795	-2,002	-2,617
銀行	Banks	-424	386	-1,065	763	427	-2,493
其他界別	Other sectors	-18,352	-367	-6,911	-13,558	-2,429	-125

12.11 (續) 國際收支平衡表分項：資本及金融帳 (Cont'd.) Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬元
HK\$ million

		2002	2002	2002	2003	2003	
		第二季 ^②	第三季 ^②	第四季 ^②	第一季 ^②	第二季 ^②	
標準組成部分	Standard Components	2002 ^②	2nd Qtr ^②	3rd Qtr ^②	4th Qtr ^②	1st Qtr ^②	2nd Qtr ^②
金融衍生工具	Financial derivatives	10,616	6,054	-5,706	-2,048	12,122	22,044
資產	Assets	107,530	23,266	15,343	26,683	62,992	40,460
銀行	Banks	101,682	22,816	13,051	24,123	59,116	39,901
其他界別	Other sectors	5,848	451	2,291	2,559	3,877	559
負債	Liabilities	-96,914	-17,212	-21,049	-28,731	-50,871	-18,416
銀行	Banks	-89,455	-13,497	-19,270	-27,050	-50,704	-16,641
其他界別	Other sectors	-7,459	-3,715	-1,779	-1,681	-167	-1,775
其他投資	Other investment	116,906	70,560	58,075	37,454	13,649	-56,198
資產	Assets	324,054	50,015	126,936	50,318	58,386	-6,519
貿易信貸	Trade credits	-22,427	-4,412	-8,588	-4,320	-6,950	-4,055
貸款	Loans	12,426	-61,368	26,845	22,899	-12,201	26,170
銀行	Banks	-14,942	-34,725	4,756	-6,994	-3,901	24,085
其他界別	Other sectors	27,368	-26,643	22,088	29,892	-8,300	2,085
貨幣和存款	Currency and deposits	352,317	118,633	105,179	26,454	78,206	-26,633
銀行	Banks	320,413	89,617	118,941	14,179	80,490	-6,860
其他界別	Other sectors	31,904	29,015	-13,762	12,275	-2,284	-19,772
其他資產	Other assets	-18,262	-2,838	3,500	5,286	-669	-2,002
銀行	Banks	878	-3,798	3,374	627	-1,008	-2,200
其他界別	Other sectors	-19,139	961	126	4,659	339	198
負債	Liabilities	-207,147	20,545	-68,862	-12,863	-44,738	-49,678
貿易信貸	Trade credits	429	736	1,658	680	4,587	-969
貸款	Loans	-109,825	9,567	-21,063	-38,695	16,843	-20,350
銀行	Banks	-43,601	928	376	1,162	3,276	-8,510
其他界別	Other sectors	-66,224	8,639	-21,439	-39,858	13,567	-11,840
貨幣和存款	Currency and deposits	-103,082	10,692	-51,120	23,310	-66,905	-26,548
銀行	Banks	-103,542	10,291	-51,763	24,166	-66,477	-26,330
其他界別	Other sectors	461	402	643	-856	-428	-217
其他負債	Other liabilities	5,330	-451	1,663	1,842	737	-1,811
銀行	Banks	459	-711	-366	-603	2,712	1,135
其他界別	Other sectors	4,871	259	2,029	2,445	-1,975	-2,946
儲備資產（變動淨值） ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	18,541	3,120	7,700	11,582	-10,392	21,735

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 數據不顯著（少於一千萬港元）。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

12.12 對外債務統計數字 (期末頭寸) External Debt Statistics (position as at end of period)

百萬港元
HK\$ million

		2002	2002	2002	2003	2003	
		第二季 ^②	第三季 ^②	第四季 ^②	第一季 ^②	第二季 ^②	
對外債務頭寸總額	Gross External Debt Position	2002 ^②	2nd Qtr ^②	3rd Qtr ^②	4th Qtr ^②	1st Qtr ^②	2nd Qtr ^②
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
短期	Short-term	0	0	0	0	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	0	0	0	0	0	0
中長期債券	Bonds and notes	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	1,654	17,161	25,858	1,654	12,482	4,959
短期	Short-term	1,654	16,889	25,858	1,654	12,471	4,926
貨幣市場工具	Money market instruments	***	***	***	***	***	***
貸款	Loans	1,552	16,829	25,766	1,552	12,333	4,810
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	102	61	92	102	138	116
長期	Long-term	***	272	***	***	12	33
中長期債券	Bonds and notes	***	272	***	***	12	33
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	1,741,863	1,761,461	1,706,839	1,741,863	1,687,532	1,654,820
短期	Short-term	1,694,625	1,716,105	1,659,275	1,694,625	1,631,180	1,605,085
貨幣市場工具	Money market instruments	24,576	24,985	24,019	24,576	24,887	22,658
貸款	Loans	38,863	46,373	42,221	38,863	40,121	36,709
貨幣和存款	Currency and deposits	1,627,560	1,641,155	1,589,586	1,627,560	1,559,375	1,538,086
其他債務負債	Other debt liabilities	3,626	3,592	3,449	3,626	6,798	7,632
長期	Long-term	47,238	45,356	47,564	47,238	56,352	49,734
中長期債券	Bonds and notes	33,996	32,601	34,567	33,996	42,375	40,512
貸款	Loans	11,894	10,799	11,426	11,894	12,849	7,737
其他債務負債	Other debt liabilities	1,348	1,956	1,571	1,348	1,128	1,486
其他界別	Other sectors	214,887	271,384	242,368	214,887	238,226	214,255
短期	Short-term	69,009	115,885	82,929	69,009	85,147	83,405
貨幣市場工具	Money market instruments	5,152	26,203	18,202	5,152	2,181	2,911
貸款	Loans	21,133	52,948	25,878	21,133	31,479	25,194
貨幣和存款	Currency and deposits	918	1,173	1,705	918	928	612
貿易信貸	Trade credits	29,876	24,854	26,952	29,876	31,764	33,964
其他債務負債	Other debt liabilities	11,930	10,706	10,192	11,930	18,795	20,724
長期	Long-term	145,878	155,499	159,440	145,878	153,079	130,850
中長期債券	Bonds and notes	45,385	40,228	48,234	45,385	44,789	38,696
貸款	Loans	87,749	104,032	98,861	87,749	96,942	81,197
貿易信貸	Trade credits	612	663	850	612	731	1,279
其他債務負債	Other debt liabilities	12,131	10,576	11,495	12,131	10,616	9,679
直接投資：公司間借貸	Direct investment: inter-company lending	781,186	825,295	822,153	781,186	792,414	789,678
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	233,734	233,125	242,645	233,734	238,983	248,208
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	547,452	592,170	579,508	547,452	553,431	541,469
對外債務負債總額	Gross external debt	2,739,590	2,875,301	2,797,219	2,739,590	2,730,654	2,663,712

註釋： *** 數據不顯著（少於一千萬港元）。

Note: *** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時七個水塘的最高儲存量為五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於香港貿易統計的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，標準氣候平均值為一九零一年一月一日至一九三零年二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年二月三十一日等指定三年期的氣象數據平均值。

其他有關刊物

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), climatological standard normals are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years: 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020 etc.

Further References

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

13.1 消防服務

Fire Services

(甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計

(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		火警召喚 Fire calls			特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls	
		大火 Major fire	一般火警 General	虛報/誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚總計 Total fire calls	一般特別服務召喚 General	虛報/毋須服務/救護車個案 False alarm/service not required/ambulance case	特別服務召喚總計 Total special services calls	
年 Year	月 Month								
2000		25	10 468	34 296	44 789	9 598	10 981	20 579	65 368
2001		21	10 542	34 001	44 564	9 951	11 306	21 257	65 821
2002		9	9 475	31 720	41 204	8 925	11 488	20 413	61 617
2002	4 - 6	1	2 316	7 999	10 316	2 203	2 867	5 070	15 386
	7 - 9	2	1 877	8 000	9 879	2 366	3 034	5 400	15 279
	10 - 12	5	2 369	7 101	9 475	2 231	2 892	5 123	14 598
2003	1 - 3	5	2 498	6 703	9 206	2 003	2 691	4 694	13 900
	4 - 6	3	2 031	8 546	10 580	2 152	2 852	5 004	15 584

		涉及人數 Persons involved				救護車召喚 Ambulance calls			
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues			
年 Year	月 Month	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
2000		20	571	618	2 201	5 404	23 958	459 658	60 502
2001		32	575	468	1 847	3 881	24 490	484 501	56 475
2002		25	728	515	2 076	3 422	21 412	505 980	54 686
2002	4 - 6	7	186	103	414	461	5 133	126 234	14 398
	7 - 9	7	201	112	546	968	5 909	128 593	14 315
	10 - 12	9	149	172	599	1 101	5 360	125 047	12 388
2003	1 - 3	7	168	129	539	900	4 548	128 036	12 792
	4 - 6	6	208	90	410	401	4 378	103 963	14 104

13.1 (續) 消防服務
(Cont'd.) Fire Services
(乙) 防火統計數字
(B) Fire Prevention Statistics

			防火視察 Fire inspections							
年	月	投訴	危險品倉庫 及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、 霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	公眾娛樂 場所 Places of public entertain- ment	食肆及 夜總會 Restau- rants and night clubs	學校 Schools	通風 系統 Ventila- tion systems	雜項 Miscel- laneous	總計 Total
2000		79 072	14 164	8 907	7 712	28 775	9 095	6 682	6 519	160 926
2001		92 572	15 006	7 688	7 444	28 712	7 122	6 457	4 904	169 905
2002		123 683	12 009	9 302	6 345	27 323	5 687	6 382	5 013	195 744
2002	4 - 6	20 590	3 463	2 646	1 591	7 806	1 549	1 643	1 391	40 679
	7 - 9	33 572	2 238	2 528	1 460	6 193	1 324	1 707	1 164	50 186
	10 - 12	51 685	2 372	2 279	1 714	6 569	1 273	1 504	1 339	68 735
2003	1 - 3	42 171	2 345	2 253	1 709	7 688	1 213	1 449	1 281	60 109
	4 - 6	22 371	2 205	2 883	1 225	6 126	994	1 303	1 219	38 326

防火事務 Fire prevention								
審核圖則 Plans finalised					檢控個案 Prosecutions undertaken			
年	月	視察整幢樓宇/ 整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風 系統 Ventilation systems	簽發牌照/ 牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警 危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案 數目 Cases	罰款額 (元) Fines imposed (\$)
2000		3 435	9 715	1 929	4 696	9 547	1 688	2,498,700
2001		13 015	9 551	2 142	4 720	20 259	522	1,746,683
2002		3 303	10 374	1 901	4 734	10 812	462	921,665
2002	4 - 6	360 ⁽¹⁾	2 477	514	1 349	1 259	104	174,565
	7 - 9	328	2 844	477	1 173	2 572	133	249,400
	10 - 12	388	2 670	437	1 022	3 830	140	271,100
2003	1 - 3	340	2 307	441	1 260	3 016	141	364,600
	4 - 6	340	2 597	776	1 246	3 135	184	387,810

註釋： (1) 在二零零零年七月七日，消防處成立一支專責「樓宇消防安全巡查隊」作為中期措施，以提升私人樓宇的消防安全標準。巡查隊在成功履行有關預期職務後，在二零零二年二月二十八日解散。

Note: (1) On 17.7.2000, a dedicated inspection force known as the 'Building Fire Safety Inspection Force' was established as an interim measure for stepping up fire safety inspection in private buildings. This Inspection Force was eventually disbanded upon accomplishment of its duties on 28.2.2002.

資料來源： 消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source： Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

13.2 食水供應 Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption	
					總計 Total	每日平均數 Daily mean
2000		501.05	260.76	706.36	924.13	2.52
2001		480.36	301.46	728.63	939.55	2.57
2002		444.37	252.40	743.84	948.65	2.60
2002	8	447.11	87.57	68.21	82.58	2.66
	9	516.37	64.39	66.00	80.74	2.69
	10	542.29	14.47	68.19	82.70	2.67
	11	533.06	4.13	63.80	78.98	2.63
	12	521.93	0.46	+	80.24	2.59
2003	1	442.18	- 0.63	75.39	81.70	2.64
	2	412.04	0.25	68.11	70.98	2.54
	3	409.40	2.04	68.20	84.24	2.72
	4	395.45	3.76	72.90	83.08	2.77
	5	389.01	44.11	73.04	87.19	2.81
	6	418.90	76.70	+	81.57	2.72
	7	414.05	15.30	66.01	85.61	2.76
	8	409.04	38.39	68.19	85.12	2.75
	9	430.46	66.33	63.02	82.34	2.75
	10	477.45	8.90	65.11	83.62	2.70

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

資料來源： 水務署
(查詢電話：2829 4463)

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

13.3 氣象觀測

Meteorological Observations

氣象觀測站													
Meteorological observation station													
香港天文台							京士柏			橫瀾島			
Hong Kong Observatory							King's Park			Waglan Island			
氣溫													
Air temperature													
年	月	平均 氣壓	平均 最高	每月 平均	平均 最低	平均 露點	平均 相對 濕度	平均 雲量	總雨量	總日照 時間	總 蒸發量	盛行 風向	平均 風速
Year	Month	Mean pressure	Mean maxi- mum	Mean	Mean mini- mum	Mean dew point	Mean relative humidity	Mean amount of cloud	Total rainfall	Total bright sunshine	Total evapo- ration	Prevail- ing wind direction	Mean wind speed
		(百帕斯卡) hectopascals)	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(百分比) (%)	(百分比) (%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/ 小時) (km/h)
2000		1 011.9	25.5	23.3	21.5	19.1	78	69	2 752.3	1 864.9	1 285.3	070	24.1
2001		1 012.2	25.8	23.6	21.8	19.3	78	69	3 091.8	1 784.8	1 240.7	070	22.3
2002		1 012.9	26.0	23.9	22.1	19.9	79	70	2 490.0	1 869.8	1 211.7	070	21.3
2002	8	1 005.1	30.7	28.4	26.6	24.8	81	68	365.9	189.3	129.9	230	22.4
	9	1 009.5	29.1	27.2	25.5	23.3	80	71	723.0	146.1	113.9	090	21.5
	10	1 014.0	26.8	25.2	23.7	20.7	77	71	199.0	136.8	98.5	080	23.4
	11	1 018.1	23.4	21.5	19.7	16.0	72	56	23.3	176.0	94.2	060	24.7
	12	1 019.8	20.2	18.2	16.4	14.7	80	76	64.1	125.8	61.2	010	24.3
2003	1	1 021.2	18.3	16.1	14.2	10.6	71	50	21.7	191.8	72.5	060	24.4
	2	1 018.5	20.7	18.5	16.9	15.2	82	73	15.1	105.5	62.1	050	21.3
	3	1 017.0	21.0	19.0	17.3	15.9	82	78	38.6	88.8	74.0	050	22.7
	4	1 012.2	26.1	23.9	22.4	20.8	83	79	84.5	122.9	94.9	070	22.3
	5	1 008.5	29.0	26.9	25.4	23.3	81	77	249.0	150.0	117.9	080	19.9
	6	1 006.1	29.8	27.7	26.0	24.0	81	74	523.5	127.4	105.5	200	19.8
	7	1 007.9	32.4	29.6	27.6	24.8	76	58	101.8	293.6	168.4	230	19.7
	8	1 005.3	31.2	28.8	26.8	25.1	81	71	415.0	196.9	128.0	230	17.2
	9	1 008.7	29.6	27.6	26.0	24.0	81	68	394.0	183.7	116.0	080	22.3
	10	1 014.8	27.1	25.3	23.6	19.6	71	44	48.6	223.7	119.8	080	22.4
月平均值 ⁽¹⁾													
Normals for October ⁽¹⁾		1 014.0	27.9	25.2	23.1	19.8	73	56	144.8	195.0	152.2	090	27.6

註釋： (1) 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note : (1) Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

一九八二至二零零二年香港豬肉及牛肉食用回顧

A Review of Pork and Beef Consumption in Hong Kong, 1982 - 2002

豬肉及牛肉(包括新鮮、冰鮮和冷藏三類)是本港市民常吃的肉類。根據估計，二零零二年香港市民每日平均食用的豬肉及牛肉共為 128.5 克，當中 105.2 克為豬肉，23.3 克為牛肉。自一九九八年起，冰鮮和冷藏豬肉及牛肉的總食用量已超過新鮮豬肉及牛肉的總食用量。本文回顧過去二十年本港市民食用豬肉及牛肉的情況，並分析其趨勢。

Pork and beef (including fresh, chilled and frozen) are the usual diet of Hong Kong people. It was estimated that a person in Hong Kong consumed, on average, a total of 128.5 g of pork and beef per day in 2002, comprising 105.2 g of pork and 23.3 g of beef. Since 1998, the total consumption of chilled and frozen pork and beef has exceeded that of fresh pork and beef. This article reviews the local consumption of pork and beef in the past twenty years and analyses their consumption trends.

如對本文有任何查詢，請致電食物環境衛生署調查及統計小組（電話：2923 5305）。

If you have any enquiries on this article, please call the Survey and Statistics Unit, Food and Environmental Hygiene Department (Tel. : 2923 5305).

一九八二至二零零二年香港豬肉及牛肉食用回顧

A Review of Pork and Beef Consumption in Hong Kong, 1982 - 2002

1. 引言

1.1 豬肉及牛肉(包括新鮮、冰鮮和冷藏三類)是本港市民常吃的肉類。根據估計,二零零二年香港市民每日平均食用的豬肉及牛肉共為 128.5 克,當中 105.2 克為豬肉,23.3 克為牛肉。

1.2 目前,80% 的新鮮豬肉和新鮮牛肉來自內地進口的牲畜,20% 來自本地農場。現時,活豬和活牛是由上水、荃灣及長洲三所持牌私營屠房屠宰。它們的屠宰量分別佔豬牛總屠宰量的 73.6%、25.9% 及 0.5%。這三所屠房由私人公司經營,其牌照則由食物環境衛生署簽發。二零零二年屠宰豬隻和牛隻的數目,分別佔總屠宰豬牛量的 98% 及 2%。

1.3 現時,冰鮮和冷藏的豬肉及牛肉全部由外地入口。冰鮮豬肉及牛肉是指由屠宰、貯存、運送以至售賣階段,均以零度以上溫度處理的入口豬肉及牛肉。冷藏豬肉及牛肉是指屠宰後於攝氏零下 18 度以下繼續處理,並在此冷凍情況下出售的豬肉及牛肉。

1.4 本文回顧過去二十年本港市民食用豬肉及牛肉的情況,並分析其趨勢。

1.5 本文沒有涵蓋任何經非法屠宰活動和走私得來的豬肉及牛肉。

1. Introduction

1.1 Pork and beef (including fresh, chilled and frozen) are the usual diet of Hong Kong people. It was estimated that a person in Hong Kong consumed, on average, a total of 128.5 g of pork and beef per day in 2002, comprising 105.2 g of pork and 23.3 g of beef.

1.2 At present, 80% of fresh pork and fresh beef comes from imported livestock from the mainland of China and 20% from local production. The live pigs and cattle are currently slaughtered by three licensed slaughter-houses in Sheung Shui, Tsuen Wan and Cheung Chau. Their percentage shares among the total kills of pigs and cattle were 73.6%, 25.9% and 0.5% respectively. These slaughter-houses were privately operated and licensed by the Food and Environmental Hygiene Department. Of the total pigs and cattle slaughtered in 2002, 98% were pigs and 2% were cattle.

1.3 The supply of chilled and frozen pork and beef comes solely from imports currently. Chilled pork and beef refer to imported processed pork and beef which have been preserved *at a temperature above freezing point* from the point of slaughter, storage and transportation to the point of sale. Frozen pork and beef refer to the pork and beef which have been *kept to below -18°C* after slaughter and sold in a frozen state.

1.4 This article reviews the local consumption of pork and beef in the past twenty years and analyses their consumption trends.

1.5 Pork and beef from illegal slaughtering activities and smuggling are excluded from the coverage of this article.

2. 豬肉的食用量

2.1 按年齡和未屠宰前的重量，活豬可分為肉豬（9 個月大或以上及屠宰前約重 100 公斤的大豬）、燒種豬（約 4 個月大及屠宰前約重 40 公斤的中豬）及乳豬（不足 4 星期大及屠宰前重量少於 10 公斤的幼豬）。

2.2 肉豬佔豬隻總屠宰量的百分比，由一九九四年的 78%，明顯上升至二零零二年的 89%。在同期，燒種豬的有關百分比則由 20% 顯著下降至 11%。值得注意的是，乳豬的屠宰量由一九九四年的 39 800 頭，銳減至二零零二年的只有 2 頭。（圖一）

2.3 對新鮮豬肉食用量進行的估計，是以屠宰豬隻的數目，乘以豬隻屠宰後所得的平均肉量。豬隻屠宰後所得的平均肉量是指從豬隻去臟屠體平均肉量中所得的新鮮豬肉的淨重。根據早前一項研究，新鮮豬肉的淨重訂為豬隻去臟屠體重量的 70%。

2. Pork Consumption

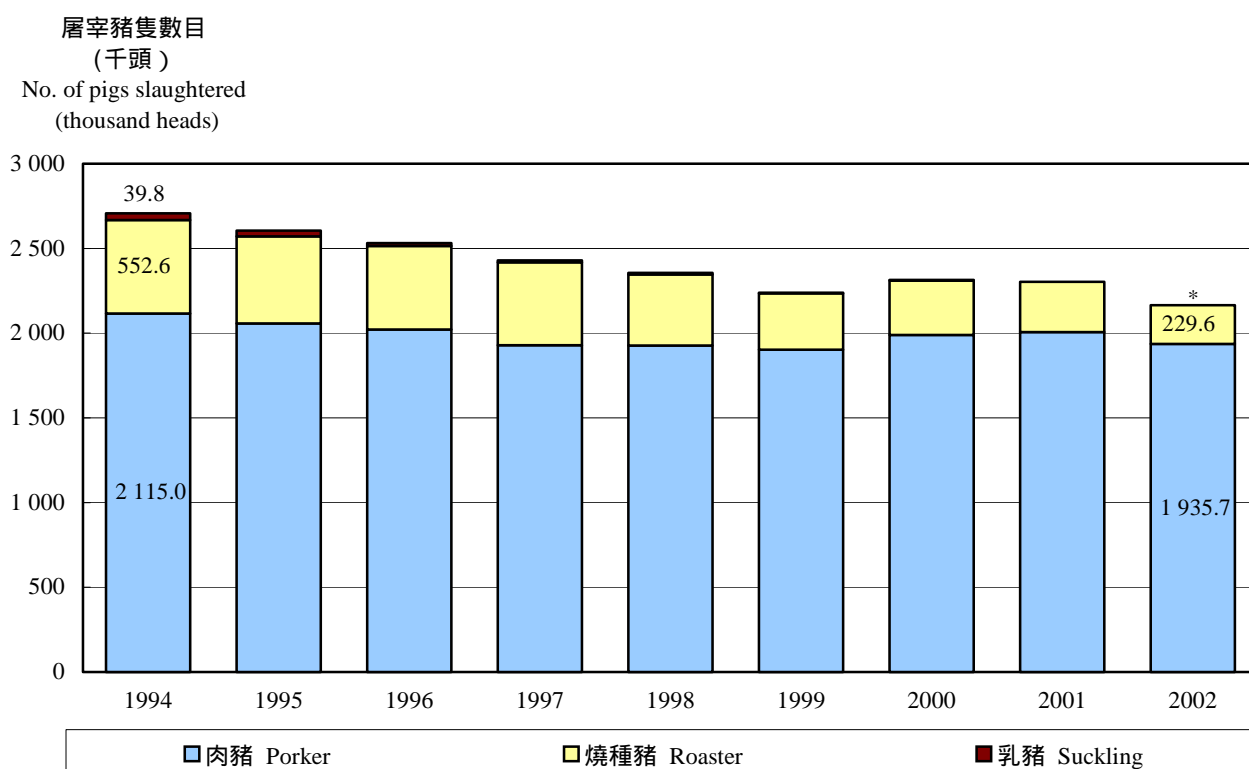
2.1 Live pigs are classified by their age and live weight into porkers (large pigs of 9 months old or above, with live weight around 100 kg), roasters (medium size pigs of around 4 months old, with live weight around 40 kg), and sucklings (young pigs of less than 4 weeks old, with live weight below 10 kg).

2.2 The percentage share of porkers among total kills grew significantly from 78% in 1994 to 89% in 2002, while that for roasters noted a markedly decrease from 20% to 11% during the same period. It is noteworthy that the kills of sucklings dropped rapidly from 39 800 in 1994 to only 2 in 2002. (Chart 1)

2.3 To estimate the fresh pork consumption, the number of pigs slaughtered is multiplied by the average meat yield of pigs. The average meat yield of pigs refers to the net weight of fresh pork available from the average dressed carcass weight per pig after the pig is slaughtered. The net weight of fresh pork is taken to be 70% of the dressed carcass weight of pigs, according to a study conducted earlier.

圖一 一九九四年至二零零二年按豬隻類別劃分的在香港屠宰的豬隻數目

Chart 1 Number of Pigs Slaughtered in Hong Kong by Type of Pig, 1994 – 2002



註釋：一九九四年前按豬隻類別劃分的屠宰數目未有記錄。
* 二零零二年乳豬的屠宰數目是 2 頭。

Note: Statistical breakdowns by type of pig among total kills are not available before 1994.
* The number of sucklings slaughtered in 2002 was 2 heads.

2.4 一九八二年至二零零二年間，屠宰豬隻的數量明顯下降 37.6%，由一九八二年的 347 萬頭，下跌至二零零二年的 217 萬頭。（圖二）

2.5 另一方面，豬隻屠宰後所得的平均肉量，在同期上升 40.0%。自一九九四年起，上升的趨勢更加明顯，其原因可能是由於豬隻繁殖的方法有所改良，以及肉豬的屠宰量有所增加所致。（圖二）

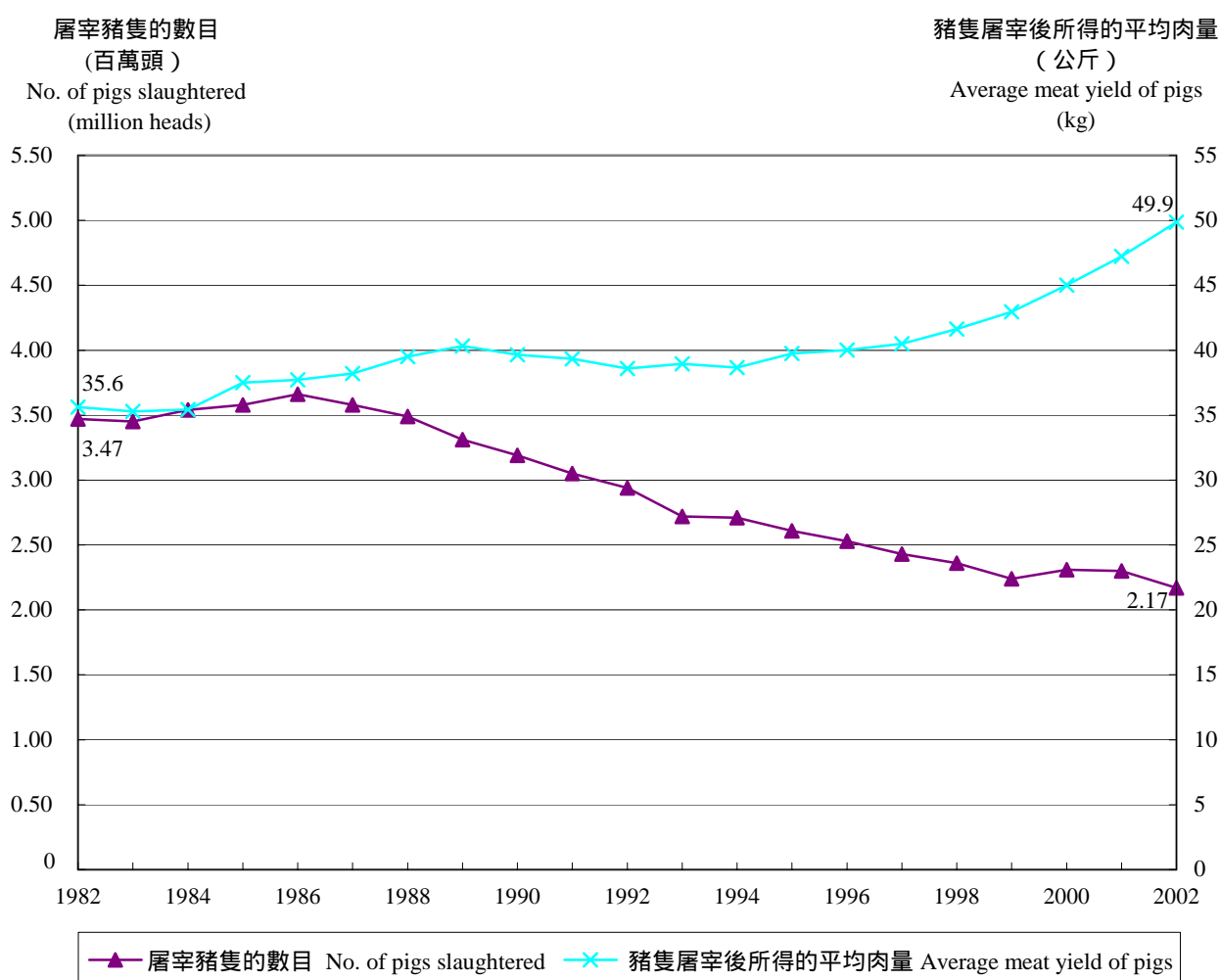
2.6 整體而言，一九八二年至二零零二年間新鮮豬肉的食用量下降了 12.6%。（圖三）

2.4 From 1982 to 2002, the number of pigs slaughtered in Hong Kong decreased significantly by 37.6%, from 3.47 million heads in 1982 to 2.17 million heads in 2002. (Chart 2)

2.5 The average meat yield of pigs rose remarkably by 40.0% over the same period. The increasing trend was more obvious since 1994, possibly due to the improvement on pig breeding method and the increase in number of total kills of porkers. (Chart 2)

2.6 Overall speaking, the total consumption of fresh pork declined by 12.6% from 1982 to 2002. (Chart 3)

圖二 一九八二年至二零零二年在香港屠宰的豬隻數目及豬隻屠宰後所得的平均肉量
Chart 2 Number of Pigs Slaughtered and Average Meat Yield of Pigs in Hong Kong, 1982 – 2002



註釋：一九八二年至一九八八年豬隻屠宰後所得的平均肉量為修訂數字。

Note: The figures for average meat yield of pigs from 1982 to 1988 are revised figures.

2.7 對冰鮮和冷藏豬肉食用量進行的估計，是以入口冰鮮和冷藏豬肉的總肉量，減去轉口的冰鮮和冷藏豬肉的總肉量。冰鮮和冷藏豬肉的總食用量，由一九八二年的 4.66 萬公噸，急劇上升至二零零二年的 14.51 萬公噸，暴升超過 200%。（圖三）

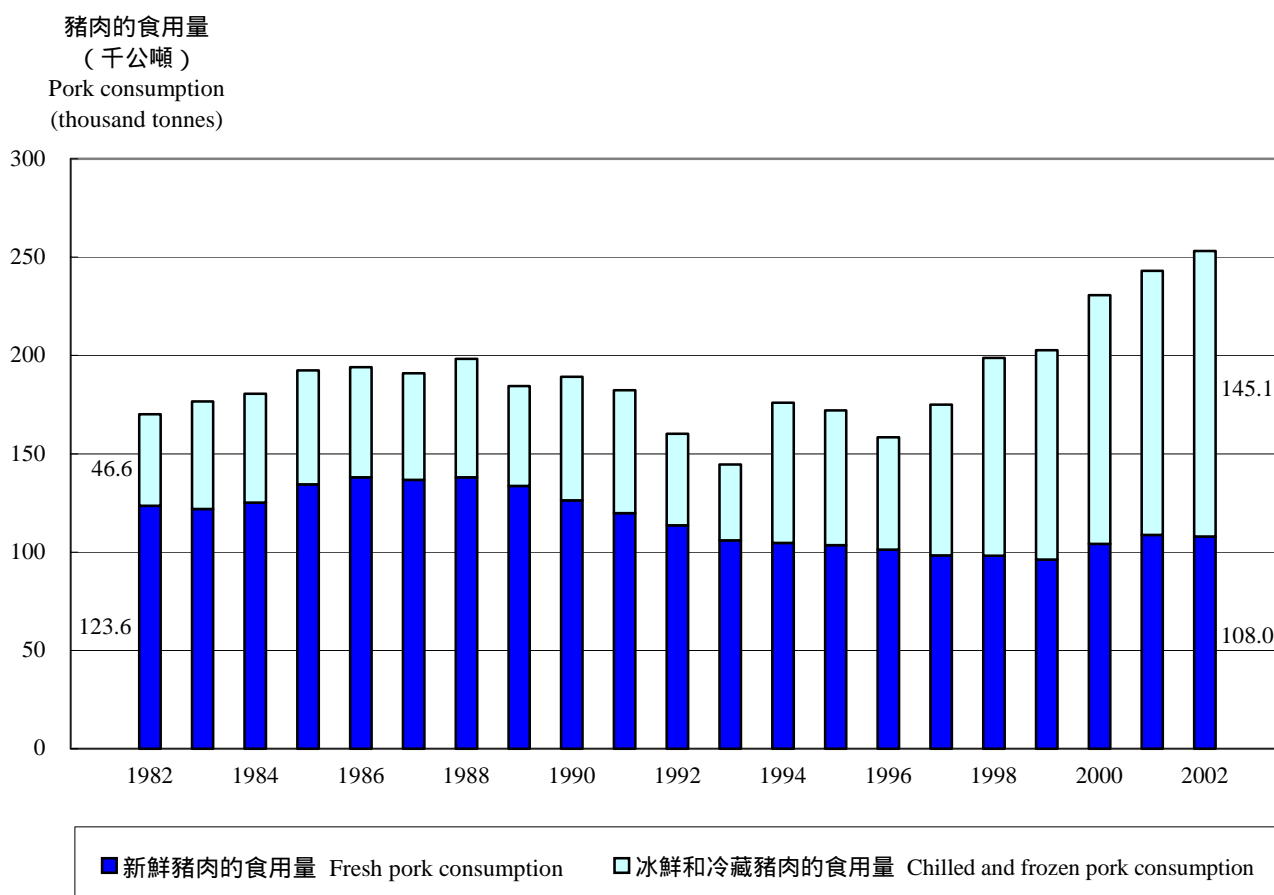
2.7 To estimate the chilled and frozen pork consumption, the total import amount of chilled and frozen pork is subtracted by the re-export amount of chilled and frozen pork. The consumption of chilled and frozen beef increased rapidly from 46.6 thousand tonnes in 1982 to 145.1 thousand tonnes in 2002, representing a sharp growth of more than 200%. (Chart 3)

2.8 值得注意的是，市民食用新鮮豬肉與食用冰鮮和冷藏豬肉量的比例，由一九八二年的 2.7 比 1 大幅下降至二零零二年的 0.7 比 1。（圖三）

2.8 It is noteworthy that the ratio of fresh pork consumption to chilled and frozen consumption substantially decreased from 2.7 : 1 in 1982 to 0.7 : 1 in 2002. (Chart 3)

圖三 一九八二年至二零零二年香港新鮮、冰鮮和冷藏豬肉的食用量

Chart 3 Fresh Pork and Chilled and Frozen Pork Consumption in Hong Kong, 1982 – 2002



註釋：一九八二年至一九八八年新鮮豬肉的食用量為修訂數字。

Note: The figures for fresh pork consumption of pigs from 1982 to 1988 are revised figures.

2.9 表一列載的數字，是新鮮、冰鮮和冷藏豬肉的人均食用量。將全港豬肉的總食用量除以全港年中人口，便能計算出豬肉的人均食用量。根據估計，每年本港遊客食用豬肉量相比於每年本港市民食用豬肉量是微不足道的。因此，遊客食用豬肉量對本港人均食用豬肉量的分析影響微乎其微。

2.10 一九八二年至二零零二年間，市民食用新鮮豬肉的人均食用量顯著減少 30.3%，然而，冰鮮和冷藏豬肉的人均食用量則大幅上升 148.6%。整體而言，同期間食用豬肉的人均總食用量有 18.7% 的升幅，即由一九八二年的 32.3 公斤上升至二零零二年的 38.4 公斤。（表一）

2.11 自一九九八年起，冰鮮及冷藏豬肉的人均食用量已超過新鮮豬肉的人均食用量。（表一）

2.9 Statistics on the per capita consumption of fresh pork, chilled and frozen pork are presented in Table 1. They are obtained by dividing the total consumption of pork by the mid-year population. The annual pork consumption by Hong Kong visitors is estimated to be insignificant, if compared with the annual population consumption of pork. Therefore, the visitor consumption of pork has very little impact on the analysis of per capita pork consumption.

2.10 From 1982 to 2002, the per capita fresh pork consumption decreased markedly by 30.3%, while the per capita chilled and frozen pork consumption increased substantially by 148.6%. Overall speaking, the per capita total pork consumption grew by 18.7% during the same period, from 32.3 kg in 1982 to 38.4 kg in 2002. (Table 1)

2.11 Since 1998, the per capita consumption of chilled and frozen pork has exceeded that of fresh pork. (Table 1)

表一 一九八二年至二零零二年按豬肉類別劃分的香港人均豬肉食用量

Table 1 Per Capita Pork Consumption in Hong Kong by Type of Pork, 1982 – 2002

年份 Year	人均豬肉食用量 (公斤) Per Capita Pork Consumption (kg)		
	新鮮豬肉 Fresh Pork	冰鮮和冷藏豬肉 Chilled and Frozen Pork	總計 Total
1982	23.5 * (72.6)	8.8 (27.4)	32.3 *
1983	22.8 * (69.0)	10.3 (31.0)	33.1 *
1984	23.2 * (69.4)	10.2 (30.6)	33.4 *
1985	24.6 * (69.9)	10.6 (30.1)	35.3 *
1986	25.0 * (71.1)	10.1 (28.9)	35.1 *
1987	24.5 * (71.6)	9.7 * (28.4)	34.2 *
1988	24.5 * (69.6)	10.7 * (30.4)	35.2 *
1989	23.5 (72.5)	8.9 (27.5)	32.4
1990	22.1 (66.8)	11.0 (33.2)	33.2
1991	20.8 (65.8)	10.8 (34.2)	31.7
1992	19.6 (70.9)	8.0 (29.1)	27.6
1993	18.0 (73.4)	6.5 (26.6)	24.5
1994	17.3 (59.5)	11.8 (40.5)	29.2
1995	16.8 (60.2)	11.1 (39.8)	27.9
1996	16.2 (63.9)	9.2 (36.1)	25.4
1997	15.6 (56.2)	12.2 (43.8)	27.8
1998	15.4 (49.3)	15.8 (50.7)	31.3
1999	15.0 (47.5)	16.6 (52.5)	31.5
2000	16.1 (45.2)	19.5 (54.8)	35.6
2001	16.6 (44.8)	20.5 (55.2)	37.1
2002	16.4 (42.7)	22.0 (57.3)	38.4

註釋：* 修訂數字

括號內的數字為相關的百分比。

由於進位原因，有些數字相加後未必與總計相符。

Notes : * Revised figures

Figures in brackets refer to the respective percentage share.

Figures may not add up to their respective totals due to rounding.

3. 牛肉的食用量

3.1 對新鮮牛肉食用量進行的估計，是以屠宰牛隻的數目，乘以牛隻屠宰後所得的平均肉量。牛隻屠宰後所得的平均肉量是指從牛隻去臟屠體平均肉量中所得的新鮮牛肉的淨重。根據早前一項研究，新鮮牛肉的淨重訂為牛隻去臟屠體重量的 80%。

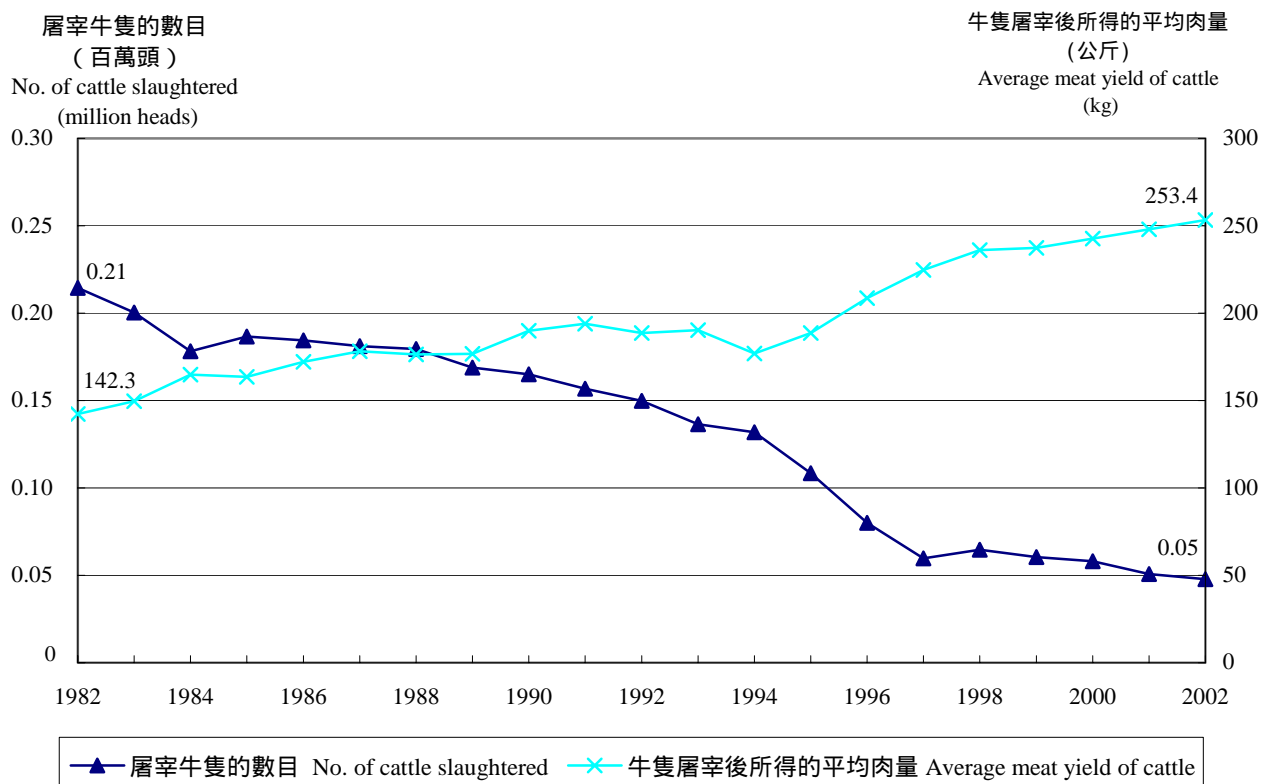
3.2 一九八二年至二零零二年間，屠宰牛隻的數量明顯縮減 77.7%，由一九八二年的 21 萬頭，減至二零零二年的 5 萬頭。在同期，牛隻經屠宰後所得的平均肉量大幅上升了 78.0%，這可能是由於牛隻繁殖方法有所改良。整體來說，同期間新鮮牛肉的食用量下降 60.4%。（圖四及圖五）

3. Beef Consumption

3.1 To estimate the fresh beef consumption, the number of cattle slaughtered is multiplied by the average meat yield of cattle. The average meat yield of cattle refers to the net weight of fresh beef available from the average dressed carcass weight per head of cattle after slaughter. The net weight of fresh beef is taken to be 80% of the dressed carcass weight of cattle, according to a study conducted earlier.

3.2 From 1982 to 2002, the number of cattle slaughtered diminished significantly by 77.7%, from 0.21 million heads in 1982 to 0.05 million heads in 2002. In the same period, the average meat yield of cattle increased substantially by 78.0%. It was possibly due to the improvement on cattle breeding method. Overall speaking, the total consumption of fresh beef declined by 60.4% during the same period. (Chart 4 and Chart 5)

圖四 一九八二年至二零零二年在香港屠宰的牛隻數目及牛隻屠宰後所得的平均肉量
Chart 4 Number of Cattle Slaughtered and Average Meat Yield of Cattle in Hong Kong, 1982 – 2002



3.3 對冰鮮和冷藏牛肉食用量進行的估計，是以入口冰鮮和冷藏牛肉的總肉量，減去轉口的冰鮮和冷藏牛肉的總肉量。冰鮮和冷藏牛肉的總食用量，由一九八二年的 2.16 萬公噸，迅速上升至二零零二年的 4.40 萬公噸。（圖五）

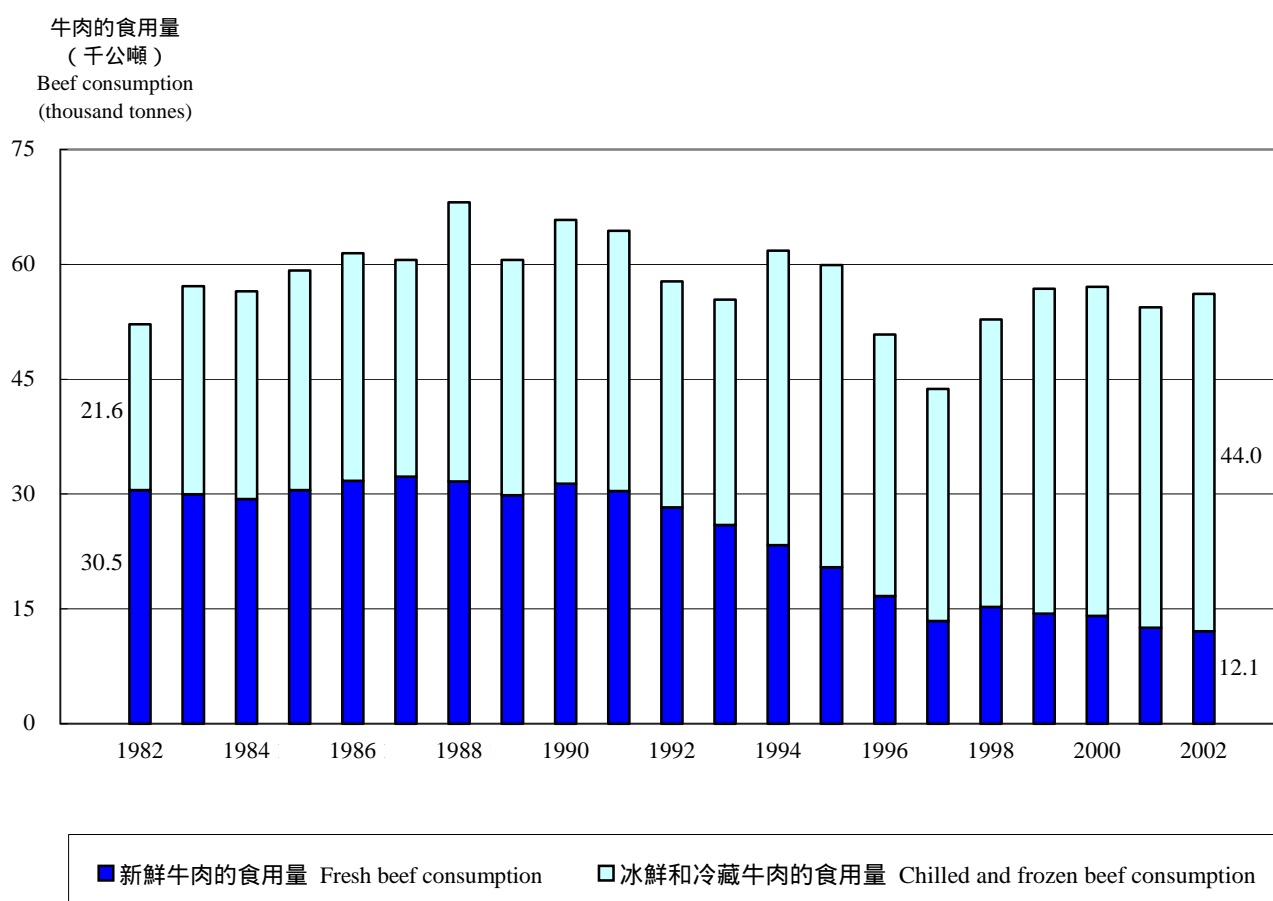
3.3 To estimate the chilled and frozen beef consumption, the total import amount of chilled and frozen beef is subtracted by the re-export amount of chilled and frozen beef. The consumption of chilled and frozen beef rose rapidly from 21.6 thousand tonnes in 1982 to 44.0 thousand tonnes in 2002. (Chart 5)

3.4 值得注意的是，市民食用新鮮牛肉與食用冰鮮和冷藏牛肉量的比例，由一九八二年的 1.4 比 1 暴跌至二零零二年的 0.3 比 1。（圖五）

3.4 It is noteworthy that the ratio of fresh beef consumption to chilled and frozen consumption decreased sharply from 1.4 : 1 in 1982 to 0.3 : 1 in 2002. (Chart 5)

圖五 一九八二年至二零零二年香港新鮮、冰鮮和冷藏牛肉的食用量

Chart 5 Fresh Beef and Chilled and Frozen Beef Consumption in Hong Kong, 1982 – 2002



3.5 表二列載的數字，是新鮮、冰鮮和冷藏牛肉的人均食用量。計算牛肉的人均食用量與計算人均豬肉食用量的方法相同。

3.6 一九八二年至二零零二年間，市民食用新鮮牛肉的人均食用量顯著下降 68.4%，冰鮮和冷藏牛肉的人均食用量卻明顯上升 62.4%。整體而言，同期間食用牛肉的人均總食用量有 14.1% 的減幅，即由一九八二年的 9.9 公斤至二零零二年的 8.5 公斤。（表二）

3.7 自一九八八年起，冰鮮和冷藏牛肉的人均食用量已超過新鮮牛肉的人均食用量。人均食用豬肉的情況，在一九九八年起，即十年後，也出現同樣的現象。（表二）

3.5 Statistics on the per capita consumption of fresh beef, chilled and frozen beef are presented in Table 2. The compilation method of the per capita consumption of beef is the same as that of pork.

3.6 From 1982 to 2002, the per capita fresh beef consumption declined remarkably by 68.4%, while the per capita chilled and frozen beef consumption increased significantly by 62.4%. Overall speaking, the per capita beef consumption decreased by 14.1% during the same period, from 9.9 kg in 1982 to 8.5 kg in 2002. (Table 2)

3.7 Since 1988, the per capita consumption of chilled and frozen beef has exceeded that of fresh beef. The same phenomenon for pork was observed in 1998, 10 years after its occurrence in the case of beef. (Table 2)

表二 一九八二年至二零零二年按牛肉類別劃分的香港人均牛肉食用量
Table 2 Per Capita Beef Consumption in Hong Kong by Type of Beef, 1982 – 2002

年份 Year	人均牛肉食用量 (公斤) Per capita beef consumption (kg)		
	新鮮牛肉 Fresh beef	冰鮮和冷藏牛肉 Chilled and frozen beef	總計 Total
1982	5.8 (58.5)	4.1 (41.5)	9.9
1983	5.6 (52.5)	5.1 (47.5)	10.7
1984	5.4 (52.0)	5.0 (48.0)	10.5
1985	5.6 (51.6)	5.3 (48.4)	10.8
1986	5.7 (51.6)	5.4 (48.4)	11.1
1987	5.8 (53.3)	5.1 (46.7)	10.9
1988	5.6 (46.5)	6.5 * (53.5)	12.1 *
1989	5.2 (49.2)	5.4 (50.8)	10.7
1990	5.5 (47.7)	6.0 (52.3)	11.5
1991	5.3 (47.2)	5.9 (52.8)	11.2
1992	4.9 (48.9)	5.1 (51.1)	10.0
1993	4.4 (46.8)	5.0 (53.2)	9.4
1994	3.9 (37.8)	6.4 (62.2)	10.2
1995	3.3 (34.1)	6.4 (65.9)	9.7
1996	2.7 (32.9)	5.5 (67.1)	8.1
1997	2.1 (30.7)	4.8 (69.3)	6.9
1998	2.4 (28.9)	5.9 (71.1)	8.3
1999	2.2 (25.3)	6.6 (74.7)	8.8
2000	2.2 (24.7)	6.6 (75.3)	8.8
2001	1.9 (23.1)	6.4 (76.9)	8.3
2002	1.8 (21.6)	6.7 (78.4)	8.5

註釋：* 修訂數字
括號內的數字為相關的百分比。
由於進位原因，有些數字相加後未必與總計相符。

Notes : * Revised figures
Figures in brackets refer to the respective percentage share.
Figures may not add up to their respective totals due to rounding.

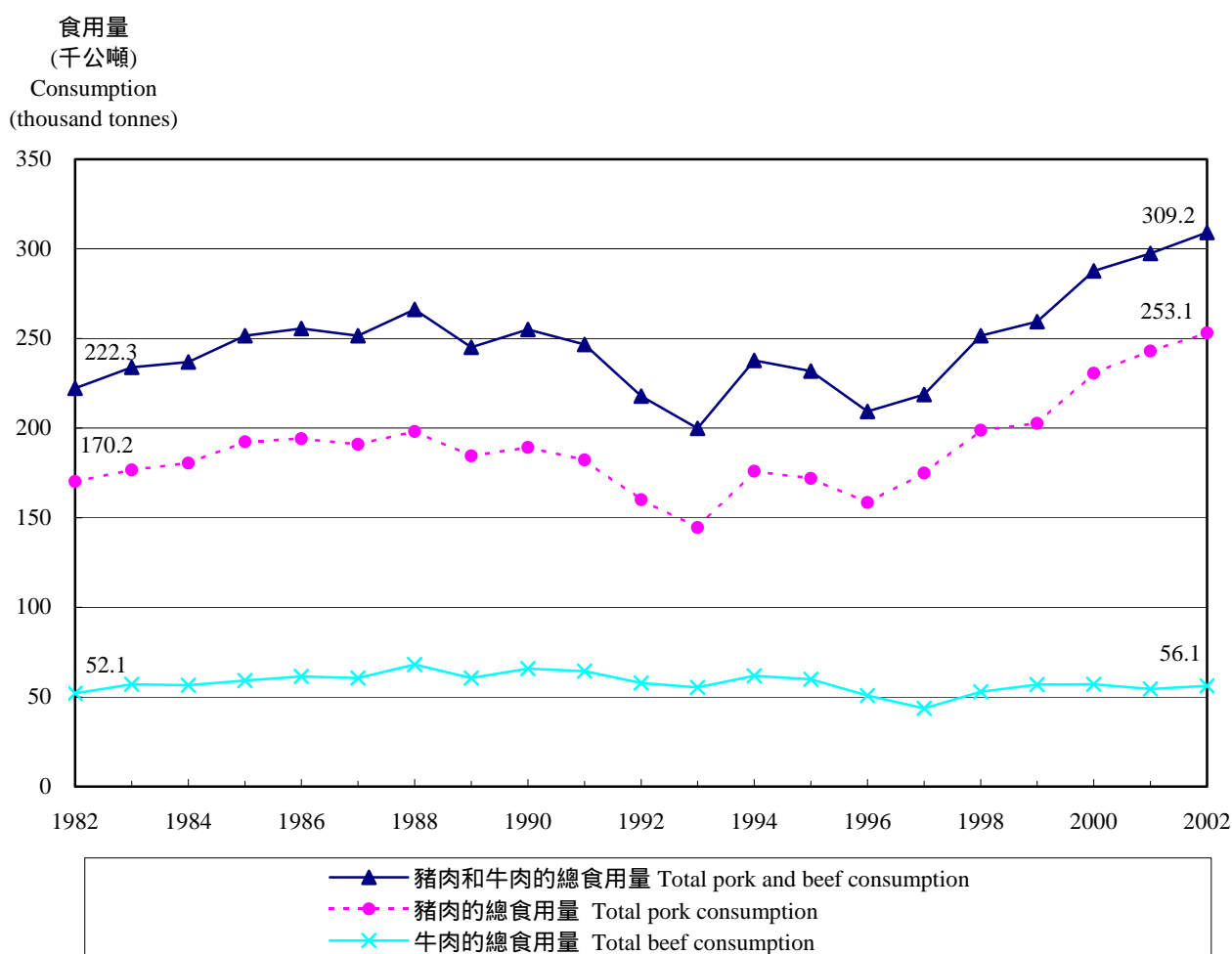
4. 豬肉及牛肉的總食用量

4.1 一九八二年至二零零二年間，豬肉及牛肉的總食用量上升 39.1%，平均按年增長率為 1.6%。（圖六）

4. Total Pork and Beef Consumption

4.1 From 1982 to 2002, the pork and beef consumption increased by 39.1%, representing an average annual rate of increase of 1.6%. (Chart 6)

圖六 一九八二年至二零零二年香港豬肉及牛肉的總食用量
Chart 6 Total Pork and Beef Consumption in Hong Kong, 1982 – 2002



註釋：一九八二至一九八八年豬肉和牛肉的總食用量及豬肉的總食用量為修訂數字。

Note: The figures for total pork and beef consumption and total pork consumption from 1982 to 1988 are revised figures.

4.2 若將同期的人口增長計算在內，人均豬肉及牛肉的總食用量，由一九八二年的42.2公斤增加至二零零二年的46.9公斤，升幅為11.0%。（表三）

4.3 值得注意的是，在一九八二年至一九九六年間，人均豬肉總食用量與人均牛肉總食用量之比例大致保持穩定，約為3比1。由一九九七年起，該比例開始出現上升趨勢，至二零零二年已達4.5比1。（表三）

4.2 Taking into account the growth of population, the per capita total pork and beef consumption had increased by 11.0%, from 42.2 kg in 1982 to 46.9 kg in 2002. (Table 3)

4.3 It is of interest to note that the ratio of per capita total pork consumption to per capita total beef consumption remained rather stable at around 3:1 from 1982 to 1996. Since 1997, the ratio was on an upward trend and rose to 4.5 : 1 in 2002. (Table 3)

表三 一九八二年至二零零二年香港人均豬肉及牛肉的食用量
Table 3 Per Capita Consumption of Pork and Beef in Hong Kong, 1982 – 2002

年份 Year	人均食用量 (公斤) Per capita consumption (kg)			人均豬肉食用量與 人均牛肉食用量之比例 Ratio of per capita pork consumption to per capita beef consumption
	豬肉 Pork	牛肉 Beef	豬肉和牛肉 Pork and beef	
1982	32.3 *	9.9	42.2 *	3.3 : 1
1983	33.1 *	10.7	43.7 *	3.1 : 1
1984	33.4 *	10.5	43.9 *	3.2 : 1
1985	35.3 *	10.8	46.1 *	3.3 : 1
1986	35.1 *	11.1	46.2 *	3.2 : 1
1987	34.2 *	10.9	45.1 *	3.2 : 1
1988	35.2 *	12.1 *	47.3 *	2.9 : 1
1989	32.4	10.7	43.1	3.0 : 1
1990	33.2	11.5	44.7	2.9 : 1
1991	31.7	11.2	42.9	2.8 : 1
1992	27.6	10.0	37.6	2.8 : 1
1993	24.5	9.4	33.9	2.6 : 1
1994	29.2	10.2	39.4	2.8 : 1
1995	27.9	9.7	37.7	2.9 : 1
1996	25.4	8.1	33.5	3.1 : 1
1997	27.8	6.9	34.7	4.0 : 1
1998	31.3	8.3	39.6	3.8 : 1
1999	31.5	8.8	40.4	3.6 : 1
2000	35.6	8.8	44.4	4.0 : 1
2001	37.1	8.3	45.5	4.5 : 1
2002	38.4	8.5	46.9	4.5 : 1

註釋：* 修訂數字

由於進位原因，有些數字相加後未必與總計相符。

Note : * Revised figures

Figures may not add up to their respective totals due to rounding.

香港主要經濟活動的勞工生產力指數

Labour Productivity Index for Major Economic Activities of Hong Kong

勞工生產力指數是一個經濟體系中一個很重要的經濟指標。它顯示勞工投入如何有效地運用在實質生產中，並在分析有關勞工生產力的改善對各行業及整體經濟的貢獻時，十分有用。引致勞工生產力指數轉變的因素包括科技、機構架構、管理方法、資產等的改變。

本文介紹香港編製勞工生產力指數的方法、資料來源及其用途，並分析二零零零年至二零零二年主要經濟活動的勞工生產力指數數字。

Labour Productivity Index (LPI) is a very important economic indicator of an economy. It shows how efficient labour input is used for generating real output, and is useful in analysing how improvement in labour productivity contribute to an industry and the economy. Factors affecting changes in LPI include changes in technology, organizational structures, management practices and capital, etc.

This article outlines the methods and data sources for compiling LPIs in Hong Kong. It also describes the main uses of LPIs and analyses the change in the labour productivity of major economic activities from 2000 to 2002.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙 (電話：2894 8402)。

If you have any enquiries on this article, please call Distribution & Services Statistics Section (2)B, Census and Statistics Department (Tel. : 2894 8402).

香港主要經濟活動的勞工生產力指數

Labour Productivity Index for Major Economic Activities of Hong Kong

1. 引言

1.1 勞工生產力指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數。它顯示勞工投入如何有效地運用在實質生產中，並在分析有關勞工生產力的改善對各行業及整體經濟的貢獻時，十分有用。引致勞工生產力指數轉變的因素包括科技、機構架構、管理方法、資產等的改變。

1.2 自一九八零年起，政府統計處開始編製製造業的勞工生產力指數。而自二零零二年八月起，當本處開始發布二零零零統計年度起的按經濟活動劃分以固定價格計算的本地生產總值之後，按服務行業劃分，用以量度實質生產的以固定價格計算的增加價值數列亦已製備。本處經過詳細的可行性研究後，選定為六個服務行業編製勞工生產力指數，並同時改良編製製造業的勞工生產力指數的方法。

1.3 本文介紹香港編製勞工生產力指數的方法、資料來源及其用途，並分析二零零零年至二零零二年間選定的服務業勞工生產力指數的變動。為方便比較各行業類別，本文亦載列電力、燃氣及水務業的勞工生產力指數，及製造業的勞工生產力修訂指數。

1. Introduction

1.1 Labour productivity index (LPI) is compiled by dividing a real output index by a labour input index. It shows how efficient labour input is used for generating real output, and is useful in analysing how improvement in labour productivity contributes to an industry and the economy. Factors affecting changes in LPI include changes in technology, organizational structures, management practices and capital, etc.

1.2 Since 1980, the Census and Statistics Department (C&SD) has been publishing the LPI of the manufacturing sector. When constant price GDP by economic activity for the reference year 2000 onwards became available as from August 2002, data series on the constant price value added of service activities, which provide measures of real output, also became available. After a detailed feasibility study, the C&SD has selected six service activities for compiling the LPIs. The method of compiling the LPI of the manufacturing sector is also enhanced.

1.3 This article outlines the methods and data sources for compiling LPIs in Hong Kong. It also describes the main uses of LPIs and analyses the change in the LPIs of selected service activities from 2000 to 2002. To facilitate sectoral comparison, LPI of electricity, gas and water sector and revised LPI of manufacturing sector are also presented.

2. 編製勞工生產力指數的方法及資料來源

2.1 在發展香港的勞工生產力指數時，本處已參考國際統計機構(如經濟合作及發展組織)的建議，及其他在統計範疇較先進的經濟體系(包括澳洲、英國及美國)所採用的方法。

2.2 正如以上所述，勞工生產力指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數。概念上，勞工生產力指數計算方法如下：

$$\frac{VA_t/VA_0}{HW_t/HW_0} \times 100$$

其中 VA_t = t 期內以固定價格計算的增加價值
 VA_0 = 0 期內以固定價格計算的增加價值
 HW_t = t 期內的總人時
 HW_0 = 0 期內的總人時

2.3 用以編製各行業類別的勞工生產力指數中的實質生產，是以國民經濟核算架構中以固定價格計算的增加價值來量度。增加價值量度某一經濟活動的生產淨值，即以所生產的貨品及服務的價值，減去生產過程中的中間投產消耗(例如原料及物料的價值、租賃服務及商用服務)的價值。

2.4 勞工投入是以人時量度，即以就業人數乘以平均實際工作時數計算。其中各行業類別的就業人數來自僱傭及職位空缺按季統計調查，而平均實際工作時數則來自綜合住戶統計調查。

2. Method and data sources of compiling LPIs

2.1 In developing the LPIs in Hong Kong, reference has been made to the recommendations of international statistical organizations (e.g. the Organization for Economic Co-operation and Development) and the practices of statistically advanced economies (including Australia, the UK and the US).

2.2 As mentioned above, LPI is calculated by dividing a real output index by an index of labour input. Conceptually, it is compiled as:

$$\frac{VA_t/VA_0}{HW_t/HW_0} \times 100$$

where VA_t = constant price value added in period t ;
 VA_0 = constant price value added in period 0;
 HW_t = total person-hours worked in period t ;
and
 HW_0 = total person-hours worked in period 0.

2.3 For sectoral LPIs, real output is measured by the constant price value added as compiled in the national accounting framework. Value added measures the net output of an economic activity, i.e. the value of goods and services produced less the value of intermediate consumption (e.g. value of materials and supplies, rental services and business services) used in production.

2.4 Labour input is measured by the person-hours worked, which is calculated as the product of the number of persons engaged and the average actual hours of work. The number of persons engaged in each sector is based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies, while data on average actual hours of work is based on the General Household Survey.

2.5 勞工投入亦可用就業人數來量度。然而，國際機構如經濟合作及發展組織則建議使用人時作為勞工投入數字以計算勞工生產力指數。由於人時包含超時工作、因病缺勤、假期等的變動，以及臨時工作的比重於不同時期的改變等，因此，用以量度勞工投入數字較就業人數為佳。

2.6 就整體經濟的勞工生產力指數而言，所採用的生產淨值是指以固定（二零零零年）市價計算的本地生產總值。至於勞工投入數字，則根據整體就業綜合估計數字，及來自綜合住戶統計調查的平均實際工作時數計算。

2.7 在香港，以下為選定¹編製勞工生產力指數的服務類別：

- (i) 批發及零售；
- (ii) 進口／出口；
- (iii) 食肆及酒店；
- (iv) 運輸及倉庫（陸上運輸除外）；
- (v) 通訊；及
- (vi) 金融。

2.8 其他的服務類別不被選取是由於：

- (i) **概念因素**，例如以投入成本及勞工投入方法估算的以固定價格計算的政府及商用服務增加價值有一定的限制；及
- (ii) **實際因素**，例如某些行業如地產、保險服務等，其就業數字的涵蓋範圍並不完備。

¹ 在統計範疇較先進的經濟體系，不編製某些服務類別的勞工生產力指數的情況很普遍。例如，澳洲及美國並沒有編製地產、商用服務、大部分個人服務、以及由政府及非牟利團體提供的服務的勞工生產力指數。編製勞工生產力指數與否主要視乎是否具備基本數據，以供編製可靠及有意義的數字。

2.5 Labour input can also be measured by number of persons engaged. However, international organizations like OECD recommend using person-hours worked statistics as labour input for calculating LPI. Person-hours worked gives a better measure of labour input than number of persons engaged, as it takes into account variations in overtime work, absence from work due to sickness, holidays and changes in proportions of part-time work over time.

2.6 For the LPI of the economy as a whole, the net output used is GDP at constant (2000) market prices, while labour input is based on the Composite Employment Estimates (CEE) of the whole economy and the average actual hours of work is based on the General Household Survey.

2.7 In Hong Kong, the following service activities are selected¹ for compiling LPIs:

- (i) wholesale and retail;
- (ii) import/export;
- (iii) restaurants and hotels;
- (iv) transport and storage (excluding land transport);
- (v) communications; and
- (vi) financing.

2.8 The remaining service activities are not selected due to:

- (i) **conceptual reasons**, e.g. constant price value added of government and business services estimated by input cost and labour input methods have limitations; and
- (ii) **practical reasons**, e.g. incomplete coverage of employment figures for some activities like real estate and insurance services.

¹ The practice of not compiling LPIs for certain service activities is common in statistically advanced economies, e.g. Australia and the U.S. do not compile LPIs of real estate, business services, most personal services and services produced by government and private non-profit bodies. A main consideration is whether the basic data for supporting the compilation of reliable and meaningful LPIs are available.

2.9 為配合服務類別勞工生產力指數的編製方法，現時編製製造業勞工生產力指數的方法已經修訂。其變動為：

- (i) 以人時取代就業人數作為勞工投入；及
- (ii) 某一年度的勞工生產力指數會以該年的指數顯示，以取代三年（置中）移動平均指數。

同時，會因應在這段時期內，製造業內不同行業的比重的變動去編製詳細數字²。

3. 勞工生產力指數的主要用處

3.1 勞工生產力指數主要用作分析生產技術的加強、機構架構的改進、勞工質素的提升及資本的增加等因素，對一個行業／經濟體系的生產力的長遠影響。特別在經濟上揚或下滑的初期，由於通常勞工投入的調整在時間上未能配合實質生產的改變，勞工生產力指數的按年變動率跟長期趨勢可能有差異。因此運用勞工生產力指數時，一般會集中分析其長期趨勢而非按年變動率。

3.2 基於上述的勞工生產力指數的主要用途，本文將會集中分析二零零零年至二零零二年勞工生產力指數的**平均**按年變動率。

4. 二零零零年至二零零二年勞工生產力指數的分析

4.1 表一載列二零零零年至二零零二年，整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數。

² 有關變動是：(i) 新增編製「紙品及印刷業」的勞工生產力指數，(ii) 停止編製「塑膠製品業」及「金屬製品業」的指數，(iii) 以「電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業」替代「電器及電子製品業」的數字。

2.9 To tie in with the method used for the LPI of service activities, the existing method of compiling the LPI of the manufacturing sector is revised. The changes are:

- (i) to use person-hours worked instead of number of persons engaged as labour input; and
- (ii) the LPI for a particular reference year is given by the index of that year instead of the 3-year centre moving average index.

Also, the breakdowns² are modified to take into account changes in the relative significance of different industries within the manufacturing sector over the years.

3. Main uses of LPIs

3.1 LPIs are mainly used for analysing the long term effects of factors like enhancement in technology, improvements in organizational structures, quality of labour and increases in capital on the productive capacity of an industry/economy. The annual rates of change in LPI may deviate from the long term trend, as adjustments in labour input usually do not match those in real output in terms of timing, particularly in the initial stage of economic upturns and downturns. In view of this, analyses on LPIs usually focus on the long term trend rather than the annual rates of change.

3.2 Given the main uses of LPI as mentioned above, the **average** annual rates of change in LPIs from 2000 to 2002 are featured in the following analysis of LPIs.

4. Analysis of LPIs from 2000 to 2002

4.1 Table 1 shows the labour productivity indices of the whole economy and the selected major economic activities from 2000 to 2002.

² The changes are : (i) add a new LPI of “paper products and printing”; (ii) discontinue LPI of “plastic products” and “fabricated metal products”; and (iii) replace “electrical and electronic products” by “electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods”.

表一 整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數
Table 1 Labour Productivity Indices (LPIs) of Whole Economy and Selected Major Economic Activities

	勞工生產力指數 Labour Productivity Index (2000 = 100)			二零零零年至二零零二年 平均按年變動百分率 Average annual percentage change, 2000-2002		
	2000	2001	2002	以固定價格計算 的增加價值 Constant price value added	人時 Person-hours worked	勞工生產 力指數 LPI
整體經濟 Whole Economy	100.0	99.3	101.3	+1.4	+0.7	+0.6
選定主要經濟活動 Selected Major Economic Activities						
製造業 ⁽¹⁾ Manufacturing ⁽¹⁾	100.0	99.9	98.4	-9.2	-8.5	-0.8
服裝製品業 <i>Wearing apparel</i>	100.0	112.1	126.3	-5.0	-15.4	+12.4
紡織製品業 <i>Textiles</i>	100.0	110.6	102.5	-2.4	-3.6	+1.2
電器及電子製品、機械、專業設備及 光學用品製造業 <i>Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods</i>	100.0	94.0	85.1	-22.3	-15.8	-7.8
紙品及印刷業 <i>Paper products and printing</i>	100.0	105.3	113.8	+1.1	-5.2	+6.7
電力、燃氣及水務業 Electricity, gas and water	100.0	108.2	113.6	+2.8	-3.6	+6.6
批發及零售 Wholesale and retail	100.0	100.7	97.6	-1.8	-0.6	-1.2
進口 / 出口 Import/export	100.0	105.4	113.2	+4.9	-1.4	+6.4
食肆及酒店 Restaurants and hotels	100.0	89.9	89.2	-7.0	-1.5	-5.6
運輸及倉庫（陸上運輸 ⁽²⁾ 除外） Transport and storage (excluding land transport ⁽²⁾)	100.0	101.3	104.9	+3.8	+1.3	+2.4
通訊 Communications	100.0	109.1	128.7	+8.7	-4.2	+13.4
金融 Financing	100.0	99.0	100.7	-2.4	-2.7	+0.3

註釋:

- (1) 製造業的勞工生產力指數已經修訂（詳情請參閱第2.9段）。經修訂的一九九零年至一九九九年數列已經製備，如有需要請向政府統計處查詢。
- (2) 由於沒有陸上運輸業的準確就業數字，故此不包括在表內。

Notes:

- (1) The LPIs of the manufacturing sector have been revised (see paragraph 2.9 for details). The revised historical series from 1990 to 1999 is available from the Census and Statistics Department upon request.
- (2) Land transport is excluded in the absence of reliable employment figures.

4.2 二零零零年至二零零二年間，整體經濟的勞工生產力指數錄得 0.6% 的平均按年增幅。由於同期間總人時有 0.7% 的平均按年增幅，因此實質生產仍有 1.4% 的平均按年增長。

4.3 雖然整體經濟的勞工生產力出現輕微增長，但各主要經濟活動在生產力方面的表現差別頗大。

4.4 依服務類別中的選定經濟活動分析，在二零零零年至二零零二年間，通訊業錄得最大的升幅，其平均按年增長率達 13.4%。這是由於增加價值上升，但勞工投入則下跌。通訊業的勞工生產力上升，相信與電訊服務提供者進行技術提升及架構重整（包括因面對市場開放及激烈的競爭而精簡企業架構及裁員）有關。提升生產技術帶來較高的生產淨值，而架構重整則減低勞工投入的需求。

4.5 進口／出口業的勞工生產力指數錄得 6.4% 的平均按年增幅。原因也許是離岸貿易活動迅速發展，而該活動涉及較少的人力資源，因此，進口／出口業的勞工投入雖然減少 1.4%，生產淨值卻上升 4.9%。

4.6 運輸及倉庫業（陸上運輸除外）的勞工生產力也錄得 2.4% 的平均按年增長率。生產淨值及勞工投入同樣增加，但前者的升幅較大。勞工生產力的上升可能是與航空運輸設備的資本投資增加有關。

4.2 The LPI of the whole economy increased at an average annual rate of 0.6% from 2000 to 2002. As there was on average a 0.7% increase in person-hours worked during the same period, a 1.4% increase in real output per year was still achieved.

4.3 However, this small growth in labour productivity for the economy as a whole embraced wide variation in performance amongst different economic activities.

4.4 Analysed by selected economic activities in the services sector, the largest increase in labour productivity was recorded in communications, with an average annual increase of 13.4% from 2000 to 2002. This occurred as a result of both a rise in value added and reduction in labour input, conceivably due to technological improvements and re-structuring of organizations (including corporate downsizing and lay-offs amidst of liberalization of market access and intensified competition) of the telecommunication services providers. The former factor leads to higher net output while the latter means less labour input is required.

4.5 LPI of import/export trade recorded an average annual increase of 6.4%. This may be explained by the fast expansion in offshore trading activities which involved lesser input of manpower resources. Thus, net output increased by 4.9% while labour input dropped by 1.4%.

4.6 Transport and storage (except land transport) also recorded labour productivity growth by an average annual rate of 2.4%. Both net output and labour input increased but the former increased at a faster rate. The increase in labour productivity was probably related to the increased capital investment in air transport equipments.

4.7 金融業方面，期間的生產淨值的跌幅較人時的為小，勞工生產力因而輕微上升 0.3%。這低增長可能由於本地及外圍經濟疲弱，導致銀行信貸業務減少及証券市場交投放緩所致。

4.8 電力、燃氣及水務業的勞工生產力指數上升 6.6%，原因是實質生產淨值增加 2.8%，而勞工投入則減少 3.6%。這是由於某些公用事業機構進一步增加資本及自動化，勞工生產力因而上升。

4.9 在二零零零年至二零零二年間，雖然部分主要經濟活動的勞工生產力有所改善，但另一些主要經濟活動的勞工生產力卻下降。批發及零售與食肆及酒店的勞工生產力指數分別下跌 1.2% 及 5.6%。下跌的原因是本地消費開支表現呆滯，這行業類別的勞工投入雖然已減少，但可能仍未被充分利用。

4.10 由於實質生產淨值的下跌較勞工投入的下跌快，整體製造業的勞工生產力指數平均按年減少 0.8%。其中服裝製品業的勞工生產力指數的平均按年增長顯著上升 12.4%，原因是本港廠商進一步將低增值的生產程序遷往外地，雖然實質生產淨值下降 5%，但勞工投入更大幅減少 15.4%。

4.7 The financing sector showed a slight increase in labour productivity by 0.3% during the period, as net output decreased at a slightly slower rate than person-hours worked. The low productivity growth during the period was probably related to the weak economic conditions at home and abroad, which reduced bank lending and dampened stock market activity.

4.8 LPI of the electricity, gas and water sector showed an increase in labour productivity of 6.6%, as a result of a 2.8% increase in net output in real terms coupled with a decrease of 3.6% in labour input. The increase in labour productivity might be attributed to the further capitalization and automation of certain public utility companies.

4.9 While some major economic activities had improved in labour productivity between 2000 and 2002, several major economic activities recorded decline in labour productivity. LPI for wholesale and retail as well as restaurants and hotels showed declines of 1.2% and 5.6% respectively, as even the reduced labour input in this sector was probably under-utilized amidst slack local consumer spending.

4.10 LPI of the manufacturing sector declined at an average annual rate of 0.8%, with net output in real terms of the sector falling at a slightly faster pace than labour input. Within the sector, LPI of wearing apparel increased markedly at an average annual rate of 12.4%, as a result of a 5% decrease in net output in real terms but a larger decrease of 15.4% in labour input upon further relocation of low value-added production processes to places outside Hong Kong.

4.11 電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業的勞工生產力指數平均按年跌幅為7.8%。這是由於實質生產淨值下跌22.3%，而人時則減少15.8%。生產淨值的急劇下降是因為受美國經濟疲弱而導致產品需求下降的衝擊，但勞工投入並未能配合實質生產而調整，這行業的勞工生產力因而下跌。

4.12 另一方面，紙品及印刷業的勞工生產力指數平均按年增加6.7%，期間實質生產淨值平均按年增加1.1%而勞工投入平均按年減少5.2%。勞工投入的減少可能與印刷及出版技術改進有關。

5. 運用勞工生產力指數的限制

5.1 在運用勞工生產力指數時要注意，此指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數，因此會同時受到生產及投入兩者的計算誤差所影響。這些誤差對勞工生產力指數的影響，特別在指數的變動率較小時，可能會相對較大。

5.2 本文闡述的是二零零零年至二零零二年間的勞工生產力指數。此數列可能不足以描繪生產力變動的長期趨勢。其實，二零零零年至零二年間的經濟下調，對期內勞工生產力指數的變動或會有所影響。因為這段時間內的勞工投入，或未能完全配合實質生產而作出調整。

4.11 LPI of electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods decreased at an average annual rate of 7.8%, as a result of a 22.3% decrease in net output in real terms and a 15.8% decrease in person-hours worked. The substantial decrease in net output was due to the adverse impact of lower demand for the products as a result of the weak U.S. economy. However, adjustment in labour input could not match with those in real output, leading to a decrease in labour productivity in this industry.

4.12 On the other hand, LPI of paper products and printing industry increased at an average annual rate of 6.7%, as a result of a 1.1% increase in net output in real terms and a 5.2% decrease in labour input. The decrease in labour input might be due to improvement in printing and publishing technology.

5. Limitations in interpreting LPI figures

5.1 Caution is needed in interpreting LPIs, which are derived as a real output index divided by labour input index and are therefore subject to errors in both the output and input measures. Such errors may have relatively large influence on the LPI figures, particularly when the rates of change in LPIs are small.

5.2 LPI figures given in this article refer only to the period from 2000 to 2002. The time series may not be long enough to depict the underlying long term trend in productivity changes. Indeed, changes in LPI figures from 2000 to 2002 might be influenced by the economic downturns in the period, during which adjustments in labour input might not entirely match with those in real output.

6. 勞工生產力指數未來的發布方式

6.1 政府統計處以本文首次發布勞工生產力指數後，將會繼續在這月刊內，以專題文章的形式，按年發布主要經濟活動的勞工生產力指數。

6. Future Release of LPIs

6.1 Following this first release, LPIs of major economic activities will continue to be released annually by the C&SD in the form of a feature article in this publication.

二零零三年一月至 一月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to November 2003

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 一九九三至二零零二年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (iii) 一九九一至二零零一年的香港專利統計數字 (iv) 勞動人口推算 2002-2021	1	(i) External direct investment statistics (ii) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1993-2002 (iii) Patent statistics for Hong Kong, 1991-2001 (iv) Labour force projections for 2002-2021
2	(i) 從事製造業相關活動的貿易公司 (ii) 服務業的生產者價格指數 (iii) 電子產品及電子行業統計數字	2	(i) Trading firms with manufacturing-related activities (ii) Producer price indices of service industries (iii) Statistics on electronic products and the electronics industry
3	(i) 經季節性調整的消費物價指數 (ii) 香港水務概覽 (iii) 一九八一年至二零零二年職位空缺統計數字 (iv) 一九九八至二零零一年香港的研究及發展統計數字	3	(i) Seasonally adjusted Consumer Price Indices (ii) An overview of water supplies in Hong Kong (iii) Statistics on job vacancies from 1981 to 2002 (iv) Research and development statistics of Hong Kong, 1998-2001
4	(i) 二零零二年就業綜合估計數字 (ii) 一九九三至二零零二年綜合社會保障援助計劃的統計數字 (iii) 二零零二年失業率的走勢 (iv) 二零零二年香港的中醫藥業	4	(i) Composite employment estimates 2002 (ii) Statistics on comprehensive social security assistance scheme, 1993-2002 (iii) The movement of the unemployment rate in 2002 (iv) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2002
5	(i) 香港進口貿易分析 (ii) 本港居民到中國內地旅行的消費開支 (iii) 一九九二至二零零二年香港的高科技產品貿易 (iv) 一九九八 / 九九至二零零二 / 零三年幼稚園學費統計	5	(i) Analysis of Hong Kong's imports (ii) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China (iii) Trade in high technology products in Hong Kong, 1992-2002 (iv) Statistics on school fees of kindergartens, 1998/99-2002/03
6	(i) 二零零二年按區議會分區劃分的香港人口概況剖析 (ii) 香港的資訊科技及電訊業 (iii) 香港服務貿易的發展	6	(i) A profile of Hong Kong population analysed by District Council District, 2002 (ii) The information technology and telecommunications sector in Hong Kong (iii) Development of trade in services of Hong Kong
7	(i) 二零零二年香港國際投資頭寸 (ii) 香港的金融及商用服務業 (iii) 到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iv) 一九九五 / 九六至二零零一 / 零二年度政府對研究及發展、創新及科技提升的資助 (v) 香港的印刷及出版業	7	(i) Hong Kong's international investment position for 2002 (ii) The financing and business services industries in Hong Kong (iii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China (iv) Government funding of research and development, innovation and technology upgrading, 1995/96-2001/02 (v) Printing and publishing industry in Hong Kong
8	(i) 一九八一至二零零二年香港的結婚及離婚趨勢 (ii) 消費者開支的趨勢 (iii) 一九九七年至二零零二年港口貨物統計	8	(i) Marriage and divorce trends in Hong Kong, 1981-2002 (ii) Trends in consumer spending (iii) Port cargo statistics, 1997-2002
9	(i) 一九九七年至二零零二年貨櫃統計 (ii) 空運貨物統計 (iii) 一九九三年至二零零二年香港道路交通意外統計 (iv) 一九九二至二零零二年香港能源統計數字 (v) 一九九五 / 九六至二零零一 / 零二年度香港高等教育機構的研究成果	9	(i) Container statistics, 1997-2002 (ii) Air cargo statistics (iii) Road traffic accidents statistics in Hong Kong, 1993-2002 (iv) Hong Kong energy statistics, 1992-2002 (v) Research output of higher education institutions in Hong Kong, 1995/96 to 2001/02
10	(i) 機構單位記錄庫及其服務簡介 (ii) 二零零二年香港國際投資頭寸與選定經濟體系的比較 (iii) 二零零二年香港的藥物濫用情況	10	(i) Introduction of the Central Register of Establishments and its services (ii) Comparing Hong Kong's international investment position with selected economies, 2002 (iii) Drug abuse situation in Hong Kong in 2002
11	(i) 一九八二至二零零二年香港豬肉及牛肉食用回顧 (ii) 香港主要經濟活動的勞工生產力指數	11	(i) A review of pork and beef consumption in Hong Kong, 1982 – 2002 (ii) Labour Productivity Index for major economic activities of Hong Kong

**二零零三年十二月至二零零四年三月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表**

**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, December 2003 - March 2004**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上，網址是 <http://www.info.gov.hk/censtatd/>。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (Address-<http://www.info.gov.hk/censtatd/>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data		發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
人口統計 Population Statistics		
1. 二零零三年年底人口數字	End-year Population for 2003	17.02.2004
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2716 8044		
勞工統計 Labour Statistics		
1. 失業及就業不足統計	Unemployment and Underemployment Statistics	
二零零三年九月至十一月	September - November 2003	18.12.2003
二零零三年十月至十二月	October - December 2003	19.01.2004
二零零三年十一月至二零零四年一月	November 2003 - January 2004	19.02.2004
二零零三年十二月至二零零四年二月	December 2003 - February 2004	18.03.2004
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5506		
2. 就業及空缺統計	Employment and Vacancies Statistics	
二零零三年九月	September 2003	22.12.2003
二零零三年十二月	December 2003	22.03.2004
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4751		
3. 薪金總額及工資統計	Payroll and Wage Statistics	
二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	30.12.2003
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	30.03.2004
查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4746		

對外貿易統計

External Trade Statistics

1.	對外商品貿易總計數字	External Merchandise Trade Aggregate Figures	
	二零零三年十一月	November 2003	29.12.2003
	二零零三年十二月	December 2003	29.01.2004
	二零零四年一月	January 2004	26.02.2004
	二零零四年二月	February 2004	26.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
2.	按國家 / 地區及貨品分析的對外商品貿易統計	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity	
	二零零三年十月	October 2003	05.12.2003
	二零零三年十一月	November 2003	06.01.2004
	二零零三年十二月	December 2003	03.02.2004
	二零零四年一月	January 2004	02.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
3.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零三年十月	October 2003	23.12.2003
	二零零三年十一月	November 2003	26.01.2004
	二零零三年十二月	December 2003	24.02.2004
	二零零四年一月	January 2004	25.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4914	
4.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零三年	2003	10.02.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
5.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	11.12.2003
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	11.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4889	
6.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	23.12.2003
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	23.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2565 7446	

物價統計

Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
二零零三年十一月	November 2003	22.12.2003
二零零三年十二月	December 2003	20.01.2004
二零零四年一月	January 2004	23.02.2004
二零零四年二月	February 2004	22.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2805 6401

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
二零零三年第四季 ⁽¹⁾	4th Quarter 2003 ⁽¹⁾	03.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2582 4787

註： (1) 財經事務及庫務局經濟分析部發布有關二零零三年第三季經濟報告及二零零三年全年本地生產總值暨物價預測最後修訂的新聞稿時，二零零三年第三季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) The Economic Analysis Division of the Financial Services and the Treasury Bureau will issue a press release on the Third Quarter Economic Report 2003 and final update of GDP and prices forecasts for 2003 as a whole. The GDP for the third quarter of 2003 will also be released there. No separate press release on the GDP will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

2. 以固定價格計算按經濟活動劃分的 按季本地生產總值	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by economic activity	
二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	29.12.2003
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	29.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5188

3. 本地居民生產總值及對外要素收益 流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	19.12.2003
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	19.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5101

4. 國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics	
二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	30.12.2003
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	30.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 8660

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
--------------------------	---

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1.	手頭訂單按月統計 二零零三年十月 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Orders-on-hand Statistics October 2003 2805 6641	04.12.2003
2.	零售業銷貨額統計 二零零三年十月 二零零三年十一月 二零零三年十二月 二零零四年一月 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Retail Sales Statistics October 2003 November 2003 December 2003 January 2004 2802 1367	08.12.2003 08.01.2004 06.02.2004 08.03.2004
3.	工業生產指數和製造業生產者 價格指數 二零零三年第三季 二零零三年第四季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries 3rd Quarter 2003 4th Quarter 2003 2805 6641	19.12.2003 18.03.2004
4.	建造工程完成量統計 二零零三年第三季 二零零三年第四季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Construction Output Statistics 3rd Quarter 2003 4th Quarter 2003 2805 6424	18.12.2003 18.03.2004
5.	食肆的收入及購貨額統計 二零零三年第四季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Restaurant Receipts and Purchases Statistics 4th Quarter 2003 2802 1367	16.02.2004
6.	服務行業按季業務收益指數 二零零三年第三季 二零零三年第四季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries 3rd Quarter 2003 4th Quarter 2003 2802 1269	19.12.2003 19.03.2004
7.	按季業務展望統計調查結果 二零零四年第一季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Results of the Quarterly Business Tendency Survey 1st Quarter 2004 2805 6112	03.02.2004

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年 一月一日)

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2003)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物	(A) Publications		
綜合性統計刊物	General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	13.0	16.0
香港統計月刊 ** §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** §	60.0	76.5
香港統計年刊, 二零零三年版 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2003 Edition §	74.0	102.0
香港社會及經濟趨勢, 二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (biennial)	84.0	100.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) §	38.0	54.4
香港統計數字一覽, 二 三年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2003 Edition (annual) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計 :	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	208.0	236.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	208.0	236.0
二零零二年周年附刊, 按國家及貨品劃分 :	Annual Supplement 2002, Country by Commodity :		
- 進口	- Imports	198.0	226.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	198.0	245.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片 (COM)+ :	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	55.0	71.5
二零零二年香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade 2002 (annual)	56.0	64.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	13.0	17.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	免費 Free	-
按產品所屬工業劃分的本港產品出口貨值 (季刊)	Merchandise Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	免費 Free	-
船務統計	Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	48.0	56.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics		
二零零一年香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics for 2001 (annual)	30.0	34.4
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	30.0	34.5
二 二年本地生產總值 (年刊) ++	2002 Gross Domestic Product (annual) ++	47.0	55.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	46.0	54.2
國際收支平衡	Balance of Payments		
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	27.0	31.0
勞工	Labour		
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	40.0	48.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	32.0	36.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	23.0	27.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual):		
甲系列 (服務業), 2003	Series A (Services Sectors), 2003	55.0	71.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2003	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2003	35.0	39.4
丙系列 (工業), 2002	Series C (Industrial Sectors), 2002	80.0	96.4
丁系列 (進出口貿易業), 2002	Series D (Import/Export Trades), 2002	30.0	34.0

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年 一月一日)

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2003)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
勞工(續)	Labour (Cont'd.)		
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics		
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	35.0	43.5
二零零二年經理級與專業僱員薪金及 僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	2002 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	22.0	26.4
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
人力統計	Manpower Statistics		
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位 統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	35.0	39.5
二零零二年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2002	36.0	44.2
一九九年至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	28.0	36.2
工商業	Commerce and Industry		
工業生產	Industrial Production		
二零零一年工業生產按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Industrial Production	48.0	56.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	11.0	14.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	10.0	13.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	4.0	7.0
經銷及服務業	Distribution and Services		
二零零一年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	44.0	52.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	5.0	8.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	8.0	11.0
二零零一年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Transport and Related Services	34.0	38.0
二零零一年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	9.0	12.0
服務業統計摘要, 二零零三年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2003 Edition (annual)	94.0	110.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	65.0	73.2
屋宇建築及建造	Building and Construction		
二零零一年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	32.0	36.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	12.0	16.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (monthly)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
能源	Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	23.0	27.0
香港能源統計, 二零零二年版	Hong Kong Energy Statistics, 2002 Edition	24.0	28.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics		
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	9.0	12.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	8.0	11.0
二零零一年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2001 (annual)	24.0	28.0
二零零二年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (annual)	26.0	30.0
二零零二年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (annual)	68.0	76.2
二零零一年工商業創新活動按年統計調查 報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector (annual)	32.0	40.2
香港 - 資訊社會, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong as an Information Society, 2002 Edition (ad hoc)	42.0	50.2

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年 一月一日)

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2003)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
人口	Population		
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census		
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (<i>ad hoc</i>)		
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population		
香港人口推算 2002-2031 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2002-2031 (<i>ad hoc</i>)	12.0	16.4
香港人口生命表 1996-2031 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2031 (<i>ad hoc</i>)	20.0	24.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (<i>ad hoc</i>)	28.0	36.2
社會資料	Social Data		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey		
第三 四號專題報告書 (特刊) :	Special Topics Report No. 34 (<i>ad hoc</i>):	65.0	73.2
就業人士轉工情況	Job-changing of employed persons		
臨時僱員就業情況	Casual employment		
僱員離職情況	Worker displacement		
主題性住戶統計調查第 四號報告書 (特刊) :	Thematic Household Survey Report No. 14 (<i>ad hoc</i>):	66.0	74.2
運用時間的模式	Time Use Pattern		
參與無酬活動的情況	Pattern of Participation in Unpaid Activities		
參與社交活動的情況	Pattern of Participation in Social Activities		
家務分擔的情況	Sharing of Housework		
對料理家務者的意見	Views on Home-makers		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Council	22.0	25.7
2002 (年刊)	District 2002 (<i>annual</i>)		
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零三年版 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2003 Edition (<i>annual</i>)	40.0	48.2
統計分類表	Classification Lists		
香港進出口貨物分類表 (協調制度)	Hong Kong Imports and Exports Classification List		
二零零二年版 (特刊)	(Harmonized System) 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)		
第一冊: 第一至第 類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第 一至第二 二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年 一月一日)

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2003)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
統計分類表 (續)	Classification Lists (Cont'd)		
香港商品貿易統計分類表二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition (ad hoc)	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (ad hoc)++	135.0	163.0
統計發展報告	Report on Statistical Development		
統計發展概要, 二零零三年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2003 Edition (annual)	44.0	52.2
(二) 唯讀光碟產品	(B) CD-ROM Products		
二零零一年人口普查	2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區 / 選區及規劃統計小區 / 街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖, 內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區 / 選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段 - 小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件, 這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查 - 統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜, 請致電人口統計組 (電話: (852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品, 它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表, 分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統, 當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據, 使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面, 來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface. CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways: thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.) 這光碟產品由Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡。(電話: (852) 2779 6088)).) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.	
普查易2001共有4種資料輸出模式: 主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出 (支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。			

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2003)

<p>註釋：除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於下頁。</p> <p>** 由二零零三年五月號起，《香港統計月刊》的五個選定章節(目前只提供下載版)可在網上「香港統計數據書店」(網址：http://www.statisticalbookstore.gov.hk)購買。有關詳情，請瀏覽該書店內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。</p> <p>++ 分別備有中文版和英文版。</p> <p>+ 祇有英文版。</p> <p>## 期刊的郵費不相同，請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話：(852) 2582 4917)。</p> <p>§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線：(852) 2921 2222)。</p> <p>所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。</p> <p>有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。</p>	<p>Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in the following page.</p> <p>** As from the May 2003 issue, five selected sections of the <i>Hong Kong Monthly Digest of Statistics</i>, currently available in softcopy only, can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: http://www.statisticalbookstore.gov.hk). For details, please visit the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the Bookstore.</p> <p>++ Available in separate Chinese and English versions.</p> <p>+ Available in English version only.</p> <p>## Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.</p> <p>§ Hardcopy of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).</p> <p>All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.</p> <p>For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.</p>
---	---

獲取政府統計處刊物的方法

Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

由即日起至二零零四年二月二十九日止，在「香港統計數據書店」選購指定刊物，可享有七五折優惠。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/forms_index.html)。

銷售中心

香港灣仔港灣道二號
灣仔政府大樓九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

From now until 29 February 2004, the Statistical Bookstore is offering a special 25% discount on selected publications.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Hardcopies of the publications are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for softcopies of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)⁽¹⁾

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (2) 及 (3) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零三年期刊) (J470003 B0)	60.0	16.5	76.5	/2003	12/2003		
2. 香港經濟趨勢 (二零零三年期刊) (半月刊) (J410003 B0)	13.0	3.0	16.0	/2003	24/2003		
3. 香港統計年刊 (二零零三年版) (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零一年版) (雙年刊) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零三年版) (年刊) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. 二零零三年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (J69030300B0)	26.0	4.0	30.0	-	-		
8.							
9.							

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____
 機構名稱：_____ 地址：_____
 電話：_____ 圖文傳真：_____
 日期：_____

- 註： (1) 如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」
(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to hardcopies only) ⁽¹⁾

To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2003 issues (J470003 B0)	60.0	16.5	76.5	/2003	12/2003		
2. Hong Kong Economic Trends 2003 issues (half-monthly) (J410003 B0)	13.0	3.0	16.0	/2003	24/2003		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2003 edition (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. An Outline of Statistical Development 2003 edition (annual) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. Report on 2003 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (J69030300B0)	26.0	4.0	30.0	-	-		
8.							
9.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

Notes: ⁽¹⁾ For ordering or arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

⁽²⁾ For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

⁽³⁾ For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*





訂閱表格⁽¹⁾
香港統計月刊（二零零三年期刊）

Subscription Form⁽¹⁾
Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2003 Issues)

致：香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To：General Statistics Section (1) B,
Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025 Fax : (852) 2827 1708

請在適當空格（□）內加上（√）號。Please tick (√) in the appropriate box (□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy	每本 本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零三年期刊，一月至 二月（共 二期） Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2003 January to December 2003 (total 12 issues)	60.0	16.5	76.5	12	918.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零三年期刊____月至十二月（共____期） Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2003 _____to December, 2003 (total _____ issues)	60.0	16.5	76.5		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現附上支票（編號：_____）港幣_____元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of organization : _____
職銜 Title of post : _____ 地址 Address : _____
部門 Department : _____
電話 Tel.: _____
圖文傳真 Fax : _____ 日期 Date : _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization:

- ☐ 進出口貿易業 Import/export trade ☐ 建造業 Construction
☐ 零售貿易業 Retail trade ☐ 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
☐ 製造業 Manufacturing ☐ 商用服務業 Business services
☐ 教育機構 Educational institution ☐ 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
☐ 其他，請註明 Others, please specify _____

讀者類別（可選多項）Type of readers (more than one choice allowed):

- ☐ 經理 Manager ☐ 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
☐ 分析員、研究員 Analyst / researcher ☐ 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
☐ 學生 Student ☐ 其他，請註明 Others, please specify _____

訂戶類別 Type of subscriber:

- ☐ 機構 Organization ☐ 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？Do you want to receive promotional materials of other publications of this department ?

☐ 是 Yes ☐ 否 No HKMDS

註：（1）只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」（<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）。

Notes: Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

（2）外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

（3）訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 二號灣仔政府大樓二 一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

資料豐富圖表簡潔 香港發展一目了然

Informative, Easy-to-read, A graphic guide
that reviews Hong Kong's development



香港的發展(1967-2002)統計圖表集 A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002)



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

一本為政府統計處於
2002 年紀念成立
35 周年而出版的特刊

A publication dedicated to the
commemoration of the 35th
Anniversary of the Census and
Statistics Department in 2002

香港的發展 (1967-2002) – 統計圖表集

A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 – 2002)

備有印刷版及下載版
每本售價\$38

Available in both hardcopy and softcopy
at \$38 per copy

➤ 全書以中、英文對照形式出版，全彩色印刷，分為 16 節，共輯錄了約 140 個統計圖表，記載香港社會在過去 35 年來的變遷，能引發讀者深思香港社會在多個範疇的轉變。

- ✓ 人口及生命事件
- ✓ 勞工
- ✓ 工資及收入
- ✓ 國民收入及國際收支平衡
- ✓ 對外貿易
- ✓ 工商業
- ✓ 政府收支、貨幣、金融
- ✓ 運輸、通訊及旅遊

- ✓ 消費物價及住戶開支
- ✓ 房屋及物業
- ✓ 教育
- ✓ 衛生
- ✓ 社會福利
- ✓ 公共秩序及安全
- ✓ 環境
- ✓ 雜項統計

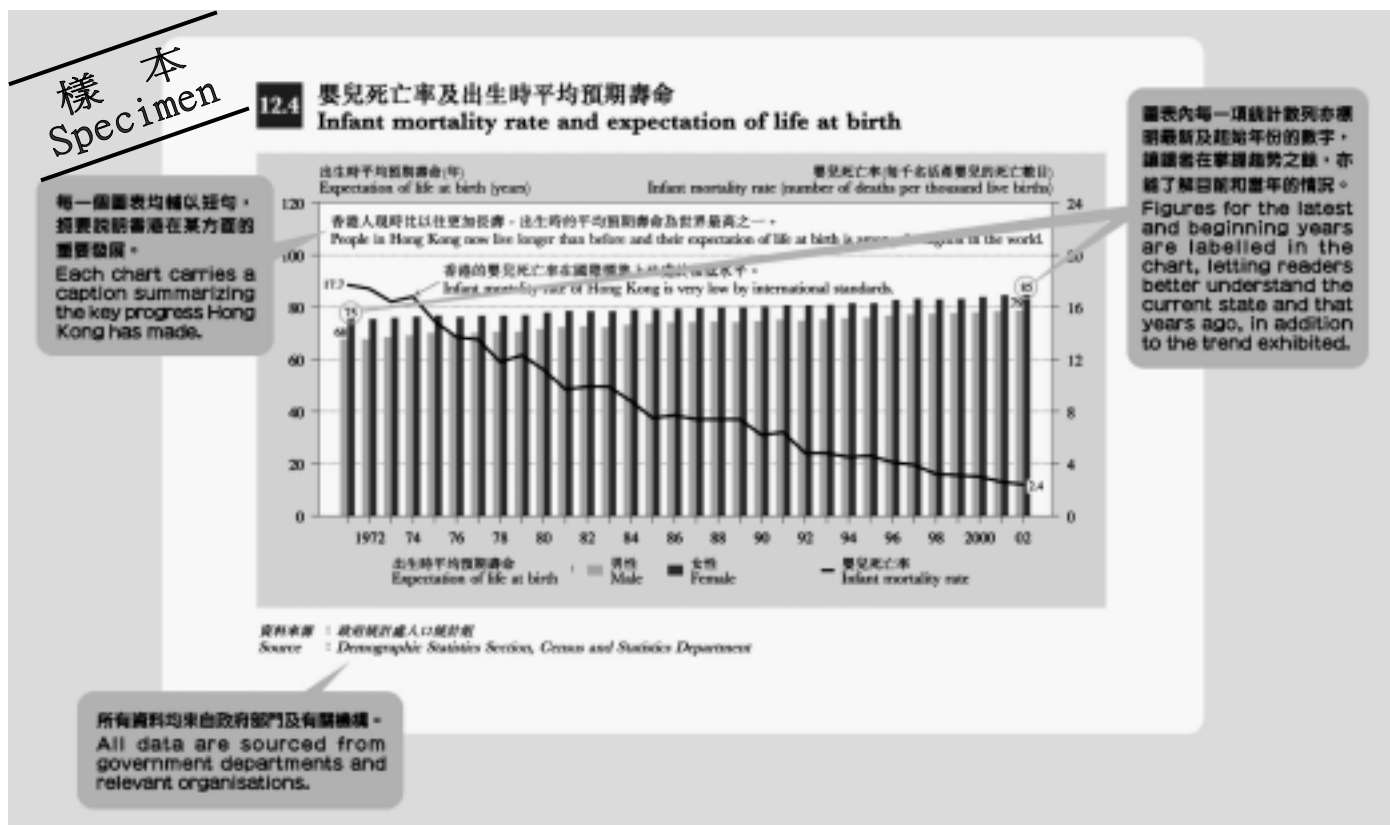
➤ Collecting some 140 statistical charts presented in bilingual format and grouped into 16 sections, this full-colour Graphic Guide provides a fascinating insight into the many changes in the whole fabric of Hong Kong's society over the past 35 year.

- ✓ Population and Vital Events
- ✓ Labour
- ✓ Wages and Earnings
- ✓ National Income and Balance of Payments
- ✓ External Trade
- ✓ Commerce and Industry
- ✓ Public Accounts, Money and Finance
- ✓ Transport, Communications and Tourism

- ✓ Consumer Prices and Household Expenditure
- ✓ Housing and Property
- ✓ Education
- ✓ Health
- ✓ Social Welfare
- ✓ Public Order and Safety
- ✓ The Environment
- ✓ Miscellaneous

➤ 本書所載統計圖表一覽，上載於
<http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/graphicguide.html>

➤ For a complete list of charts included, please visit
<http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/graphicguide.html>

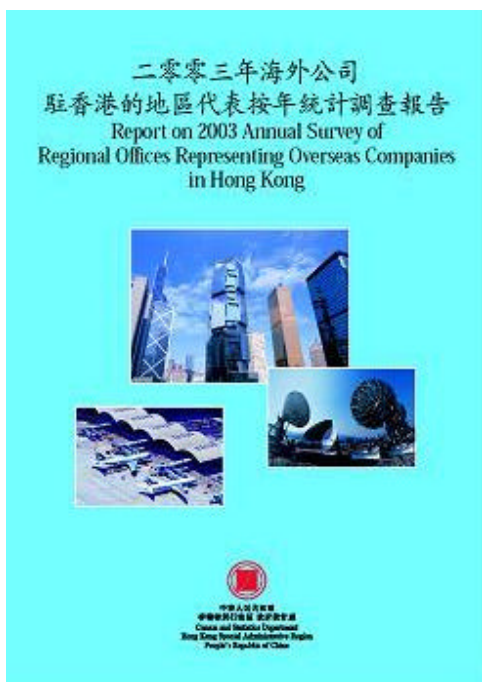


有關這本統計圖表集的銷售途徑，請參閱本刊物內第A10頁。郵購表格刊載於第A11頁。此外，這本統計圖表集亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。如有其他查詢，請致電(852) 2582 4733。

For the purchase channels of this Graphic Guide, please see page A10 of this publication. A mail order form is available on page A12. The Graphic Guide is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222). For other enquiries, please call (852) 2582 4733.

二零零三年海外公司駐香港的地區代表按年統計調查報告

Report on 2003 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

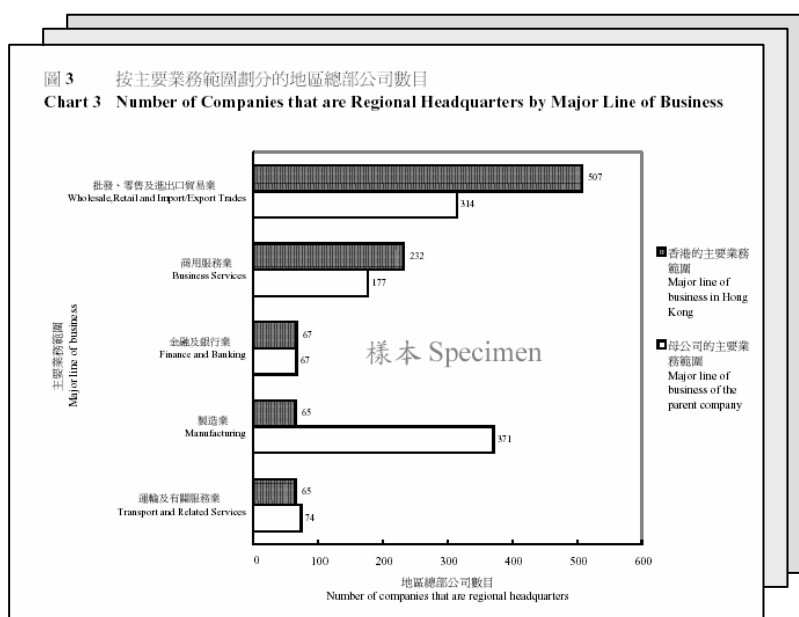


備有印刷版及下載版
每本售價 \$26
現已發售！

Available in both
hardcopy and softcopy
at \$26 per issue!

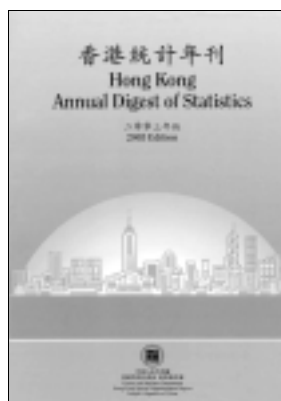
- ◆ 本刊提供在 2003 年 6 月 2 日香港以外註冊公司駐港的地區總部、地區辦事處及當地辦事處的數目和經濟特性以及地區總部和地區辦事處對以香港作為設立地區總部及地區辦事處地點的利弊意見的綜合統計資料。

- ◆ This publication provides summary statistics on the number and economic characteristics of the regional headquarters, regional offices and local offices in Hong Kong of companies incorporated outside Hong Kong as at 2 June 2003, as well as the views from the regional headquarters and regional offices on the advantages and disadvantages of Hong Kong as a location for setting up regional headquarters and regional offices.



有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，刊物的郵購表格亦刊載於第A11頁。

For the purchase channels of the publication, please see page A10 of this Digest. A mail order form is also available on page A12 for ordering the publication.



掌握本港各種統計資料 *Holding Hong Kong in Your Hands*

香港統計年刊 (二零零三年版) Hong Kong Annual Digest of Statistics (2003 Edition)

- | | |
|---|---|
| <p>➤ 載有三百個統計表，所涉及的題材廣泛，包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 • 勞工 • 對外貿易 • 工業生產 • 商業 • 科技 • 土地、樓宇、建造 • 房屋 • 運輸、通訊、旅遊 • 政府收支、貨幣、金融 • 物價、食物供應 • 教育 • 衛生 • 社會福利 • 治安 • 文化、娛樂、康樂 • 環境、氣候、地理 • 國民收入及國際收支平衡 <p>➤ 提供詳盡按年統計數列，所載大部分數據是以七個年份發表，即最近六年和先前第十一年，以助讀者比較過去十年或每五年期的發展</p> <p>➤ 載有各用語的定義和概念解釋，方便讀者理解有關數據</p> <p>➤ 亦列出相關參考刊物，供讀者作進一步參考</p> | <p>➤ contains 300 tables, covering a wide range of topics:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Population and Vital Events • Labour • External Trade • Industrial Production • Commerce • Science and Technology • Land, Building and Construction • Housing • Transport, Communications and Tourism • Public Accounts, Money and Finance • Prices and Food Supplies • Education • Health • Social Welfare • Law and Order • Culture, Entertainment and Recreation • Environment, Climate and Geography • National Income and Balance of Payments <p>➤ provides detailed annual statistical series with data presented mostly for seven years, i.e. the most recent six years and the last 11th year, to facilitate comparisons over the past decade or at five-year intervals</p> <p>➤ contains definitions of terms and explanations of concepts to facilitate understanding of the relevant statistics</p> <p>➤ includes also a list of related publications for further reference</p> |
|---|---|

新增統計表

二零零三年版加添十八個統計表，所涉及的課題包括科技、勞工、服務業、物業以及貪污和破產情況，讓讀者更能掌握香港近年的發展。

New tables

As from 2003 edition, 18 new tables have been added for understanding better Hong Kong's development in recent years. Topics involved include science and technology, labour, service industries, property, corruption and bankruptcy.

備有印刷版及下載版
每本售價 \$74
現已發售

Available in both
hardcopy and softcopy
at \$74 per copy

香港統計年刊對不同領域的專業人士而言，是一個全面和方便的官方統計資料來源

Hong Kong Annual Digest of Statistics is a comprehensive and convenient source of official statistics for experts in various fields

《香港統計年刊》及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃（ESD）的入門網站內（網址：<http://www.esd.gov.hk>）。

由即日起至二零零四年二月二十九日止，在「香港統計數據書店」選購《香港統計年刊》及指定刊物，可享有七五折優惠。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載（網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/forms_index.html）。

銷售中心

香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

The Annual Digest and other publications of the Census and Statistics department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

From now until 29 February 2004, the Statistical Bookstore is offering a special 25% discount on the Annual Digest and other selected publications.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit, Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Hardcopies of the publications are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for softcopies of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

除上述外，本刊物亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。

Apart from the above, this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).



郵購表格⁽¹⁾
香港統計年刊（二零零三年版）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：(852) 2582 3025，圖文傳真：(852) 2827 1708）

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。

						(港元)
刊物名稱		每本 售價	每本 本地郵費 (2) & (3)	每本 合計 (a)	數目 (b)	總計 (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	香港統計年刊（二零零三年版） (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0		
<input type="checkbox"/>						
合計						

本人現附上支票（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____
職銜：_____
部門：_____
機構名稱：_____ 電話：_____ 圖文傳真：_____
_____ 日期：_____

機構主要從事業務類別：

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 | <input type="checkbox"/> 建造業 | <input type="checkbox"/> 零售貿易業 |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業 | <input type="checkbox"/> 商用服務業 |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

讀者類別（可選多項）：

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理 | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

訂戶類別：

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 機構 | <input type="checkbox"/> 私人 |
|-----------------------------|-----------------------------|

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 是 | <input type="checkbox"/> 否 |
|----------------------------|----------------------------|

MDS

- 註：(1) 只適用於印刷版。如欲訂購下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂購超過一本年刊，請向政府新聞處查詢所需本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



Mail Order Form ⁽¹⁾

Hong Kong Annual Digest of Statistics 2003 Edition

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. : (852) 2582 3025, Fax : (852) 2827 1708)

Please tick (✓) in the appropriate box (□).

(HK\$)

Title of Publication		Price per copy	Local postage (2) & (3)	Total price (a)	No. of copies (b)	Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2003 Edition (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0		
<input type="checkbox"/>						
TOTAL						

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.
(Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Purchaser's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____

Department : _____

Name of _____ Tel. : _____ Fax : _____

Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trade | <input type="checkbox"/> Construction | <input type="checkbox"/> Retail trade |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services | |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ | | |

Type of readers (more than one choice allowed) :

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ |

Type of purchaser :

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Organization | <input type="checkbox"/> Individual |
|---------------------------------------|-------------------------------------|

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
|------------------------------|-----------------------------|

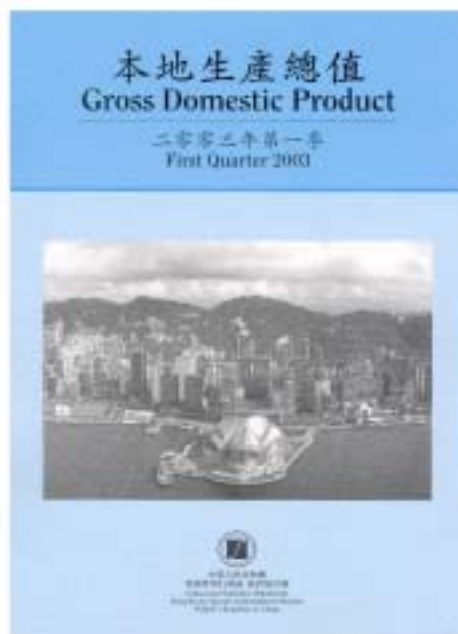
MDS

Notes: (1) Applicable to hardcopies only. For ordering softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
(2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(3) For an order of more than one copy, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

本地生產總值按季報告 (二零零三年期刊)

Quarterly report of Gross Domestic Product (2003 Issues)



備有印刷版及下載版
每本售價\$30
現已發售！

Available in both
hardcopy and softcopy
at \$30 per issue!

本地生產總值是量度香港經濟表現的重要指標，本季刊內容包括香港的經濟概況，並載錄下列最新數字：

- 按開支組成部分劃分的本地生產總值
- 按經濟活動劃分的本地生產總值
- 本地居民生產總值

GDP is an important indicator of the performance of the Hong Kong economy. The quarterly report covers the general observations of Hong Kong's economy, and also contains the latest figures on :

- Gross Domestic Product by expenditure component
- Gross Domestic Product by economic activity
- Gross National Product

有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，刊物的訂閱表格亦刊載於下頁。

For the purchase channels of the publication, please see page A10 of this Digest. A subscription form is also available on the following page for ordering the publication.



訂閱表格⁽¹⁾ 本地生產總值按季報告(二零零三年期刊)

Subscription Form⁽¹⁾ Quarterly report of Gross Domestic Product (2003 Issues)

致：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十二樓
政府統計處國民收入統計組（一）
（電話：（852）2582 5077 傳真：（852）2157 9295）

To : National Income Section (1)1
Census and Statistics Department
22/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
(Tel. : (852) 2582 5077, Fax : (852) 2157 9295)

請在適當空格（□）內加上（√）號。 Please tick (√) in the appropriate box (□)

	刊期 Issue	刊物出版日期 Date of publication	每本售價 Price per copy	每本本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本合計 Total price (a)	本數 No. of copies (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	二零零三年第一季 First Quarter 2003 (J35730301B0)	二零零三年五月 May 2003	30.0	4.5	34.5		
<input type="checkbox"/>	二零零三年第二季 Second Quarter 2003 (J35730302B0)	二零零三年八月 August 2003	30.0	4.5	34.5		
<input type="checkbox"/>	二零零三年第三季 Third Quarter 2003 (J35730303B0)	二零零三年十一月 November 2003	30.0	4.5	34.5		
<input type="checkbox"/>	二零零三年第四季 Fourth Quarter 2003 (J35730304B0)	二零零四年三月 March 2004	30.0	4.5	34.5		
合計 Total :							

本人現附上支票（編號：_____）港幣_____元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of Organization : _____
職銜 Title of post : _____ 地址 Address : _____
部門 Department : _____
電話 Tel. No. : _____
傳真 Fax No. : _____ 日期 Date : _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization :

- ☐ 進出口貿易業 Import/export trade ☐ 建造業 Construction
☐ 零售貿易業 Retail trade ☐ 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
☐ 製造業 Manufacturing ☐ 商用服務業 Business services
☐ 教育機構 Educational institution ☐ 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
☐ 其他 Others（請註明 Please specify）：_____

讀者類別 Type of readers（可選多項 more than one choice allowed）：

- ☐ 經理 Manager ☐ 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
☐ 分析員、研究員 Analyst / researcher ☐ 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
☐ 學生 Student ☐ 其他 Others（請註明 Please specify）：_____

訂戶類別 Type of subscriber :

- ☐ 機構 Organization ☐ 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？ Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ 是 Yes ☐ 否 No

註：(1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

Note : Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

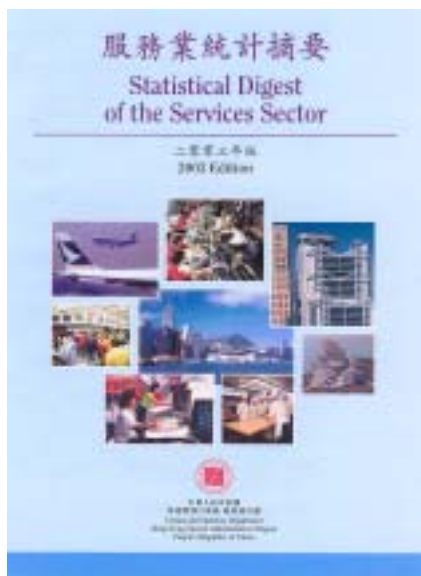
(3) 訂購超過一本相同期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

For arranging subscription to more than one copy, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

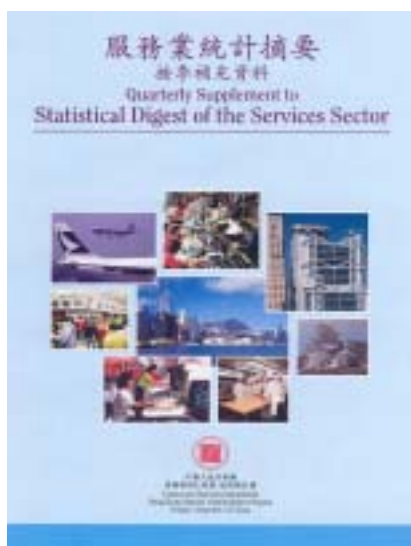
你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

《服務業統計摘要》/《服務業統計摘要按季補充資料》 *Statistical Digest of the Services Sector / Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*



- 二零零三年版《服務業統計摘要》匯集了香港十四個主要服務行業／界別的主要統計數字，包括機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額、增加價值及其他與該行業／界別相關的數據。
- 本刊登載一九九二年至二零零二年的統計資料，大致上以六個年份的時間數列依每年年底的數字顯示，並在適當之處輔以二零零二年第四季的數字
- The 2003 Edition of *Statistical Digest of the Services Sector* brings together in one volume some of the important statistical series, including number of establishments and persons engaged, business receipts index, gross output, value added and other industry/domain specific statistics on the fourteen major service industries/domains of Hong Kong.
- The *Digest* provides statistical data for the period from 1992 to 2002, in the form of six yearly figures as at the year-end position in the main, and where appropriate supplemented with statistics for the fourth quarter of 2002.



- 《服務業統計摘要按季補充資料》提供在《服務業統計摘要》內刊載的香港十四個主要服務行業／界別的一些最新按季統計數字。
- 本刊同時刊載專題文章，分析有關服務行業／界別的統計數字，以及闡述有關的統計方法。
- The *Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector* provides some up-to-date quarterly statistics on the 14 major service industries/domains of Hong Kong presented in the *Statistical Digest of the Services Sector*.
- The publication also contains feature articles that analyse statistics of interest and present methodological materials of relevance to the service industries/domains.

二零零三年系列現可訂閱

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處

莊士紅磡廣場分處

經銷及服務業統計科(二)

香港九龍紅磡蕪湖街八十三號

莊士紅磡廣場二十樓

電話：(852) 2123 1038

傳真：(852) 2123 1048

電子郵遞：services@censtatd.gov.hk

2003 Series available for subscription now

Enquiries on this publication can be directed to：

Distribution and Services Statistics Branch (2)

Census and Statistics Department

Chuang's Hung Hom Plaza Sub-office

20/F, 83 Wuhu Street, Hung Hom,

Kowloon, Hong Kong.

Tel. No.: (852) 2123 1038

Fax. No.: (852) 2123 1048

E-mail：services@censtatd.gov.hk

有關刊物的銷售途徑，請參閱本刊內第A10頁。此外，刊物的訂閱表格亦刊載於下頁。

For the purchase channels for the publication, please see page A10 of this Digest. A mail subscription form is also available on next page for ordering the publication.



訂閱表格⁽¹⁾

服務業統計摘要 / 服務業統計摘要按季補充資料 (二零零三年期刊)

Subscription Form⁽¹⁾

Statistical Digest of the Services Sector / Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector (2003 Issues)

致：政府統計處經銷及服務業統計科(二)

香港九龍紅磡蕪湖街八十三號

莊士紅磡廣場二十樓

電話：(852) 2123 1038 傳真：(852) 2123 1048

To：Distribution and Services Statistics Branch (2),

Census and Statistics Department

20/F, 83 Wuhu Street,

Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel. No.: (852) 2123 1038 Fax. No.: (852) 2123 1048

請在適當空格 () 內加上 (✓) 號。Please tick (✓) in the appropriate box ().

(港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy	每本 本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本 合計 Total price (a)	本數 No. of copies (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 二零零三年版 2003 Edition (J68010300B0)	94.0	16.4	110.4		
<input type="checkbox"/> 二零零三年第一季 First Quarter 2003 (J68000301B0)	65.0	9.0	74.0		
<input type="checkbox"/> 二零零三年第二季 Second Quarter 2003 (J68000302B0)	65.0	9.0	74.0		
<input type="checkbox"/> 二零零三年第三季 Third Quarter 2003 (J68000303B0)	65.0	9.0	74.0		
合計 Total					

本人現附上支票 (編號：) 港幣

元，購買上述刊物。

I enclose a cheque (No.) of HK\$ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name: 機構名稱 Name of organization:

職銜 Title of post: 地址 Address:

部門 Department:

電話 Tel.:

圖文傳真 Fax: 日期 Date:

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 Import/export trade | <input type="checkbox"/> 建造業 Construction |
| <input type="checkbox"/> 零售貿易業 Retail trade | <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate |
| <input type="checkbox"/> 製造業 Manufacturing | <input type="checkbox"/> 商用服務業 Business services |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 Educational institution | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services |
| <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify | |

讀者類別 (可選多項) Type of readers (more than one choice allowed):

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 經理 Manager | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer |
| <input type="checkbox"/> 學生 Student | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify |

訂戶類別 Type of subscriber:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 機構 Organization | <input type="checkbox"/> 私人 Individual |
|--|--|

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？Do you want to receive promotional materials of other publications of this department ?

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No |
|--------------------------------|-------------------------------|

註：(1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

Notes: Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道二號灣仔政府大樓二一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

政府統計處網站 The C&SD Website

請到
Please visit <http://www.info.gov.hk/censtatd/>



網站特色 Key Features

香港統計資料 Hong Kong Statistics



最新香港統計
資料及圖表
Latest Hong Kong
statistics and charts

政府統計處簡介 About C&SD



產品及服務 Products & Services



新聞稿 Press Releases



統計數據新聞稿在公布當天
下午 5 時前在網站內看到
Press releases available by 5:00 p.m.
on the date of release

相關網頁 Web Links



連結到國際組織及
外地官方統計機構
Links to international
organizations and other
statistical authorities

服務台 Service Desk

電子郵件查詢及聯絡
E-mail enquiries & contact



專業統計
We Provide Quality Statistics



服務市民
We Serve the Community